

que "la tranquilidad y el orden se conservan en los pueblos de su mando y que el estado sanitario es generalmente satisfactorio" (Cerna, 1858 c, p. 1). Lamentablemente, pocos días después hubo casos de cólera en la cabecera (Cerna, 1858 d, p. 1).

### Municipalidad

A pesar de las dificultades del momento, en agosto de 1858, se inauguró otro de los edificios emblemáticos con que cuenta actualmente la ciudad:

El corregidor de Chiquimula ha remitido al Ministerio de Gobernación, con fecha 16 del corriente, un informe en que da cuenta de las obras públicas que se emprendieron en los pueblos de su departamento en el último verano; manifestando que si había demorado su remisión, fue con el objeto de esperar la conclusión o adelanto de las mencionadas obras (Cerna, 1858 f, p. 1).

Respecto al edificio municipal de la cabecera, Cerna informó:

que en la cabecera se había concluido la casa nacional y puesto en una torre que se levantó al efecto, un reloj de campana que no solo es un adorno en el edificio, sino también de gran utilidad a la población (p. 1).

Al parecer, se aprovechó la centenaria fiesta del 15 para la inauguración: "habiéndose celebrado la fiesta titular en la cabecera" (p. 1). Parece oportuno recordar en estas líneas una expresión popular durante mucho tiempo en la ciudad:

Qué bonita está Chiquimula, con su reloj de campana, a costillas de Luis Cerdón y el culo de la Sebastiana.

Fue en este año en que debió generarse, puesto que fue el de la inauguración del reloj en la torre de la Municipalidad. Según la señora Marlene Monroy:

Era algo que comentaban todos los adultos cuando yo era niña. Todos decían que la construcción de la torre y el reloj se debía a Luis Cerdón y a la hija del alcalde (2017).

Por su parte, Salomón Franco indicó: "Luis Cerdón era el dueño de la Licorera y Sebastiana era de aquí" (2017).

A partir de ese momento, cada vez que alguien presumía por algo que no era de su esfuerzo y mérito, se decía "A costillas de Luis Cerdón". Como se ha visto, Cerdón era un terrateniente de la población y, seguramente, afín al partido conservador o, por lo menos, a Vicente Cerna.

### Estabilidad indígena

Durante el periodo conservador, no hubo enfrentamientos con los indígenas, como había pasado con los liberales. Un artículo de la Gaceta de Guatemala, de diciembre de 1858, expuso la razón. Con la Constitución de 1812:

solamente produjese, como en efecto produjo, el mayor desorden y confusión que, a tal punto llegó en algunos pueblos de indios, que no pudiendo dejar su antiguo régimen, lo conservaron con su corporación municipal y, sin rechazar abiertamente el nuevo sistema que introducía la Constitución, aparentaron adoptarlo, formando otra municipalidad de manera que, al propio tiempo tenían dos, una que llamaban del pueblo y la otra de la constitución. Tal desconcierto duró hasta el año de 1814, renunciando en 1820 con motivo del pronunciamiento militar de la isla de León que restableció la Constitución del año 12 y, reproduciéndose después, más o menos en nuestras leyes, verificada que fue nuestra independencia de la Península en 1821 hasta octubre de 1839 en que, lográndose poner término a esos ensayos que habían producido tan malos resultados, se dio a las municipalidades su necesaria y conveniente organización, proveyéndose respecto a las de indígenas (Redactor, 1858 e, p. 1).

Los reformadores volvieron a intentarlo: "se pretendió alterar en septiembre de 1845" (p. 1), pero no se logró alterar la tradición:

se deriva de la costumbre que ha prevalecido sobre las teorías legislativas que vanamente ha habido empeño en establecer y, como deja a

los indios la forma y manera de hacer la renovación anual de sus municipalidades, estos tienen la práctica de verificarla con anticipación al segundo domingo de este mes de diciembre, con el objeto, ciertamente muy laudable, en muchos de los pueblos, de que en el último periodo del año funjan junto con los antiguos los nuevos municipales, a fin de que estos se impongan prácticamente de sus obligaciones y de los negocios del pueblo. Sucede también que los que han sido municipales y que, gradualmente han llegado por esos cargos hasta ser alcaldes, son considerados como principales y esta calidad les impone la obligación que cumplen siempre muy gustosos de reunirse y deliberar, a semejanza de un cuerpo consultivo, sobre los negocios de la comunidad y dar su consejo a la corporación a quien incumbe la práctica de las resoluciones que de tal manera se tomen en completo acuerdo (p. 1-2).

A esta organización, se sumaba el protocolo, tan importante para las comunidades:

En el acto de la confirmación de varas, los municipales indígenas que empiezan a fungir y ocurren a la cabecera del departamento, llevan por objeto no solo esa ceremonia en que conociendo personalmente a su corregidor, lo saludan y le protestan sumisión y respeto, haciéndose después juramentar, y entregar la vara por mano del mismo corregidor que va inscribiendo los nombres de los individuos que se confirman en un libro que se tiene al efecto (p. 2).

En esas condiciones, la estabilidad que promovió el gobierno conservador mantuvo estabilidad interna en el departamento.

A diferencia del año anterior, al finalizar 1858, hubo un aumento de población, por un total de 234 personas (Redactor, 1859, p. 1).

#### Casa Nacional

El 15 de diciembre de 1858, el gobierno decidió adquirir otra propiedad para el funcionamiento de las oficinas del corregimiento y comandancia de

Chiquimula de la Sierra, relatos en cinco siglos

armas en Chiquimula:

don José Antonio González, vecino de la ciudad de San Vicente en la república de El Salvador... por medio de su apoderado, don Rafael Padilla Durán, propiniéndole venta de la casa de su pertenencia que posee en la ciudad de Chiquimula y, hace algunos años, se haya ocupada por las autoridades civiles y militares de aquel departamento (Echeverría, 1858, f. 171).

Cuando se consideró la adquisición de la casa de González:

El presidente... por las comodidades que ofrece para tener en ella los despachos del corregimiento y comandancia, tiene a bien autorizar... [por un precio de] siete mil pesos (f. 171).

La forma de pago quedó estipulada "mil pesos a los dos meses de otorgada la escritura... y los seis mil restantes de seis en seis meses a contar a los diez meses de la primera entrega" (f. 171). El inmueble tenía estas características:

treinta y seis y media varas de frente y treinta y cuatro de fondo, y linda al oriente con el antiguo edificio de cárceles, calle de por medio; al poniente, con casa del señor Esteban Jarquín; al norte con la del señor Antonio José Martínez, también calle de por medio; y, al sur, con la del señor Romualdo Guevara. La cual casa hubo por compra que de ella hizo a doña María Manuela Valdés... en veinte de enero de ochocientos cuarenta y cinco... en los citados siete mil pesos van incluidas todas las cantidades que, por razón de alquiler... pudieran reclamar (f. 172-176).

De tal manera que la propiedad perteneció a María Manuela Valdés, antes de ser de González. Por la descripción, podría tratarse del predio donde actualmente se encuentra el Instituto de Varones.

#### Nuevas exportaciones

Como era un procedimiento oficial, Vicente Cerna presentó el informe anual en julio de 1859:

En cuanto a los artículos de exportación, la cosecha de cochinilla ascendió a 207 zurrone; la de azúcar a 6,900 arrobas y la de café a 41,000 quintales [sic, probablemente libras]; ignorándose aún a cuánto ascenderá la de tabaco (Cerna, 1859, p. 1).

Por lo visto, el departamento se encontraba en crecimiento económico. Además:

En la cabecera se han conservado en buen estado los edificios, se han acopiado materiales para la reedificación del Calvario y, en segunda, se tratará de la construcción de una casa parroquial y de un colegio. En lo relativo a la instrucción pública, se mantienen en buen pie y dando resultados satisfactorios las escuelas primarias de ambos sexos que están establecidas casi en todos los pueblos del departamento (p. 1).

Al año siguiente, se continuó la explotación de las minas de plata:

por invitación del señor superintendente de las minas de plata de Alotepaque, doctor Enrique D. Ellery, pasó a aquel punto a visitar los grandes trabajos que ha emprendido la compañía inglesa (Cerna, 1860, p. 1).

Además:

En la cabecera se había dado principio a la obra del convento de capuchinos, colocándose la primera piedra el día 27 del pasado por el padre vicario del convento de La Antigua, con asistencia de las autoridades, del párroco y de muchos vecinos (p. 1).

Para 1861, se habían producido 296 tercios de cochinilla, 17 tercios de añil, 328 quintales de café, 134 arrobas de cacao, 134 arrobas de azúcar, 630 tercios de tabaco y 3,439 cargas de panela en todo el departamento:

Los doscientos noventa y seis zurrone de cochinilla son el producido de la cosecha de esta ciudad, que en su mayor parte ha sido de mala calidad por la enfermedad que sufrió este insecto (Cerna, 1862, p. 1).

En 1862 se creó la plaza del cirujano de la guarnición:

Hace algunos años que en esta cabecera se carece de facultativo, de suerte que en la epidemia de cólera del año de cincuenta y siete se padeció mucho sobre este auxilio... [por lo tanto, se propuso la contratación de]... Ricardo Ellery, médico inglés, como cirujano de la guarnición de la plaza (Cerna, 1862 a, f. 1)

De manera que se contrató a Ellery, por un año, probablemente emparentado con el funcionario de la mina de Alotepaque. Al médico:

doctor en medicina y cirugía de la Facultad de Londres... [se le asignaron] cuatrocientos cincuenta y seis pesos anuales... [con la responsabilidad de] asistir a la población en general, no está en caso de salir fuera de ella en tiempo de campaña... establecerá... una botica debidamente surtida (f. 3).

#### La iglesia

Tras medio siglo de uso, el templo parroquial necesitaba algunas intervenciones. De esa cuenta, el corregidor Cerna, informó al gobierno central en 1862:

Cumpliendo con lo prevenido en la circular de ese ministerio de fecha once marzo ante próximo... [y] del Concordato... [sobre los] fondos de fábrica en las parroquias... esta cabecera, cuyos preventos son bastante rateros [despreciables], reducidos únicamente al ramo de repiques y dobles, por cuyo motivo la fábrica se encuentra aducada y la iglesia sin el ornato correspondiente, las campanas rotas y un órgano descompuesto; y, aunque el cura... con su propio peculio [ha invertido]... nótanse muchas faltas que no se pueden remediar deduciéndose de los ingresos... [Estos fueron] ciento veintisiete pesos... [y los egresos] ciento diecinueve, de que quedó una existencia de siete pesos (Cerna, 1862 b, f. 2).

El corregidor expuso que eran necesario hacer:

gastos de manteles, pago al maestro de capilla y lo demás en reposición de obra de carpintería en la iglesia y pago de albañiles, en su reparación (f. 2).

Por poner un ejemplo, Cerna indicó que en Zacapa se habían gastado 600 pesos.

### Las cárceles

El antiguo edificio de las cárceles necesitaba, al igual que la iglesia y por los años de funcionamiento, de reparaciones. Lamentablemente, como en el pasado, los recursos eran insuficientes. Así lo presentó el corregidor interino, Salvador Saravia, en octubre de 1862: "La aglomeración de reos en el presidio de esta cabecera y la escasez de víveres" hacía necesaria la obtención de fondos para la institución. Según Saravia, el déficit era de 805 pesos, 3 reales y proponía "reparto proporcional entre todas las municipalidades" de todo el departamento para solventar el problema. La respuesta se obtuvo hasta octubre del año siguiente, la Corte Suprema de Justicia concedió "los pocos fondos de justicia que produce aquel departamento", pero con posterior reintegro de la Municipalidad (Azmitia, 1863, f. 1).

### Conflicto con El Salvador y Honduras

En enero de 1863 se volvió a presentar un conflicto con El Salvador. El presidente Rafael Carrera organizó la expedición contra esa república (Carrera, 1863, p. 1). En marzo, los guatemaltecos estaban venciendo a los salvadoreños:

el día 15 del corriente han llegado a Chiquimula diez y ocho salvadoreños, entre militares y paisanos, que tomaron parte en el pronunciamiento y huyeron después de sofocado. Entre los militares llegados a Chiquimula, hay un teniente 5; coronel, cuatro capitanes, dos tenientes, tres subtenientes y dos sargentos primeros. Los demás son paisanos. Estos emigrados aseguran que el día 24 tuvo el ejército salvadoreño que defendía a Coatepeque bajas considerables, habiendo desertado parte de las fuerzas de Zacatecoluca, San Vicente, Cojutepeque, Ilobasco, Sensuntepeque y Chalatenango (Redactor, 1863, p. 4-5).

### Chiquimula de la Sierra, relatos en cinco siglos

A finales de junio, Carrera llegó a Chingo, las tropas de Victor Zavala y de Cruz estaban en Chalchuapa, mientras Cerna ocupó Santa Rosa de Copán, en Honduras (Redactor, 1863 a, p. 1). Del triunfo de Cerna, con sus tropas chiquimultecas, el corregidor interino, Salvador Saravia, escribió:

la derrota completa de las tropas hondureñas y toma de Santa Rosa [de Copán] después de 25 horas de combate que no pudo interrumpir ni aún la noche lluviosa que nos hizo. He ocupado hoy esta plaza a las once de este día (Saravia, 1863, f. 1).

En julio, el Ejército de Guatemala triunfó sobre el enemigo:

brillante hecho de armas que tuvo lugar en Santa Ana, comenzando el 3 a las ocho de la mañana y terminado el 4 al amanecer, con el completo triunfo de la pequeña sección del ejército de la República que al inmediato mando de su excelencia el presidente, atacó a las fuerzas salvadoreñas que estaban fortificadas en aquella plaza (Redactor, 1863 b, p. 5).

Al final, la victoria se alcanzó el 26 de octubre. El día siguiente, Saravia informó haber recibido la noticia (Saravia, 1863 a, f. 1). En noviembre se hicieron preparativos para recibir en la capital a las tropas victoriosas, mientras

El general Cerna, con su división, se había separado del resto del ejército el día anterior, dirigiéndose a Chiquimula (Redactor, 1863 c, p. 3).

Carrera y sus tropas llegaron a la capital, siendo recibidos con júbilo por la población el 29 y 30 de noviembre (Redactor, 1863 d, p. 1). En Chiquimula, la recepción fue descrita por Salvador Saravia:

A las seis y media de la tarde del día de ayer [22 de noviembre], llegó, de regreso a esta ciudad, el señor general, jefes, oficiales y tropa que componen la división de este departamento y que tuvo la gloria de triunfar en Santa Rosa [de Copán] de Honduras y de concurrir al espléndido triunfo que el ejército todo de la República... obtuvo el veintiséis del

pasado en la plaza de San Salvador. Las autoridades del departamento y municipalidad salieron a recibirlos a una larga distancia, de donde se habían colocado, de trecho en trecho, algunos arcos triunfales... En una eminencia y en los límites de la población, estaba colocada la banda y fuerza de esta plaza... funcionando la artillería desde la plaza y repicando las campanas al vuelo, en el Calvario e iglesia parroquial. En las calles y plaza también se colocaron arcos de triunfo y las casas se hallaban decoradas con colgaduras y otros adornos. Particularmente, el edificio en que se halla el cuartel principal se hallaba bastante lucido. La división en lo general llegó bastante bien y los pocos heridos y enfermos, proporcionalmente que llegaron, han sido puestos en el hospital preparado anticipadamente (Saravia, 1863, f. 1).

El corregidor en funciones continuó:

al día siguiente se les dejó descansar [pues el recorrido fue de once leguas], pero el inmediato... [se celebró] misa solemne... A las 10 u 11 de la mañana, se sirvió, en los corredores de la casa municipal, un almuerzo abundante y bastante apropiado... al siguiente día se dio un banquete al señor general, jefes y oficialidad en la sala de sesiones municipales, concurriendo también las autoridades civiles, el señor cura párroco y los vecinos notables (Saravia, 1863 c, f. 1-2).

Otros detalles fueron publicados en la Gaceta de Guatemala:

a una gran distancia de la población, comenzaba una serie de arcos triunfales colocados de trecho en trecho. Dicho camino se había compuesto con anticipación de una manera esmerada. En una eminencia, al lado del camino y contigua a la población, se hallaba colocada la banda militar y guarnición de la plaza. Las calles por donde debían verificar su entrada las fuerzas expedicionarias estaban también adornadas con arcos triunfales y colgaduras... Al acercarse la división, a cuya cabeza marchaba el digno general Cerna, hubo salvas continuadas de artillería y repiques en

las iglesias de la ciudad, hasta que la división se retiró a su cuartel y los pocos heridos y enfermos que llegaron con ella, fueron conducidos al hospital. Durante la entrada, la concurrencia fue numerosa, dando las más grandes muestras de júbilo y entusiasmo. Habiendo hecho la tropa expedicionaria el día de su llegada a Chiquimula, una jornada de once leguas, se creyó conveniente dejarla descansar el día siguiente (Redactor, 1864, p. 3).

La publicación continuó:

el inmediato 24 de noviembre, tuvieron lugar las fiestas preparadas de antemano para la recepción de dichas tropas, enarbolándose el pabellón nacional, que fue saludado con salvas de artillería, ejecutando la banda la marcha granadera. A las 8 de la mañana, después de los toques de llamada general y tropa, la fuerza se formó en la plaza. En el atrio de la iglesia parroquial, se erigió un altar portátil, adornándose con banderas y gallardetes la fachada del templo. En dicho altar, se celebró misa solemne con asistencia del general, autoridades civiles, jefes y oficiales que no estaban en sus respectivos cuerpos, formándose la tropa en varias líneas en derredor del atrio, presentando todo un cuadro vistoso e interesante (p. 3).

Además:

Terminada la función religiosa, a las 11 de la mañana, se sirvió en los corredores de la casa municipal un abundante almuerzo, ocupando la mesa, por turno, los cuerpos de la división expedicionaria, hasta que renovada por cinco veces, terminó el almuerzo en que tomó también parte la guarnición de la plaza, distribuyéndose el resto a los presos de la cárcel. El siguiente día, se dio un banquete al señor general, jefes y oficialidad de la división expedicionaria, en la sala de sesiones municipales, concurriendo también a él las autoridades civiles, el señor cura párroco y los vecinos notables de la ciudad. El señor general Cerna y todos los individuos de la fuerza expedicionaria, se mostraron altamente

satisfechos de los festejos con que fueron obsequiados y del entusiasta recibimiento que les hicieron las autoridades y pueblo de Chiquimula (p. 3).

Así, la ciudad se vistió de gala para celebrar la victoria alcanzada en regiones tan cercanas a Chiquimula.

### Hospital militar

Precisamente debido a la campaña militar, Salvador Saravia y la Municipalidad habilitaron un centro de salud, el 15 de octubre:

Como es probable que en las diferentes acciones de guerra, en que haya tomado parte la división de este departamento, resulten heridos que deben curarse e individuos atacados de enfermedades comunes, que también deben ser asistidos... conviene que, con anticipación, se prepare un edificio aparente para hospital militar con camas y demás útiles... designan a los señores don Rafael Quiñones y don Francisco Mata [más el designado por la municipalidad, para que lo habiliten] (Saravia, 1863 d, f. 1).

Además, el corregidor Cerna reconstruyó la iglesia del Calvario: "fue mandada reconstruir por el corregidor de Chiquimula general Vicente Cerna, el año de 1863" (Trabanino, 1987, p. 62).

### Un canal en el Motagua

A pesar de los conflictos bélicos, el gobierno trató de mejorar las comunicaciones en el departamento que, en esa época abarcaba el actual Zacapa. En junio:

el excelentísimo señor presidente recibió en audiencia privada a don Albino Marié, agente principal de la Compañía del Canal de Guatemala... [establecida en] Nueva York... [llegaron] 34 individuos, a la cabeza de los cuales viene don J. A. de Brame, como ingeniero principal y director de la obra... cuerpo de ingenieros civiles, agrimensores y topógrafos, mandado por el señor Teodoro Deltenre, ingeniero civil que proyectó y construyó el

Chiquimula de la Sierra, relatos en cinco siglos famoso ferrocarril de Esquelines, en Bélgica... dentro de pocos días estarán reunidas en Santo Tomás todas las máquinas, buques y utensilios necesarios para dar principio a la obra (Redactor, 1863 e, p. 2).

### Producción

En 1864, Saravia (1864 a, f. 1), como corregidor interino expuso:

En la ciudad de Chiquimula y otras poblaciones del departamento, además de la cochinilla, se ha comenzado a cultivar últimamente el añil, el café y, particularmente, el algodón, del cual se ha recogido ya una considerable cosecha que se está remitiendo a Europa (Saravia, 1864, p. 3).

Las limitaciones productivas fueron explicadas así:

Cuando se considera el número de brazos que la guerra distrajo de la agricultura en casi todos los departamentos de la República, poniendo a un lado las otras circunstancias aflictivas por que atravesó el país durante la larga y penosa campaña de El Salvador (Redactor, 1864 a, p. 3).

### Educación

El departamento contaba, en 1865, con varias escuelas. En total funcionaban 24 escuelas de varones y una de niñas, de las cuales una de varones y la de niñas estaban en la cabecera (Redactor, 1865, p. 1).

### Fin de una era

El 19 de abril de 1865 falleció en la capital el general Rafael Carrera. Al día siguiente, el gobierno fue asumido por Pedro de Aycinena (Redactor, 1865 a, p. 1). El 1 de mayo, en la Asamblea, fue electo presidente el corregidor de Chiquimula, Vicente Cerna (Redactor, 1865 b, p. 5). Se le llevó la noticia a la cabecera:

La comisión nombrada para llevar al señor mariscal de campo, don Vicente Cerna, el acta de la sesión de la Asamblea General en que

fue elegido presidente constitucional de la República, salió de esta capital el 6 del corriente y llegó a Chiquimula el 9, recibiendo el señor general Cerna, en unión de los funcionarios y ayuntamiento de la ciudad, con muestras distinguidas de atención y aprecio. El día 11, por la mañana, se reunieron en la sala del Ayuntamiento los mismos funcionarios y casi todas las municipalidades del departamento; una comisión pasó a acompañar al señor presidente electo y, después, otra comisión fue por los señores comisionados. El señor Saravia (don José María) puso en manos del señor general Cerna el pliego cerrado que contenía el acta de elección, pronunciando un corto... discurso... El nuevo presidente dispuso salir de Chiquimula, con su familia... El pueblo de Chiquimula manifestó el mayor júbilo al ver premiados de una manera tan honorífica los importantes servicios del que ha sido por tantos años su inmediato jefe... deja allá los más gratos recuerdos (Redactor, 1865 c, p. 2).

En Chiquimula, se festejó la elección de Cerna:

fue recibida en aquella ciudad [Chiquimula] la comisión del gobierno que pasó a presentar al señor presidente el acta de su elección... al día siguiente de esta presentación, la corporación municipal obsequió con un almuerzo al mismo señor presidente y a los señores comisionados del gobierno; habiendo asistido a él los empleados principales del departamento, civiles y militares, y muchos vecinos notables de la población... En la noche del mismo día, muchos de los empleados y personas particulares que habían asistido al banquete, recorrieron la ciudad con la música militar, vitoreando al señor presidente. Su excelencia salió de Chiquimula para esta capital el 17 del pasado, a las seis y media de la mañana, en unión de su familia y de la comisión del gobierno... acompañándolo también la municipalidad, muchos jefes y oficiales de la guarnición, el cura párroco, cerca de doscientos vecinos y una guardia de honor de cincuenta rifleros. En el acto de salida, la tropa de la guarnición formaba en orden de parada al frente del edificio municipal, por

donde debía pasar el señor presidente; se hacían igualmente repetidas salvas de artillería, en la plaza, y repicaban a vuelo en las dos iglesias de la ciudad... Una comisión de aquella ciudad vino acompañando a su excelencia hasta esta capital (Redactor, 1865 d, p. 4).

Con la salida de Cerna, el nombramiento de corregidor de Chiquimula recayó en Juan Bautista Peralta, con un salario de 1,200 pesos al año (Echeverría, 1865, p. 1).

### Un asalto

Probablemente por la notoriedad de la víctima, se ha conservado la documentación sobre un asalto:

el doctor Ricardo Ellery manifestando que, un día antes [22 de diciembre de 1865], como a las once de la mañana, hora en que su hermano Mr. Eduardo Ellery que venía de Guatemala conduciendo cerca de diez mil pesos del mineral de Alotepeque... fueron asaltados por cinco hombres... llevándose los ladrones ocho mil seis cientos pesos (Peralta, 1865, f. 1).

Unos días después:

Dos de los malhechores que asaltaron el 19 del pasado al señor Ellery, en el camino de Mita, han sido capturados ya por las autoridades de Jutiapa, habiéndose recobrado de ellos 1,690 pesos 3 ½ reales, parte de lo que robaron (Redactor, 1866, p. 3).

### Anécdotas

En 1866, la ciudad contaba con dos escuelas. La de varones tenía 40 niños, siendo el preceptor Salvador Flores, con dotación de 20 pesos. La de niñas estaba a cargo de Rafaela Martínez, también con 20 pesos, contaba con 20 niñas y las clases que se impartían eran las de escritura, lectura, aritmética y oficios femeniles (Peralta, 1866, p. 5).

Por otra parte, el gobierno concedió privilegio exclusivo a Juan y Rafael Pinto para que elaboraran hielo en la ciudad (Redactor, 1866 a, p. 197). Por último, el 6 de noviembre se concluyó:

una espaciosa pila con baño y oficinas secretas en la cárcel, con cañería de 50 varas y 334 varas de atarjea para conducir el desagüe fuera de la población. Esta obra, destinada al mejor aseo, salubridad y comodidad de las cárceles, ha sido construida con el producto de una suscripción voluntaria... El señor corregidor don Juan Bautista Peralta [dio] \$36 pesos. El señor juez de 1ª instancia don Ramón Samayoa, 20... El señor cura, don Bruno Garza, 33... Rafael Quiñónez y Cía. 30... Pío Porta, 30... Daniel Monasterio, 15... Rafael Aldana, 15... Juan B. Valdez, tesorero del fondo, 35... Vicente Arís, 20. Suma \$310 (Redactor, 1866 b, p. 248).

Así apareció en la escena pública uno de los personajes chiquimultecos de la época, el comerciante Pío Porta.

### Pío Porta

En 1866, Pío Porta solicitó ser reconocido como mayor de edad:

Pío Porta, mayor de veintidós años, según consta en la certificación... vecino y del comercio de esta ciudad... por muerte de mi legítimo padre, don Pío Porta, natural de Cataluña (reino de España), me quedaron intereses de consideración, que durante mi minoría han permanecido con mi persona, bajo curatela, según lo previenen nuestras leyes... impetrando [rogando] de edad que aún me resta (Porta, 1866, f. 1).

Para lograr su objetivo, Porta presentó el certificado de nacimiento:

El presbítero bachiller José María Trinidad Gutiérrez... certifico en debida forma que en el libro octavo de Bautizados de la parroquia de Gualán, que principió en el año de mil ochocientos treinta y seis, a folio 86 vuelta, se encuentra la siguiente partida: 'Gualán a veintidós de mayo de mil ochocientos cuarenta y cuatro... Pío, hijo legítimo del señor don Pío Porta y doña Sebastiana Arellanos, nació el nueve del corriente. Fue su padrino el señor don Manuel María Vélez... firmó Pablo José Casasola (f. 2).

### Chiquimula de la Sierra, relatos en cinco siglos

Además, testificaron varios vecinos: José Dutris, soltero, de 29 años; Francisco Mata, casado de 33 años; Lázaro Campos, de 48 años, casado; Rafael Aldana, soltero, de 38 años, comerciante; Juan Mata, de 34 años, casado; Ramón Cuéllar, de 30 años, casado, y Rafael Madrid, soltero, de 27 años. Al consultarse a su:

curadora doña Sebastiana Arellanos, por no hallarse en esta República hace algún tiempo... [dejó] un poder que la citada otorgó a favor del solicitante, con lo cual se demuestra la aptitud (f. 11).

En fin, Porta obtuvo su mayoría de edad y, como se ha visto, fue uno de los donantes para la construcción de la pila citada.

### Tiempos de cambio

En febrero de 1867, Serapio Cruz [Tata Lapo] inició un movimiento armado para tomar el poder. Para someterlo, se envió a tropas al mando del brigadier Antonio Solares, "con las que deben haberse movido ya de Chiquimula, Santa Rosa y Jutiapa" (Redactor, 1867, p. 295). En marzo, Solares había vencido a Cruz y le expulsó a El Salvador (Redactor, 1867 a, p. 320-321). Cerna inspeccionó algunas poblaciones del oriente. En Sanarate recibió felicitaciones de varios ayuntamientos, entre ellos el de Chiquimula (Redactor, 1867 b, p. 333).

### Iglesia parroquial

Bajo la protección conservadora, la iglesia continuó adquiriendo bienes. El 25 de abril de 1867, los sacerdotes Luis Guerra y Bruno Garza agregaron al inventario de bienes de la iglesia:

1 cáliz nuevo que donó el señor Alfaro. 1 casulla blanca que idem el señor idem. 1 idem colorada que idem el señor idem... 1 misal que donó el señor Alfaro. 1 Virgen de Mercedes con su Niño y dos vestiduras, corona, resplandor, etcétera que donó el señor presidente actual, mariscal de campo don Vicente Cerna. 6 ramos de flores pertenecientes exclusivamente a la Virgen de Mercedes por donación que de ellos le hizo la señora Isabel Sígú de Peña (González, 1867, f. 251).

## Cañería

El corregidor Juan Bautista Peralta, en su informe periódico de 1868, notificó:

los habitantes se dedican cada vez con más empeño a los trabajos de agricultura... se concluyó una iglesia en la villa de Zacapa y se sigue trabajando en la compostura de la mayor... las iglesias de Magdalena y Sanarate y en el cabildo de Quezaltepeque y casa parroquial de Concepción. En la ciudad cabecera se concluyó la construcción de un acueducto subterráneo desde la boca del río de Tacó hasta el punto donde principia la cañería antigua que surte de agua la ciudad, cuya extensión es de 1,200 varas (Peralta, 1868, p. 541-542).

Es decir que, además de los trabajos en Chiquimula, hubo otras obras de infraestructura en el departamento. Sin embargo, el más importante para la cabecera fue la ampliación del abastecimiento de agua potable para la población.

## Teatro de Cerna

La ciudad de Chiquimula alcanzó, con la construcción de su teatro, el rango que requería una cabecera y para el que había servido de modelo el Teatro Carrera, inaugurado en la capital nueve años antes:

el 15 [de agosto de 1868] se celebró con toda solemnidad la función titular de aquella ciudad, con mucha concurrencia y sin que hubiese desorden alguno. Se dispuso para aquel día la inauguración del teatro que se ha construido en aquella cabecera, debido al esfuerzo de varios vecinos. Al nuevo teatro se le ha dado el nombre de Teatro de Cerna, en honor del excelentísimo señor presidente y, dice el corregidor, que es un edificio bien construido y adornado y que contiene los enseres necesarios (Peralta, 1868 a, p. 687).

Lamentablemente, no se conserva una descripción del edificio. De ese inmueble lo que queda es el nombre del barrio central de la ciudad. Se ubicaba en el predio que ahora ocupa el Salón de Obreros El Porvenir.

## Otras obras

Los fondos para el sostenimiento de las cárceles nunca fueron suficientes. En 1868, se estableció un impuesto a las siembras de tabaco para ese fin, un real por cada mil matas (Redactor, 1868, p. 725). En enero de 1869, se adquirió un predio para ampliarlas y se habían levantado algunas paredes (Redactor, 1869, p. 2). El edificio se terminó en agosto:

Hallándose el año pasado en lamentable situación y amenazando ruina el edificio que servía de cárcel en la villa cabecera del departamento de Chiquimula, se procedió a su reconstrucción, a cuyo efecto el tribunal superior de justicia autorizó el gasto correspondiente del fondo de penas de cámara. El edificio está terminado. Mide 42 varas de largo y siete de ancho y contiene cinco calabozos, con techo de teja. En esta nueva obra se ha consultado a las condiciones higiénicas tan necesarias en las cárceles, particularmente cuando, como acontece en Chiquimula, es ardiente el clima... Ese edificio que, por diversos motivos merece ser mencionad con elogio, cuesta dos mil trescientos noventa pesos y cinco reales; suma muy corta, si se atiende a la economía producida por el trabajo eficaz y gratuito de los presidiarios del departamento (Redactor, 1869 a, p. 1-2).

## Cerna en problemas

El domingo 17 de enero de 1869, en la Cámara de Representantes, Cerna fue reelecto para la presidencia de la República con 31 votos; Víctor Zavala recibió 21; Luis Molina, 3; Pedro Aycinena, 1, y Manuel Echeverría, 1. Su período debía empezar el 24 de mayo de ese año (Redactor, 1869, p. 1 b). Después de la reelección, Cerna tomó una decisión que le hizo sumamente impopular. En junio, impuso el sistema métrico decimal en la moneda de circulación (Cerezo, 1869, p. 2).

## Celebraciones

Por primera vez, se reportó la forma en que Chiquimula celebró la Independencia, con luminarias y colgaduras, música, salvas, comida en la municipa-

lidad y el tradicional te deum. Luego de esto, se celebró el paseo de la tarde:

Este tuvo lugar a las cinco, dirigiéndose las autoridades, acompañadas de los vecinos principales y seguidas de la guarnición, amenizándolo con sus tocatas la música marcial, siguiendo la calle principal [probablemente la 7ª avenida] hasta la plaza del Calvario, en donde se ejecutaron algunas evoluciones para dejar en el centro el pabellón nacional, el cual fue saludado de nuevo con vitores, salvas de artillería, cohetes y elevación de dos globos... De allí regresamos a las seis de la tarde por el mismo orden y se dispersó la concurrencia al llegar a la plaza principal de esta cabecera. A las ocho, gran parte del vecindario se dirigió al Teatro de Cerna, en donde se puso en escena la pieza titulada El duque de Viseo [obra el español Manuel Quintana, estrenada en 1801]. Con esto concluyó la celebración del 15 de Septiembre del presente año (Peralta, 1869, p. 1).

Es de interés que se realizara el paseo de autoridades y que se elevaran globos, lo que indica que ya se había introducido una práctica artesanal que, recientemente, se realizaba con papel de china.

Otra celebración ocurrió en febrero de 1870, con motivo del cumpleaños de Cerna, durante el día:

los edificios públicos y muchas casas particulares estuvieron con colgaduras y, en la noche, iluminadas y, habiendo la Municipalidad convidado por esquelas a las principales familias para un refresco, se reunieron en la casa del señor alcalde 1º en donde, después de quemadas en la plaza algunas piezas de fuegos artificiales que se tenían preparadas, comenzó un baile que duró hasta las dos de la mañana, con la mayor animación y mejor orden (Peralta, 1870, p. 1).

Fue la última celebración en homenaje a Cerna en la ciudad.

#### El cura Alfaro

En 1869, se publicó la nota biográfica sobre el sacerdote Julián Alfaro, ex cura de Chiquimula:

Chiquimula de la Sierra, relatos en cinco siglos nació en la villa de Títiguapa, partido de Sensuntepeque, en la provincia de San Salvador, el 26 de marzo de 1794... obtuvo una beca en el colegio Seminario... Graduose de bachiller en filosofía el 9 de mayo de 1817 y, en teología, el 17 de mayo de 1820. Ordenado de presbítero en ese último año, se le destinó a la parroquia de Chiquimula, en calidad de vicario del padre cura don Luis Hermosilla, que tuvo necesidad de ausentarse a la península española. Muerto el padre Hermosilla, se dio al padre Alfaro, en 1822, el título de cura interino, nombrándosele en 1828 cura propietario de la misma parroquia, que continuó a su cargo hasta 1848. Durante ese largo espacio de tiempo, el señor Alfaro dio pruebas de conocer la magnitud de sus deberes. No solo procuraba la mejora material del templo; también trabajaba por la morigeración de los habitantes... En el segundo período de su administración eclesiástica en Chiquimula, trabajó por reedificar la iglesia, que se había arruinado, arribando al efecto los recursos... También hizo construir desde los cimientos de la iglesia del pueblo de San Esteban y reparó las de Santa Elena y San José. Fundó una escuela filarmónica para el servicio eclesiástico. Más tarde, cuando se trasladaron a Zacapa las autoridades del departamento por falta de cárceles y otros edificios públicos, el padre Alfaro, de acuerdo con el corregidor, procuró la construcción de esos edificios, en cuyos trabajos se esforzó en consultar a la mayor economía posible... En 1849 fue promovida a una canonjía de merced en esta santa iglesia Catedral, más tarde a la dignidad de tesorero y, luego, a la de arcediano que desempeñó hasta su fallecimiento. Tomó una parte activa y principal en la edificación de las torres de la santa iglesia Catedral... cooperó a la conclusión del templo de esta ciudad, denominada Parroquia Vicja (Redactor, 1869 e, p. 3-4).

Con esta nota, se completa la documentación sobre el cura que tuvo que afrontar problemas con los gobiernos liberales de principios del siglo en Chiquimula.

### Proyecto de cofradía

Con la ruptura de la tradición eclesiástica que ejecutaron los liberales, desaparecieron las cofradías que, durante siglos, habían mantenido las actividades religiosas. Por ello, el corregidor Juan Bautista Peralta, expuso que en "acta celebrada por esta municipalidad proyectando fundar una cofradía para solemnizar mejor la fiesta titular de esta cabecera", ya que la realizaba un "círculo pequeño de personas que no pueden siempre sufragar sus gastos". Se proyectó también la talla de una escultura de la Virgen que recorriera el departamento para recolectar dinero (Peralta, 1869 a, f. 1).

### La iglesia parroquial

Cuando se realizó el inventario de la iglesia en 1870 se anotó:

entre las seis piedras de am existen cinco enteras y una rota. Existen las diez bancas de se hace mérito en el inventario, pero de estas hay dos descompuestas de un pie y otra rota por la mitad. De los instrumentos de música... [están] en poder del maestro de coro Juan de Dios Monroy... [los ornamentos: albas, amitos, corporales, cíngulos fueron] donación graciosa que hizo el muy ilustre señor arcediano don Julián Alfaro hizo en los días de su muerte a esta iglesia parroquial (González, 1867, f. 251-252).

Y, con la llegada de los gobiernos liberales, la situación del ornato eclesiástico no mejoró.

### Cárcel y hospital

En marzo de 1870, el corregidor Peralta informó que "en la ciudad cabecera se concluyó la cárcel nueva, edificio espacioso y sólido y con todas las comodidades convenientes a su objeto" (Peralta, 1870 a, p. 1). Según la descripción que se ha visto, era una ampliación de la cárcel original. Además, se estaban tomando "medidas para el establecimiento de un hospital" (Peralta, 1870 b, p. 1).

### Avance liberal

Aunque Serapio Cruz fue vencido en febrero de

1870 (Redactor, 1870, p. 1), tras cuya derrota resultó muerto, Miguel García Granados continuó la guerra contra el gobierno de Cerma e inició una invasión desde Chiapas en agosto del mismo año, en compañía del "sanguinario Barrios" (Redactor, 1870 a, p. 1). En octubre, se imponía con énfasis el sistema decimal al peso (Redactor, 1870 b, p. 2).

### Problemas educativos

Peralta, siendo aún corregidor, envió un informe en febrero de 1871, quejándose de un retroceso en la educación en el departamento:

respecto a la instrucción primaria, tengo el sentimiento de repetir lo que otras veces he dicho ya; que no está al grado que yo desear por la falta de sujetos idóneos que desempeñen el delicado cargo de preceptores... se procura en todos los pueblos llenar tal vacío con los sujetos más aptos que se encuentran y de esta manera hay escuelas establecidas en casi todas las poblaciones del departamento y, en donde los recursos de las municipalidades son suficientes, hay también escuelas de niñas (Peralta, 1871 p. 2).

En marzo, se encontraba establecida una Junta de Instrucción Pública, integrada por Sabino González, Pío Purta y Jorge Signí. Para la mejora de la educación:

especialmente el establecimiento de niños, la exigua dotación de veinte pesos únicos con que cuenta, hacen que ni puedan asistir más que cierto número de alumnos... careciendo, como carece, el plantel de los útiles de primera necesidad (González, 1871, f. 1).

Por lo tanto, la junta:

solicita... se le adjudiquen los trescientos pesos designados... a la clase de latinidad de este departamento, toda vez que hace como ocho años tal clase no está establecida (f. 1).

En consecuencia, en la capital se estableció que:

la expresada cantidad de trescientos pesos se invierta en mejorar la dotación de los maestros

de primeras letras de las escuelas de la ciudad de Chiquimula y en los útiles que los alumnos necesiten (f. 3).

Con estos datos concluye la información sobre el periodo conservador. No es de extrañar que, cuando los liberales intervinieron la educación se considerara de gran mérito su intervención cuando, en realidad, era parte de un proceso muy largo en la tradición de Chiquimula.

### El éxito liberal

En marzo de 1871, los "facciosos" de Rufino Barrios atacaban desde Chiapas. Eran aproximadamente unos 60 hombres (Redactor 1871, p. 3). Previendo el avance de los liberales, Cerna convocó a la capital "una sección de las fuerzas de Chiquimula, al mando del sargento mayor don Rafael Dardón" (Redactor, 1871 a, p. 1). El 23 de junio, Cerna se desplazó a Patzicá, "Después de haber dado un día de descanso a la sección de Chiquimula" (Redactor, 1871 b, p. 1). Cerna fue vencido el 29 y, el 30, las tropas exitosas de García Granados y Barrios entraron a la capital y tomaron el poder. El 11 de julio, Miguel García Granados publicó su primera proclama como presidente provisorio, mientras Rufino Barrios apareció como "mayor general del ejército libertador" (Redactor, 1871 c, p. 1). En Chiquimula, a los pocos días, se aceptó el cambio de gobierno:

Chiquimula, julio seis de mil ochocientos setenta y uno. Reunida la municipalidad en sesión ordinaria de esta fecha, presidida por el señor corregidor del departamento y con asistencia del señor juez de 1ª instancia, licenciado don Fermín Armas; comandante general y teniente coronel graduado, don José María López; del señor vicario, presbítero don Sabino González... y demás oficiales y personas notables de esta cabecera, a moción del señor corregidor, quien al efecto pasó a esta corporación la circular en que acompaña el acta de pronunciamiento de la villa de Patzicá, fechada el tres de junio próximo pasado... esta corporación, en unión de su vecindario, acordó (sin perjuicio de haberse celebrado en este mismo salón, con fecha cuatro del corriente, el acta de reconocimiento

Chiquimula de la Sierra, relatos en cinco siglos del supremo gobierno provisorio de la República), adherirse a la que tuvo lugar en la villa de Patzicá... Juan Bautista Peralta (Aldana, 1871, p. 6).

De hecho, controlar la región llevó a los liberales tres años de persecuciones y "acabó con la captura del líder Tomás Melgar" (Martínez, 1973, p. 34). El corregidor nombrado por Cerna aceptó muy pronto el cambio en la presidencia. Probablemente esto fue producto de la impopularidad que representó el cambio en la moneda del país impuesto al final del periodo conservador. Con estas transformaciones empezó el periodo liberal. Sin embargo, no todos en Chiquimula aceptaron el nuevo gobierno, protagonizando una sublevación en septiembre, que se extendió por Chiquimula, Santa Rosa, Jutiapa y Guatemala (Redactor, 1871 g, p. 1). Por ello:

Con fecha 26, escribe de Santa Rosa el mariscal don José Rufino Barrios a esta comandancia general, lo siguiente: Por el parte que di al ministro de la Guerra, con fecha 24, estará usted al corriente de la completa derrota que, con las fuerzas de mi mando, di a los rebeldes de Chiquimula, Jutiapa, Jalapa, Las Nubes, Mataquescuintla y Santa Rosa que, unidos, me atacaron el 24 al amanecer. Se tomaron al enemigo 56 rémingtons y una considerable cantidad de parque de esta arma; gran número de armas comunes y municiones de guerra; un cañón y su equipo. Las pérdidas que sufrieron, 7: son más de cien muertos, muchos heridos y prisioneros... El día de hoy se han presentado más de trescientos hombres del enemigo... Según puedo juzgar, la facción toca a su término (Barrios, 1871, p. 6-7).

En octubre, se publicó en el Boletín Oficial:

Por comunicaciones del señor presidente provisorio y del señor ministro de la Guerra fechadas en Jalapa, el día 3 del corriente, se sabe que una pequeña fuerza compuesta de 150 facciosos, que se hallaba en aquella plaza, se dispersó... solo quedaban por aquellos alrededores como 60 facciosos, capitaneados por Darío Lorenzana y Andrés Blanco, estando también con ellos don Lorenzo Zepeda. El señor presidente salía el 5 para

Chiquimula, en cuya plaza solo había una pequeña guarnición para custodia de la cárcel y conservación del orden, estando dispuesto todo el vecindario a recibirlo con la debida sumisión (Redactor, 1871 d, p. 4).

Ya en la ciudad de Chiquimula, el 10 de octubre:

El señor presidente provisorio, con las fuerzas de su mando, ocupó la plaza de Chiquimula el día 6 del corriente... Se encontraron en Chiquimula 5 piezas de artillería, muchas armas con su correspondiente parque, 5 rémingtons con veinte mil tiros y 43 arrobas de pólvora. La población recibió al señor presidente con demostraciones de simpatía y de respeto e, inmediatamente, se presentaron varios oficiales que tomaron parte en la facción y otros que habían permanecido ocultos y fieles al gobierno... debe considerarse concluida la facción (p. 4).

En esa ubicación, García Granados como:

presidente provisorio, atendiendo a la necesidad y conveniencia de variar las autoridades de este departamento para lograr su completa pacificación y, atendiendo asimismo a las aptitudes y honradez del licenciado don Adolfo García, ha tenido a bien nombrarlo juez de 1ª instancia del citado departamento (Redactor, 1871 e, p. 6-7).

Además, dispuso:

que quede en esta ciudad el general don Manuel Cano Madrazo al mando de una fuerza respetable, para subvenir a cuyos gastos no serán suficientes los productos de esta administración, ha tenido a bien acordar que el referido general Cano solicite los fondos de que puede tener necesidad de este comercio, girando a cargo de la administración de Izabal (p. 6-7).

Respecto a Cano:

El presidente provisorio, considerando que es de grande importancia para la completa pacificación y restablecimiento del orden en los

departamentos de oriente, dejar al mando de ellos a un jefe... brigadier don Manuel Cano Madrazo... queda facultado el referido señor brigadier Cano, cuando crea que su permanencia en este departamento no sea de absoluta necesidad para retirarse a la capital, dejando en su reemplazo al señor brigadier Godoy, a quien previamente dará las instrucciones necesarias (p. 7).

En cuanto al cargo de corregidor, determinó:

atendiendo a que don Hermenegildo Pérez, que desempeñaba la Administración de Rentas... nombrarlo tal jefe político interino del departamento... dando las más expresivas gracias, por su buen desempeño, a don Jerónimo Trabanino (p. 7).

Para someter a los opositores, García Granados consideró:

es de suma importancia proceder, desde luego, a instruir una averiguación sumaria sobre el asalto a las armas del gobierno, dado en esta cabecera por el oficial Francisco López y sus cómplices, ha tenido a bien nombrar al coronel don Rafael Godoy para que, sin pérdida de momento se dedique a seguir la referida averiguación (p. 7)

De esa cuenta, se sabe que el opositor al nuevo gobierno fue Francisco López quien, con sus compañeros, fue vencido por las tropas de García Granados. La sublevación pudo realizarse porque los alzados se apoderaron de unas armas, por lo que se hizo necesario:

instruir una averiguación sumaria sobre la pérdida de los rifles que venían de Izabal y de cuya custodia estaba encargado el comandante general de los departamentos de oriente, coronel don Aquilino G. Calonge, ha tenido a bien acordar: que se nombre al coronel don Rafael Godoy... quedando en consecuencia suspenso en sus funciones de comandante general de estos departamentos el coronel Calonge (p. 7).

Para evitar cualquier oposición, García Granados

expulsó al arzobispo, Bernardo Piñol Aycinena (p. 7) y, para evitar cualquier otro incidente, el mismo día, separó Zacapa de la administración de Chiquimula (p. 3). Para dar un tinte democrático al nuevo gobierno, en diciembre, García Granados restableció los distritos electorales para la Asamblea, asignando a Chiquimula tres escaños (Redactor, 1871 f, p. 3). Sin embargo, el control no era total porque, en febrero de 1872 el gobierno suprimió la libertad de prensa y estableció estado de sitio en el oriente (Redactor, 1872, p. 4). En mayo, las cosas se complicaron más, puesto que el presidente “accidental José Rufino Barrios” declaró la guerra a Honduras (Redactor, 1872 a, p. 1). En junio, Hermenegildo Pérez informó sobre las dificultades del departamento:

hasta el 24 del anterior marzo no pude marchar a practicar la referida visita [a los pueblos]... [los] fondos de las municipalidades, hasta hoy tan exhaustos que apenas pueden cubrir los gastos más indispensables, padeciéndolo directamente los mismos pueblos, ya por no haber cómo pagar ni regularmente a sujetos idóneos para servir las secretarías y las escuelas, ya porque las vías de comunicación no se pueden tener en el estado que se debiera, mucho menos, emprender obras públicas de utilidad ni aún sostener en buen estado los edificios públicos (Pérez, 1872, p. 3).

En cuanto a la infraestructura, Pérez indicó:

en la cabecera y su jurisdicción, he procurado en lo posible ir introduciendo mejoras: las calles de esta ciudad se están empedrando desde el mes de noviembre próximo pasado, ya están concluidas algunas, así como con su correspondiente división en avenidas y calles y numeradas al mismo tiempo. Se proyectan y están ya para principiarse dos fuentes públicas en distintos puntos de la población en beneficio del vecindario pobre; se puso muro a un sitio que estaba descubierto en la escuela de niñas y tengo en embrión otros proyectos que efectuaré tan pronto como la tranquilidad de que necesitamos se consolide (Pérez, 1872 a, p. 1).

#### Chiquimula de la Sierra, relatos en cinco siglos

Es interesante que la ciudad de Chiquimula tuviese una nomenclatura numérica cinco años antes que la capital (Redactor, 1877, p. 4). Además, Pérez (1872 a) añadió:

La oficina de la Jefatura exigía ya un arreglo en su archivo y aseo en toda ella... ha sido necesario mudar parte de su enladrillado, pintar las puertas y ventanas con sus vidrieras, reparar estas, mandar a hacer unos escaños, para que las municipalidades de los pueblos tengan donde sentarse cuando vienen, algunas sillas para el uso de la oficina, de que casi se carecía, y los primeros no los habían; se hizo un armario o cómoda en donde guardar el archivo de la oficina y demás papeles para preservarlos de la pronta destrucción como ya había sucedido en unos estantes en que estaban; se compraron los libros blancos necesarios en una oficina como esta, un juego de mapas, un reloj, carpetas, tintero, etcétera y, en fin, se ha puesto esta Jefatura de una manera decente y digna... Por último, el servicio que hoy prestan los indigenas a los padres curas y en esta Jefatura no puede ser menos y nunca puede compararse con los que se les hacía prestar algún tiempo atrás; para ninguna cosa personal se les ocupa sin pagárselos y, por lo que hace a esta oficina, solo se exige que haya un sirviente a las horas de despacho y nada más... convencido del desecho de que está poseído nuestro actual gobierno de mejorar la condición de ellos, que sin duda será la mejor manera de hacerles comprender lo beneficioso de la metamorfosis del 1° de julio del año próximo pasado [llegada al poder de los liberales] (p. 6).

En julio, Pérez solicitó ampliar los fondos para el mantenimiento de las escuelas primarias, que ya eran cuatro:

solicitar el subsidio de cien pesos mensuales para dotar las cuatro escuelas primarias de la cabecera y fomentar las demás del departamento; el presidente provisorio [aceptó]... que por la administración de Chiquimula se pasen cien pesos mensuales al jefe político para que este funcionario dote convenientemente las cuatro escuelas (Redactor, 1872 b, p. 3).

Debe recordarse que, años antes, cada escuela tenía 20 pesos de asignación, con lo que el aporte del nuevo gobierno fue de 5 pesos. Lo que sí es relevante es el aumento de establecimientos en la época. En noviembre, Pérez volvió a pedir dinero, esta vez para la cárcel:

subsidio de cincuenta pesos para la manutención del presidio de estas cárceles... Hoy que la necesidad se agrava... [porque esta] infeliz gente que está presa a quien no puede ni debe dejársele morir de hambre (Pérez, 1872 b, f. 1).

En el aspecto político y militar, el gobierno prohibió la introducción de armas de fuego de invención moderna, seguramente para evitar cualquier brote de levantamiento (Redactor, 1872 c, p. 1). A inicios de 1873, la paz no se había alcanzado en el oriente:

El señor García Granados hombre cuyo gran corazón... dirigiéndose a los departamentos de oriente, con el objeto de restablecer en ellos la confianza, mediante el empleo de las medidas activas y eficaces que su experiencia y tino le sugieran. Entre tanto, deja encargado del gobierno, por segunda vez, al teniente general J. Rufino Barrios, su leal amigo y compañero de armas (Redactor, 1873, p. 1).

Unos días después, el periódico oficial El Guatemalteco fue mucho más específico:

con el fin de visitar algunos departamentos de la República, investigar su situación y necesidades y devolver la paz y la confianza a las poblaciones que se encuentran alarmadas... [García Granados viajó con] trescientos hombres bien equipados, encaminándose a los lugares que han sido teatro de los movimientos de los facciosos y en donde existen fuerzas considerables destacadas para obrar en el sentido de la pacificación... se valdrá de la persuasión para hacer volver a los rebeldes a la obediencia... La facción de oriente—que ha perdido mucho en su poder— es una insurrección criminal que ha venido a escandalizar a la República (Redactor, 1873 a, p. 1).

De esto se desprende que el área oriental todavía no

había sido controlado por los liberales. Aunque García Granados era el comandante superior, la acción militar la dirigió Rafael Godoy. El 17 de marzo, el jefe político, Hermenegildo Pérez, reportó:

El señor general Godoy ingresó a esta plaza en la noche del quince del actual con cuatrocientos hombres bajo sus órdenes, de los cuales salen hoy cien a dar seguridad a la villa de Esquipulas, bajo las órdenes del señor sargento mayor don Manuel Matamoros (Pérez, 1873, f. 1).

El 30 de marzo, Godoy notificó, desde Ipala:

habiéndose reunido las partidas de facciosos de Acosta y Sandoval y dirigiéndose a Jilotepeque, salió nuevamente en su persecución y, ayer, una parte de mi fuerza, al mando del teniente coronel Lobos y del mayor Mendizábal, dio alcance a dichos facciosos en la hacienda de Jicamapa logrando, después de hora y media de fuego, derrotarlos completamente y dispersos huyen en todas direcciones. Dejó el enemigo tres muertos, aunque se asegura haber más; varios heridos y se supone llevar muchos por las huellas de sangre y algunas armas, en su mayor parte escopetas... De nuestra parte tuvimos dos muertos y cinco heridos... parece que pronto se tranquilizará el departamento (Godoy, 1873, p. 2).

En esta acción empezó a destacar un militar que estaría presente en la vida política de Chiquimula por mucho tiempo, Calixto Mendizábal. Uno de los líderes de los opositores a García Granados era Tomás Melgar, a quien se capturó un impreso, que fue reproducido en el periódico oficial:

Hermanos míos, no ignoran la causa de nuestro pleito. Abran los ojos al cielo y reconozcan al supremo Creador que la conserva. No tienen cinco sentidos. No tienen sentimientos. ¿Será justo destruir nuestra santa religión? ¿Será justo profanar los lazos más sagrados? ¿Será justo que nuestras familias se erien como animalitos? ¿Será justo que el gobierno nos esté robando nuestro trabajo? Todo esto lo dan por bien hecho. Que es esto

hermanos míos. Son brutos. No tienen sentimientos. Les están incendiando sus casas y sus trojes de maíz y dejemos todo esto. Vamos a los decretos que han salido del gobierno. Si siembran cien mocates tienen que pagar al dueño del terreno un peso por cuerda de veinte, por tener que pagar al gobierno. Lo mismo que tenga cincuenta vacas tiene que pagar al dueño del terreno cien pesos y otros tantos al gobierno. Sería cansarme decir todos los decretos salidos por el gobierno en daño de todos nosotros, que ustedes no lo ignoran. Vamos a las imposiciones de nosotros. Siembran lo que sembraren se les cobran dos fanegas de maíz de repastaje, cuatro reales anuales. Es bien a nosotros los pobres y, primero Dios, esto se cumple si Dios nos socorre. Dios y su religión. Tomás Melgar (1873, p. 4).

En esa misma fecha, se anunció el funcionamiento de la línea telegráfica, desde la capital hasta Amatlán (p. 4). En cuanto a la pacificación de Chiquimula:

Acta de felicitación... El infrascrito, alcalde 1º... certifica que en el libro de Actas de esta corporación... que dice: Sesión extraordinaria del sábado quince de noviembre de mil ochocientos setenta y tres. Concurrieron los señores jefe político, don Hermenegildo Pérez, que presidió... [y] manifestó que habiendo el supremo gobierno, durante su visita a esta ciudad, emitido varios acuerdos que coincidentemente promueven el desarrollo de los elementos de civilización y de riqueza con que cuenta el departamento y el bienestar de sus habitantes, ha creído debido consignar un voto de gratitud y adhesión al ciudadano general presidente... Federico Vargas (1873, p. 1).

La campaña representó erogaciones para la población chiquimulteca, según un informe del alcalde, Pío Porta:

¿Quién de vosotros ignora la situación azarosa de la ciudad en los tres cuartos de año a causa de la insurrección que devastaba los pueblos de los contornos y la ponía en la necesidad de

Chiquimula de la Sierra, relatos en cinco siglos dar una atención preferente a la defensa propia y a concurrir a la obra de pacificación que el gobierno de la República seguía con laudable celo? En este concepto, ha debido la municipalidad constantemente proporcionar bagajes y cuarteles para el servicio de las fuerzas expedicionarias; habiéndose dado los primeros sin gravamen de la hacienda pública y en la forma siguiente: Por orden de la Jefatura Política en 20 de enero, 19 de febrero, 1 de abril, 10 de julio y 2 de septiembre: 48 [bagajes]. Por orden de la Comandancia General de Oriente en 1 de enero, 28 de febrero, 29 de julio 1 y 4 de agosto: 21 [bagajes]. A solicitud de la Comandancia de Armas en 13, 20 y 28 de enero, 13 de febrero, 2 y 25 de abril, 30 de mayo, 13 de julio, 17 de agosto, 24 de septiembre, 17 y 29 de octubre, 7 y 16 de diciembre: 61 [bagajes]. Que hacen un total de 130 bagajes pedidos a los particulares como servicio gratuito sin contar con el que han hecho diariamente los que la comandancia ha mantenido en depósito a cargo de la municipalidad y a costa de la Hacienda Pública (Porta, 1874, p. 2).

En cuanto a la defensa de la ciudad, "Los trabajos del reduto fueron dirigidos por el coronel don Calixto Mendizábal y don Manuel Jesús Urrutia" (Porta, 1874 a, p. 2). Además de los bagajes:

Se han realizado de orden del jefe político, cinco empréstitos distribuidos en el vecindario, el 1º de \$1,775, el 2º de \$700, el 3º de \$662, el 4º de \$500 y, el último, de \$275, que hacen un total de \$4,362, de los cuales una pequeña parte a premio y el resto sin este gravamen. Con motivo de la misma insurrección hubo de organizarse un hospital provisional de sangre, establecido por el que suscribe, con el auxilio gratuito del vecindario en 9 de abril y manejado por la junta que organizó la municipalidad hasta el 13 de noviembre último... Con posterioridad... esta plaza amenazaba... el gobierno decidió fortificarla y el cuerpo municipal contribuyó también a esta obra recogiendo gratuitamente entre los vecinos toda la madera necesaria para el reduto [parapeto con banquetas] que se construyó en la iglesia parroquial, propor-

cionando además las herramientas necesarias, el trabajo del presidio y el de los peones puestos por las autoridades indígenas, quienes también han proporcionado constantemente mozos del cordel para conducir trenes de guerra y forrajes para todas las expediciones militares (Porta, 1874, p. 2).

Gracias a esta descripción, se puede hacer una idea de los gastos que representaba para la ciudad cada actividad militar que se verificó a lo largo del siglo XIX. Por otra parte, mientras García Granados estuvo en Chiquimula, emitió varios acuerdos de gobierno. El primero de ellos se dedicó al establecimiento del Hospital, que sustituyó al que habían organizado los conservadores:

Considerando: que es necesario establecer formalmente un Hospital para el servicio de los departamentos de Zacapa, Jutiapa e Izabal, donde la clase menesterosa sea convenientemente asistida, el general presidente Acuerda: 1° Que en la ciudad de Chiquimula se funde un hospital, construyéndose al efecto un edificio apropiado en la localidad reconocida al sur de la población que, según el informe de la comisión de facultativos, reúne las mejores circunstancias; 2° Que de los fondos del Hospital General de Guatemala, se destine la cantidad de \$5,000 para comprar el sitio indicado y para los otros gastos que ocasione la fundación del establecimiento; 3° Que, mientras se emite el estatuto correspondiente inspeccione y dirija el hospital una comisión presidida por el jefe político y compuesta del alcalde 1° municipal, el administrador de rentas en concepto de tesorero, de don Ángel Peña y don Pio Porta; 4° Que esta comisión se ocupe inmediatamente de proporcionar a dicho establecimiento una botica y los demás útiles necesarios para su pronta instalación (Soto, 1873, p. 1).

El otro acuerdo dice:

Considerando: Que está dispuesto fundar en la ciudad de Chiquimula un colegio para que se eduquen los jóvenes de los departamentos de oriente y en el deseo de que, cuanto antes, se disfruten los beneficios que proporciona un

instituto de esa naturaleza; el general presidente Acuerda: 1° Se establece definitivamente un colegio de enseñanza secundaria en esta ciudad, en el edificio nacional que ha servido para el despacho de la Jefatura Política; 2° Se nombra director del establecimiento a don Juan Donovan... 4° Los cursos, exámenes y grados que se hagan en este colegio serán válidos en la Universidad de Guatemala (p. 2).

Así, el edificio adquirido por el gobierno conservador fue el inicio del establecimiento de educación secundaria, organizado según los nuevos planes de estudio y que sustituyó al que habían establecido los conservadores y que fue cerrado para ampliar los recursos de las cuatro escuelas primarias. Al finalizar el año, se pudo publicar:

En Guatemala no existe hoy un solo punto en que se experimente la agitación y el malestar que producen los trastornos civiles... Los mismos departamentos de oriente que, seducidos por el engaño, la mentira, han sido el asiento de la reacción, vieron con evidencia en la visita que practicó el gobierno... La ignorancia, el aislamiento y la falta de trabajo fueron las propicias ocasiones que aprovecharon en oriente los partidarios del absolutismo para lanzar, fanatizados, a los hijos de esa región contra el gobierno, representante de las nuevas ideas que han de reformar por completo nuestra anticuada y viciosísima organización tradicional... Los pueblos de la región de oriente, a juzgar por sus espontáneas manifestaciones, han correspondido y corresponden en estos momentos a los laudables propósitos del gobierno (Redactor, 1873 b, p. 1).

De manera que el centro educativo fue establecido con la finalidad de mantener el orden en la región, mediante el uso de la difusión por la enseñanza académica de los objetivos liberales.

### Infraestructura en 1873

El alcalde Pio Porta envió un informe detallado que permite conocer lo que hizo durante su gestión en el año de 1873:

A pesar de la situación anormal de estos pueblos no han sido desatendidas las mejoras materiales, tanto de las oficinas de la Municipalidad como de la población en general... se ha decorado decentemente el salón de sesiones... Por acuerdo de 6 de febrero, se autorizó al que suscribe para la construcción a su costo, y varios vecinos que también cooperaron, de una fuente pública en la 4ª avenida, de cuya obra se ha concluido la cañería que ya surte a varias pilas particulares y están acopiados todos los materiales para comenzar, el día de mañana, la construcción del estanque. Por acuerdo de 3 de abril, se mandaron quitar varias galerías construidas sobre las calles públicas, que impedían el tránsito, haciéndose por cuenta de la Municipalidad este trabajo y la recomposición de las casas a que pertenecían, cuyo acuerdo está cumplido (Porta, 1874, p. 3).

Lo que en ese momento se consideró una mejora, constituyó una alteración en el paisaje urbano. Fueron desmantelados los portales que tenían varias casas de la ciudad. Porta continuó:

En 19 de junio se mandó componer el reloj público que, a causa de estar descubierto, se había entorpecido por la suciedad y las lluvias y, hoy, se encuentra cubierto y en estado de servicio (Porta, 1874, p. 3).

Esto revitalizó la torre municipal. Además:

Durante el transcurso del año, se han empedrado y mejorado varias calles, haciéndose en la 4ª avenida 350 varas de empedrado y cerca de 200 varas de acera de ladrillo; y 100 varas en la calle 3ª; pero para estos trabajos era ya suficiente el albañil municipal, en acuerdo de 21 de agosto, se autorizó al que suscribe para hacer otros por medio de contratistas y, de esta manera, se empedraron 84 varas en la calle del Calvario que conduce al Cementerio. La mayor parte de las avenidas se habían convertido, por el abandono y la corriente de las aguas, en profundas barrancas y, para terraplenarlos, se han fabricado diques de piedra en las tres principales, dando por resultado que se haya hecho posible su tránsito

Chiquimula de la Sierra, relatos en cinco siglos to. En la calle 5ª se comenzó a fabricar una atarjea para recibir los desagües de su vecindario y, después de hechas cerca de 300 varas, se suspendió el trabajo por falta de materiales, faltando de quince a veinte varas para unir la a la atarjea antigua. En la plaza principal había también varios zanjones y grandes piedras que afecaban y dificultaban el tránsito. Y, terraplenados los primeros, se mandaron enterrar las piedras, dejando así expedita la plaza mayor (p. 3).

A esto se sumó que:

Actualmente, se trabaja con fondos obtenidos de la Corte de Justicia, en dividir la cárcel de mujeres de la de hombres para evitar los graves inconvenientes que resultan de la comunidad de la prisión; y también en hacer la cañería necesaria y una fuente en la cárcel de mujeres. En la toma de agua que surte la población y en las diferentes cajas y ramales de cañería, es donde se ha empleado de preferencia el trabajo de albañil municipal porque, deterioradas por el descuido de los vecinos, necesitan de un cuidado asiduo para hacer su servicio regular (p. 3).

Entre los detalles, Porta agregó:

organizándose por el secretario el archivo, que no existía... En 21 de agosto, dirigió al gobierno dos solicitudes contraídas a pedir el establecimiento del Hospital de Oriente y la asignación de cinco mil pesos de los fondos del de Guatemala para fábrica del edificio cuya solicitud fue otorgada por el supremo gobierno durante su visita a esta ciudad... Habiendo aparecido la peste de viruela, la Municipalidad... comisionó al regidor don Federico Vargas para que pasase a la capital con varios jóvenes a procurar el fluido vacuno que, por este medio, se logró administrar a muchos niños (p. 3).

Como era de esperarse, Porta hizo los correspondientes halagos al gobierno:

la Municipalidad de Chiquimula al dar a conocer al público el acta de 4 de mayo del

corriente año, primera de adhesión al gobierno en los pueblos de oriente, interpretaba con fidelidad el sentimiento de la población y era consecuente con los principios que, desde el principio del año, han guiado su conducta... [agradeciendo que ese gobierno] en 27 de marzo último, dio nueva planta a las escuelas de instrucción primaria (f. 2).

Por estas descripciones, se sabe que las pilas públicas fueron inauguradas en 1874, así como parte del drenaje para agua de lluvia y empedrado de las calles más céntricas.

#### Moneda y otros incidentes

En 1874 surgió un inconveniente relativo con el circulante, así lo reportó el jefe político, Hermenegildo Pérez:

Desde que comenzó a salir la moneda nueva que lleva las nuevas armas de la República ha ofrecido graves dificultades... no tener toda un buen sonido y de que una que otra ha resultado falsa... en esta ciudad la circulación de la expresada moneda se ha hecho más difícil, he dispuesto hacerla forzosa (Pérez, 1874, f. 1).

Por otra parte, el gobierno central, presidido desde 1873 por Rufino Barrios, prohibió el uso en público de vestimenta sacerdotal (Redactor, 1874, p. 1), la excomunión de religiosas y las expropiaciones de bienes eclesiásticos (Redactor, 1874 a, p. 1). En Chiquimula no tuvieron gran impacto estas medidas.

#### Visita de Barrios

El 27 de septiembre de 1875 Barrios decidió visitar nuevamente Chiquimula

El lunes de la semana anterior salió de esta ciudad el señor general presidente con el propósito de observar la marcha, situación y necesidades de los pueblos de oriente, llevando en mira dictar todas las providencias que conduzcan al bienestar y mejora de aquella importante sección de la República (Redactor, 1875, p. 1)

Por lo que se sabe de los viajes de Barrios, es casi seguro que su presencia en la cabecera chiquimulteca se debiera a motivos estratégicos para controlar la región. Además, le fue de utilidad para calcular el envío de tropas a Honduras, para apoyar a José María Medina, en 1875, y al año siguiente, para llevar al poder a Marco Aurelio Soto (Martínez, 1973, p. 35).

#### Ignacio Calvillo

En 1874 el jefe político era Ignacio Calvillo. Siguiendo las medidas establecidas desde el período conservador, Calvillo envió el informe anual al gobierno central. La primera noticia comunicada fue la construcción de "una pila pública al norte" y sobre "El alumbrado que, dentro de pocos días, se establecerá" (p. 2).

Posteriormente, notificó el traslado de la Comandancia General de Oriente y la de Armas al edificio de la Jefatura Política, con lo que se hizo un ahorro de 14 pesos de alquiler (Calvillo, 1875, p. 2). Al parecer, la Jefatura Política se hallaba adyacente a la Municipalidad. Calvillo se quejó de la economía local por "la nulidad en que vinieron a quedar la cochinilla, el añil y el algodón que cultivaban", cuyos cultivos fueron sustituidos por "las del café, la caña de miel y el tabaco" (Calvillo, 1876, p. 2).

En 1875, se organizó una exposición en Chile y el gobierno guatemalteco envió muestras de la producción local. De Chiquimula se hizo una:

colección de muestras de materias primas, minerales, vegetales y manufacturadas que previa y debidamente clasificadas, enumeradas y acondicionadas en pequeñas cajas y en ocho bultos, con el ínfimo costo de \$68, 7 reales, de 200 destinados a este objeto, fue remitida a la Sociedad Económica, en 24 de diciembre último, para la exposición chilena (p. 2).

En cuanto a la infraestructura, Calvillo expuso:

hay en esta ciudad un teatro, el cual pudiera hacerse mejoras materiales de utilidad moral, pero siendo este edificio propio de una compañía de accionistas, la autoridad local no

puede intervenir sin concurso y a iniciativa de los interesados (p. 2).

Era el Teatro Cerna, inaugurado en 1868 y que se encontraba en malas condiciones en 1875. Sin embargo, los intereses de Calvillo se concentraban:

en el establecimiento de una tipografía de mediana dimensión; y, para ello, he dirigido mis recomendaciones a dos señores de esa capital, por cuyo medio me prometo realizarlo, con la publicación de un periódico local, que dé conocimiento del progreso de estos pueblos (p. 2).

La obra de Calvillo se hizo realidad unos años después. Pero, probablemente, el mayor logro de su gestión sería la introducción del telégrafo en la ciudad:

Pronto se palpará el que prepara la línea telegráfica entre este y los departamentos de Jutiapa y Zacapa y, en cumplimiento de las órdenes emitidas por el Ministerio de Fomento, se sitúan ya, a distancias prefijadas, los postes de la longitud, diámetro y sólida calidad de maderas pedidas, a cuyo precio se ha obtenido de seis y medio reales por cada uno; y, últimamente, se ha proporcionado al superintendente cincuenta mulas fletadas para conducción de alambre que debe ponernos en comunicación con la capital de la República (p. 2).

### Hospital

Uno de los principales proyectos de la época era la construcción del Hospital. En marzo de 1874 ya se habían construido el: "Cimiento y primeras paredes del nuevo hospital" (Calvillo, 1874, p. 2). Dos años después, Calvillo escribió:

por el Artículo 2º del Acuerdo Supremo de trece de noviembre de 873, tres años puntualmente, se destinaron cinco mil pesos (5000\$) de los fondos del Hospital General de la República para los gastos que ocasione el que se construye en esta ciudad, de cuya suma se han recibido ya dos mil pesos (2000\$), faltando tres mil (3000\$) que, según el ecónomo

Chiquimula de la Sierra, relatos en cinco siglos encargado de la obra, se necesitan para su continuación... [por lo que solicitó que] se cubra esta segunda suma (Calvillo, 1876, f. 1).

La obra continuó, pero fue concluida tiempo después.

### Otra propiedad

El gobierno adquirió una propiedad para oficinas estatales, legalizado por un Decreto del 12 de septiembre de 1876:

Siendo conveniente adquirir para el servicio público la casa que, en la plaza de la ciudad de Chiquimula, posee don Ángel Peña, el general presidente tiene a bien autorizar al coronel don Valerio Irungaray para que, de la manera que estime oportuna, haga la compra o adquisición de la expresada casa (Barberena, 1876).

Al parecer, se trataría del edificio que ahora ocupa una institución bancaria.

### Infraestructura

En febrero de 1876, Calvillo informó sobre las obras públicas puestas a disposición del público:

Tengo la satisfacción de participar a usted que, ayer, fue puesta a disposición del público con la solemnidad debida, la fuente que se construía al oriente de esta ciudad, en una pequeña área de terreno cedido por doña Paula Pinto de Bousquet, a la entrada del camino real que viene de Esquipulas y otros pueblos. Ella mide 7 varas de longitud por 3 de latitud y 1 de fondo, que baña dos pajas de agua abundante; contiene cinco lavaderos laterales y una pileta al extremo inferior para abrevadero de bestias. La obra fue promovida por don Pio Porta, encargado de llevarla a efecto con la cooperación eficaz de la Municipalidad, concediendo al primero los derrames de la pila principal de la plaza, para una mediana finca de zacatón en las inmediaciones de la población... Queda en construcción otra fuente al salir de esta ciudad para Zacapa (Calvillo, 1876 a, p. 3).

Se trata de la pila que aún existe en la 4ª calle y 10ª avenida. Después, el alcalde Jorge Siguí publicó otros detalles de esta construcción:

Se auxilió con \$50 la obra del estanque que, por los señores don Jesús Portillo y don Jorge Siguí, se está construyendo al norte de esta ciudad, entrada de Zacapa; y, tanto a este trabajo como al de otro estanque que por don Pío Porta se está formando al oriente, entrada de Esquipulas, se les ha proporcionado el servicio de presidio. Estas dos obras, como está de manifiesto, dan mucho mérito a la población y son de una utilidad pública innegable, pues contiene, la primera, ocho lavaderos y una pileta para que beban agua las bestias y, la segunda, diez lavaderos y otra pileta (Siguí, 1876, p. 3).

A estas pilas, se sumaban otras obras:

En la avenida 2ª se formaron dos tapadas de piedra y mezcla con el fin de evitar siguiera obstruyéndose la calle. En la avenida 5ª se formaron otras dos por el albañil don Pablo Sagastume; y la que está frente a la casa de María del Carmen Lemus, así como la de enfrente a la casa de Antonio Córdón, quedaron sin concluir por no convenir hacerlo sino hasta que se rellene la calle con las avenidas del entrante invierno, en cuya época el mismo albañil queda pagado y comprometido a subirle a la primera, media vara y, a la segunda, hasta la superficie de los bordes, debiendo hacerle a esta estribos para evitar al caer el golpe de agua desquicie los cimientos (p. 3).

Además se hicieron otros aportes:

En la plazuela del Calvario se concluyó el empedrado. Por el albañil municipal ha sido refaccionado, en varios puntos, el acueducto que conduce el agua a esta ciudad. Se han puesto ventanas a varias alcantarillas para que el agua sea repartida cual corresponde. Se refaccionó la pieza que servía de cabildo 2ª, poniéndole una puerta y mudándole una tijera. Para darle más amplitud a la pieza de la Escuela de Niños, se le quitó una travesía, de manera

que los alumnos pueden estar ahora con más comodidad y a la vista del preceptor... En la Escuela de Niñas se concluyó una pila, se formó un excusado y se enladrilló un cuarto y una cocina... Un cancel en la misma escuela mandó hacer la Municipalidad del año anterior, para darle más comodidades al establecimiento fue pagado su costo de \$51, 1 real en el presente año. Todos los edificios públicos pertenecientes a la corporación se han mandado encalar varias veces para mantenerlos en buen estado de higiene y salubridad convenientes (p. 3).

Sin embargo, las dos obras más relevantes fueron el alumbrado público y la instalación del telégrafo. Sobre la iluminación, Siguí describió:

El alumbrado público se estableció el 14 de septiembre último, con cuarenta y un faroles mandados a hacer a la capital de la República, cuyo costo de \$390 fue satisfecho con \$131, 4 reales, que suplió el fondo de propios (p. 3).

Y, en cuanto al telégrafo:

De orden de la Jefatura Política se proporcionó toda la madera para la construcción del telégrafo en esta jurisdicción, que tenemos el gusto de ver funcionando en esta ciudad, cuyos postes serán pagados por el erario nacional. Se han proporcionado también todos los mozos necesarios para el trabajo, los cuales han sido pagados por el empresario... [haciendo énfasis en] los recrecidos gastos que ocasionó la creación del alumbrado (p. 3).

Así estaban las cosas en Chiquimula cuando, en marzo, volvió a declararse la guerra contra El Salvador, pero, afortunadamente, no afectó a la ciudad (Redactor, 1876, p. 1).

### Trabajo forzado

Como fue práctica generalizada por los liberales, se recurrió a obligar a los indígenas a trabajar en las propiedades que se dedicaban a productos de exportación. Así lo describió Calvillo, sobre la:

orden del señor general presidente relativo a

proporcionar los mozos que según sus empresas agrícolas, necesiten los agricultores, estrechando para ello a los indígenas e imponiendo al efecto las penas económicas que prudencialmente fueren indispensables. Disposición de tan general interés que entraña el feliz porvenir de la patria, será secundado eficazmente por el que suscribe... he dispuesto formar registros para que las autoridades indígenas anoten semanalmente el número nominal de operarios que entreguen y la constancia del entero de los jornaleros (Calvillo, 1876 b, p. 2).

Otro funcionario, Francisco Alfaro, compartió la opinión de los liberales sobre la población indígena

Es hermosa parte de las vegas, que permanece inculta, está de tiempo inmemorial acotada y poseída por los indios, habitantes que, careciendo de industria y de necesidades, han sido y seguirán siendo una rémora constante para el progreso de los pueblos, mientras no se regenere por la ilustración (Alfaro, 1878, p. 2).

En 1878, Alfaro proporcionó datos sobre la población del departamento:

Hay en el departamento tres abogados, dos médicos, dos escribanos, un agrimensor, cuatro clérigos, sesenta y tres comerciantes, treinta y siete escribientes, cinco mil setecientos catorce jornaleros, dos mil setecientos sesenta y ocho labradores y trescientos cuarenta y ocho artesanos (p. 1).

Y, en cuanto a la obra material:

Pocas mejoras materiales han podido llevarse a cabo por la escasez de fondos y, entre ellas, en esta ciudad, se concluyó y entregó al servicio público, un hermoso estanque en la parte norte de la población, costeadó y dirigido por los señores don Jesús Portillo, mayor de plaza, y don Jorge Sigüé, actual alcalde 1° (p. 2).

Como todos los liberales, Alfaro medía el progreso en obra material, por lo que deseaba mayores construcciones para la ciudad.

### La iglesia católica

El 21 de septiembre de 1877, el sacerdote Alfonso María Rodríguez redactó un informe para el arzobispado, que reportó algunos datos sobre la situación de la parroquia en ese momento, que estaba en malas condiciones por el abandono a que se sometió por las autoridades liberales:

Son muchas las cosas que hacen falta a la iglesia para la decencia del culto... La iglesia estaba en un estado asquerosísimo. Con mil trabajos se mandó asear y encalar, tomando para estos gastos (con licencia superior) de los fondos de fábrica: las puertas estaban rotas, que se entraban los marranos. Se compusieron, se pintaron y se comenzó a pensar un zócalo. Se pintó la baranda y púlpito con limosnas de la cofradía de nuestro Amo. La iglesia necesita reparo por fuera, porque además de verse deforme y fea, se llueve. Mas como la fábrica apenas tiene fondos, pagando la casa parroquial y cinco pesos mensuales al maestro de coro don Juan de Dios Monroy, es por eso que se necesita que los vecinos contribuyan a este reparo (González, 1867, f. 254-255).

Además agregó:

Costumbres de esta parroquia. Los viernes va el párroco a decir la misa al Calvario, que para ello la repican, sin tener limosna acostumbrada. Los sábados se canta en la iglesia la salve, a la que asisten los músicos, todo sin limosna ninguna. El mes de María lo hacen los vecinos teniendo el párroco que hacer con anticipación la lista de las personas que harán su tarde rezo, exponiendo al Santísimo si lo pidiera y mandar a cada persona el día que le toca. El párroco hace el ejercicio [oficio religioso]. La conclusión le toca al señor cura, pagando de su bolsa música, cera, sacristanes y adornando de su cuenta la iglesia. A lo que le ayudarán los vecinos con limosnas y con adornos. Esta es la piadosa costumbre que hay en esta parroquia. A toda hora quieren bautismos, tanto que el párroco no puede hacer otra cosa que estar yendo y viniendo a la iglesia. Es pues conveniente asignar dos días de la

semana... Nota: La casa parroquial queda al gusto del párroco. Los sacristanes deben barrer la iglesia todos los sábados por la tarde por el atrio (f. 255).

Con lo que dejó una imagen de cómo funcionó por mucho tiempo la organización de la iglesia en la ciudad, con la oposición de los funcionarios del gobierno.

### Tribunal de Apelaciones

En 1878, el presidente Barrios decidió establecer un Tribunal de Apelaciones en el oriente del país. Sin embargo, en lugar de elegir la ciudad de Chiquimula, el "Benemérito general presidente de la República" decidió establecerlo en Jalapa. Con esto, se esperaba que "Jalapa va a recibir mejoras positivas, así materiales como morales y políticas" (Sandoval, 1878, p. 1-2). Para las autoridades chiquimultecas, esto fue un acto de desprecio a la antigua cabecera.

Por otra parte, en septiembre de ese mismo año:

el gobierno... compró los terrenos denominados Montaña del Pajón, que los indígenas de aquella ciudad cuestionaban con los señores Cerna... [y lo designó para que] Todo vecino de la ciudad de Chiquimula que intente dedicarse al cultivo de arroz, del trigo, de las patatas y demás cereales en la Montaña del Pajón ocurrirá a la Jefatura Política... pidiendo un lote, que no podrá pasar de dos manzanas. La Jefatura lo pondrá desde luego en posesión del terreno que solicite... Un año después de haber tomado posesión del lote que se le designe, deberá el agricultor comprobar que ha establecido en él plantaciones de los frutos mencionados; la falta de esta comprobación le hará perder todo derecho en el mismo terreno, del cual podrá la Jefatura hacer nuevas concesiones (Herrera, 1878, p. 4).

Con esto, se esperaba promover la producción y el pago de impuestos para el gobierno.

### El Oriental

El proyecto de establecer una imprenta en la ciudad

tuvo sus frutos en 1878, con la publicación del periódico *El Oriental*. El editor fue Juan Zea y en el rotativo se dio noticia de los acontecimientos ocurridos en la cabecera departamental. Así, en el segundo número, Zea comunicó sobre el estado militar:

Hay en el departamento dos batallones de milicias, uno en el distrito de la cabecera y otro en el de Esquipulas, con dos mil trescientos cuarenta y nueve milicianos aptos para el servicio (Zea, 1878, p. 2).

Ese dato era particularmente importante porque "se dio el último golpe de la reacción armada en 1876" (p. 2). Es interesante que, en el diario local se hablara de una reacción armada en 1876 y el diario capitalino omitiera esa información. Hace suponer de oposición directa contra Barrios y que el presidente no estaba interesado en que se conociera en otras partes del país.

Por otra parte, Zea comentó sobre el edificio del Teatro Cerna:

Varios vecinos de Chiquimula reunieron, hace algunos años, la modesta suma de cerca de tres mil pesos para edificar un teatro; y se construyó, en efecto, una parte del edificio, que ya ha servido para algunas representaciones dramáticas y tenía regulares decoraciones y otros utensilios. De algunos años acá, el abandono ha destruido estos y arruinado el edificio. ¿No sería conveniente que la Municipalidad, como representación del vecindario lo reparase y conservase, manteniéndole a cargo de una comisión de su seno? El teatro es un elemento civilizador y el de esta ciudad se ha levantado con el fruto del trabajo de sus vecinos acomodados. ¡Lástima es que se deje perder! (p. 3).

Además, Zea se quejó del ineficiente servicio: "¿A qué país emigró el alumbrado público?" (p. 3). Por ese periódico, se conocen muchos detalles de Chiquimula el resto del siglo XIX. Para la ficsta titular de 1878:

el Ayuntamiento... ha dispuesto que haya corridas de toros y una representación

dramática de cuya ejecución se ha encargado uno de los regidores del Municipio. Sería conveniente disponer también que se blanqueen las casas y se limpien las calles (Zea, 1878 a, p. 4).

La celebración del cumpleaños de Barrios se hizo en Chiquimula:

El día 19 del corriente, cumpleaños del benemérito general don J. (6) Rufino Barrios, presidente de la República... los vecinos adornaron sus casas con iluminaciones y colgaduras. Por la tarde se hizo un paseo a invitación del Ayuntamiento y, al regreso de él, se sirvió en el edificio de la Comandancia de Armas una merienda... Por la noche el coronel don Francisco Alfaro, jefe político y comandante de armas, dió una cena a la oficialidad del batallón y otra el director del Instituto a sus alumnos en el establecimiento, terminándose la función a las nueve de la noche (Zea, 1878 b., p. 5-6).

En el aspecto económico, se produjo un fenómeno como el descrito anteriormente, se publicó en Chiquimula pero no en la capital:

[el] estado de paralización que atraviesa el comercio de Guatemala, la desconfianza general que hay en aquella capital y el pánico que ha producido las seis o siete quiebras ocurridas en estos últimos meses; quiebras que han sido de trascendencia tales consecuencias porque recayeron en sujetos que gozaban de prestigio y reputación... [sin embargo] el país no está en situación tan difícil como se le supone (Gascatú, 1878, p. 4).

Esta paralización económica afectó el comercio de Chiquimula.

#### Antécotas

La vida cotidiana de Chiquimula quedó documentada en ese periódico. Por lo que se conocen algunos datos. En agosto de 1878 se reportó:

Hace cuatro noches que un malhechor intentó

Chiquimula de la Sierra, relatos en cinco siglos forzar la puerta de una de las tiendas de don Jorge Siguí y de la contigua, perteneciente a don Federico Vargas. El atentado no se consumió; pero tampoco se ha averiguado quien haya sido el que lo intentó (Zea, 1878 c, p. 7).

De ahí se desprende que dos de las tiendas importantes de la época eran las Vargas y Siguí, quien fungía como alcalde. Uno de los anuncios notificó:

Por auto de esta fecha se ha mandado sacar al asta pública por el término de veinte días, una casa situada en esta ciudad de la propiedad de los menores Adela, Isabel y Rosaura Guzmán, por la base de dos mil pesos, fijándose para el remate el miércoles 21 del corriente a las doce en punto del día (p. 8).

Así, se sabe que una casa importante de la época era la de los Guzmán, porque su precio era elevado, y que fue vendida a otro propietario. En cuanto a la feria de agosto:

Se verificó... en las chinamas [barracas de palma que sirven de sombra y abrigo a los vendedores de artículos de consumo] se bebe mucho licor. Las corridas de toros han divertido menos de lo que se esperaba porque, no habiendo toreros de oficio, no pudieron jugarse toros bravos. Un indígena de San Cristóbal Totonicapán montó uno, mostrando bastante habilidad; pero, al apearse, recibió un golpe grave en la frente. Se halla en el Hospital; y no hay temor de que pierda la vida (Zea, 1878 d, p. 1).

Además de los incidentes festivos, hubo tragedias locales:

En la noche del 14 a las siete y media se oyó una gran detonación... encontramos convertida en una inmensa llama la casa del maestro cohetero, don Filadelfo Moraga, hombre de una conducta sin tacha, casi ciego y con once hijos, su esposa y la madre de su esposa. Salvar la casa incendiada era imposible. Las providencias de nuestro activo jefe político, coronel [Francisco] Alfaro, se dirigieron de preferencia a salvar a la familia y las casas inmediatas (p. 1-2).

Para solventar en algo la pérdida que sufrió Moraga, varios vecinos recaudaron dinero, reuniéndose 329 pesos 3 reales. Entre los donantes estaban Pío Porta, Jorge Sigüí, Cleto Nufio, Fernando Orellana y Daniel Taracena, los comerciantes más importantes de la ciudad en esa época. Otro incidente negativo ocurrió:

El martes veinte del que cursa [agosto] se cayó una parte del salón del dormitorio en el Instituto Nacional a consecuencia del (4) hundimiento de una pared antigua que, teniendo hasta más de la mitad de su altura el suelo del sitio inmediato, se ha blandecido con las copiosas lluvias de la estación, que filtran sus aguas en la base del muro... la pérdida sufrida no pasa de tres o cuatrocientos pesos (Zea, 1878 c, p. 3-4).

Sin embargo, hubo tiempo para diversiones:

Representación dramática. La que se había anunciado para el 15 y que no tuvo lugar por enfermedad de uno de los actores, se verificó el domingo... en especial la parte de don Proto, desempeñada por el licenciado don Victoriano Lambur, y la de don Pío, cuyo papel representó nuestro editor, don Juan Zea. En la petipieza, titulada El tiro por la culata, los concurrentes dan la preferencia por el desempeño de su papel a don Manuel Isidro Aldana (p. 4).

La economía, como se ha mencionado antes, era complicada, así lo observó Antonio Gascatú:

La caída de la grana vino a influir en los ánimos de los chiquimultecos de una manera directa, causando una notable decadencia material. Lo primero que se hizo notar fue la emigración a Santa Ana, ciudad de la vecina República de El Salvador, emigración que se hace sentir y que no deja de efectuarse diariamente en toda clase de gente, de los dos sexos. ¿Cómo evitar este mal? ... Ninguno desconoce que Santa Ana es hoy uno de los lugares más cercanos, donde el café se cosecha con abundancia... es por esto que allí se concentra toda clase de gente, yendo en pos de un lugar mejor para medrar, ya para formar fincas, ya

en busca de trabajo; en donde los jornales son más crecidos... Chiquimula está en la actualidad concretado solamente al ramo agrícola de caña de azúcar, artículo que no es de exportación por la distancia de los puertos... Mientras que la clase indígena aumenta cada día esta clase de plantaciones en pequeños lotes; y, como esta clase de gente carece de necesidad ni echa en cuenta su trabajo personal, ni vacila en realizar su fruto, tal vez por un quinto de su valor. Esto se ve en Jocotán, por ejemplo: venden el dulce a 1 ½ real arroba en cambio de aguardiente que reciben a veces como moneda; y perjudican a aquellos que han tenido que pagar jornales anticipados, haciéndoles perder en la venta de sus cosechas... tratemos de evitar la emigración, impulsando un nuevo artículo (Gascatú, 1878 a, p. 6-8).

La Independencia se celebró:

El día 13 a las doce del día se dio principio a los actos públicos en el Instituto Nacional... duraron hasta las siete de la noche, habiendo entre uno y otro pequeños intervalos en que los alumnos ejecutaban algunos ejercicios en el piano... El 14 a las ocho de la noche se dio principio a la velada en el salón general del Instituto por una obertura ejecutada por la Banda de Música Militar... Concluidas aquellas partes de la velada, el licenciado don Victoriano Lambur cantó la romanza de tenor de El Bravo... el profesor de piano, don Síforoso Galindo, que le acompañó y ejecutó en seguida varias piezas de música escogida... retirándose la concurrencia a las doce de la noche, hora en que se sirvió cena a los alumnos del Instituto (Zea, 1878 f, p. 2).

El alumbrado público había tenido deficiencias. En septiembre de 1878 se publicó: "Con el mayor placer anunciamos a nuestros lectores que ha comenzado la resurrección del alumbrado público" (Zea, 1878 g, p. 5). Entre la información del momento, se publicó:

En el salón general del Instituto Nacional de esta ciudad se encontrarán todos los domingos por la tarde, a contar desde el 3 de noviembre

próximo, a disposición de los aficionados a la lectura... todos los periódicos de Centro América y varios de Europa en español y francés (Zea, 1878 h, p. 8).

En noviembre, Bernardo Lemus sustituyó a Zea en la edición de El Oriental. En ese mes se inició la mejora del acueducto:

Se han emprendido ya los trabajos del nuevo acueducto... Nivelado el terreno y abierta una amplia calle, los trabajadores se ocupan actualmente en el corte de una parte del trayecto en que se hace preciso abrir el cauce en una roca. Esta circunstancia, si bien hará difícil la construcción, también es una seguridad de su mayor solidez (Lemus, 1878, p. 5).

Además, se inauguró la biblioteca:

La apreciable señora doña Cleta Nuffio de Monasterio tuvo la amabilidad de obsequiar con un refresco a las personas que concurrieron el domingo último a la instalación del Salón de Lectura en el Instituto Nacional (p. 5).

Al finalizar el año, Barrios visitó los departamentos del oriente (Redactor, 1879, p. 1). En enero, Barrios destinó 1,000 pesos para la conclusión del acueducto de Chiquimula (Redactor, 1879 a, p. 2). Pero la obra más importante era el Hospital, según informó el jefe político de esa época, Ezequiel Palma:

Establecido ese Hospital desde principios de 1873, ha venido sosteniéndose y ensanchándose, ya por la filantropía de algunas personas particulares ya, y sobre todo, por los recursos del tesoro público... El edificio que ocupa en la actualidad, es más espacioso y se halla mejor situado que el que antes se le había destinado y que sirvió al efecto por algún tiempo; hay en él habitación para el contralor y empleados, enfermerías separadas para hombres y mujeres, fuera de las oficinas indispensables... Hace algunos años que comenzó a construirse en aquella ciudad un edificio destinado a ese asilo de pública beneficencia, merced al cuidado del presidente, señor general Barrios... En noviembre de

Chiquimula de la Sierra, relatos en cinco siglos 1873, dispuso el gobierno que para esa obra se remitieran de esta capital dos mil pesos; con esa suma se compró el solar, se levantaron paredes y se adquirieron algunos materiales, para proseguirse los trabajos tan pronto como sea posible, a fin de tener una casa especial que reúna las condiciones que requiere el objeto a que se encamina (Palma, 1879, p. 2).

En el periódico local, en 1879, se publicaron varias noticias:

Las [escuelas] de primeras letras han comenzado a funcionar en el departamento. Estos establecimientos, que antes del año de 1871 eran costeados exclusivamente por las municipalidades, en reducido número y mal servidos, comienzan ya a ser de positiva utilidad, se han aumentado notablemente y el gobierno de la República cubre las pensiones de los profesores y proporciona los textos y útiles de enseñanza (Lemus, 1879, p. 3).

En cuanto a las diversiones de la época:

Muy pocas distracciones tendrán los vecinos de esta ciudad en el próximo carnaval. El Teatro ha enmudecido, las reuniones privadas son cada día más reducidas y menos frecuentes; y esta vez, si alguna hay, será seguramente aún más reducida que las otras por haberse trasladado muchas personas a Esquipulas (3) con motivo de las fiestas del señor Vargas; pero ya que sea poco animado el carnaval en las casas y sepulcral en el Teatro, la policía nos hará un servicio si interviene para que no sea más bullicioso en las calles, donde tanto se abusa de los pesados juegos de harina y cascarrones de agua, con que tifen a la pobre gente de todos los colores del iris (Lemus, 1879 a, p. 2).

En cuanto a la obra del acueducto:

Hemos tenido una verdadera satisfacción al visitar la obra del nuevo acueducto que surtirá dentro de poco a la ciudad de agua potable en abundancia y traída con el aseo y seguridad que no podían obtenerse en el antiguo... en el próximo mes de mayo quedará la obra

entregada al servicio público. Se ha comenzado su construcción desde la caja de registros llamada Torito, el acueducto que se edifica es de bóveda o cañón de mampostería con una capacidad de cerca de dos tercias de ancho por tres cuartas de alto sin contar el espesor de la bóveda. Estas dimensiones, comparadas con la de una cuarta en cuadro que tiene el antiguo, bastan para hacerse cargo de la importancia de la mejora que introduce el nuevo (Lemus, 1879 b, p. 3).

Además, se continuó con otras obras:

Por disposición de la Jefatura Política se ha emprendido la reconstrucción de la antigua casa de Escuela, hoy anexa al edificio de la misma Jefatura y Comandancia de Armas. Los trabajos son activamente conducidos y pronto un edificio de buen gusto y de construcción sólida reemplazará el lunar que, en el frente occidental de la Plaza hace esa antiquísima y mal construida Casa Nacional (p. 3).

De esa noticia, se comprende que la antigua Jefatura Política, que tantos esfuerzos requirió para su construcción ya era considerada "antiquísima y mal construida", para dar paso a un edificio de "buen gusto". Otra reparación se estaba haciendo en la Escuela de Niños: "con cuyo objeto va a trasladarse ese establecimiento a la casa nacional inmediata a la iglesia del Calvario" (Lemus, 1879 c, p. 3).

Al parecer, una de las actividades preferidas de la población era la fiesta de Semana Santa: "Esta ciudad está desierta: la mayor parte de sus vecinos se han trasladado a Esquipulas" (Lemus, 1879 d, p. 5). Sin embargo, sí se participaba en las procesiones

Sabemos que en las procesiones de hoy y mañana van a figurar tres o cuatro niños de poca edad (4 o 5 años) a quienes, después de ajustar un vestido caprichoso y molesto y cargarles un par de alas en la espalda, se fija en una pequeña mesa y son llevados de pie y sin permitirles movimiento alguno durante largas horas por todas las calles de la ciudad (p. 5).

El Teatro de Cerna, que solo tenía once años, todavía existía:

En la sección municipal que tuvo por objeto tratar de las reparaciones necesarias a este edificio... se nombró una junta de seis vecinos que debe proponer un Reglamento del Teatro... La construcción del edificio fue costeadada por los más desprendidos y patriotas de los vecinos y, siendo propiedad suya, han hecho abandono de él porque sus negocios ocupan constantemente su atención. ¿Querrán dedicarla al Teatro después de haber cedido sus acciones por no ocuparse de un negocio que nada les produce? Creemos que no (Lemus, 1879 e, p. 2).

Las fiestas particulares eran notables:

El sábado último, cinco del corriente [julio], hubo un baile en casa de la señora doña Clea Nufio de Monasterio y otro en la del licenciado don Daniel Taracena... el primero estuvo bastante concurrido, hubo animación, espléndida cena y los concurrentes se retiraron a las once de la mañana siguiente... aún no tenemos informes del segundo por haberse prolongado más, según estamos informados, con motivo de haber dispuesto el señor Taracena bendecir una casa que acaba de construir, cuya ceremonia se verificará hoy domingo seis, a presencia de los invitados (Lemus, 1879 f, p. 2).

Otra fiesta patrocinó la misma anfitriona:

El sábado 26 del corriente [julio], la señora doña Clea Nufio de Monasterio dio en su casa de habitación, en esta ciudad, un espléndido almuerzo, que estuvo bastante concurrido y animado, prolongándose la reunión hasta poco después de las doce de la noche (Lemus, 1879 g, p. 2).

En tema comercial, la casa de Jesús Portillo vendía, entre otros productos, libros, como La Reseña histórica de Centro América de Lorenzo Montúfar (Lemus, 1879 h, p. 8). Otro cambio se produjo en El Oriental en octubre de 1879, donde el nuevo editor fue Manuel M. Sandoval. Y las fiestas continuaron:

En casa de nuestro amigo, el señor Jorge Signí se dio una espléndida soirée la noche del nueve del corriente [octubre], con motivo del bautizo de su hija primogénita... la señora de la casa, Carmen Aríz de Signí (Sandoval, 1879, p. 2).

En el ornato ciudadano, se informó que, en 1876, se habían plantado diez cocales en la plaza, frente a la iglesia, pero murieron por descuido, en 1879 (Sandoval, 1879 a, p. 2). En el aspecto educativo, se abrió la Escuela Nocturna para artesanos, que funcionaba "todas las noches, con excepción de las de los jueves y domingos" en uno de los salones del Instituto, donde "se les proporcionan todos los libros y útiles necesarios" (Lambur, 1879, p. 8).

### Retrato en 1880

El jefe político Ezequiel Palma envió a la capital el informe anual, en el que describe gran parte de Chiquimula en 1880. Según el funcionario:

El Instituto Nacional ocupa un edificio público que, habiéndose comenzado a refaccionar, hubo de suspenderse por la escasez de recursos. Con todo, tiene un hermoso salón destinado a exámenes y demás actos públicos del establecimiento, otros tres para clases, espacioso dormitorio, sala destinada a la escuela complementaria y las demás dependencias indispensables en una casa de educación... La escuela nocturna de artesanos fue inaugurada el 12 de noviembre último y, aunque en su principio fue frecuentada por algunos artesanos, desgraciadamente desconociendo el bien que se les proporciona han abandonado su aprendizaje... la escuela de niñas de Chiquimula, que ocupa una casa particular, por hallarse la que le corresponde destinada a depósito de aguardientes [actual agencia bancaria, en la esquina norponiente de la plaza] (Palma, 1880, p. 2).

### El telégrafo:

El ramo de telégrafo, se halla regularmente establecido, habiendo en el departamento dos oficinas que ocupan piezas de edificios públicos, una en Chiquimula, que comunica al

Chiquimula de la Sierra, relatos en cinco siglos norte, con Zacapa, Izabal y Verapaz, al sureste con Honduras y Nicaragua por la vía de Ocotepeque; y al sudoeste con los departamentos del interior de la República y El Salvador por la vía de Jalapa; la otra oficina secundaria situada en Esquipulas (Palma, 1880 a, p. 2).

### En comunicaciones y servicios, había

una multitud de pequeños [puentes] de madera sobre quebradas y acacias de riego... sobre cimientos de calicanto... en la cabecera se construyó el acueducto que surte todas las fuentes urbanas, cuya obra consta de 720 varas de extensión; es toda de mampostería cubierta de bóveda construida con la mayor solidez posible y provista de dos reposaderas bastante amplias con sus correspondientes desagües subterráneas y válvulas para limpiar el acueducto. Esta obra se ejecutó empleando mil pesos que el señor general presidente se dignó donar, el trabajo personal de algunos vecinos y \$832.88 que suministró el fondo municipal... estando en la actualidad abundantemente provistas de agua limpia y potable las seis fuentes públicas y cien de particulares que hay en la cabecera... El costo total de la obra mencionada ascendió a \$1832.88 (p. 2).

### En cuanto a los edificios públicos:

En la misma cabecera, en el intermedio de la Casa Nacional y la municipal se ha construido un edificio de 44  $\frac{1}{2}$  varas de longitud por 8  $\frac{1}{4}$  de latitud, que comprende una cuadra para la guardia, de 15 varas de frente y 12  $\frac{1}{4}$  de fondo inclusa la galería interior, un cuarto para el oficial de guardia de 6 varas de largo y un salón de 23  $\frac{1}{2}$  varas en el que en la actualidad se encuentran los despachos por estarse concluyendo la galería exterior en la parte antigua de la casa que da a la plaza mayor. La galería interior consta de la misma longitud del edificio con ancho de 4  $\frac{1}{4}$  varas que, en la parte correspondiente a la cuadra solo está dividida esta por tres pilares que la sostienen. En el exterior, frente a la plaza también se ha construido otra galería cubierta de azotea con

68 ½ varas de largo y 4 de ancho, por haberse incluido la longitud del despacho antiguo y pieza contigua hasta la esquina. Todo el edificio se encuentra ya entregado al servicio público, faltando solamente el enladrillado del pavimento exterior. En el fondo del primer patio de la Casa Nacional con la misma economía está en construcción una galera de 53 varas de largo, que en toda su longitud llevará al frente un corredor del mismo ancho que los de la casa principal, cuyo edificio podrá destinarse a almacenes y oficinas subalternas y, en casos extraordinarios, a alojamientos de tropas. El edificio general tiene la comodidad de estar provisto de tres fuentes de agua potable repartidas en los tres principales departamentos, con dos baños cómodos. El expresado edificio ha ocasionado al erario público hasta hoy \$624.25 que produjo la redención del terreno llamado Horcones, rematado en don David García, que el señor general presidente se sirvió destinar a este objeto con más de \$200 suministrados por la Administración de Rentas de orden superior, de manera que para la conclusión de toda la obra existen en tesorería \$266.75. El trabajo se ha ejecutado empleando algunos penados por infracción de bandos de policía, faenas de la guarnición y, últimamente, algunos que en cumplimiento del Artículo 11 de la Ley de Municipalidades, se destinó a los trabajos de ornato por tres días. Las maderas han sido proporcionadas por 101 de los vecinos de la población que, voluntariamente, han contribuido a esta mejora. Y por esto, y mediante una economía bien sistemada, que con los pequeños fondos que dejo indicados, ha podido construirse un edificio que no habría costado menos de \$4,000 a un particular (p. 2).

Ese edificio era la modificación antes aludida a la Jefatura Política, donde ahora se encuentra el estacionamiento frente al parque Cerna. Además:

La copiosidad de las lluvias, del año próximo pasado, ocasionó en Chiquimula la caída de algunos muros y, entre ellos el de la cárcel de mujeres, y algunas secciones del que rodea el sitio interior de la Casa Nacional, los que han

sido reconstruidos con mejores condiciones y solidez. A la casa nacional que ocupa la escuela de Varones se ha hecho un reparo provisional, mientras pasa la estación de lluvias (p. 2).

En el aspecto productivo, Palma informó:

La pérdida de la cosecha de la cochinilla y aún de las plantaciones de nopal en las Islas Canarias ha despertado entre los antiguos nopalers de Chiquimula, el deseo de emprender de nuevo esta especulación agrícola y se ha levantado una cosecha de cuarenta y un quintales de buena calidad y exenta de todo, de las enfermedades que en los últimos años hicieron desmerecer este insecto, disminuyendo su precio en los mercados de Europa. Alentados con el resultado de los primeros especuladores hay más de diez empresarios que hacen actualmente siembras de nopal (Palma, 1880 b, p. 2).

Palma también se refirió a El Oriental:

El supremo gobierno se dignó obsequiar a la cabecera del departamento con una imprenta que se puso bajo la dirección de don Manuel Urrutia quien, enseguida, dispuso la publicación semanal del periódico El Oriental, que ha seguido editándose (p. 2).

Sobre el Teatro Cerna, Palma informó:

En la cabecera existe un teatro amplio, edificado con iniciativa y fondos de particulares y que, dotado de decoraciones y vestidos, servía hace pocos años para representar, por aficionados, algunas piezas dramáticas. Esta manera de instruir deleitando, habría producido saludable influencia en el pueblo, si los propietarios no hubiesen desmayado y, aunque a moción mía y por cesión de aquellos, pasó a poder de la Municipalidad, que lo reglamentó y mandó crear una junta directiva ni por esto ha salido el coliseo de su triste estado. La Sociedad de Amigos del Progreso de que hablaré más adelante, de acuerdo con la Municipalidad, nombró una comisión de artesanos para reconocer el edificio y

presupuestar las reformas más necesarias que exige, cuyo valor fue estimado para dicha comisión en trescientos nueve pesos, noventa y tres centavos. De dicha podrá obtenerse alguna parte por suscripción de los socios; pero la escasez de fondos municipales impide que estos contribuyan, por lo que el proyecto está suspenso (p. 2).

En el aspecto de construcción de coches, Palma escribió:

Los vehículos son escasos en el departamento, habiendo solamente 20 carretas repartidas entre diez agricultores... Actualmente se fabrican en Chiquimula, importando solo del extranjero las llanas y los ejes; y las fabricadas son más sólidas por las maderas que se emplean en su construcción (p. 2).

Palma volvió a reportar el tema del Hospital:

En 1873, se acordó la construcción de un edificio propio para hospital civil y militar, que reuniese todas las condiciones necesarias y se emitió un acuerdo gubernativo destinando 5,000 pesos del erario público para la construcción y el encomendado de la obra y economía recibió \$2,000 de la Administración General de Rentas y comenzó a levantar las paredes que tienen tres varas de altura y sólidos cimientos, acopiando materiales para continuar la obra que se suspendió agotados los recursos. Los materiales contratados para su construcción están aún en su mayor parte en poder de los contratistas, según asegura el mismo encargado de la obra (Palma, 1880 c, p. 1).

Existía, en ese momento, una asociación de particulares:

una sola existe en el departamento de mi mando, denominada [Sociedad] de Amigos del Progreso, creada en agosto del año ante próximo por varios jóvenes que proponían divertirse; pero habiendo extendido su idea, tomó el carácter filantrópico y, de sus pequeños fondos, ha socorrido a domicilio a varios enfermos pobres y ha ayudado a soste-

Chiquimula de la Sierra, relatos en cinco siglos  
ner otros en el Hospital; ha donado a este establecimiento algunas piezas de manta, diez camas y ha auxiliado a algunos sujetos con recursos para trasladarse a su país, teniendo además 250 pesos destinados a la obra del Hospital (p. 1).

Respecto al alumbrado público:

Conocida por todos la necesidad del alumbrado público, mis antecesores, el año 74, dispusieron introducir en Chiquimula tan importante mejora; pero la falta de fondos municipales y la pobreza del vecindario la hicieron difícil al principio, concluyendo por extinguirse del todo... obtuvo del señor ministro de Hacienda la libre introducción por los puertos del norte del petróleo que se puede consumir, y el 15 de marzo ante próximo quedó restablecido el alumbrado público con 40 faroles e igual número de quinqués que importan al municipio 200 pesos (p. 1).

Por último, en el aspecto militar:

Las milicias del departamento... constan de 2,244 plazas, a cuyo servicio solamente están afectos los ladinos, un corto número de indígenas voluntarios y unos pocos que siendo reconocidos como sin medios de subsistir, para darles ocupación, hacerlos útiles y subordinados (Palma, 1880 d, p. 2).

Por su parte, Bernardo Lemus, describió así la obra de la Jefatura Política, en enero de 1880, de donde se desalojó la escuela:

adornan bastante la Plaza principal de la ciudad, en donde se ve un bonito edificio en el lugar que ocupaba el antiguo y pésimo de la escuela, en medio la Jefatura política y la casa de la ciudad. Sabemos que la Sociedad de Amigos del Progreso ha tomado por su cuenta las reparaciones que exige el Teatro, presupuestadas en poco más de trescientos pesos; y que se comienzan los trabajos en la semana entrante (Lemus, 1880, p. 2).

En abril, se reportó:

Las de esta ciudad se continúan activamente, y están ya en servicio los salones de la nueva Casa Nacional, provistos de una hermosa galería de azotea que cubre todo el frente de la Plaza Mayor en su lado poniente (Lemus, 1880 f, p. 2).

Por otra parte, en cuanto a los servicios para viajeros:

Actualmente se ha establecido una en la esquina de la segunda avenida y la calle cuarta, donde se encuentran habitaciones aseadas y cómodas y un servicio inmejorable, a precios módicos. La casa está distante solo una cuadra al sur de la Plaza principal y en la calle más frecuentada y de mejor movimiento comercial que tiene la población. Felicitamos por esta buena idea al propietario, ciudadano Pedro Gómez (Lemus, 1880 g, p. 3).

El mismo Gómez anunció:

Parador de Oriente. En la casa de posadas de este nombre, propiedad del que suscribe, se da una asistencia esmerada, y alojamiento cómodo a los pasajeros a los precios siguientes: Por servicio y alojamiento de una persona al día, \$1; por criado \$0.50, por caballería y forraje para un caballo \$0.37. Asistencia por mes a precios convencionales. Casa de esquina de la calle cuarta con la segunda avenida, frente al billar (p. 8).

Las construcciones de la ciudad también fueron descritas:

Huracán. En la noche del 15 al 16 del corriente [mayo de 1880] hubo uno de extraordinaria violencia en esta ciudad... las muestras y sombras de las tiendas de comercio, los techos de las casas de palma, barracas enteras de las que sirven de abrigo en el mercado y aún algunas paredes fueron destruidas por el huracán; muchos árboles arrancados de raíz y arrastrados a grandes distancias. Afortunadamente no hay desgracias personales que lamentar, y de las casas habitadas solo se destruyó una parte de las de las señoritas Vargas, quienes recibieron oportuno auxilio de

la policía, que veló durante la noche por la seguridad de la casa (Lemus, 1880 h, p. 2).

Además, se describió la parte originaria de Chiquimula:

La Iglesia Vieja. A poca distancia de esta ciudad hacia el oriente, se encuentran las ruinas de la antigua población, fundada por los conquistadores españoles y destruida, según los mejores datos, por el mismo terremoto de Santa Marta que causó la ruina de la Antigua Guatemala. Frente a las ruinas de la iglesia hay una bonita plaza, con una fuente en el centro; y aún existe el acueducto que surtía esta fuente; y que, con ligeras reparaciones, podrá estar en servicio, según se ha ensayado hace pocos años. El terreno de la plaza que hemos citado es de extraordinaria feracidad, por haber servido en 1857 de cementerio especial para la inhumación de los cadáveres de los que murieron en la epidemia; no podía encontrarse, pues, una localidad de mejores condiciones para que la Municipalidad... plante una alameda y paseo público, cuya falta se hace sentir mucho en esta población (p. 3).

Así era, según las descripciones de los periódicos, la ciudad de Chiquimula en 1880.

### Entretenimiento

Las actividades lúdicas de la ciudad eran diversas. Así se divertía la élite:

El domingo ocho del corriente [febrero de 1880], hubo gran concurrencia a la finca llamada Laxun, propiedad del ciudadano Pío Porta, quien había dirigido extensa invitación para el pasco de ese día y obsequió a sus invitados con un variado y suntuoso banquete, amenizándolo la banda de música militar con piezas escogidas... [la finca] tiene, además de sus hermosos cañales, algunos miles de pies de café... Los edificios de la finca son amplios y de buen gusto, la máquina de moler caña, movida por agua, está bien montada y se encuentra al principio de una vistosa planicie cruzada por varios arroyos y rodeada de cocoteros y otros árboles frutales (Lemus, 1880 a, p. 2).

También había diversión para los demás:

Una compañía de jóvenes centroamericanos ha dado dos funciones en esta ciudad, en casa del señor Salvador Cuéllar. La primera de dichas funciones se dio a beneficio del Hospital (Lemus, 1880 b, p. 3).

La vivienda se encontraba en la parte céntrica:

Se nos asegura que, hace pocas noches, la casa del señor Salvador Cuéllar fue escalada por unos malhechores que, a más no poder, robaron unas azaleas. La casa está en el centro de la ciudad (p. 3).

Otras fiestas se realizaron:

En la noche del 29 de junio último dio un baile el ciudadano Pedro Gómez en El Parador de Oriente con motivo de su cumpleaños... retirándose las personas invitadas a las tres de la madrugada del 30... el día 24 dio [otra] el comandante, ciudadano Jesús Portillo, y que estuvo no menos animada y un poco más concurrida (Lemus, 1880 i, p. 2).

Esto dio pie a nuevas celebraciones:

A consecuencia de las reuniones que tuvieron lugar en casa de los señores Portillo y Gómez, hemos sabido que va a darse una serie de bailes que no bajarán de diez y en diferentes casas de las más distinguidas de esta ciudad (Lemus, 1880 j, p. 3).

De tal manera que:

Para el sábado próximo 31 del corriente [julio de 1880] se prepara una de los presidentes de la sociedad llamada del Ramillete, señorita Asunción Bousquets y Fernando Orellana, dan en la casa del ciudadano Pío Porta. La invitación ha sido extensa y a juzgar por los preparativos, aquellos señores prepararon a sus invitados una noche de placer muy agradable. Ha circulado impreso el programa del baile, que comprende veinticuatro piezas de música para bailes de salón, como cuadrillas, lanceros, chotis, danzas, polcas, etc. La cena

Chiquimula de la Sierra, relatos en cinco siglos se servirá en varias mesas de ocho cubiertos cada una; y un refresco estará servido toda la noche para los concurrentes que gusten de tomarlo. El número de invitaciones llega a cien (Lemus, 1880 k, p. 3).

Esa fiesta fue reportada:

estuvo muy concurrido... sesenta y dos señoras y mayor número de caballeros... nos retiramos a las seis de la mañana... Más tarde se repitió la invitación para el almuerzo... terminándose a las doce del día. Para el presente mes de agosto, presiden la sociedad denominada El Ramillete la señorita Adela Díaz y el primer comandante Antonio G. Lobos (Lemus, 1880 l, p. 2).

Cuando correspondió a Díaz y Lobos, se escribió:

En la noche del cuatro del corriente [septiembre] tuvo lugar el de la señorita Adela Díaz y el ciudadano Antonio G. Lobos en casa del segundo... A media noche se sirvió una cena espléndida y estuvo constantemente servido el refresco desde el principio hasta el fin de la velada. Los concurrentes se retiraron a las diez del día cinco... designaron para la siguiente soirée a la señorita Agustina Vargas y su hermano Federico (Lemus, 1880 m, p. 2; Sección local).

A su vez, esta fiesta fue descrita:

El [baile] de los señores Vargas tuvo lugar en la noche del sábado dos del corriente [octubre]... la misma señorita, en unión del ciudadano Fernando Orellana, invitó para otra reunión el domingo tres, con motivo del bautizo de la niña Luisa Vargas, primogénita de Federico y de quien los otros señores fueron padrinos... el domingo a las siete de la noche, se retiraron todos complacidos... [la próxima fiesta se trasladará a noviembre] por tener que ausentarse muchos de los que concurren a esas reuniones con motivo de la próxima feria de Chalatenango (Lemus, 1880 n, p. 3).

La siguiente fiesta del año fue:

El sábado 25 del corriente [diciembre] tuvo lugar el baile de la Sociedad El Ramillete, bajo la presidencia de la señorita Gertrudis Monasterio y el ciudadano Pío Porta, en la casa del último... Se pondera la graciosa combinación de iluminación del jardín, a cuya entrada había un arco de verdura coronado por un vistoso transparente sobre el que se leía en letras brillantes el título de la sociedad; en las barandas, árboles y arbustos del mismo jardín se ostentaban con profusión faroles, también de transparentes de color, en forma de azucenas, presentando todo un vistosísimo conjunto. La concurrencia fue de más de cien personas entre señoras y caballeros, la orquesta tan numerosa como lo permite la localidad y la cena espléndida, lo mismo que el almuerzo del domingo, día a que se prolongó la reunión, retirándose todos los concurrentes muy complacidos (Lemus, 1880 s, p. 2).

El articulista agregó un comentario, emanado de quien no tuvo invitación para el baile:

Desde afuera... antes de entrar al baile, veamos el interior de la casa por los balcones, puesto que hay gentes que la practican en todas partes y aún permanecen toda la noche... ¡Qué hermosa vista presenta la sala! Y mira, aquí hay una elegante alfombra, que es probable sea de más resistencia que los petates... Todas estas composturas cuestan algunos cientos de pesos, gastados para una noche de bulla (p. 2).

El último reportado fue en diciembre, en el que el articulista (ya no era Bernardo Lemus) describió:

Esa lámpara que ocupa el centro, parece plata a martillo, la iluminación es brillante, las cortinas magníficas... la estera que cubre el pavimento: es de una pieza, de bonita guarda; y estas esteras, o petates como aquí decimos, no se fabrican aún en Quezaltepeque ni en Jocotán; vienen de Sonsonate, y cuesta veinte pesos duros cada una, cuando menos (Redactor, 1880 e, p. 2).

Además de los bailes de élite, había entretenimiento para todos los estratos. Se encontraba el palenque:

“Se nos informa que el patio de gallos ha estado muy concurrido, especialmente el domingo 18 del corriente”, es decir abril de 1880 (Lemus, 1880 e, p. 2). También se realizaban corridas de toros:

en los días 14 y 15 [de agosto] tendremos toros... se ha pedido la compañía de picadores de Ipala... Antiguamente esta fiesta fue muy concurrida; es verdad que la de Jocotenango ha absorbido la atención de los pueblos de oriente... [pero] echarán de menos la acostumbrada comedia que, por estar deteriorado el Teatro de Oriente, no podrá verificarse por este año (Lemus, 1880 o, p. 6).

Sobre la actividad, se agregó:

Pasado mañana, según se nos ha informado, empiezan las corridas de toros... llaman la atención de estos pueblos porque los habitantes tienen sangre española en sus venas y porque habiendo en estos contornos muchas haciendas de ganado vacuno y siendo su cuidado con todos sus riesgos y todos sus atractivos la atracción favorita de gran parte de los jornaleros y menestrales, con la costumbre han adquirido la afición a los peligros de la tauromaquia (Lemus, 1880 p, p. 2).

Mientras que en la nota periodística se escribió:

Pocas veces había tenido en esta población la numerosa concurrencia que atrajo el presente año la fiesta titular... Las corridas de toros estuvieron medianas, habiéndose presentado dos buenos toreros... Una compañía de acróbatas del país, bastante aventajada, dio también dos funciones privadas, teniendo muy numerosa concurrencia, a pesar de la lluvia, y una función pública en la Plaza Mayor... [hubo] fuegos artificiales para la noche del catorce (Lemus, 1880 q, p. 2).

Para la celebración del cumpleaños de Rufino Barrios, en 1880, en el Instituto de Varones se realizó la primera exhibición de calistenia. Por otra parte, cuando se inauguró el salón de la comandancia, se elevaron globos de papel de china, una actividad que se convirtió, luego, en costumbre (Lemus, 1880 r, p. 3). Estos son ejemplos de cómo se

divertía la población de la ciudad. Por otra parte, en ese año se inició la práctica del matrimonio civil, que se realizaban en la Jefatura Política (p. 3). Además, se restableció el alumbrado público (Lemus, 1880 c., p. 3).

### Mejoras menores

Algunos detalles sobre la ciudad se publicaron en 1880:

Ha recibido una importante [mejora] la calle antes llamada de La Ronda, hoy calle primera, que ha sido alineada y terraplenada en la mayor parte de su extensión... [trabajos] dirigidos por el ciudadano Pío Porta, quien ha costeado el pago de un caporal que vigila el trabajo. Al lado norte de la Plaza Mayor el ciudadano Francisco de P. Mata ha construido una calzada de piedra que ocupa todo el frente de su casa (Lemus, 1880 d, p. 3).

De donde se desprende que la 1ª calle tuvo el nombre de La Ronda, probablemente por ser el límite de esta actividad militar y, por otra que, en la parte donde se encuentra el antiguo cine Liú estaba la propiedad de la familia Mata. También en esa manzana estaban las casas de la familia Pinto:

Se venden dos casas en la banda norte de la Plaza principal de esta ciudad y dos sitios situados atrás del Teatro a personas que quieren hacerles postura, se entenderá con la señora Paula Pinto (Lemus, 1880 r, p. 8).

Respecto al alumbrado público que reportó el jefe político, el periodista local indicó:

La Municipalidad... restableció el alumbrado público y han estado funcionando cuarenta faroles con bastante regularidad; pero las cuadras de Chiquimula son de más de ciento cincuenta varas y hay muchos muros sin blanquear, lo que da por resultado que la luz de cada farol quede circunscrita a un corto espacio de terreno... Veinte faroles más y algunas excitativas a los vecinos para que blanqueen sus muros, por lo menos en la parte que da a las vías públicas, llenarían el vacío y el alumbrado prestaría un servicio de muy positiva utilidad (Lemus, 1880 w, p. 2).

Chiquimula de la Sierra, relatos en cinco siglos

En el aspecto de las oficinas públicas:

Con el objeto de preparar un local adecuado para el depósito de tabacos se ha trasladado la oficina telegráfica a una pieza en el interior del edificio de la Jefatura Política; y el depósito de licores al local que antes ocupaba la telegrafía. Este cambio de localidades es provechoso al servicio público. La oficina telegráfica en el interior de la Casa Nacional, menos molestada por los importunos permitirá a sus empleados hacer más cumplido y exacto el servicio público; el depósito de licores ha quedado ocupando una pieza extensa y bastante para su objeto, en el centro de la población e inmediata a las demás oficinas públicas, facilitándose así la vigilancia que es necesaria para su marcha regular y, al mismo tiempo, se dio al de los tabacos toda la amplitud que exige la abundancia de la cosecha (Lemus, 1880 x, p. 3).

Por las descripciones posteriores, se desprende que, cuando se estableció el telégrafo se instaló en la esquina frente a la Municipalidad, donde ahora funciona una agencia bancaria.

### Delincuencia

En 1880 hubo también actos delictivos, reportados el 2 de septiembre:

Hace cinco o seis noches que unos seis desconocidos fracturaron la puerta de una casa que está en las orillas de esta ciudad y que estaba sola por hallarse en viaje sus habitantes... era taberna de licores. La noche siguiente se acercaron e intentaron forzar la puerta de otra casa habitada y, antes, habían horadado con un trépano la de una de las tiendas de la casa de la señora Cleta Nufio (Lemus, 1880 t, p. 1).

Una semana después, el periodista se quejaba de la falta de acción de las autoridades: "Nada sabemos que se haya descubierto a cerca de los rateros que estuvieron en noches atrás asaltando las casas de las orillas de esta ciudad" (Lemus, 1880 u, p. 2). Sin embargo, unas páginas después escribió: "La venida del señor Palma, jefe político propietario, ha puesto

término a las excursiones nocturnas de los rateros, algunos de los cuales se encuentran ya presos" (p. 7). Podría ser que se prepara la primera noticia antes de recibir la segunda, o que el jefe político se molestara. De cualquier manera, el 23 del mismo mes:

Han cesado por completo las alarmas que habían producido en el vecindario las excursiones de los rateros... La autoridad ha aprehendido a los sospechosos y las indagaciones han adelantado bastante (Lemus, 1880 v, p. 5).

Con esto, no aparecieron más reportes sobre delincuencia común en el periódico local.

### Comercios

Como todos los periódicos, El Oriental dependía de la publicidad. Así, se logró asomarse a los comercios que existían en la ciudad.

No existía un estudio fotográfica formal, en cambio hubo una itinerante mexicana (Lemus, 1880 q, p. 2); "José y Juan Garcé Aguirre originarios de Cuba han establecido un taller de platería" (Lemus, 1880 y, p. 2); Ubaldo Solórzano trasladó su "taller de hojalatería a la casa de don Juan de Dios Monroy, situada en la calle 3ª avenida 2ª frente a la señora Manuela Moscoso" (Solórzano, 1880, p. 8); Daniel Taracena era propietario de una farmacia, que había establecido en 1870 (Taracena, 1885, p. 4). Con diez años de funcionar:

Este antiguo y bien montado establecimiento está servido actualmente por el inteligente farmacéutico licenciado don Rodrigo Asturias. Se ofrece un esmerado y puntual despacho en las recetas y en toda clase de compras por mayor y menor. Se acaba de recibir un completo surtido de medicinas frescas, venidas de Europa y esperando, a precios mucho más bajos que en cualquier parte (Taracena, 1880, p. 8).

En el establecimiento de Jorge Siguí se cambiaba "plata efectiva los billetes del Banco Colombiano de Guatemala" (Siguí, 1880, p. 4). Tras este anuncio, el periódico publicó como noticia:

Se ha establecido en esta ciudad, a cargo del ciudadano Jorge Siguí una agencia para el cambio de billetes del Banco Colombiano. Este notable establecimiento goza de bastante crédito en el país y los billetes que trajo el agente en valor de algunos miles de pesos, tuvieron tal demanda que pronto se agotaron, quedando en metálico todo el capital con que se había establecido la agencia. No solo el comercio sino muchos particulares de esta ciudad necesitamos frecuentemente de situar fondos en la capital, para lo que nos sería de grande utilidad que el señor Siguí estuviese siempre provisto de billetes. De todos modos su agencia es de grande utilidad para el vecindario y dará ensanche a nuestro comercio con la capital (Redactor, 1880 b, p. 2-3).

Al finalizar el año, la iluminación de la ciudad mejoró. En agosto "se han aumentado seis faroles, de manera que, para que alcance a la parte interesante de la ciudad, solo falta agregar catorce" (Redactor, 1880 d, p. 2); en octubre se informó que "En la Plaza principal se han puesto varios faroles (Redactor, 1880 e, p. 3).

Para alimentar los faroles, se solicitó al gobierno exoneración de pago de impuestos, por ello se decretó que "se permita la libre introducción del petróleo que consume en el alumbrado público" (Barrundia, 1880, f. 22). En ese mismo octubre, Barrios visitó Chiquimula:

El viernes 28 de octubre ante próximo ingresó a esta ciudad el señor general presidente, siendo recibido por el pueblo de una manera entusiasta... El mismo día recibió... a las municipalidades y numerosos vecinos que ocurrieron a felicitarle y exponerle sus necesidades... El sábado 30 visitó por la mañana las cárceles, la Factoría de Tabacos y la Administración de Rentas... A las dos de la tarde salió a visitar las escuelas elementales de hombres y señoritas y el Instituto Nacional... Escuela Nocturna de Artesanos, servida en el interior del Instituto... En la madrugada del 30 salió de esta ciudad con dirección a Esquipulas (Redactor, 1880 f, p. 1).

Por último, el alcalde Rafael Aldana informó sobre

los trabajos realizados hasta diciembre de 1880. Aldana reportó que en tiempo del:

ex alcalde don Salvador Flores, mi antecesor, quedó por concluirse un tapial en la cárcel de mujeres, cuyo trabajo en la extensión de 21 varas y una cuarta de largo y cinco de alto, se llevó de preferencia al cabo de demandar urgencia; pues de él dependía la seguridad de las detenidas (Aldana, 1880, p. 5).

Por otra parte, Aldana escribió:

Amenazando ruina el edificio municipal de los indígenas se mandó reconstruir parte del techo, de manera que se encuentra hoy aquel edificio al servicio de la Nación, pues una de sus piezas se ocupa con el almacén de licores y no me parece de más manifestar que en su totalidad merece reconstrucción, porque está en muy mal estado la parte que corresponde a la Escuela de Niños (p. 5).

Es decir que este edificio ocupaba la manzana de la Municipalidad, cuyo frente se modificó:

Se formó una azotea cerca de la torre del reloj público para evitar que las avenidas producidas por el invierno destruyeran el edificio, que ya comenzaba a amenazar ruina. Habiéndose roto casi en su totalidad las barandillas del corredor de este edificio municipal, la Corporación acordó quitarlas y formar graderías para uniformar este edificio con el de la Comandancia de Armas, cuya obra se llevó a cabo, construyéndose sesenta y seis varas de aquel trabajo, que se encuentra ya en servicio público (p. 5).

En cuanto a las instalaciones públicas:

Habiéndose hecho indispensable asegurar con ventanas, las alcantarillas, tanto particulares como públicas, para que el repartimiento de agua potable fuera con igualdad, se acordó que cada dueño de las particulares costeara la que le correspondiera y que la Municipalidad hiciera el gasto de las públicas (p. 5).

Además:

Chiquimula de la Sierra, relatos en cinco siglos

El alumbrado público que, en muy pequeña escala, se inauguró en 1876 y que en los subsiguientes fue abandonado debido a que el vecindario no pagaba con puntualidad... en el año que acaba de expirar se logró establecerlo nuevamente y aún aumentarlo al número de sesenta y un faroles... se obtuvo del supremo gobierno, por medio de la Jefatura Política, la introducción del petróleo necesario para el consumo anual, sin el pago de derechos (p. 5).

De la visita de Barrios, Aldana agregó:

Se solicitó y obtuvo del señor general presidente... la aprobación para el gasto de seis mil pesos en la formación de un mercado (p. 5).

Sobre el mercado, se añadió:

El proyecto de construir un mercado en Chiquimula data del año de 1873, época en que los comerciantes estaban dispuestos a suplir los fondos necesarios... pero la oposición de los indígenas impidió llevar a cabo tan importante mejora y la Municipalidad de 1874 descuidó por completo cuanto se relacionaba con este proyecto... [con ello, se] sustituiría las repugnantes y sucias barracas que afean la Plaza principal (Redactor, 1880 g, p. 1).

Un año más tarde, el jefe político Ezequiel Palma, envió informe al gobierno central:

la secularización de los cementerios... se ha procurado administrarlos conforme a la ley y mejorarlos en cuanto ha sido dable (Palma, 1881, p. 1).

El mayor logro para Palma fue la expropiación de tierras indígenas:

la distribución de terrenos, cuya posesión habían abarcado en su mayor parte desde la época colonial, rediman y adquieran la propiedad en los lotes que han poseído o denunciado, sin impedir que los ladinos los adquieran de igual manera; de suerte que hoy se encuentra bien repartida la propiedad territorial (p. 2).

## Sobre el Hospital, Palma explicó:

En cierta época de este año y a consecuencia del aumento de enfermos se hizo sentir la falta de local que ya se hace necesario ampliar y, mientras se verifica en la forma debida, se construyó una galera cubierta de palma sin ningún gravamen para el erario y que remedió aquella apremiante necesidad (p. 2).

## Acerca de la infraestructura, Palma indicó:

el 19 de julio último quedó terminada la galería exterior del edificio de esta Jefatura, incluso el enladrillado del pavimento. Asimismo, y sin nueva erogación, está para concluirse una hermosa galera que me propuse edificar en todo el lienzo norte del edificio, para separarlo de las cárceles; cuya obra no solo es de suma utilidad sino que por su altura presta más seguridad a las referidas cárceles. En este mismo edificio, se han levantado de nuevo todos los muros que resguardan el sitio interior. En la casa nacional que ocupan los juzgados comunes y el presidio, se hizo una escalinata para descender a la plaza, quitando una tosca baranda que lo desperfeccionaba por completo (p. 2-3).

Para el Instituto Nacional de Oriente, el gobierno autorizó un gasto de 2,000 a 1,500 pesos para adquirir equipo para un laboratorio de física y muebles:

Los pedidos de estos objetos se harán al extranjero por medio de don Pío Porta, quien proporcionará en cuenta corriente las sumas necesarias para cubrir su valor, las que devengará el interés de 1% mensual y se le pagarán con documentos de crédito admisibles en la aduana de Izabal por derechos de importación de mercaderías que tenga que hacer dicho señor por aquel puerto y; 3º Don Pío Porta entregará al jefe político de Chiquimula los muebles y útiles pedidos, para que este funcionario los ponga a disposición del director del Instituto (Cruz, 1881, p. 1).

De esa cuenta, la participación de Porta le permitía

obtener ventajas comerciales. Al año siguiente, hubo pequeños cambios en la ciudad. Para empezar, se perdió la sucursal del Banco Colombiano, pero se abrió otra:

Habiendo devuelto la agencia del Banco Colombiano, ya no cambio por metálico los billetes de este banco; cambio con el dos por ciento de descuento los de dicho banco y los del Internacional (Sigüí, 1881, p. 8).

Ya para entonces, se rememoraba la presencia del Instituto de Varones:

El Instituto Nacional de Oriente fue fundado por el señor general presidente de la República J. Rufino Barrios en el mes de noviembre de 1873 y se abrió al público en enero de 1874, estableciéndose clases de instrucción primaria, de filosofía, teneduría de libros y francés (Urrutia, 1881, p. 3).

Con solo dos años de funcionamiento, el establecimiento tuvo que:

cerrar temporalmente el establecimiento en noviembre de 1875... se abrió de nuevo el día primero de noviembre de 1876. En marzo de 1877... [se estableció con 27 estudiantes] las clases del primer curso de la instrucción secundaria... Data pues, de marzo de 1877 la verdadera instalación de este Instituto (p. 3).

En cuanto al edificio, en 1877, el Instituto ocupó:

la casa que había estado sirviendo de cuartel y que no tenía ninguno de los muebles y enseres necesarios... y necesitaba de urgentes refacciones en su fábrica que, en parte, amenazaba ruina y cuya reedificación quedó autorizada y se comenzó por lo más urgente. En el lienzo refaccionado se construyó el salón de actos públicos, edificio amplio y espaz, que tiene cuarenta y cinco varas de largo, siete y media de ancho y siete de altura... la Jefatura Política contrató los materiales y alguna parte de la fabricación... no llegó a dos mil pesos la suma empleada en la construcción de ese edificio y de tres galeras, un común que tiene veintidós varas de

largo y diez divisiones de madera y todas las arjecas del edificio. La obra se suspendió por falta de recursos... y, en la actualidad, hay urgencia de refaccionar una parte del techo de uno de los salones destinados a las clases, que comienza a hundirse. Por lo demás, el edificio es reducido para su objeto... Se han hecho los muebles más necesarios para el servicio de la casa, tanto en las clases como en el dormitorio y en el comedor (p. 3-4).

Entre las innovaciones que hizo el entonces director, Manuel Urrutia, estuvo la de incorporar a los alumnos aventajados como docentes de los más pequeños. Entre el claustro, se encontraban Filadelfo Moraga, quien era profesor de gramática castellana y geografía universal, quien sí tenía salario. En forma honoraria, estaban Antonio Lima, profesor de álgebra, y Bernabé Cahucque, de historia universal. El éxito del Instituto se materializó en la administración pública, según el propio Urrutia:

Entre los alumnos hoy existentes hay muy pocos de los que concurrían en los dos primeros años al Instituto, y la razón principal de la falta de mayor parte es que, habiendo en estos pueblos, escasez de hombres aptos para los empleos públicos, las autoridades han ido colocando en ellas a los jóvenes más distinguidos del Instituto, tal vez prematuramente, pero atendiendo a una necesidad imperiosa. Actualmente hay once alumnos... sirviendo otras tantas escuelas de instrucción primaria, tres empleados en las oficinas de este departamento, tres de las de la de Zacapa y dos en Jutiapa (Urrutia, 1881 a, p. 4).

En lo relativo a la formación identitaria:

Por medio de la historia patria... se atiende a la educación política, inspirando a los alumnos amor a la patria, ideas de libertad y de progreso y reconocimiento hacia los ciudadanos a quienes el país es deudor de alguna conquista a favor del derecho y de la civilización (p. 4).

Sin embargo, los modelos no eran guatemaltecos:

Para robustecer las ideas, bajo este punto de

Chiquimula de la Sierra, relatos en cinco siglos

vista, se ejercita frecuentemente a los alumnos en el estudio y recitación de biografías de americanos ilustres, dando la preferencia a los del Centro; y les son familiares los principales rasgos de Morazán, de Bolívar, San Martín, Juárez, Morelos, Hidalgo, Washington, etc.

En otras palabras, se trataba de inculcar en los estudiantes el modelo de liberal que ejercía en el gobierno, promoviendo el culto al gobernante. En agosto, el maestro José María Izaguirre, expuso:

Ciudadano general presidente de la República... el edificio es estrecho y, además, tiene una parte arruinado, de tal modo que no se puede dar clase en él... exponiendo los alumnos a graves inconvenientes. Los muebles son escasos, viejos y malos, lo mismo que los utensilios... En suma, señor, esto no es un Instituto y apenas puede decirse que sea un mal colegio... Para darle extensión es preciso comprar dos casas inmediatas, una perteneciente a don Jorge Sigüel otra que corresponde a don Manuel F. Urrutia. El señor Sigüel está dispuesto a vender la suya en dos mil pesos al contado, que también pueden ser admitidos en pago de derechos a la aduana de Izabal, abonándole mientras tanto el uno por ciento de interés. Don Manuel J. Urrutia está también dispuesto a vender la suya, pero encontrándose en Guatemala, allí se puede ajustar con él los términos del contrato. Para tratar de estas reformas del edificio han concurrido a él —por insinuación mi— el señor jefe político del departamento, don Pío Porta, y otras personas de inteligencia y posición en esta ciudad... Para esta obra de edificación se necesitan por ahora cuatro mil pesos... J. M. Izaguirre (Copiado por Monroy, 1973, p. 14).

Pocos días después, escribió:

Señor don Ángel Peña [quien era chiquimulteco], secretario de Hacienda... [para los gastos del Instituto] paga mensualmente el señor Pío Porta, a cuenta de importación (\$252) doscientos cincuenta y dos pesos por razón de las pensiones de los bequistas y de los gastos ordinarios, así que para cubrir el presupuesto mensual solo faltan cuatrocientos noventa

pesos... [Existe la] necesidad que tenemos de ensanchar el edificio comprando las casas de don Jorge Sigui y de don Manuel Urrutia y de edificarlo pronto a fin de tener local suficiente... pidiéndole por ahora \$4,000 para esta obra... Dicha edificación será una honra para el país en que se levantara y para el gobierno que la ordena... J. M. Izaguirre (p. 16).

En efecto, la ampliación se logró. El mismo Izaguirre se quejó al secretario de Instrucción Pública de la Imprenta Municipal, responsable del periódico local:

Malos informes debo darle de la Imprenta: el periódico solo cuenta con treinta suscriptores de los que muchos no pagan y hay tanta escasez de letra que, cuando aquel se tira, es necesario distribuirla a cada página que se forma para preparar la siguiente; esto da mucho trabajo, hace perder tiempo e imposibilidad de hacer obra suelta... hacemos cuanto podemos para dar vida a esa publicación, pero sin fuerza material es pretender un imposible... También debo suplicar a usted tenga a bien reclamar del señor Luna, a quien se compró esta imprenta, algunos útiles que allí quedaron y remitirlos a esta, principalmente los de una prensa de buen tamaño, cuya mitad tenemos aquí y no podemos hacer uso de ella para faltarle la otra mitad... J. M. Izaguirre (Copiado por Monroy, 1973, p. 15).

### Comercio

Entre las actividades productivas de la ciudad en 1881, se encontraban varios establecimientos. Así lo reportó El Oriental:

Siempre hemos creído que todo monopolio es perjudicial al pueblo... [Para evitarlo] Hay dos boticas en esta población: la del licenciado Daniel Taracena, que tiene unos once años de establecida y mantiene un surtido completo de drogas y la del ciudadano Juan B. Valdez, de establecimiento reciente y aún no bien surtida. Últimamente se ha cerrado la del señor Taracena por no tener al frente un facultativo farmacéutico; y el público carece de muchas

medicinas necesarias... convendría mucho el restablecimiento de la que este señor desempeña (Redactor, 1881, p. 6).

El cierre temporal de la farmacia de Taracena fue resuelta, según el mismo propietario:

Tengo la satisfacción de poner en conocimiento del público en general y de mis favorecedores particular que, suficientemente autorizado, he vuelto a abrir mi establecimiento de farmacia el que permaneció cerrado algunos días. Ofrezco, como siempre, un completo surtido de medicinas a precios sin competencia en esta plaza. Entre otras, tengo sulfato de quinina puro, onzas a ocho pesos, y por cuarta de onza a dos pesos, dos reales (Taracena, 1881, p. 8).

Siempre relacionado con la salud, el médico Juan Solares publicó:

habiendo sido nombrado por el supremo gobierno, cirujano militar de este departamento, ofrece sus servicios profesionales a todas las personas que le ocupen y de la una a las tres de la tarde dará consultas gratis para los pobres... Casa conocida de don Salvador Flores (Solares, 1881, p. 8).

Así, a estos se sumaban los ya descritos anteriormente.

### Diversiones

Entre las celebraciones que hubo en 1881, se mantuvo el carnaval:

es altamente satisfactorio ver que han desaparecido los groseros juegos que consistían en embadurnarse de harina o ceniza, bañarse en aguas de diferentes colores que hacían personal el ridículo, perjudicaban la salud, perdían los vestidos y provocaban no pocas pendencias. Nuestra juventud se divierte... pero se divierte decentemente (Redactor, 1881 a, p. 2).

Sin embargo, la más importante fue la del aniversario de Barrios como presidente autocrático:

El martes quince del mes en curso [marzo] y conmemorando la toma de posesión del general Barrios como presidente constitucional de la República... en el edificio de la Jefatura Política... por la noche la banda de música marcial ejecutó algunas piezas de su repertorio en las galerías del mismo edificio (Redactor, 1881 b, p. 2).

Por otra parte, en el aspecto público, el gobierno liberal, a partir de junio de 1882 "Prohíbe toda procesión fuera de las iglesias" para "prevenir desórdenes a que frecuentemente dan lugar las procesiones" (Redactor, 1882, p. 3).

### Un estafador

En 1882, el nuevo redactor de El Oriental, José María Izaguirre, reportó un incidente:

El doctor Rocchi... Este apreciable caballero, de nacionalidad italiano, ha ofrecido sus servicios profesionales en medicina y cirugía al público, durante su permanencia en esta ciudad (Izaguirre, 1882, p. 5).

El propio Rocchi publicó:

El doctor A. Rocchi, médico y cirujano. Establecido en esta ciudad, ofrece a este culto público sus servicios profesionales. Consultas desde las 11 am hasta las 2 pm. Visitas a todas horas del día y de la noche. Casa del señor don Federico Vargas, calle oriente (Rocchi, 1882, p. 7).

Sin embargo, no era un auténtico médico:

Como llovido del cielo se apareció aquí un individuo que, con grande aparato, se nombró doctor Rocchi diciéndose romano de nacimiento. Después supimos que no había llovido del cielo sino simplemente de Honduras, seguido de una bella a quien abandonó en Esquipulas y perseguido de un miserable pagaré de setenta pesos, a quien también abandonó en aquella república. Aquí no pudo poner en práctica sus conocimientos médicos, solo lució sus habilidades de prestidigitador. Se avanzó a dos caballeros respetables de esta

Chiquimula de la Sierra, relatos en cinco siglos ciudad, uno después de otro, fingiéndoles una historia conmovedora y pidiéndoles trescientos pesos para cubrir un compromiso de honor. Eran maestros los dos caballeros y zafaron bulto; pero el doctor Rocchi fue más maestro que ellos, pues a fuerza de súplicas al fin mordió a uno con cuarenta y al otro con cincuenta pesos, volando en seguida, no sin haberse robado a dos hermanas (oigan bien, señoras, a dos hermanas; qué conciencia), a quienes no tardará también en abandonar. Se nos dice que el doctor Rocchi emprendió el vuelo para Zacapa o Izabal. Para donde quiera que haya ido, lo recomendamos a nuestros colegas como un industrial de marca mayor (Izaguirre, 1882 a, p. 6-7).

La presencia de Rocchi solo costó engaños a los pobladores.

### Festividades

Las celebraciones continuaron en la ciudad. Una de las reportadas fue la siguiente:

Se dio una [fiesta] familiar en la casa de habitación de la señora Clea Nufio de Monasterio, para celebrar la venida a esta ciudad del señor don Cristóbal González, respetable comerciante de Izabal (Izaguirre, 1882 a, p. 5).

En honor a la dama, Wenceslao España escribió un poema que publicó en El Oriental (Izaguirre, 1882 d, p. 3). Para organizar nuevas fiestas de élite, se organizó una organización:

El Club de Oriente. Celebró una junta preparatoria el domingo anterior en casa de don Pío Porta, cual se había anunciado, y se señaló el domingo 12 del corriente [febrero] para una junta definitiva que reglamente el Club (Izaguirre, 1882 e, p. 6).

Para esa época, Porta publicaba sus propios anuncios:

Comerciante, importador de toda clase de efectos extranjeros y exportador de frutos del país. Hace pedidos por cuenta y riesgo de otra persona a precios módicos (Porta, 1882, p. 8).

En cuanto a las fiestas para todos los habitantes:

Carnaval. Pasaron los días bulliciosos... no se jugaron cascarnes, harina ni otras sustancias menos decentes... [lamentó que] no hubiera ni un baile en casa particular. Creímos que el Teatro daría el domingo pasado su primera función y ni eso. Tendremos que esperar unos días más para juzgar de las decoraciones pintadas por el artista don Alejandro Nasarenco, lo mismo que del mérito de los actores aficionados que tomen parte en el teatro (Izaguirre, 1882 e, p. 7).

El antiguo Teatro Cerna aún estaba en condiciones de funcionar:

Las obras de nuestro Teatro avanzan rápidamente pues se trata... que esté listo para dar su primera función el 15 de agosto. Con ese objeto se forma una compañía de aficionados que trabajarán con el propósito de que el producto se dedique a algún establecimiento benéfico... [Para la época] Chiquimula es una población de ocho mil almas (Izaguirre, 1882 f, p. 5).

La feria anual se celebró:

Durante los días 13, 14 y 15, ha tenido lugar en esta ciudad la feria anual con una concurrencia escasa... hace poco que era de nombradía, no solo en la parte oriente de la República sino en Honduras y El Salvador, de donde venía mucha gente. Varias causas han contribuido a su decadencia, pudiendo citarse como principales la depresión de la cochinilla, la mayor baratura de las mercancías ultramarinas en las plazas de la República de El Salvador y haberse establecido en los mismos días la feria de Jocotenango en la capital, la que ha ido en aumento cuando la de esta cabecera ha seguido el rumbo opuesto... Pero este año, faltos de comedias, toros y otras diversiones, cundió la voz de que no había fiesta y esta fue la causa de la poca concurrencia. Un árbol de cucaña y unos fuegos que el Municipio quemó la noche del 14 fueron todas las diversiones que tuvieron lugar, debiendo hacer mención especial de la velada del 15 que los alumnos y

profesores del Instituto dieron al público (Izaguirre, 1882 i, p. 6-7).

En lo referente a la Independencia:

Con desusada pompa se ha celebrado... [iniciando] el día catorce en la mañana... [con] dos actos públicos que presentó la Escuela práctica del Instituto Nacional sobre ejercicios calisténicos y lecciones... Por la tarde hubo otros actos públicos... en el mismo local, presentados por las alumnas de la Escuela Nacional de Niñas... a las doce, se izó en la Comandancia de Armas el pabellón nacional... El día 15 a las cuatro de la mañana... [hubo] toque de dianas, de los cohetes y de los cañonazos, que continuaron sin interrupción hasta las siete de la mañana... [la] Municipalidad... [dio un] gran paseo cívico... Abrían la marcha cuatro oficiales montados, siguiendo por orden la Escuela Nocturna de Artesanos, la diurna de niños, la práctica del Instituto, alumnos del Instituto, y alumnas de la Escuela Nacional de niñas... A continuación la Municipalidad, a cuya cabeza venía el señor jefe político, general Palma; la Junta de Instrucción Pública, el señor administrador de Rentas, el juez de 1ª Instancia y varios particulares y empleados civiles, la Banda Marcial y como cuatrocientos hombres del Ejército... viniendo a la cabeza el señor mayor don Jesús Portillo... las casas del tránsito estaban bellamente navidadas... En el curso del paseo pronunciaron elocuentes discursos patrióticos... [los] alumnos de la Escuela Nacional... Terminando el paseo se dio lectura al acta de Independencia en el gran patio de la Comandancia y Jefatura Política, ante un gentío inmenso (Izaguirre, 1882 j, p. 3).

Ese año, Barrios viajó a Estados Unidos para ceder parte del territorio guatemalteco a México, luego se fue a Europa. Cuando retornó:

El jueves 2 [de noviembre] a las 12 y 45 minutos del día llegó al puerto de San José el señor presidente de la República, acompañado de su familia y comitiva, después de una ausencia de cuatro meses en los Estados Unidos y Europa. La noticia se supo inmedia-

tamente en esta localidad [Chiquimula] por telegramas que recibió el señor jefe político, y fue anunciada al público con el estampido del cañón y los alegres sonos de la Banda Marcial. Una numerosa concurrencia compuesta de las personas más notables de la cabecera acudió inmediatamente regocijada y contenta a felicitar a la autoridad departamental por tan grato suceso, y a excitación de la misma acudieron todos a la casa capitular, donde se levantó un acta que fue firmada por los concurrentes, felicitando al señor presidente por su regreso al seno de la patria. A continuación hubo paseo al Calvario, y por la noche baile en la casa habitación del señor comandante José Antonio Lobos donde, al compás de la danza nuestras bellas tomaron parte en el regocijo público. En la misma casa se dió un almuerzo al día siguiente, en que hubo brindis y vivas al señor presidente, y vino, y franqueza y alegría, y donde los dueños de la casa manifestaron una vez más su finura y cordialidad. Después del almuerzo baile otra vez, que duró hasta una hora avanzada de la noche (Izaguirre, 1882 k, p. 1).

#### La máxima autoridad del área:

El señor general Ezequiel Palma, jefe político de este departamento, partió para la capital el día 6 del corriente [diciembre], con el objeto de saludar al señor general Barrios, presidente de la República, después de su regreso de los Estados Unidos y de Europa (Izaguirre, 1882 l, p. 5).

#### Las fiestas particulares continuaron:

El señor Salvador Flores y su señora, tuvieron la amabilidad de invitar a varios amigos a pasar un día de campo en la bonita finca que poseen a inmediaciones de esta ciudad. Dicha reunión tuvo lugar el domingo 26 del pasado noviembre, siendo compuesta de personas escogidas entre l'élite de la buena sociedad chiquimulteca (Izaguirre, 1882 m, p. 7).

#### Además:

Se ha organizado sobre una base sólida la

Chiquimula de la Sierra, relatos en cinco siglos sociedad de recreo nombrada El Ramillete. En consecuencia cada socio abonará dos pesos mensualmente, para el costo de un baile u otra función análoga que se dará en el mismo período... preparan su fiesta para el 31 del corriente... será bueno recordar a nuestros jóvenes que por el calor no lleven guantes, que el sudor de las manos echa a perder los vestidos de las señoras en el baile, y que es bueno evitarlo llevando un pañuelo en la mano derecha (Izaguirre, 1882 n, p. 5-6).

#### Por último:

El año nuevo se aproxima, y es necesario que no lo recibamos con indiferencia... En los Estados Unidos, en Francia y en otros países y aun entre algunas familias de la capital de Guatemala, es día de gran celebración: todos los amigos visitan a sus amigos y son obsequiados por ellos, y es costumbre tener reuniones en la noche del 31 de diciembre, para esperar el nuevo día: al dar las doce la música suena, se dan vivas al Año Nuevo, los amigos besan a las amigas y son besados por ellas, y aumentan la alegría y el estrépito. Esta costumbre del beso no choca allí; se da con el mayor respeto, con el mayor cariño, y quiere decir simplemente: "Te juro por este beso que soy tu amigo y que lo seré todo el año"; costumbre tierna que revela cuán sinceros y puros son los afectos en esos dichosos países... A este fin y con este objeto se da el baile de la sociedad El Ramillete en la noche del mencionado día (Izaguirre, 1882 o, p. 7).

De manera que la élite de la ciudad se divertía durante todo el año.

#### Escuelas

Se continuó con la difusión educativa:

Sociedad de artesanos. La de esta ciudad celebró junta general el domingo último con la asistencia de toda la Junta Directiva y gran concurrencia de asociados. Entre otras cosas se acordó la inauguración de la escuela nocturna, para el día 6 del presente mes (Izaguirre, 1882 a, p. 5).

Así, la Escuela de Artesanos se inauguró el 12 de febrero en la Escuela de Niños (Izaguirre, 1882 b, p. 5). Sin embargo, fue modificada en agosto:

En el local donde hasta hoy ha existido la escuela nocturna de artesanos, el señor jefe político de este departamento ha mandado establecer la escuela de Oficios para los soldados de la guarnición, individuos de la Banda Marcial y sección de cornetas y tambores... recién instalada cuenta con 10 zapateros; 9 sastres; 4 carpinteros; 1 albañil y 1 herrero (Izaguirre, 1882 g, p. 7).

Por su parte:

Sociedad de Artesanos. Mañana 12 [de agosto], la Sociedad de Artesanos tendrá sesión ordinaria en el salón destinado al efecto, en el edificio nuevo construido al sur de la Plaza. La Sociedad... necesitaba un local propio para sus sesiones y para escuela nocturna (p. 8).

Es decir, que en el área donde ahora se encuentra el Instituto de Señoritas, se instaló el salón de la Sociedad de Artesanos:

La Sociedad de Artesanos de esta ciudad tuvo sesión ordinaria el 13 del corriente mes, en el hermoso local que sirve también para la Escuela Nocturna e instrucción teórica de la oficialidad del batallón de esta cabecera (Izaguirre, 1882 h, p. 3).

En ese lugar:

Como se dispuso en agosto último, el día 19 [de noviembre], tercer domingo del presente mes, tuvo lugar en esta cabecera departamental la segunda reunión de jefes y oficiales de las milicias... El sábado por la noche se principió la clase, que tuvo lugar en el gran salón del edificio nacional donde la sociedad de artesanos tiene su escuela nocturna, y versó sobre las obligaciones de los oficiales en guarnición. Al siguiente día (domingo) a las 8 se dio principio a los ejercicios prácticos, uso de armas, habiendo escogido para tal objeto el patio de la

Comandancia de Armas. /comandante de armas general Palma, mayor de plaza, comandante de batallón (Izaguirre, 1882 q, p. 7).

En dicho predio:

El nuevo edificio se ha terminado [actual INSO], solo le falta la construcción del tanque y fuente en el centro del patio, cosa muy fácil si se tiene en cuenta que la cañería debe partir del Instituto Nacional, edificio que está al frente. La cañería que se ocupa es construida en el taller de alfarería de Esquipulas, cosa extraña, cuando no hace tiempo que los pueblos del departamento, y aun los de Zacapa, se servían de la alfarería establecida en esta ciudad. Por circunstancias especiales que rodearon al dueño, Benito García, quedó este establecimiento abandonado y nosotros privados de tal industria (Izaguirre, 1882 p, p. 6).

A esto, se añadió una orden desde la capital para cumplirse en el Instituto de Varones:

que durante el mes de noviembre del año en curso se den en el Instituto Nacional Central, en el oriente, y en el de occidente, lecciones pedagógicas teórico-prácticas a las cuales deben concurrir los profesores y profesoras de las escuelas primarias que la Secretaría del ramo designe (Redactor, 1882 a, p. 1).

Ese era el uso que se tenía destinado a los edificios principales de la ciudad.

### Comercios

Entre los anuncios estaba el de:

Rafael Silva, ingeniero y maquinista educado en Inglaterra ofrece componer relojes, armas y toda clase de máquinas con esmero y puntualidad, así como ejecutar cualquier trabajo relativo a ingeniería (Silva, 1882, p. 8).

Salvador Morales publicó:

Junto a la Escuela de Niñas de esta cabecera se ha abierto un establecimiento de esta clase [barbería], que está a disposición del público

desde las 6 de la mañana hasta las 8 de la noche. En él se afeita y se corta el pelo, se peina y riza el cabello de las señoras, se afilan instrumentos de toda clase, se extraen muelas y dientes, se dan sangrias, se lava la cabeza con champú y se hace todo lo relativo a este arte (Silva, 1882, p. 8).

Daniel Taracena volvió a publicitar su negocio:

Tengo el honor de ofrecer al público en general y a mis numerosos favorecedores particularmente, un completo surtido de medicinas frescas, compradas personalmente por mí en las principales droguerías de París, Londres y Nueva York. Garantizo la pureza de los artículos que se venden en mi establecimiento; y ofrezco precios iguales a los de la capital (Taracena, 1882, p. 8).

### Educación

También en 1883, el secretario de Instrucción Pública, es decir el ministro de Educación, el político y médico Ramón Salazar, visitó Chiquimula:

El 4 del corriente [julio] salí de la capital con el objeto de inspeccionar por mí mismo el estado que guarda la instrucción pública en los departamentos de oriente... El Instituto Nacional de Oriente y las escuelas de ambos sexos de Chiquimula deben ser mencionadas de una manera especial, por el buen estado en que se encuentran. El primero de dichos planteles, aunque carece de algunos elementos, está bien organizado, sus clases demuestran notables adelantos y su régimen interior nada deja que desear. Para que la enseñanza se desarrolle, se hace indispensable proveer ya a este establecimiento de un gabinete de física, un laboratorio de química y, si fuere posible, un observatorio meteorológico, en cuyo caso, sería necesaria la construcción, acordada ya, de una parte del edificio; mientras tanto, es urgente reparar la parte construida. Como Escuela Normal, el Instituto ha empezado a producir muy buenos frutos, dando maestros bien preparados que comprenden la importancia de su elevada misión... hoy más que nunca se

Chiquimula de la Sierra, relatos en cinco siglos principia a comprender, por la generalidad, que todo el porvenir de la instrucción primaria depende, casi exclusivamente, de la buena organización de las escuelas normales. La Escuela elemental de niños, anexa al Instituto, es, sin duda, uno de los mejores planteles de instrucción primaria de la República, por los métodos de enseñanza que en ella se emplean y por los progresos que se notan en todas las clases. Otro tanto puede decirse de la Escuela elemental de niñas, en la que se ha dado tal amplitud a la enseñanza que, con facilidad pudiera convertírsela, y quizá convendría hacerlo, en una escuela normal, pues algunas de las señoritas que han salido de ese establecimiento han obtenido buen éxito en las tareas del magisterio (Salazar, 1883, p. 1).

Durante, su visita, Salazar extendió el informe sobre el Instituto, dirigido por José María Izaguirre:

Muchos de los alumnos de este establecimiento se dedican durante el día al aprendizaje de algunos oficios en los talleres de carpintería, zapatería, sastrería y albañilería que el jefe político don Ezequiel Palma ha establecido, con este fin, en el edificio de la Comandancia (Salazar, 1883 a, p. 1).

Por su parte, la Municipalidad solicitó que se concluyera el edificio del Instituto de Varones (Salazar, 1883 b, p. 2). Sobre el establecimiento femenino, expuso:

El edificio que ocupa es amplio y muy hermoso, está recientemente construido para el servicio de la escuela y tiene todas las condiciones apetecibles para el objeto a que se le destina (Salazar, 1883 c, p. 1).

El discurso que, en el plantel, pronunció Salazar, fue en francés, prueba de lo importante que se consideraba ese idioma en el pensum de la época.

### Celebraciones

Como todos los años, 1883 fue testigo de las diversiones de la élite de la ciudad:

El sábado 20 del corriente [enero] tuvimos al

gusto de concurrir a una fiesta con que el señor Jesús Portillo y señora obsequiaban a sus amigos en la bonita finca que tienen a inmediaciones de esta ciudad (Izaguirre, 1883, p. 2).

También el resto de la población disfrutaba de actividades, pero religiosas:

La Semana Santa pasó tranquilamente entre nosotros... Hubo algún movimiento durante ella... desde el momento en que circuló la noticia de que el gobierno había concedido permiso para que se sacaran procesiones... [salió un] chorro de santos mal vestidos, peor contruidos, muchas veces dando vaivenes por el estado de ebriedad en que van los cargadores y acompañados casi siempre de un cúmulo de beatas y de las risas y palabras non sancta de una multitud de zánganos... el centurión que sale a caballo en la procesión del Viernes Santo, precediendo el cuerpo del Señor y, bajándose de vez en cuando para tirar tajos y reverses a flor de tierra con el sable que lo acompaña, como si estuviera segando alfalfa... En la presente ocasión hubo varias procesiones; las principales fueron las del Santo Entierro y a de Resurrección. La primera salió de noche, la segunda el domingo a las siete de la mañana; en esta acompañaron a la Virgen varias santas, la que más nos gustó fue una que llevaba madrileña (mantilla) por el aire de andaluza que este adorno le daba, creemos que era la Verónica. Impropio nos pareció el Señor estuviera representado en el momento de la resurrección por la custodia; pero más impropio nos pareció la representación de los ángeles con niños de carne y hueso (Izaguirre, 1883 a, p. 5).

#### Algunas edificaciones

Entre las obras edilicias, se encontraba la Escuela de Niñas:

Llamamos nuevamente la atención de la Municipalidad sobre las tiendas ambulantes que se colocan en el portal exterior del edificio donde se halla la Escuela de Niñas. El salón general donde estas se reúnen está inmediato a dicho corredor y, como las ventanas y puertas

son muchas y no tienen cancelas, las niñas ven y oyen todo lo que pasa en la parte de afuera, distrayéndose de sus clases y oyendo cada palabrota que da miedo. Otro tanto decimos de los transeúntes que allí posan, como si este lugar fuera fonda u hotel (Izaguirre, 1883 b, p. 7).

A esto se sumó:

Es indudable que la Escuela Nacional de Niñas ha mejorado mucho con el nuevo edificio en que se halla. Este adolece, sin embargo, de dos defectos que debe tratar de remediarse: es el uno el tener las ventanas demasiado bajas, de manera que las niñas se distraen con el movimiento de la calle y con el ruido de las inmediaciones que, penetrando de lleno en los salones, perturba la quietud y el silencio que debe reinar en las clases. El otro es el consentimiento tácito que se presenta a que en el corredor de la calle se establezcan tiendas ambulantes y se alojen pasajeros que, sin tener en cuenta el lugar en que están, conversan, hacen ruido y, muchas veces, entablan disputas y prorumpen en frases altamente inconvenientes para oídos castos e inocentes (Izaguirre, 1883 d, p. 8).

Siempre en relación con la Escuela, se publicó:

Al fin las señoritas Monterroso han podido trasladarse definitivamente al edificio en que existe la Escuela Nacional; ya residen en él y así pueden atender mejor el establecimiento de su cargo. Agradecidas al interés que en ello se han tomado el señor jefe político, general Ezequiel Palma, y el señor comandante, Jesús Portillo (Izaguirre, 1883 e, p. 3).

Además, había otros portales:

El señor Jesús Portillo tuvo la buena idea de echar corredores a su casa habitación, en la parte que mira hacia la plaza: los corredores están ya concluidos y la casa ha quedado hermosísima dando mucho realce a la Plaza; cuando esté pintada, que será pronto, según se nos asegura, nada dejará que desear. Ahora lo que falta es que otros dueños de casas en la Plaza, reconociendo las ventajas de los

corredores, se determinen a imitar el ejemplo del señor Portillo haciéndoles esta mejora, con lo cual nos quedaría la Plaza cerrada por portales, como la de Zacapa: con ella ganarían los edificios en valor, comodidad y apariencia y la Plaza en hermosura (Izaguirre, 1883 c, p. 3).

Entre los comercios de la época, se encontraba el del fotógrafo señor Shevlin, quien debe haber retratado a numerosas personas de la ciudad (Izaguirre, 1883 l, p. 5).

### Festividades

Por primera vez, se reportaron en 1883 otras festividades en la ciudad:

Ha pasado el San Juan con sus acostumbradas carreras de caballos por las calles de la población... Más brutal nos parece todavía la costumbre de las carreras de patos o gatos, que en ese día hemos presenciado, en que se cuelga por los pies a uno de esos infelices animales y todo el que pasa por debajo le tira del pescuezo para arrancarle la cabeza, arrojándose después la turba sobre el vencedor para quitarle el asqueroso trofeo (Izaguirre, 1883 f, p. 4).

Luego, Izaguirre añadió:

El día de San Pedro continuaron las diversiones que habían tenido principio el de San Juan. Y hubo paseos y músicas, y carreras de patos y de gatos frente al edificio municipal (Izaguirre, 1883 g, p. 5).

A lo que agregó:

En estos días nos hemos visto favorecidos por una compañía de volatines que nos hace pasar agradablemente las noches de función. Una de estas ha sido dedicada a beneficio de la Escuela de Niñas (Izaguirre, 1883 g, p. 5).

Para la celebración de la feria titular, el alcalde Daniel Taracena informó sobre lo planificado para la celebración:

Día 14. Por la noche se exhibirá por vez

Chiquimula de la Sierra, relatos en cinco siglos

primera en Chiquimula el famoso aparato de luz eléctrica y habrá magníficos fuegos artificiales. Día 15. Por la tarde triángulo y palo ensebado en la Plaza principal y, por la noche, se pondrá en escena la comedia de don Enrique Zumel titulada Viva la libertad. La representación tendrá lugar en el espacioso Teatro de Oriente, para cuyo efecto ha sido refaccionado últimamente y cuenta con un nuevo y vistoso juego de decoraciones y demás efectos necesarios al aparato escénico. Todos estos actos serán amenizados por la Banda Marcial, que tocará sus más selectas piezas. Además se ofrecen espaciosos potreros para las cabalgaduras de las personas que nos visiten, amplios lugares en la Plaza para los puestos de venta, alojamientos y toda clase de garantías (Taracena, 1883, p. 8).

Por otra parte, como atracción popular, en noviembre, Luis Décola:

Ha llegado a esta ciudad, con su célebre Oso Sabio. En la noche del domingo pasado dio su primera función, ante una concurrencia lucida y hoy dará la segunda... El Oso Sabio come pan y bebe fino sentándose a la mesa, imita a los chrios, hace ejercicios militares, enseña la manera como se ara la tierra en Europa, se deja montar por cualquiera, lucha con su domador y hace otra multitud de cosas verdaderamente sorprendentes (Izaguirre, 1883 i, p. 3).

### Saraos

En cuanto a las fiestas de la élite, Izaguirre publicó en julio de 1883:

En la noche se dio un baile en la casa de la señora Clea Nuffo, promovido por el señor alcalde 1º Daniel Taracena... La reunión se disolvió a las tres de la mañana (Izaguirre, 1883 h, p. 5-6).

Lo que hacía de la señora Nuffo una de las más asiduas anfitrionas de la ciudad. Unas semanas antes, en mayo, hubo otra fiesta:

El sábado 5 del corriente [mayo] se verificó en esta iglesia parroquial el matrimonio de la

bella señorita Gertrudis Monasterio con el estimable caballero señor Fernando Orellana... Tulita iba encantadora: vestida de blanco y ceñidas las sienas de una corona de azahares, más que una mujer parecía un ángel. Fueron padrinos las señoras Cleta Nufio de Monasterio, la señorita Delfina Aldana y los señores Rafael Aldana y Pio Porta. Concluida la ceremonia, la concurrencia volvió a la casa del señor Aldana, donde se celebró tan fastuoso acontecimiento con un opiparo almuerzo y su obligado de música y baile, continuando al día siguiente la misma celebración en casa del señor Porta, con gran regocijo de los concurrentes (Izaguirre, 1883 m, p. 6).

Así, las fiestas continuaban con algarabía en la ciudad.

#### Obras públicas

En 1883 se promovió la venta de acciones del ferrocarril. Algunos chiquimultecos adquirieron algunas. Ezequiel Palma compró 20 acciones, por valor de \$800; José Silva, 12, 480 pesos; Jorge Sigui, 10, \$400; Jesús Portillo, 5, \$200; Guillermo Doyle, 3, \$120; Pio Porta, 25, \$1,000; 8; Daniel Taracena, 10, \$400, Fernando Orellana, 5, \$200, Cleta Nufio y su sobrina Adela 2, \$80, para un total de 259 acciones, por valor de \$10,360 (Izaguirre, 1883 j, p. 7). En septiembre, Izaguirre publicó una descripción de Chiquimula:

Su cabecera, la ciudad de Chiquimula tiene 11,000 habitantes... Fue arruinada esa ciudad por el mismo terremoto de 1773... Aún se ven muros y torres de aquellas ruinas... Los edificios públicos son de buena construcción. Todas las casas particulares tienen fuentes de agua potable... hay almacenes importantes de efectos extranjeros al por mayor. La industria textil de sombreros de palma, esteras de tule y cestos de fibra de maguey, merece mencionarse. Hay una imprenta que trabaja con esmero y pertenece al periódico denominado El Oriental (Izaguirre, 1883 k, p. 4).

Ese año, Barrios volvió a visitar Chiquimula:

La visita del señor presidente de la República a

nuestro departamento nos ha sido altamente provechosa... durante los tres días que permaneció en esta ciudad... A la escuela de Niñas regaló de su peculio un piano que debe ser traído de Guatemala y \$100 para pintura o cielo raso del edificio. Mandó componer a su costa el piso de los corredores y dormitorio del Instituto que se hallaba en mal estado (p. 4).

La visita fue descrita así:

El martes once del corriente [septiembre de 1883] llegó a esta cabecera el señor presidente de la República... A las diez de la mañana entraron todos en la ciudad... Se alojó en el edificio de la Comandancia, en las habitaciones que para él tenía preparadas el señor jefe político... En la madrugada del 14 salió para Zacapa (p. 8).

Ese año, además, El Oriental cambió de editor. El cargo fue asumido por Adolfo Azmitia. Así, 1884 empezó con algunas innovaciones. Primero, se reconstruyó la fuente de la Plaza, que se inauguró el 31 de diciembre de 1883 (Azmitia, 1884 a, p. 3). Luego, se iniciaron los conciertos por la Banda Militar en la Plaza, conocidos como retretas. La primera de ellas fue documentada el 3 de enero de 1884, en ella se ejecutaron tres oberturas, una mazurca y una selección de valsés (Azmitia, 1884, p. 4). Al respecto, el editor de El Oriental, expuso:

Con gusto hemos notado los progresos que en el divino arte, hace diariamente la Banda Marcial de esta ciudad y, en vista de ellos, nos preguntamos ¿por qué en vez de las retretas que se dan los domingos y jueves frente al edificio de la Comandancia por la noche, no se dispone que sea en la tarde y en la plazoleta del Calvario u otro lugar adecuado? (Azmitia, 1884 i, p. 3).

#### Entretenimiento

Entre las actividades para el esparcimiento colectivo, se presentó:

La compañía acrobática dirigida por Estanislao Castaños se halla en esta ciudad y ha distraído a nuestro entusiasta público... Hoy

por la noche por la noche dará una función a beneficio del Hospital que se está construyendo en esta ciudad (Azmitia,

Sobre la función, Azmitia relató: "Nada dejó que desear a nuestro entusiasta público la compañía acrobática hábilmente dirigida por Estanislao Castaño" (Azmitia, 1884 c, p. 3).

### Comercio

El principal establecimiento parece haber sido el de Pío Porta, a quien ya se ha visto como político:

Pío Porta, importador y exportador. Acaba de recibir un surtido completo de objetos de fantasía, pañolones de burato para señoras y niñas, sombreros para los niños, vidrios blancos, de color y labrados, ferretería, vinos, licores y comestibles. Todo de la mejor calidad. Precios sumamente módicos. Sucursal en Zacapa (Porta, 1884, p. 4).

Otro anuncio del comerciante indicó:

Comerciante, importador de toda clase de efectos extranjeros y exportador de frutos del país. Hace pedidos por cuenta y riesgo de otra persona a precios módicos (Porta, 1884 a, p. 4).

En agosto de ese año, Porta compró el edificio de la Aduana en Livingston (Azmitia, 1884 e, p. 3). Por su parte, Taracena también se anunció:

Farmacia Central de Daniel Taracena. Ha llegado a este establecimiento el crémor que se pidió a los Estados Unidos, cuya medicina se había escaseado por el consumo excesivo que ocasionó la epidemia. Llegó también un extenso surtido de medicinas frescas que se ofrecen al público y a los favorecedores de la farmacia. Precios al por mayor iguales a los de la capital (Taracena, 1884, p. 4).

Además de la farmacia de Taracena, se anunció: "Pronto quedará establecida en esta ciudad una nueva farmacia en casa del señor coronel don Francisco Alfaro" (Azmitia, 1884 f, p. 3).

Chiquimula de la Sierra, relatos en cinco siglos

### Atentado contra Barrios

El gobierno de Barrios había concentrado suficientes enemigos a lo largo de más de un decenio de gobierno autocrático, así:

la noche del trece del corriente [abril, se intentó]... destruir la preciosa existencia del benemérito general presidente don J. Rufino Barrios (Azmitia, 1884 d, p. 1).

El hecho fue documentado en el diario oficial EL Guatemalteco (Redactor, 1884, p. 1; 1884 a, p. 3).

### Edificios

Entre las innovaciones de 1884, se encontraba:

La oficina del Registro de la Propiedad Inmueble de los departamentos de oriente se ha trasladado al norte de la Plaza principal, casa perteneciente a doña Paula Pinto, contigua a la del coronel don Francisco Alfaro y al costado de la iglesia parroquial (Azmitia, 1884 g, p. 4).

Pero la obra más relevante era el Hospital, que estaba:

casi concluido... El antiguo hospital de esta ciudad, por inconvenientes propios del local donde existe, no era posible satisfacer las necesidades y proporcionara comodidad a los enfermos en él alojados y de allí surgió la idea de construir uno nuevo. Se eligió como lugar oportuno y más conveniente un extenso campo situado al sudeste de la ciudad, que fue comprado por don Pío Porta y cedido a favor de tan benéfica obra; desde luego se procedió al trazo del edificio... comandante de plaza don Jesús Portillo, director de la obra (Azmitia, 1884 h, p. 1).

A esto, Azmitia agregó:

Tratándose del Hospital sabemos que pronto llegarán a esta ciudad cincuenta camas de hierro pedidas al extranjero por el apreciable caballero don Ángel Peña para obsequiarlas a esta casa de beneficencia (p. 3).

Sobre este tema, en diciembre, se publicó:

Han sido conducidas ya al Hospital de esta ciudad las cincuenta camas de hierro con que el estimable y filántropo caballero don Ángel Peña le obscurió (Azmitia, 1884 j, p. 1).

Por su parte, Azmitia proponía la formación de un parque, al norte de la iglesia parroquial:

En lo conveniente que sería formar un parque o lugar de recreo al oriente de la Plaza principal de esta ciudad (Azmitia, 1884 i, p. 3).

#### Una casa

Gracias a una cuestión hereditaria se conoce a una propietaria de la época:

Doña Modesta Flores de Campos se ha presentado a este juzgado por sí a nombre de sus hijos Francisco, Lázaro, Mariano y Modesta Campos, solicitando título supletorio de una casa y sitio que posee al sur de la Plaza pública de esta ciudad y que hubieron por herencia de don Lázaro Campos, esposo de la presentada y padres de los menores a quienes representa. Contigua a la casa, existe una galera, siendo ambas de teja y paredes de bajareque; cuya área y límites del sitio son los siguientes: mide el primero por el norte once y media varas de casa y linda con la Plaza pública; de norte a sur, dieciocho y media varas de casa de don Francisco A. Cerco y doña Irene Trabanino; de oriente a poniente, doce varas que linda con solar de don Manuel I. Aldana, y de sur a norte, cincuenta y seis varas que lindan con casa y galera de don Pablo Sagastume, siendo el valor del inmueble cuyo título se solicita \$1,000 (Valdez, 1884, p. 4).

#### Inocentada

El buen humor oriental se vio reflejado en 1884, con una publicación del 28 de diciembre, día de los Santos Inocentes:

La Iglesia Vieja de esta ciudad ha quedado reducida a escombros en la mañana de este día. Un incendio voraz tuvo lugar mientras se

verificaban las ceremonias religiosas. Por fortuna no ocurrió desgracia personal que lamentar pues cinco o seis mil muertos de los que allí estaban sepultados, lograron escapar sus vidas, aunque corrieron gran peligro de perderlas. [Inocentada] (Azmitia, 1884 j, p. 1).

Esta broma parece haber tenido su origen en la tradición oral en la que se decía que, en 1765, cuando se produjo el sismo que destruyó la iglesia, estaban en pleno oficio religioso.

#### Comercios

En 1885, además de los antiguos comercios, se publicitaron otros:

¡Aquí! En la casa contigua a la de don Dionisio Palacios el que suscribe, de profesión sastrero (aprendizaje en Guatemala), ofrece al público ejecutar toda clase de obras que le confíen con prontitud y esmero. Precios sin competencia... Marto Marroquin (Marroquin, 1885, p. 4).

Con lo que se evidenció el crecimiento comercial en la ciudad.

#### Diversiones

Ese año, el carnaval no se celebró: "No hubo un solo baile de máscaras... no se dignó la Banda Marcial endulzar nuestros oídos" (Azmitia, 1885, p. 3), mientras que el circo de Eduardo Codona tampoco tuvo mucha asistencia (p. 4).

#### Fin de Barrios

Las pretensiones del presidente Barrios de apoderarse del gobierno de El Salvador, se evidenciaron con la declaratoria de guerra, publicada en abril de 1885 (Barrios, 1885, p. 1). Todo terminó cuando, el 2 del mismo mes, Barrios murió en Chalchuapa (Azmitia, 1885 a, p. 1; Urrutia, 1885, p. 1). Por la guerra, el general Valerio Irungaray, fue nombrado jefe expedicionario de las tropas de Chiquimula, Jutiapa y Jalapa, fungía como comandante de Chiquimula. Tras la muerte de Barrios, se reportó:

Desde el 4 del corriente se encuentran en esta

ciudad el apreciable general don Valerio Irungaray ejerciendo las funciones de jefe político y comandante de armas del departamento. Después del infausto acontecimiento ocurrido en los campos de Chalchuapa ingresó a esta en el más completo orden y sin pérdida de ninguna clase el cuerpo de Ejército que había marchado a Honduras, al mando del brigadier don Pío Porta. Las fuerzas numerosas que guarnecen esta plaza y velan por el orden en todo el departamento se conservan en perfecto estado (p. 4).

El general Manuel Lisandro Barillas tomó el poder pocos días después de la muerte de Barrios. El nuevo presidente nombró a José María Galero como jefe político de Chiquimula, mientras "se han dirigido a Guatemala el brigadier don Pío Porta y el coronel don Francisco Alfaro" (Azmitia, 1885 b, p. 4).

Por el nombramiento se ordenó que "se le den las gracias al señor don Pío Porta por el tiempo que ha desempeñado ese puesto", es decir el de jefe político interino (Dardón, 1885, p. 35). A los pocos días, las tropas regresaron:

El 10 del corriente, a eso de la 1 pm, hizo su entrada a esta ciudad la división que, durante los últimos sucesos de El Salvador, estuvo situada en Esquipulas, al mando del señor teniente coronel don José María Galero (Morales, 1885, p. 3).

La descripción siguió:

Es el 10 de julio de 1885, día en que el pueblo chiquimulteco, alegre como siempre, atraviesa las calles de la ciudad, la metrópoli de oriente, y presuroso se le ve agrupar en la Plaza de Armas para ver entrar al ejército que salió de esta a las fronteras de oriente, hace como dos meses. Durante el tiempo de ausencia estuvo en Esquipulas, de donde salió con dirección a esta misma ciudad... [bajo el mando del] teniente coronel don José María Galero, joven muy activo y diestro en la carrera militar (p. 3).

Tan solo diez días después del deceso de Barrios, se inició la actividad política de tipo democrático:

Chiquimula de la Sierra, relatos en cinco siglos

Elección. Para los diputados a la Asamblea Constituyente se están practicando estos actos de la soberanía popular desde el domingo 12 del corriente [julio]. Han estado obteniendo votos los señores licenciado don Manuel Dardón, generales don Pío Porta y don Salvador Barrundia, lo mismo que don Jorge Siguí y don Daniel Taracena (Silva, 1885 b, p. 2).

Entre los beneficiados se encontró Pío Porta:

Nuestro estimable convecino el señor general don Pío Porta ha sido electo diputado a la próxima Asamblea Constituyente por el importante departamento de Izabal. Nos congratulamos justamente por tan acertada elección, ya que el señor Porta por el conocimiento que tiene de estos pueblos... procurará que las reformas de la Constitución no comprometan en lo menos graves intereses generales (Silva, 1885 d, p. 3).

Porta fue electo:

El señor general don Pío Porta partió antes de ayer para la capital, a tomar asiento en las bancas de la Asamblea Constituyente. Le deseamos un viaje muy feliz; y que a su regreso nos traiga la lisonjera noticia de que las reformas de la Constitución conducen todas al afianzamiento de la paz y las instituciones republicanas (Silva, 1885 f, p. 2).

Una vez instalada la Asamblea, se procedió a la elección del presidente del Ejecutivo, siendo candidato el presidente provisorio, quien recurrió a la publicidad:

Escuchad, ciudadanos, si queréis para la patria libertad y unión, por Barillas votad y así veréis venturosa y feliz a la nación (Silva, 1885 g, p. 1).

Como ocurrió con todos los liberales, el gobierno decidió la expulsión de posibles opositores en septiembre, Lorenzo Montúfar y Francisco Lainfiesta (Silva, 1885 h, p. 3). Las elecciones se realizaron del 22 al 25 de noviembre y Barillas obtuvo 6,703 votos en Chiquimula y ganó en los otros departamentos (Silva, 1885 m, p. 1).

### La torre del reloj

Tan solo 27 años después de su inauguración, el reloj y su torre se encontraban en mal estado, en mayo de 1885:

Reservamos para nuestro próximo número un sueltcito acerca del estado ruinoso y feo que presenta la torre del reloj público de esta ciudad (Azmitia, 1885 c, p. 3).

Pocos días después, se publicó:

no hay ya quien se acuerde del aseó o limpieza... fachada que antes no era del todo agradable, por lo menos no era repugnante como lo es hoy (Azmitia, 1885 d, p. 3).

En septiembre se informó que "Tenemos ya funcionando bien el reloj público de la población" (Silva, 1885 h, p. 3). Y, por fin, en noviembre: "Ya despertó el gran dormilón de esta ciudad, ya anda el reloj público, ya está compuesto mi reloj" (Silva, 1885 i, p. 4).

### Algunas construcciones

Los estragos que ocasiona el tiempo, afectaron varios edificios:

La casa conocida por la de Sagastume, situada en la esquina de la calle principal que de la Comandancia conduce al barrio del Angel amenaza completa ruina; es preciso que la autoridad... procure deducir pronto contra su dueño el interdicto de obra vieja... para... evitar una desgracia (Azmitia, 1885 c, p. 3).

Por otra parte, la oficina telegráfica sufrió desperfectos en 1884:

Tempestad. Horrible fue la que en esta ciudad se desencadenó el día 15 del corriente [octubre de 1884] a las 5 pm. Un rayo destruyó en el interior de la oficina telegráfica sus conductores, no ocasionando otro daño (Azmitia, 1884 k, p. 2).

Así, en junio de 1885:

Con verdadera complacencia hemos visto que la oficina telegráfica de esta ciudad ha sido trasladada al hermoso salón contiguo a la Escuela de Niñas y parte del mismo edificio. Estando esta oficina en contacto tan directo con el público, debe estar enteramente independiente y sin obstáculo alguno... el local que ocupaba el despacho en referencia no era el más conveniente, por la circunstancia de encontrarse en las piezas interiores de la Comandancia de Armas (Azmitia, 1885 e, p. 4).

Por su parte, Antonio Silva se quejaba de falta de instalaciones en la ciudad:

¿Por qué no hay hoteles en Chiquimula? Porque no vienen viajeros. ¿Y por qué no viene? Porque los caminos son intransitables, especialmente en la estación de lluvias (Silva, 1885 c, p. 3).

Desde 1885 existía el proyecto de construir el mercado a la vecindad de la iglesia parroquial (Silva, 1885 a, p. 2). Además, en septiembre se publicó que "Se ha comenzado esta semana a nominar las calles y numerar las casas de la ciudad" (Silva, 1885 h, p. 3). A esto, se agregó que:

Nuestra ciudad Chiquimula ha comenzado a presentar mejor aspecto desde que se ha comenzado también a reparar el empedrado de las calles y a contribuir banquetas en algunas de ellas (Silva, 1885 l, p. 1).

En diciembre, se informó que:

Se está plantando la dilatada alameda de cocoteros, por disposición del señor jefe político, al frente de todos los edificios nacionales de esta plaza (Silva, 1885 o, p. 3).

Por último:

El general Mendizábal, jefe político y comandante de armas de este departamento ha establecido la academia para oficiales los sábados por la tarde y noche, dándoseles en ella instrucciones de táctica, leyes militares y contabilidad; y los domingos para los cabos y

sargentos, a quienes se instruye en los mismos ramos. Las fuerzas de la guarnición tienen también la lectura diaria de la ordenanza, ejercicios militares y alguna instrucción elemental de primeras letras (Silva, 1885 o, p. 2).

En pocas palabras, hubo pocos cambios notables en la ciudad en el año de 1885.

### El periódico

En 1885, el gobierno sustituyó a Guillermo Doyle como director del Instituto de Varones por Antonio Silva. A su vez, Silva cambió el nombre del periódico por el de El Republicano, cuyo gerente era Luis Morales (Azmitia, 1885 f, p. 1; 1885 g, p. 1). Por otra parte, tras la muerte de Barrios, se suspendieron las subvenciones a los periódicos en todo el país (Aguirre, 1885, p. 42). En junio, Antonio Silva escribió al ministro de Fomento:

Con el propósito de cooperar, como medianamente pueda... he dispuesto fundar en esta ciudad un periódico diario... Sabe muy bien el señor ministro que, a consecuencia de haberse suprimido la subvención de varios periódicos, estos departamentos quedaron sin el único que aquí se publicaba, llamado El Oriental (Copia-do por Monroy, 1973, p. 15).

Al final, en enero de 1886, el periódico recuperó su nombre de El Oriental (Silva, 1886, p. 3).

### Festividades

Como todos los años, Chiquimula celebraba. Una de las primeras fue la sustitución de Galero por Calixto Mendizábal (Reina, 1885, p. 66). La celebración fue descrita:

El señor general don Calixto Mendizábal, posesionado recientemente de este importante destino [como jefe político]... [fue festejado con un] lucido baile que se le obsequió en la noche del 14 de junio, en la casa de la señora doña Clea Nuño, en unión del señor general don Pío Porta, amigo suyo y del gobierno y a quien el departamento debe importantes y repetidos servicios (Silva, 1885, p. 1).

### Chiquimula de la Sierra, relatos en cinco siglos

Con motivo de la feria titular, se hizo un programa que incluyó:

Día 13 [juegos para niños] ...Banda Marcial ... en los corredores de este edificio Municipal... comedia en tres actos titulada Amor y orgullo, función que dará principio a las 7 de la noche. Día 14... juegos expuestos todo el día para entretenimiento de niños... A las cuatro de la tarde se lidiarán seis famosos toros... Desde 7 a las 10 de la noche se exhibirán los juegos artificiales... Día 15... Banda Marcial... tercera corrida de toros... a las 7 en punto se representará otra preciosa comedia titulada Las dos flores... fuegos artificiales hábilmente preparados por el pirotécnico don Justo J. Aldana (Díaz, 1885, p. 4).

El comentario sobre la feria fue así:

Estamos ya en plena fiesta y la ciudad de Chiquimula, que en los días comunes es, por lo regular, tranquila y silenciosa... se nos presenta ahora con todos los adornos y atavíos propios de una alegre festividad: bulliciosa y concurrida... las funciones públicas que se ejecutan día y noche en su espaciosa Plaza de Armas (Silva, 1885 e, p. 2).

Como era de esperarse, hubo fiestas particulares:

¿Qué se dice de la fiesta? ...un baile de confianza en casa del señor coronel Portillo... la comedia pública de la noche del 13... bastante buena (Silva, 1885 f, p. 1).

Otra fiesta ocurrió:

En las primeras horas de la noche del 27 de septiembre último, tuvo lugar una reunión de confianza en casa de nuestro estimable vecino don Jorge Sigüí, por ocasión del bautizo de una niña que apadrinó el señor general Mendizábal (Silva, 1885 j, p. 3).

En octubre, se esperaba la visita del presidente, pero no llegó:

No habiendo podido el señor presidente Barillas verificar la que tenía ofrecida a estos

departamentos... tuvo a bien honrar con esa importante comisión al señor licenciado don Francisco Alarcón, magistrado de la Suprema Corte de Justicia... El 30 de septiembre último llegó a esta ciudad y desde ese día al 3 del corriente... se ocupó asidua y escrupulosamente en estudiar la verdadera situación del departamento (Silva, 1885 k, p. 2).

### Negocios

A los ya conocidos establecimientos comerciales, en 1885 se agregó:

Farmacia Nueva de Chiquimula, servida por un profesor experimentado. Propietario Francisco Alfaro. Este establecimiento cuenta siempre con un extenso y variado surtido de medicinas frescas que se renuevan constantemente, tomándolas de las mejores farmacias de la capital, el despacho de recetas satisface a las exigencias de los mejores facultativos, se encuentran especialidades inglesas, francesas y norteamericanas, se despachan facturas por mayor y en todo se observa el mayor esmero, unido a la prontitud en el despacho y a los precios más módicos de esta plaza (Suvillaga, 1885, p. 4).

Por su parte, las obras de José Milla, se expendían en el comercio de Manuel Matus (p. 4). Además, funcionaba la zapatería El Progreso, ubicada en la 4ª avenida sur No. 15 (Silva, 1885 n, p. 4).

### Crisis en la ciudad

Al finalizar 1885, el director del Instituto de Varones, Antonio Silva, envió un informe a la capital, en el que escribió:

dicteembre 3 de 1885... comienzo por manifestar a usted que, habiendo sido invadidos algunos de estos departamentos de oriente en abril último por algunas partidas de revolucionarios, sufrieron estos pueblos el trastorno consiguiente a las zozobras y amenazas de anarquía; y fue así que, con motivo de esa crisis de amarga recordación, hubo de disolverse este Instituto, al extremo de convertirse en soldados algunos de sus alumnos, y en

cuartel provisional el edificio respectivo; y sea porque se ausentaron varios profesores o porque los jóvenes se habían amedrentado demasiado por aquella emergencia, las clases comenzaron a restablecerse hasta principios de mayo, aunque de una manera irregular, porque el regreso de profesores y alumnos fue, como era natural, muy lento y sucesivo. En ese estado de cosas, y a fines del propio mes de mayo, vine yo a tomar posesión del destino que ahora indignamente ocupo; y, como quiera que, por varios motivos insuperables, no me fuera posible regularizar estrictamente los cursos... para que pudieran terminar sus estudios al fin del año los cinco alumnos normalistas que lo verificaron en los primeros días de noviembre último. La escuela anexa... niños matriculados pasa de 150, cuya concurrencia no fue muy cumplida, por causa de la epidemia de la viruela de que fueron infestados muchos de ellos (Silva, 1885 p, p. 245).

Según el director, también la asistencia a la secundaria fue irregular, lo que muestra otras dificultades superadas por la ciudad: una revuelta militar y una epidemia.

### Fiestas

El año de 1886 se inició con la celebración del cumpleaños del presidente Barillas:

La ciudad toda estuvo adornada de colgaduras y ramas de verdura, y alegres dianas, acompañadas de cohetes y salvas de artillería (Silva, 1886, p. 3).

Para entretenimiento de la ciudad, hubo diversas oportunidades y también solicitudes:

Mucho se hace sentir aquí en esta ciudad la falta de alamedas, parques y jardines donde poder dar algunos paseos, siempre que nuestras ocupaciones nos lo permitan. Sin referirnos a otro lugar y sin ambicionar mucho, o nada, queremos que la plazuela del Calvario, por ser un punto, casi céntrico y por dominarse desde él una parte de la pequeña ciudad y, en atención a que en otro tiempo fue un lugar de

paseo público al que concurrían atraídos por la música muchedumbre de personas de ambos sexos, de toda edad y de todos los círculos sociales, esperamos que hoy, como antes, sea aquel un lugar de recreo donde las bellas gocen más y donde ostenten sus gracias y su hermosura, si, allí en ese ameno y poético sitio, allí donde se contempla la naturaleza, donde el espíritu se esparce y en donde el alma goza. Queremos, pues, que, como antes, se oiga en los días jueves y domingo, en las tardes, las tiernas músicas de Verdi, Rossini y de otros muchos que nuestras bandas, con arte, han de saber ejecutar (Urrutia, 1886 b, p. 3).

La solicitud del redactor tuvo éxito, pues:

Ayer estuvo la banda marcial de esta ciudad en la alameda del Calvario ejecutando piezas escogidas de su repertorio, por lo que creímos se hallara muy concurrido aquel lugar, sorprendiéndonos sobremanera verlo casi desierto (Redactor, 1886 a, p. 2).

Al parecer, la música académica no era del gusto popular:

El último domingo estuvo la Banda Marcial de esta plaza con la alameda del Calvario y, sin embargo, las bellas de esta ciudad no se dignaron hermopear con su presencia aquel paseo (Redactor, 1886 c, p. 2-3).

Además de la música en el Calvario, hubo presentaciones para el resto del público:

Una compañía de acróbatas mejicanos que vino a fines de la semana pasada y habían anunciado su primera función para el domingo, no ha podido verificar hasta hoy su debut, por las lluvias (Urrutia, 1886 b, p. 2).

Cuando logró presentarse:

La compañía que anunciamos... verificó el jueves último su primera función. Escasa fue la concurrencia... la señora que dirige la compañía se esforzó por agradarlos, trabajando con alguna perfección en el trapecio, en la cuerda floja y en algunas suertes de equilibrio

Chiquimula de la Sierra, relatos en cinco siglos (Urrutia, 1886 c, p. 2).

Sin embargo:

La compañía acrobática tiene mala suerte: todas las noches que ha decidido dar función, viene invariablemente la lluvia (Urrutia, 1886 d, p. 3).

La fiesta de San Juan continuaba celebrándose:

Siguiendo la inveterada y popular costumbre de 'jalar pato', vimos el 24 [de junio] inmensos grupos de hombres de todas edades, estados y condiciones, caballeros unos en briosas mulas o hermosos caballos y otros en casi pollinos, casi esqueletos y en casi jamelgos o casi liras, como diría el sublime Larra. Sin embargo, todos eran felices y gozaban y alborotaban a más y mejor, difundiendo su entusiasmo y animación por todas las calles de esta ciudad; porque la alegría del pueblo tiene el privilegio de comunicarse a todos cuantos la presencian (Redactor, 1886 b, p. 2).

Sin embargo, la principal era la feria titular:

El lunes, 16 corriente, terminó la fiesta titular de esta ciudad... [hubo] alguna actividad mercantil, que si no fue tanto como nosotros deseáramos, al menos dio animación... [Hubo función de] Teatro. Se verificó la representación del drama de Echegaray En el seno de la muerte por una sociedad de señoritas y jóvenes caballeros... dos mil espectadores que llenaban, poco más o menos, el patio del Teatro... [se quejó que se escuchaba poco]... sobresaliendo la señorita que hizo el papel de Juana, por su naturalidad, y los caballeros que representaron a don Jaime y el bastardo. [En los] Toros. Esta diversión nos es antipática... fueron cuatro... La mujer torera que anunciaba el programa, no salió al circo... las corridas estuvieron bastante concurridas... en las tardes del 14 y el 15 fueron montados varios toros por jinetes que supieron lucir su habilidad... embistiendo no solo a los toreros sino a los muros y a los cocoteros que hay en la plaza del Calvario, donde se situó la barrera (Redactor, 1886 d, p. 1).

Las representaciones no se limitaba al Teatro de Oriente, antiguo Cerna, sino que gustó entre la élite local:

Sabemos que el licenciado don Daniel Taracena prepara la representación de una comedia por sus pequeños hijos para celebrar el aniversario de su matrimonio con la señorita doña Leonor Siguí. Hemos tenido el gusto de ver las decoraciones del teatro que se improvisará en una de las galerías de la casa habitación del señor Taracena (Redactor, 1886 f. p. 2).

La pieza se ejecutó:

Representación. La que habíamos anunciado, en casa del licenciado don Daniel Taracena, se verificó en la noche del 12, ante una concurrencia limitada, pero selecta. Los niños actores desempeñaron sus papeles con despejo y acierto... especialmente la señorita Gertrudis Taracena, que hizo el papel de Minerva... nos retiramos a las doce de la noche (Redactor, 1886 e, p. 3).

Para las fiestas de Independencia:

El LXV aniversario de nuestra Independencia ha sido celebrado en Chiquimula con bastante entusiasmo. El 14 a las 12 del día se izó el pabellón nacional, haciéndole los honores la artillería de la Plaza, la Banda de música militar y dos compañías de milicianos; por la tarde la banda estuvo tocando piezas de su repertorio en los corredores de la Casa Nacional, no habiendo tenido lugar la corrida de toros por no haberlo permitido la lluvia. El 15, al amanecer, la Banda recorrió las calles de la ciudad tocando alegres dianas, a las nueve se reunió un número considerable de vecinos en el salón municipal, donde se dio lectura al Acta de Independencia, pronunciando en seguida un discurso a nombre y por invitación de la Municipalidad, el señor don Alberto Mejía... Después, el pabellón fue llevado por las calles en la forma acostumbrada y con los honores de estilo y una concurrencia numerosa. Por la tarde hubo corrida de toros, con bastante concurrencia y, por la noche, después de los fuegos artificiales que la Municipalidad había

dispuesto se verificó en el Teatro la representación de La rosa amarilla, de Eusebio Blaseo, ante una concurrencia numerosa y entusiasta... haciendo el de marquesa, la señorita Serafina Lobos; Dolores, la señorita Mercedes Sagastume, y la doncella, la señorita Rosalía Lobos... don Ignacio Calderón (hijo), don Luis Lobos y don Ramón Sagastume que hicieron los papeles del marqués, Gustavo y el lacayo (Redactor, 1886 e, p. 3-4).

También se realizaban carreras de caballos:

Han continuado repitiéndose las carreras de caballos todos los domingos por la tarde y, con motivo de estar animado el paseo por la Banda de Música Marcial, la concurrencia ha sido numerosa, principalmente el último domingo. Tiempo es ya de pensar en arreglar un punto adecuado para dicho paseo, en el que, al mismo tiempo que haya más amplitud para los espectadores, se preste también comodidad y menos peligros para los que corren los caballos. Se nos asegura que el señor jefe político piensa en improvisar un hipódromo en el sitio anexo al Hospital, que es bastante amplio y está también inmediato a la población para que la distancia no retraiga a los concurrentes al paseo... y muy bien podrán irán haciendo las familias sus palcos como los que hacen para las corridas de todos, dándose así comodidad y mayor atractivo al paseo (Redactor, 1886 j, p. 2).

Es decir que las diversiones eran constantes y variadas en la urbe.

#### La visión liberal

Como representante de las ideas de los liberales, Manuel Urrutia culpaba a la población indígena del limitado avance económico:

Mucho se dice y se repite que la población de esta ciudad se encuentra en una situación excepcional que la hace necesariamente pobre; y se dan por razones las siguientes: la falta de un ramo de agricultura cuyos productos sean bastante valiosos y de fácil expendio, de manera que pudiese sustituir a la cochinilla

que fue, en otro tiempo, la fuente de riqueza de esta comarca; la distancia a que Chiquimula se encuentra tanto de los puertos como de los grandes centros de consumo y que hace que los fletes sean costosos... Pero cualquier persona que a las ocho o nueve de la mañana se dirija hacia el río... se dirigen a las vegas sus numerosos propietarios (en su mayor parte indígenas) y comprenderá que no van a trabajar, porque si tal intención llevaran irían al amanecer... esta verdadera vagancia de una gran mayoría de hombres robustos, aptos para el trabajo y poseedores de hermosos y bien regados terrenos es en donde nosotros encontramos la causa evidente de la pobreza (Urrutia, 1886, p. 1).

Lo más impactante de sus ideas era la difusión en el medio educativo. El docente volvió a escribir:

Hacia el occidente de Chiquimula existe un hermosísimo terreno... fue propiedad de los señores Francisco Peña y José María López, perteneciendo a cada uno veintiséis caballerías, cuarenta y dos manzanas y ciento sesenta y ocho y una cuarta varas cuadradas, del total de cincuenta y tres caballerías, veinte manzanas y trescientos cincuenta y seis y media varas de que se compone. La parte que perteneció al señor Peña ha continuado siendo propiedad particular en razón de que su primitivo dueño la vendió el señor José Maldonado, este al señor Clemente Vázquez, y este al general Pío Porta. La parte que fue de López, con motivo de haberse este señor acaudillado la insurrección de oriente en 1871 y emigrado enseguida, el general Barrios le cedió a los vecinos de Chiquimula para que la cultivasen (Urrutia, 1886 a, p. 1).

La queja de Urrutia era que, en su opinión, no se cultivaba. Esto significaba que no se dedicaba a productos de exportación y, por lo tanto, era inútil. Por el contrario, se exaltaba la figura de Porta porque "colocará en estos días un teléfono del sistema de Shaver, desde su casa de habitación en esta ciudad hasta su hacienda Laxun" (p. 2). Para luego comentar:

Hoy ha comenzado a funcionar con toda regularidad en el que el general don Pío Porta

Chiquimula de la Sierra, relatos en cinco siglos ha establecido entre su casa de habitación en esta ciudad y su finca Laxun, situada a tres millas hacia el sur. Con este nuevo progreso se facilitará en lo sucesivo al señor Porta el manejo de sus múltiples negocios, que mantienen tan dividida su atención (Silva, 1886 a, p. 2).

Al finalizar el año:

Don Pío Porta [es el] propietario de los [teléfonos] que existen, tiene una línea establecida entre su casa de habitación y su finca Laxun, y está para establecer otras entre esta ciudad y la villa de Zacapa y entre esta y el pueblo de San Jacinto. Hasta ahora, las personas que lo han necesitado se sirven del teléfono del general Porta gratuitamente (Redactor, 1886 n, p. 1).

Las ideas liberales pueden verse en una carta de Antonio Silva al ministro de Instrucción Pública:

Ha habido en este distrito una Escuela Elemental de Indígenas que ha servido separadamente por un preceptor también indígena... [para] procurar la civilización de esta raza hasta confundirla con la de los ladinos, propuse el año pasado... su incorporación en la escuela elemental anexa de este Instituto... ya que, por otra parte, el local de este establecimiento presenta ahora una capacidad suficiente hasta para el número de quinientos alumnos (Copiado por Monroy, 1973, p. 14-15).

Donde Silva expone claramente "procurar la civilización". Así, mientras la población indígena era discriminada, se exaltaba a las personas de origen europeo.

#### La iglesia

Después de varios años de no reportarse datos sobre este edificio, al fin, en 1886 se publicó:

La iglesia parroquial de esta ciudad amenaza ruina. Es una obra construida con el trabajo y a expensas del vecindario y hay un funcionario que, con el nombre de cura, está encargado de

su cuidado y que recoge los fondos llamados de fábrica, que tiene el objeto de conservarlo, además de las utilidades que saca del servicio que debía prestar. El actual párroco no cumple con sus deberes ni quiere retirarse del empleo para que venga otro y, entre tanto, aquel edificio público se destruye y es una amenaza contra la vida de los que lo frecuentan (Silva, 1886 b, p. 3).

Debe recordarse que los redactores eran liberales y, por lo tanto, no apreciaban mucho las actividades católicas. Poco después, se imprimió:

**Semana Santa.** En esta ciudad hubo muchas procesiones y rosarios que, con algunas ancianas, suplieron la falta del párroco quien, después de haberse obligado expresamente con los interesados a hacerles las funciones de esos días para que no fuesen en solicitud de otro cura, se negó rotundamente, primero exigiendo pago y después que aquellos allanaran sus dificultades y consiguieron con que pagarle, diciendo 'No quiero' (Urrutia, 1886 b, p. 2).

En septiembre, llegó el nuevo párroco:

Hemos recibido la del presbítero don Daniel Valdez, que vino ayer a encargarse de esta parroquia. Le felicitamos por su viaje y deseamos que su permanencia en esta ciudad, de donde es originario, le sea grata (Redactor, 1886 g, p. 3).

Una de las metas del nuevo párroco era la de restaurar la iglesia:

Presbítero don Daniel Valdez, en carta de esta fecha, nos dice que piensa emprender la reparación de la iglesia parroquial, contando con la cooperación del vecindario. Aquel edificio amenaza ruina... hasta el extremo de ser peligroso el entrar en él... ese edificio público en tan lamentable estado y en una ciudad como Chiquimula es descrédito de los católicos del vecindario (Redactor, 1886 h, p. 3).

En diciembre del mismo año:

Continúa esta población y en todas las clases sociales el laudable empeño de auxiliar eficazmente al señor cura don Daniel Valdez en la reedificación del templo parroquial; esta clase de animación no es extraña en Chiquimula... sea por espíritu religioso en unos y por afecto al ornato público en otros... se nota un interés generalísimo porque el referido edificio se reconstruya de una manera elegante y sin pérdida de tiempo (Redactor, 1886 p, p. 3).

A esto se agrega la explicación sobre la aparente desidia del anterior párroco:

A las 3 de la tarde del 6 del corriente [diciembre] falleció en esta ciudad el señor presbítero don Vicente Gatica Farfán, después de una penosa y dilatada enfermedad que le impidió por igual tiempo el servicio de la parroquia... había prestado por más de 3 años sus servicios espirituales (p. 3).

Para finalizar:

Hemos visto un documento oficial en que consta que el señor arzobispo, accediendo gustoso a una solicitud de algunas señoras de esta ciudad, ha cedido en beneficio de la reedificación del templo parroquial, la cuarta episcopal que por derecho le corresponde (Redactor 1886 s, p. 2).

Con lo que se cumplía el aspecto legal eclesiástico para la reparación del edificio parroquial.

#### Una residencia

Como en el caso descrito antes, en 1886 ocurrió otro incidente que permite conocer otros propietarios de la ciudad:

Dolores Aragón de Paz y Modesso del último apellido, se han presentado a este despacho solicitando título supletorio del derecho de dos terceras partes que tienen proindiviso en una casa ubicada al norte de la plaza de esta ciudad, correspondiendo la otra tercera parte a don José María del mismo apellido del segundo. Los linderos y divisiones de la casa cuyo

supletorio se pretende, son los siguientes: 15 varas de frente por 79 de fondo, contando en esta área con la que ocupan la cocina, una alcantarilla y un patio; al oriente linda con casa de doña Paula Pinto; al sur con la Plaza de esta ciudad; al poniente con casa de don Rafael Aldana; y al norte con casa fue de Tereso Ortega, siendo el valor de dicha casa incluso el derecho que en ella tiene don José María Paz \$500 (Guerra, 1886, p. 4).

Como se verá más adelante, en este lugar residieron varios vecinos relevantes de la ciudad.

### Ornato

Fue hasta 1886 que se continuó la jardinería de la Plaza:

Está para terminarse la plantación de cocoteros en derredor de la extensa Plaza de Armas de esta ciudad. A cada planta se le ha puesto un pequeño cercado de venas de palma, estando todos bien alineados, construidos a escuadra y provistos de cuatro postes para cada uno y de reglas atravesadas y uniformes en que se ha fijado con clavos la vena de palma, de manera que presentan desde luego una vista agradable. Las plantas han sido donadas por el general don Pío Porta y los cercados construidos a expensas y bajo la inmediata dirección de la Junta de Fomento (Redactor, 1886, p. 2).

Además, se mejoró el alumbrado del mismo espacio público:

Se han colocado en la Plaza principal de esta ciudad seis hermosas lámparas para el alumbrado público que trajo de Norte América nuestro amigo, don Pío Porta, y le compró la Municipalidad. Su luz es bastante mejor que la de los quinqués comunes, y su forma muy semejante a las del alumbrado eléctrico de la capital, estando sostenidas por bonitos y ligeros pescantes de hierro. Cada lámpara de estas cuestó poco más de diez pesos. Nos alegramos de esta mejora y deseamos verla extendida a todo el alumbrado público. A los vecinos del circuito de la Plaza principal de esta ciudad, hacémosles un segundo llama-

Chiquimula de la Sierra, relatos en cinco siglos miento para que se apiaden de los preciosos cocoteros de la Junta de Fomento puso en derredor de la misma Plaza... [que los regaran al] arrojarles un poco de agua (Redactor, 1886 I, p. 2).

A pesar de ello, fue necesario rectificar:

Con mejores datos tenemos el gusto de informar que las seis lámparas de que habló este periódico en uno de los números anteriores importadas de los Estados Unidos por don Pío Porta, fueron pedidas expresamente por la Municipalidad para procurar una mejora en el alumbrado público de esta ciudad. En cuanto al costo, no es el de diez pesos cada una como equivocadamente se dijo: importan las seis, sesenta y siete pesos y algunos centavos (Redactor, 1886 o, p. 4).

Estas fueron las principales innovaciones en materia municipal en la cabecera.

### Escuelas

En la ciudad había un intento de crear la escuela secundaria femenina:

El supremo gobierno se ocupa actualmente de organizar de una manera definitiva la sección normal establecida en la escuela de señoritas de esta ciudad (Redactor, 1886 i, p. 2).

Mientras tanto, se estaba reformando el de varones:

El Instituto Nacional de Oriente está situado en una extensa casa en la esquina sudoeste de la Plaza principal de esta ciudad, casa que se ha completado por la agregación de tres que pertenecieron a particulares y han sido compradas por el gobierno en distintas épocas y que constituyen un todo heterogéneo que carece de la disposición necesaria para un establecimiento como el Instituto, teniendo, además, para su actual objeto, el inconveniente de estar encajado entre las demás oficinas públicas e inmediato al cuartel de la guarnición, lo que desde luego es contrario a las reglas pedagógicas... aunque no falte el espacio en las orillas de la población, sería

sumamente dificultoso el levantar desde los cimientos un edificio apropiado, necesario es aceptar el que tenemos, a pesar de su mala situación. Ocupa el mencionado edificio un espacio de sesenta varas en la calle quinta [actual 6ª avenida] que ocupa su frente, por ochenta de fondo, limitando hacia el norte por la quinta avenida [actual 4ª calle]. Desde la esquina de la Plaza y sobre este último trayecto se extiende el salón de actos públicos, única pieza reconstruida expresamente para su objeto y que mide cuarenta y cinco varas de longitud, seis y media de ancho y seis de altura y que, aunque de construcción reciente, ha perdido ya todos sus adornos y necesita de una reparación de aseó un tanto seria, por haber desmerecido bastante las paredes, de cambiarle el cielo raso, que está inutilizado y de volverlo a decorar. Las demás oficinas de la casa se encuentran en las antiguas piezas de las tres diferentes habitaciones que se agregaron, siendo todas bajas, poco ventiladas y nada a propósito... careciendo de unidad y de plan, por haber sido diferentes las construcciones de las casas y la disposición de cada una, respecto a las otras, hay en el local incomodidad y falta de atractivo... Hace algunos años que se intentó llevar a cabo esta importante obra y que el gobierno había acordado para ella el gasto de ocho mil pesos que, a nuestro juicio, sería suficiente (Redactor, 1886 k, p. 1).

Volviendo a la institución femenina, en diciembre se publicó:

Escuela de Señoritas... el supremo gobierno establecido últimamente una sección normal anexa... El edificio, situado al costado sur de la plaza principal, es amplio y muy decente; y como fue construido ex profeso para tal objeto, todas sus oficinas son muy adecuadas (Redactor, 1886 t, p. 2).

Fue el germen del Instituto de Señoritas de Oriente.

### Mercado

En la ciudad se hizo notar la necesidad de un edificio para las actividades mercantiles:

En esta plaza se hace un mercado bastante activo de toda especie de comestibles, tiestos de barro y de loza, jarra, esteras, sombreros y otros muchos artículos... hacia el sur de la plaza mayor, desde la esquina de la calle cuarta hasta la de la tercera [actuales 7ª a 6ª avenidas], bajo los rayos de un sol abrasador, sin comodidad ni precaución alguna para las gentes que pasan allí la mayor parte del día y hasta con notable perjuicio de los vecinos, todos los comerciantes... Esto hace sensible y apremiante la necesidad de un edificio donde se pueda dar comodidad a las expendedoras de abastos bajo mejores condiciones higiénicas... El jefe político departamental, persuadido de esta necesidad, ha más de un año que inició el proyecto de construir ese edificio y aún hizo levantar los planos de una obra bastante, por lo pronto, para su objeto y compatible, en cuanto cabe, con la dificultad en que nos coloca para su realización, la escasez de fondos de esta Municipalidad... la obra parece irrealizable si no se arbitran los recursos necesarios (Redactor, 1886 j, p. 1).

Sin embargo, hubo que esperar algunos años para la realización del proyecto.

### Dos descripciones

En noviembre de 1886 se publicó el directorio de la ciudad, que consistió en un lista de ciudadanos y actividades que permite describir el entorno de la Plaza en ese año. Entre los nuevos comercios, estaba la platería de Simeón Leveron, se volvió a anunciar la farmacia Nueva, de Alfaro y Compañía y la zapatería El Progreso (Silva, 1886, p. 3).

Al oriente, como ocurría desde el siglo XVIII, se encontraba el templo parroquial, flanqueado por dos espacios abiertos, uno de los cuales había sido la casa cural. En la esquina sureste estaban los más importantes almacenes de la ciudad, el de Fernando Orellana y el de Pío Porta. La parte sur de la Plaza estaba ocupada por la casa de Cleto Nufio, la única que conservó portal y donde tenía instalada una panadería y tienda de ultramarinos; la de Jorge Sigüí, de ultramarinos y donde había funcionado la agencia del Banco Colombiano; la de Francisco Cerezo, la de Pablo y Virginia Sagastume, que tenía

una tienda de ultramarinos, y la Escuela de Señoritas. En el portal de la señora Nufio se instalaban todos los buhoneros. En la esquina suroeste se encontraba, como ahora, el Instituto de Varones. La Casa Nacional ocupaba la banda oeste, donde después se construyó la Jefatura Política. Al lado estaba, como ahora, la Municipalidad, donde se encontraba instalada la Imprenta Municipal que editaba El Oriental. El depósito de licores estaba en la esquina noroeste, donde se estableció la destilería de Manuel Izquierdo. Allí se encuentra ahora una agencia bancaria. La banda norte de la plaza estaba ocupada por la Administración de Rentas, a cargo de Joaquín Torres, donde ahora está la SAT. Luego, seguían las casas de Mariano Arroyave; las oficinas del abogado Víctor Estévez, juez de primera instancia y la residencia de Miguel Barberena y del notario Antonio Lobos, donde posteriormente se levantó el Cine Liú. Para terminar, en la esquina noreste estaba el importante negocio de Rafael Aldana (Redactor, 1886 m, p. 1).

La actual 7ª Avenida estaba ocupada por el almacén de Jorge Sigui, la farmacia Central de Daniel Taracena, la casa de Juan Cuéllar, la del profesor Alberto Mejía, la del señor Carmen Cruz, la de Manuel Urrutia y la del licenciado José María Peña. En la actual 6ª avenida estaba la casa de Dionisio Palacios. En tanto que en la 5ª avenida estaba la casa del cirujano José María Sagastume; en la 4ª calle vivía Salvador Flores; en la 3ª calle estaban la casa de Joaquín Hernández, así como la carpintería de José Ángel Linares y la sastrería de Joaquín Hernández. En otros puntos, estaban las herrerías de Gregorio López y Francisco Porras. La platería de Simcón Leveron; las zapaterías de Máximo Duarte y Manuel Jiménez; las talabarterías del señor Raquel García y del señor Dolores Martínez; la alfarería de Pedro Segura, las coheteras de Jesús Aldana y Mauricio Pineda, las panaderías de Virginia Sagastume, Dolores Moreno, Juana Vargas, Irene Trabaniño y Candelaria Martínez. Frente al templo se instalaban tiendas de abarrotes y comestibles, la de Dolores de Portillo, Adela de Peralta y Gertrudis de Orellana. Otras tiendas eran las de Paula Pinto, Juana Vargas, Leonor de Taracena, Juana Cruz, Filomena de Alfaro y Gertrudis Lemus. Además, estaban las tabernas de Eulalia España y Claudia López. Sin embargo:

Chiquimula de la Sierra, relatos en cinco siglos

No hay hoteles en Chiquimula, cuyos vecinos ejercen de muy buen grado la hospitalidad, pero las personas bien recomendadas si encuentran servicio y hospedaje a toda satisfacción en casa de la señora doña Clea Nufio, a precio módico (p. 1).

Otra descripción fue publicada pocos días después, en noviembre de 1886:

El día 20 del actual, después de viajar por los otros departamentos de oriente, tuve la sorpresa, como a las 11 de la mañana de ver a lo lejos de la ciudad de Chiquimula y a medida que a ella iba acercándome, comprendiendo que era lo más bello y pintoresco de esta sección de la República que a mis ojos se presentaba: hice mi entrada por el camino que de Jalapa viene pasando por un pequeño pueblito llamado San José La Arada y, a sus inmediaciones, una columna memorable hay, por haber sido allí la acción llamada de La Arada, el año de [18]51. Internado en la ciudad, a pocas cuadras, como es natural en todo viajero, supliqué en una de las casas que, por su apariencia, demostraba amplitud, a un caballero que salía a la puerta: ¿Dónde podría obtener hospedaje? Y, con amabilidad, me indicó y ofreció también su casa, primera demostración de afabilidad y cariño, que me reveló el carácter benévolo de los habitantes; llegué a la casa que se me había indicado y fui acogido cómodamente. Como tenía que permanecer en dicha ciudad por algunos días, tuve lugar de visitar el Hospital que aún no está concluido, edificio que prestará toda clase de comodidades a los pobres enfermos, la Comandancia y algunos otros edificios. El señor jefe político se manifestó tan complaciente conmigo que me enseñó, acompañándome personalmente, la cuadra de la música militar, el almacén de armamento y municiones y todo estaba en un arreglo propio de un jefe cumplido y cuidadoso. El 24 fui invitado para asistir a una reunión que debía ser en la casa del señor licenciado don Antonio Lobos... tocaban al piano un distinguido caballero y una señorita hija del señor Lobos, hermosísimos vales... esa misma tarde había el señor don Pío Porta ensayado un teléfono con muy buenos resulta-

dos, que transmitía a Zacapa, cabecera del departamento de su nombre, y ya transmitía también a una de sus fincas (Redactor, 1886 n, p. 3).

Estos datos proporcionan datos sobre el aspecto de la antigua ciudad a finales del siglo XIX.

### Incidente

Al finalizar el año de 1886 ocurrió un incidente deplorable:

Rapto. En la noche del 4 del corriente se verificó en esta ciudad este atentado criminal con una jovencita de regular posición y notablemente bien parecida. El señor juez Riveiro sigue la respectiva causa... ha horrorizado a todo el vecindario y puesto en terrible alarma a los padres de familia (Redactor, 1886 q, p. 4).

Lamentablemente, no se reportó en los periódicos el desenlace de este secuestro.

### Nuevo periódico

En diciembre de 1886, ante la solicitud de Manuel Urrutia, el gobierno decidió que los derechos sobre el periódico *El Oriental* pertenecían a Urrutia, por lo que la Municipalidad de Chiquimula empezó la edición de un nuevo rotativo, titulado *La Estrella de Oriente* (Redactor, 1886 r, p.1).

### Hospital y docentes

Cuando expiraba el año de 1886 estaba ya concluido el nuevo Hospital, donde actualmente se encuentra Fundabiem. Por ello, era necesario aprovechar el antiguo edificio, por lo que el gobierno central emitió un Decreto, el 25 de junio de 1886:

Vista la solicitud de la municipalidad de Chiquimula contraída a que se le autorice para vender con las formalidades legales, la casa que ocupaba provisionalmente el hospital y la que por haberse terminado el local destinado a dicho establecimiento, ha quedado desocupada... el presidente de la República tiene a bien conceder... la autorización [de la venta] (Cruz,

1886).

La prensa local lo expuso así:

Aviso. Por auto de esta fecha se ha mandado de nuevo sacar al asta pública para rematarse en el mejor postor la casa conocida con el nombre de El Hospital Viejo, por la base de quinientos pesos, señalándose para su remate el lunes veintisiete del corriente a las doce del día (Redactor, 1886 u, p. 4).

Sin embargo, no se especificó la ubicación de ese inmueble. Mientras se realizaba esa venta, se publicó una nota:

Para cubrir en la forma correspondiente los sueldos de los preceptores del departamento, que todavía se adeudan por los años 1882, 1883, 1884, 1885 y de enero a junio de 1886 (p. 4).

Este dato es abrumador. Los docentes no habían recibido su salario desde 1882, durante la fundación de los establecimientos por orden de Barrios, y fue la administración de Barillas la que hizo los pagos de los salarios atrasados.

### Informe del jefe político

En mayo de 1886, Calixto Mendizábal envió el informe anual a la capital. En él se informa de un nuevo brote epidémico:

en varios lugares ha reaparecido la viruela y, aunque no ha ocasionado víctimas... los pueblos... se hallan alarmados (Mendizábal, 1886, p. 438).

Según el jefe político, la situación económica era mala e identificó las causas:

El departamento de Chiquimula... en otro tiempo fue el centro de la riqueza de oriente, de que hoy se encuentra despojada, así porque los capitales que alimentaban el trabajo se han trasladado a la capital de la República y a otros puntos de la de El Salvador, del 71 a esta parte; como porque, fronterizo a Honduras... y a El Salvador... los movimientos políticos han

tenido que tocar con Chiquimula y, agregándose a esta penalidad la peste de viruela que durante tres años ha diezrado la población, han dado por resultado la paralización en sus negocios, haciendo así más apremiantes sus circunstancias de miseria y pobreza (Mendizábal, 1886 a, p. 442).

Para el liberal, la expropiación de tierras indígenas era un triunfo del régimen:

La redención de censos ha continuado, aunque ya no con la actividad de los años anteriores, pues los terrenos de ejidos se han agotado, estando su mayor parte reducida a propiedades particulares. Esta disposición ha producido muy benéficos resultados: primero porque, siendo propietarios sus poseedores procuran ya con seguridad ocuparlos últimamente; y, segundo, porque abolidas así las comunidades, se han destruido las de los indígenas que, por el interés de un particular movían a un pueblo entero y alimentaban los desacuerdos con la clase ladina, dando ocasión a grandes cuestiones y hasta a disturbios populares, que hoy no se observan, especialmente en este departamento. En cuanto a los terrenos baldíos, poco hay que decir porque, en la actualidad, no existen más que dos expedientes de denuncia, uno a solicitud de don Pedro Girón y los indígenas de Ipala, el cual pende de mesura, y el otro a pedimento de don Máximo Cerna y en el que se muestran interesados los vecinos de Monte Rico, cuyo expediente pende de una audiencia concedida por el Ministerio al mismo Cerna, que aún no ha evacuado (p. 442).

A esto, Mendizábal agregó:

Existe un Hospital que, si bien en su origen fue puramente de sangre, desde el año de 1873, por acuerdo gubernativo se elevó a la categoría de Hospital general... desde enero del año de 84 hasta el 31 de marzo del corriente [ha atendido]: 555 enfermos hombres y 127 mujeres... A este hospital donó en principio del corriente año un caballero de la capital, que quiso reservar su nombre, tres cajas con instrumentos quirúrgicos y otros aparatos... El

Chiquimula de la Sierra, relatos en cinco siglos

caballero don Ángel Peña, donó al mismo hospital 50 camas... El establecimiento permaneció en una casa nacional hasta el 23 de marzo del año próximo pasado [1885], en que se trasladó al edificio propio, que con tal objeto se construyó y que, aunque no se encuentra concluido del todo, si está al servicio y presta las comodidades de que carecía el anterior. Sin embargo, el trabajo continúa hasta su completa terminación (p. 442).

Por último, el funcionario expuso:

A mi ingreso a este departamento, mi primera solicitud fue reorganizar las milicias que, a consecuencias de la guerra, habían sufrido considerable alteración... porque la noticia de la muerte del jefe de la unión causó gran sensación en los pueblos y la clase ignorante se juzgó de improviso sin caudillo, enfriándose su entusiasmo, al que reemplazó el pánico y la desconfianza; pero, al saber la aparición de un nuevo jefe... volvieron a su estado normal... y, desde luego que me hice cargo de los destinos, emprendí mi primera excursión por estos pueblos que ya antes había conocido como jefe militar y como vecino residente en esta cabecera... Efectuado el restablecimiento de las cosas en su estado primitivo, procedí a la reorganización de las milicias... Se restablecieron las academias de oficiales y clases, agregándose a la instrucción la táctica, la ordenanza y leyes penales y la de contabilidad y documentación militar... tiempo de lectura... leyes penales... También se ha creado... una escuela nocturna... también la frecuentan artesanos y jovencitos que, por circunstancias y ocupaciones, no pueden concurrir a las diurnas. Encontrándose los cuarteles y oficinas militares recientemente edificados unos y reparados los otros, no ha sido necesario hacerles mejora alguna (Mendizábal, 1886 b, p. 451).

Así, 1887 inició con diversas actividades y, como siempre, fueron de relevancia las celebraciones.

**Celebraciones**

La celebración del carnaval, que no había sido tan constante en los años recientes, pasó con alegría en la ciudad:

Porciones de muchachos recorrían las calles dirigiendo pintados cascarones a los transeúntes, muchos otros con harinas y pinturas obsequiaban a las síldes y estas hacían gala de haber sido distinguidas y marcadas con aguas teñidas por los alegres jóvenes (Redactor, 1887 a, p. 2).

Para la fiesta de San Juan:

Abundantes lluvias nos han visitado en los días 24 al 26 del mes corriente, en que muchachos y viejos han celebrado el día de San Juan, unos regular montados y otros malditamente. No somos partidarios de estas diversiones... indefensos patos e infelices gatos, que entre maullidos desesperados mueren víctimas del capricho de los paseadores... Aquí hubo gatos que jalar en la plaza pública, amenizándose el sacrificio con focatas de música militar y cohetes (Redactor, 1887 i, p. 3).

Además, en agosto de 1887 el presidente Barillas visitó la ciudad:

Visita. La que el señor general presidente de la República acaba de hacer a los departamentos de oriente... en esta cabecera en los días del 8 al 10 del corriente [agosto]... Visitó todas las oficinas y establecimientos públicos... En el Hospital... mandó auxiliar con la suma de 2,000 pesos, mejorando además el sueldo de los empleados (Redactor, 1887 g, p. 1-2).

Entre las disposiciones relativas a la educación que tomó el presidente:

En el Instituto Nacional de Oriente acordó el gasto necesario para vestir de uniforme a 40 alumnos internos, cuyo vestuario está haciéndose de conformidad con lo indicado al efecto. En la escuela de Señoritas... acordó su erección en Instituto (Redactor, 1887 g, p. 1-2).

Favoreció a la comuna:

A la [Municipalidad] de esta cabecera le mandó entregar novecientos pesos para cubrir su pasivo a favor de los fondos de cementerios y trescientos pesos para equipo del cuerpo de policía; ofreciéndole además un reloj público para sustituir el actual que hace algún tiempo se halla en muy mal estado (Redactor, 1887 g, p. 1-2).

Como era de esperarse, la feria debía ocupar la parte central de los festejos anuales:

En los días del 13 al 16 del corriente, tuvo lugar en esta ciudad la fiesta titular... movimiento comercial pues estuvo más concurrida que al año pasado... pocas diversiones... oraciones, animadas con música y cohetes y corridas de todos; la comedia titulada El eco del torreate, que estuvo preparándose, ya no pudo representarse... licores en las chinamas y, sin embargo, no hubo pleitos (Redactor, 1887 g, p. 2).

Sin embargo, el redactor del periódico La Estrella de Oriente, expresó:

gente que va y viene, que compra, que vende, que entra y sale de las tiendas y ventas de aguardiente, que bebe, se embola [embriaga] y grita... la banda, tocar bonitas piezas, los acordeones, guitarras y violines en las chinamas, las canciones, es decir las tonadas de los paseadores, quemar cohetes y demás fuegos artificiales... los toros y a los muchachos subir al triángulo... eso hace la fiesta, lo que se llama celebrar la Asunción de Nuestra Señora (Redactor, 1887 j, p. 3-4).

Para el festejo de la Independencia, se inauguró el Instituto de Señoritas de Oriente. Se realizó una velada lírico literaria la noche del 14, el 15 hubo salvas de cañón, adornos en las casas, 500 hombres acompañaron la izada de la bandera. En el edificio de la Comandancia y la Municipalidad se sirvió almuerzo para las tropas, a las 10 horas. En el salón municipal se hizo la lectura del Acta de Independencia y, a las cuatro de la tarde, se reunieron en el edificio municipal para el recorrido habitual los

centros educativos y Banda Marcial. Hubo discursos en la plazuela del Calvario y se retornó a la Municipalidad. Por la noche, se ejecutó un baile en el Salón del Instituto de Señoritas de las 8 de la noche a las 2 de la madrugada. Además, se presentó el juguete cómico *La gruta de la ignorancia* (Redactor, 1887 m, p. 1-5). De cualquier manera, las celebraciones animaban la ciudad.

### Algunos edificios

El Teatro de Oriente entró en un periodo de decadencia:

El teatro de esta ciudad está relegado al olvido... si llegara sufrir un deterioro considerable... sería muy difícil reconstruirlo; hace algunos meses se derribaron dos lienzos de pared, uno del lado norte y otro al lado sur y así están; su sitio está por consiguiente en comunicación con los vecinos, de donde se pasan algunos semovientes de vez en cuando; ese recinto destinado al recreo, donde se instruye, se aprende y se divierte, importa mucho a la sociedad interesarse por él... Recordemos que en los años de 868 a 870, se dieron allí regulares representaciones dramáticas, según dijo entonces el público (Redactor, 1887 b, p. 3).

Por su parte, el antiguo predio del Hospital había sido ocupado por la imprenta municipal:

Continúa trabajando la Municipalidad de esta cabecera. El extenso sitio de la casa conocida por el Hospital Viejo ocupada hoy por la Tipografía Municipal ha sido circulado de paredes, elevando a una altura conveniente las de los lados sur y norte y reconstruyendo por completo la del poniente en una extensión de 52 varas (Redactor, 1887 d, p. 3).

Además, se hizo parte de reconstrucción en el Instituto de Varones:

25 de abril próximo pasado... Habiendo manifestado el director del Instituto Nacional de Oriente que se necesita la suma de diez mil pesos para reedificación del edificio que se encuentra deteriorado y cuya obra es de carácter urgente y además es preciso dotar el

Chiquimula de la Sierra, relatos en cinco siglos establecimiento de mobiliario y de instrumentos de física y un laboratorio de química (Redactor, 1887 e, p. 4).

Otro inmueble que recibió renovación fue el portal de la casa de la señora Nufio, donde posteriormente funcionó el almacén Nuevo Cantón:

Sabemos que la propia municipalidad ha mandado componer el piso del portal de la casa de doña Anacleta Nufio en virtud del derecho que sobre él tiene para usufructuarlo; celebramos la disposición... pues cuando llueve, en el extremo poniente de dicho portal se forma un pozo como de una vara en cuadro y una cuarta de profundidad (Redactor, 1887 n, p. 2).

A esto se sumó el establecimiento de la nomenclatura numérica en el resto de poblaciones del departamento:

En todos los pueblos de la República y aún en las aldeas y caseríos se ha cumplido la disposición relativa a la nomenclatura de calles y casas (Redactor, 1887 l, p. 2).

Sobre el Hospital, se escribió:

este establecimiento nació en 1873 a consecuencia de la acción de armas sostenidas en Jilotepeque por fuerzas del gobierno liberal contra los entonces llamados remicheros [por usar armas Remington y Shere] y que produjo considerables desastres, en virtud de los cuales los señores don Calixto Mendizábal y don Pio Porta, sin ser lo que en la actualidad figuran, para aliviar las dolencias de los muchos heridos lo iniciaron y, con apoyo de la autoridad, lo establecieron bajo el nombre de Hospital de Sangre... permaneció por algún tiempo el hospital... [Hubo] necesidad de conservarlo mejorando sus condiciones, en cuya virtud pudieron recibirse en él enfermos de todas clases y, para darle la categoría correspondiente, acordó el supremo gobierno la erogación necesaria para construir el edificio que hoy ocupa, amplio, cómodo, decente y regularmente provisto (Redactor, 1887 p, p. 1).

Estos fueron los principales datos sobre los edificios de la ciudad de Chiquimula en 1887.

### Casa Orellana

A pesar de las actividades constructivas en otros edificios, el principal de ese año fue la casa de Fernando Orellana. El inmueble ocupa la esquina sureste de la Plaza, actualmente sede de una agencia bancaria, dos restaurantes de comida rápida y otros comercios:

espléndido banquete con que el señor don Fernando Orellana y su digna esposa obsequiaron a sus amistades el día 30 del pasado mayo, cuya fiesta se celebró con motivo de estrenarse ese día la preciosa casa de habitación que, en la esquina sureste de la Plaza principal, edificó el señor Orellana y también por ser el día de su cumpleaños. ... después de la ceremonia de la bendición que tuvo lugar a las 7 de la noche principió el baile; a las 12 se sirvió una opípara cena, continuando la animación hasta las 5 de la mañana siguiente... Como dijimos antes, la casa se acaba de concluir y ha sido edificada al estilo moderno, encerrando cuantas comodidades pueden apetecerse; la noche a que nos referimos estaba radiante de iluminación y adornados los salones, corredores y patio con exquisito gusto y elegancia (Redactor, 1887 f, p. 2).

Entre el 8 y 10 de agosto de 1887, Barillas visitó Chiquimula y fue homenajeado en la casa de Orellana:

Afortunadamente esta sociedad vio su deseo satisfecho al haber aceptado el señor presidente su invitación para un baile, en unión de su dignos compañeros de viaje, baile que tuvo lugar en casa del alcalde 1º, don Fernando Orellana, que estuvo bastante concurrido pues asistieron más de ochenta personas, donde se lucieron nuestras bellas y en el cual reinó la mejor animación y armonía desde las siete de la noche, hora en que comenzó, hasta las cuatro de la mañana siguiente; en esa reunión, que recordaremos siempre con sentimientos de congratulación, tuvimos el placer de oír la voz

elocuyente y arrobadora del ilustrado poeta don J. Joaquín Palma (Redactor, 1887 g, p. 1-2).

Todavía en el decenio de 1990 conservaba el patio interior, con pie derechos, aunque cubierto para usos comerciales.

### La iglesia parroquial

Como se ha visto, desde el año anterior, se intentaba reparar la iglesia, pero los avances fueron lentos:

Desde que se paralizaron los trabajos de refacción del edificio de la iglesia parroquial de esta ciudad, observamos que algunos transeúntes y algunas vivanderas del mercado (los ranchos) al favor de las paredes y montones de piedra existentes en sus partes laterales, sur y norte, ocurren a ejecutar actos tan indecentes como inmorales, evacuando allí necesidades para que deberían ocultarse: convertir en letrina esos puntos lo creemos una indecencia, y hacerlo exhibiéndose en parte sin respeto al público, que para todo tiene ojos, lo juzgamos una inmoralidad; esto, además, es inconveniente para la salubridad general (Redactor, 1887 q, p. 1-2).

El redactor del periódico continuó unos días después:

¿Hasta cuándo seguiremos viendo los [escombros] que se hallan a los lados de la iglesia parroquial, que además de dar un pésimo aspecto a la plaza sirven a muchos fines poco decentes, como ya lo hemos dicho otra vez? Hace mucho tiempo que están allí y puesto que su dueño, si alguno tienen, los deja abandonados y causa perjuicio público con tal abandono, podía la autoridad ocuparlos como indudable utilidad en el relleno del zanjón que está haciendo actualmente en la calle tercera (Redactor, 1887 r, p. 2-3).

A pesar de todo, la iglesia no se completó ese año.

### Comercios y vecinos

Entre las actividades comerciales de 1887, Daniel Taracena se convirtió en representante de la

Compañía de Seguros sobre la Vida, con sede en Nueva York (Redactor, 1887, p. 4). Para ese año, ya se había difundido la tradición oral de la existencia de tesoros en las ruinas de la Iglesia Vieja:

Nos dicen que se practican excavaciones en algunos sitios de la histórica Iglesia Vieja, sin duda en busca del tesoro de marras (Redactor, 1887 h, p. 2).

Además, en marzo, llegaron personajes importantes:

Ayer por la tarde [25 de marzo] ingresaron a esta ciudad los señores don Florencio Méndez, general don Pio Porta y don José María Izaguirre; el primero a hacerse cargo del Instituto Nacional de Oriente (Redactor, 1887 c, p. 2).

Probablemente tuvo impacto entre los devotos católicos, la expulsión del arzobispo Ricardo Casanova y Estrada, dada a conocer en septiembre (Redactor, 1887 k, p. 1). Mientras que, para la élite chiquimulteca, fue relevante que

Por decreto de 20 del mes en curso, el Supremo Poder Ejecutivo tuvo a bien nombrar consejero de Estado al señor general don Pio Porta (Redactor, 1887 o, p. 3).

Por último, se introdujo el impuesto del tres por millar por los bienes inmuebles:

En la actualidad ocurren todos los vecinos de este departamento ante las respectivas municipalidades a denunciar su propiedad raíz, para que se inscriba como corresponde en los cuadros estadísticos... la creación del impuesto de tres por millar sobre la propiedad inmueble, obligó a los capitalistas a suscribir sus fincas rústicas y urbanas en la matrícula respectiva... la mayor parte de los propietarios ocultaron el verdadero valor de sus inmuebles... fincas cuyo valor pasara de mil pesos, quedando excluidas las que no llegaran a este precio (Redactor, 1887 s, p. 1).

El almacén de Jorge Sigüí trataba los bonos para exportación de café (Sigüí, 1888, p. 4). Uno de los argumentos de Sigüí fue:

Chiquimula de la Sierra, relatos en cinco siglos

La guerra franco prusiana está para estallar y no se permite la exportación por ninguno de los puertos de ambos países. Con tal motivo las mercaderías se pondrán muy caras. Aprovechad, pues, la oportunidad de comprar vuestras telas que las hay muy variadas y muy buenas en el establecimiento de Jorge Sigüí, a precios reducidísimos (Redactor, 1888 j, p. 4).

De menor capital era la sombrerería de José María Peña (Ávila, 1888, p. 4). De carácter temporal era la instalación de estudios fotográficos, así, en 1888, Abel Recinos instaló por una temporada La Fantasía (Redactor, 1888 i, p. 2).

### Población

En 1888 se hizo un censo de la población urbana. Según los datos, 937 de los habitantes eran de origen indígena, mientras que 834 eran "ladinos". El redactor de La Estrella de Oriente, se lamentó que de los indígenas "es una minoría la que asiste a nuestras escuelas" (Redactor, 1888, p. 2).

### Reconstrucción del templo

A lo largo del año de 1888 no hubo progresos en la reconstrucción del templo. Los materiales se mantuvieron acumulados a los lados de la iglesia: "¿Por qué no se harán retirar los escombros que aún se hallan al lado de la iglesia principal de Chiquimula?" Era la pregunta del redactor de La Estrella de Oriente (Redactor, 1888, p. 2). Lo que logró reponerse fue en funcionamiento el campanario: "Han vuelto a sonar nuestras campanas" (Redactor, 1888 b, p. 2).

### Festividades

Como se acostumbraba, la fiesta con motivo del natalicio del gobernante era importante

El 17 de enero. Estuvo de gala Chiquimula... El estampido del cañón, las salvas de cohetes y las dianas y redobles militares, anunciaron desde las cuatro am la llegada del día que registra el cumpleaños del supremo mandatario de la nación... [La fiesta continuó] La oficialidad de lujoso uniforme, reunida en el edificio de la Comandancia y Jefatura

Política... la Banda que situada en el corredor del edificio que da a la plaza... Por la noche hubo iluminación y la retreta (Redactor, 1888 a, p. 1).

El carnaval seguía celebrándose:

Mañana [12 de febrero] principian estas fiestas de la diosa locura, y dada la poca culta manera con que los chicuelos y aun algunos adultos las celebran, lanzando a todo hijo de vecino los cascarrones llenos de pinturas que son el distintivo de tales días, creemos que la autoridad debía prohibir en absoluto el juego en público (Redactor, 1888 d, p. 2).

Al parecer, no se tomaron en cuenta las sugerencias del redactor. Cuando llegó el nuevo jefe político:

Muy concurrido estuvo el [baile] que, con objeto de obsequiar al general don Jesús Portillo, tuvo lugar el 12 del corriente [diciembre] en casa de don Rafael Aldana. La reunión se disolvió a las cuatro de la mañana, retirándose los concurrentes muy complacidos y satisfechos (Redactor, 1888 o, p. 2).

La Independencia fue celebrada así

El aniversario de nuestra emancipación política se celebró en Chiquimula... En un carro bien adornado estaban cinco señoritas del Instituto respectivo representando a las cinco repúblicas del Centro de América con los correspondientes pabellones en la mano derecha... Después de haber pronunciado su discurso... comenzó a moverse el carro. ¿Y la fuerza motriz cuál era? Doce o quince pobres indios que iban representando la ignorancia y la esclavitud y muchas personas creían encontrarse en los tiempos de los bárbaros reyes que se hacían arrastrar en su carroza por sus enemigos vencidos; pero nuestra opinión es que si no se ocupan indios para que tiren el carro, ¿no hubiera sido posible de otro modo ver caminar a las cinco repúblicas unidas? (Gamofeli, 1888, p. 3-4).

#### Algunos edificios

Después de la visita de Barillas, en 1887, se hicieron algunas innovaciones:

el general Barillas en su visita a estos departamentos, suministró fondos para modificar algunos de ellos, principalmente el Instituto de Varones y el Hospital de Oriente; este se ha comenzado ya a reformar bajo la dirección del presidente de la Junta del establecimiento, dando principio por la parte más urgente quizá, para poder conservar la buena higiene que es tan necesaria en esta clase de edificios, como son los retretes, baños, cocinas y sobre todo la separación de los departamentos de hombres y mujeres (Sagastume, 1888, p. 1).

Por aparte, existían quejas sobre una fábrica de loza, talleres de jabón y el rastro:

necesario es alejarlos un poco del centro de la población; tales como son la locería que hay inmediata a la plaza, en donde se trabaja continuamente... emanaciones tóxicas que despiden los materiales dañosos que emplean para la fabricación de la loza. Tenemos también, aunque no muy cerca, varias jabonerías y nadie ignora lo dañoso de sus productos y lo repugnante de las emanaciones que arrojan estos establecimientos. El rastro es otro lugar, que si es verdad sería difícil alejarlo más de la población (Sagastume, 1888, p. 1).

Además se explicó:

Más de una vez nos ha llamado la atención la gran cantidad de humo proveniente de la alfarería y que a ciertas horas se difunde por la población, pensando, la gran molestia que ocasiona a aquellos que habitan en las inmediaciones de don Pedro, y más que todo en lo nocivo que es para la respiración ese humo cargado de los residuos de las sustancias plomizas, empleados en los barnices... es urgente que esa fábrica se establezca lo más lejos de poblado que sea posible (Redactor, 1888 c, p. 2).

El Teatro de Oriente estaba cada vez en peor estado:

Una vez más insistimos en hacer presente a quien corresponda, que nuestro Teatro está casi abandonado, no por falta de ocupación en

su objeto, sí que por desatención para conservarlo. Ya lo hemos dicho a consecuencia de haberse caído parte de las paredes laterales del sitio, los vecinos se permiten introducir bestias a él y eso necesariamente es perjudicial al edificio, pero ya no es solamente esto lo que pasa, hemos visto en dos ocasiones bestias aparejadas y cargas con sus demás objetos adherentes ocupando el escenario, cual si fueran a servir para exhibirse en alguna representación... para volver a la vida nuestro Teatro que haya siquiera cuidado y energía para promover por su conservación (Redactor, 1888 e, p. 2).

A pesar de ello, la actividad escénica no fue suprimida sino alentada, pero el escenario parece haber sido el Instituto de Varones. En agosto se publicó:

Otras veces hemos ya indicado ya la necesidad de organizar una compañía dramática de aficionados (Redactor, 1888 h, p. 2).

Un mes después, ya estaba en funciones:

éxito obtenido en la primera función representada por la Compañía Dramática de Aficionados... tuvo lugar, por último, en la noche del 23 [de septiembre] con motivo también de nuestra Independencia, la representación de la hermosa tragedia de Riego... Se inauguró la función como vía de exordio, con la lectura de un bien confeccionado discurso obra del inteligente joven don Macario Rivas y leída por él mismo... La amable familia Lobos obsequió a los cómicos con una cena y algunas horas de agradable fiesta en su casa. Sucesivamente fueron teniendo verificativo los varios actos de la pieza dramática... Por lo visto, los señores miembros de la sociedad dramática de Chiquimula deben enorgullecerse justamente al ver salvadas las primeras dificultades inherentes a indispensables en todo trabajo nuevo. El éxito alcanzado debe alentarlos... con especialidad al presidente de ella, don Luis G. Lobos... Damos igualmente felicitación muy cumplida a las apreciables señoritas Serafina y Rosalía Lobos por la valiosa cooperación que han prestado esta vez a la sociedad (Redactor, 1888 l, p. 3)

Chiquimula de la Sierra, relatos en cinco siglos

Mientras tanto, surgió el INSO:

Instituto y Escuela Normal de Señoritas de Oriente. Este establecimiento abrirá sus clases el día 1º de marzo próximo (Monterroso, 1888, p. 4).

El Instituto había sido creado por Acuerdo de gobierno del 6 de septiembre de 1887, y modificado por otro del 17 de diciembre de 1887. Por este segundo Acuerdo, los egresados de ambos institutos quedaban equiparados al grado Filosofía y Letras en la Universidad Nacional, antigua San Carlos, con capacidad para optar al doctorado (Cardona, 1987, p. 2).

Además, en marzo se estaba trabajando en el cementerio de la ciudad:

En nuestros números anteriores hemos hecho mención de la actividad desplegada en los trabajos de reforma en el Cementerio de esta ciudad: hoy tenemos el gusto de contar a aquellos lectores que no lo sepan, que tales trabajos se hallan muy avanzados y próximos a su conclusión, debido en gran parte a la cooperación que el señor general don Pío Porta presta a la Municipalidad (Redactor, 1888 e, p. 2).

En mayo, se reportó

durante el mes de abril anterior... en la construcción del nuevo cementerio, obra que en mi humilde sentir, corresponderá a la categoría de la población. Creo que este mes quedará circunvalado completamente de tapiales y, aunque por el invierno que ya se aproxima no será posible terminar los repellos, sí me prometo que en los últimos meses de verano del presente año quedarán concluidos (Redactor, 1888 f, p. 1).

Otra reforma importante era que:

Dentro de pocos meses tendremos alumbrado eléctrico, pues ya están colocándose los postes en las calles principales y esta es una mejora más en beneficio de la ciudad (Redactor, 1888g, p. 3).

Además, se trataba de construir:

El mercado, en proyecto hace tanto tiempo, parece que se lleva a la práctica: ya hay suscritas varias acciones y pronto se dará principio a la obra (Redactor, 1888 g, p. 3).

Entré tanto, era necesario reparar la torre de la Municipalidad:

Está encalándose la que sirve de portada a las cárceles públicas de esta ciudad. Pero, ¿permanecerá allí el reloj fósil? Es preciso hacerlo descender y enviarlo al manicomio de los inválidos (Redactor, 1888 n, p. 2).

Otro periódico de la localidad, La Luz, dirigida por Carlos Arellano, agregó:

Sabemos que la Municipalidad trata de darle una aseada a la torre del que en otro tiempo fue reloj público, bien lo merece (Arellano, 1888, p. 3).

Con pocos años de funcionar, el reloj se había estropeado por completo.

### La educación

La presencia de Florencio Méndez motivó mejoras notables en el Instituto de Varones, pues el gobierno asignó la suma de 12,612.69 pesos:

El 7 de los corrientes [septiembre] partió para la capital el señor director de este Instituto, licenciado don Florencio Méndez. Va acompañado de una comisión municipal y llevan por objeto recibir los aparatos y enseres para organizar el gabinete de física y laboratorio de química con que el supremo gobierno favorece al mencionado Instituto (Redactor, 1888 k, p. 2).

Tres semanas después:

El viernes 21 de los corrientes [septiembre] llegó a esta ciudad parte principal de los bultos que contienen los aparatos y elementos de física y química para el Instituto (Redactor, 1888 l, p. 3).

Mientras esto ocurría en el plantel estatal, el párroco trató de establecer una escuela católica, pero se enfrentó con la oposición de los redactores de La Estrella de Oriente, dirigidos por Ángel Jordán:

¿Será escuela? Ofrecimos decir algo cuando tuviésemos informes verídicos de la escuela mixta que hay en esta ciudad... El director de esa congregación –título que merece– es el párroco y su programa es el siguiente: Doctrina de Ripalda, salvas cantadas, oraciones místicas y otras farándulas de igual o mayor calibre (Redactor, 1888 k, p. 2).

El colegio había sido establecido en la casa parroquial, pero fue cerrado:

El párroco de esta ciudad ha recibido orden expresa de cerrar la escuela clerical mixta que había fundado (Redactor, 1888 m, p. 2).

Así, la educación quedó en manos de los liberales, seguidores fieles del gobierno central.

### Edificios

En 1889, el INVO estaba alcanzando su aspecto actual:

Han comenzado ya los trabajos preliminares a la reconstrucción del [edificio] que ocupa el Instituto Nacional del Varones de esta ciudad. El director del establecimiento y el señor jefe político de común acuerdo, llevarán adelante la reconstrucción a que nos referimos (Redactor, 1889, p. 2).

Según Antonio Martínez:

cabe agregar que la construcción de esta parte del instituto fue dirigida por el director don Florencio Méndez, que era buen albañil y muy querido y recordado por sus alumnos, que a su vez fueron nuestros profesores (1973, p. 42).

Lo mismo ocurría con el Instituto de Señoritas:

se nos comunica que para dar mayor ensanche y capacidad al edificio, se ha dispuesto comprar a don Jorge Siguí el sitio contiguo al referido colegio (Redactor, 1889 a, p. 2).

El precio de compra era de \$700, pero, para ampliar el edificio con un corredor y otras dependencias, se asignaron otros \$750 (Redactor, 1889 b, p. 3). Al respecto de este inmueble: "Donde funciona el Instituto Nacional de Señoritas existieron antes los centros de corrección" (Martínez, 1973, p. 42). Por otra parte, la iglesia parroquial continuaba en proceso:

El párroco de esta ciudad, asociado de algunos de los suyos, han abierto una suscripción destinando los productos a la refacción de la iglesia. Algunos vecinos han estado prontos al llamamiento (Redactor, 1889 d, p. 3).

Además, el deterioro del Teatro avanzaba:

Por segunda vez, llamamos la atención de quien corresponda, acerca de las decoraciones y telón del teatro que están colocados como para dar función. Estando el edificio abierto, casi derruido y a disposición de cualquier hijo de vecino, nos parece muy conveniente guardar aquellos enseres para cuando se necesiten (Redactor, 1889 e, p. 3).

Sobre el mercado, el gobierno central dispuso, por Decreto del 5 de abril de 1889, lo siguiente:

Con vista de la solicitud respectiva y del informe del jefe político de Chiquimula, en que manifiesta que la corporación municipal de la cabecera de este departamento cuenta con fondos suficientes para llevar a cabo la construcción de un mercado y, siendo esta obra de positiva utilidad... autorizar a la indicada corporación para que, de sus fondos, eroguen la suma de once mil ochocientos cincuenta y dos pesos setenta y cinco centavos, que se invertirá en la obra (Anguiano, 1889, f. 60).

En Chiquimula se publicó que el:

supremo gobierno... [hizo un] donativo de \$6,000 que para la construcción de un mercado hizo a la Municipalidad de esta ciudad (Redactor, 1889 f, p. 4).

La primera piedra se colocó el 24 de octubre de 1889 (Redactor, 1889 k, p. 3).

## Chiquimula de la Sierra, relatos en cinco siglos

### Diversiones

Gracias al periódico La Estrella de Oriente, se sabe que el director de la Banda Militar, Antonio Cabrera, publicó el programa a ejecutar en una de las retretas, en enero de 1889:

el jueves último de enero y el domingo 3 de febrero a las 7 de la noche frente a la Comandancia de Armas. Programa día jueves. 1. Paso doble. Los músicos arrestados, por Marcos Salguero. 2. Polca. Los comandantes, por Froilán Ramos. 3. Obertura. La mona dormida por Y. Orellana. 4. Vals. El porvenir. Domingo. 1. Obertura de la ópera El barbero de Sevilla, por Rossini. 2. Españolas y chapinas, jota y son por don Lucas Paniagua. 3. Duetto de la ópera La norma por Bellini. 4. Vals. Mujeres y flores, por H. Niessel (Cabrera, 1889 a, p. 2).

Para la feria de agosto, se planificaron:

corridas de toros, fuegos pirotécnicos y, si se allanan las dificultades del caso, habrá alguna representación teatral (Redactor, 1889 g, p. 3).

En tanto que, sobre su realización:

Terminó la que anualmente se celebra en esta ciudad en los días 13, 14 y 15 de agosto. Los espectáculos públicos se redujeron a las consabidas corridas de toros y, como carecimos de profesores en tauromaquia, los aficionados no dejaron de sufrir duros golpes y peligrosas comadas (Redactor, 1889 h, p. 3).

A su vez, en septiembre, se celebró la Independencia con iluminación en las casas el 14, el paseo cívico el 15 a las cuatro de la tarde, discursos y un baile. La sociedad de aficionados presentó El hombre de bien, de Aycinena (Redactor, 1889 i, p. 2). Las fiestas continuaban con alegría en la ciudad:

En casa de don José Antonio G. Lobos tuvo lugar el 17 del corriente [agosto] un espléndido baile dado por la sociedad de Amigos del Pueblo... [duró] hasta las cuatro de la mañana (Redactor, 1889 h, p. 3).

## En la casa de Orellana:

Espléndido y muy concurrido el [almuerzo] que don Fernando Orellana y su amable consorte obsequiaron a nuestra sociedad el domingo 29 del pasado. Como bueno y recomendable digestivo siguió el baile, en el que nuestras bellas, una vez más, dieron pruebas inequívocas de su exquisita habilidad en el arte de Terpsicore. La señorita Adela Díaz, radiante de hermosura y adornada de las mil gracias con que natura la dotara, bailó el zapateado de Cádiz, primero con doña Enriqueta de Cerezo y después con el doctor don J. M. Sagastume. Frenéticos y muy calurosos aplausos se tributaron a los danzantes y en especial a la señorita Díaz que con tanta maestría desempeñó el papel (Redactor, 1889 j, p. 3).

La última celebración del año se hizo con motivo del contrato del Ferrocarril del Norte: "se improvisó una velada lírico literaria que tuvo lugar el dos del corriente [octubre] ante numerosa concurrencia" (Redactor, 1889 j, p. 3).

## Comercio

El establecimiento de Porta anunció:

Acaba de llegar un magnífico surtido de artículos de última moda, como sombrillas, corbatas, pañuelos, paraguas, etc., etc., así como superiores vinos generosos que se expendrán en la fonda de Jesús Valdés. Todo a precios módicos y de las mejores fábricas de Estados Unidos y Europa (Redactor, 1889 h, p. 3).

Por otra parte, la farmacia Central, que había sido fundada por Daniel Taracena, pasó a propiedad de Francisco Carrillo (Redactor, 1889 c, p. 3).

## Obras desde 1890

Al llegar a 1890, Chiquimula continuaba en construcción:

De las obras que quedaron en proyecto el año pasado, se terminaron la capilla o departamen-

to mortuorio para colocar los cadáveres de los fallecidos en el Hospital... se construyeron los retretes... los baños fueron construidos en lugar más apropiado y aumentados con cuatro más; se trasladaron a otro sitio más conveniente la fuente y el anfiteatro para las autopsias... Se concluyó la muración del Cementerio, quedando pendiente la edificación de una oficina para el custodio, con sus piezas adyacentes para guardar sus herramientas y materiales. Concluyóse asimismo el empedrado de la calle que conduce a dicho lugar, por el cual ya pueden transitar vehículos (Zea, 1890, p. 2).

En 1891, se estableció un subsidio de 5,000 pesos para reconstruir el Teatro y 13,600 para mejorar los edificios de los institutos (Jordán, 1891, p. 3). Se continuó trabajando en el Instituto de Varones, avanzándose en la parte norte, y, el 10 de julio, el trabajador Fidel Alonso cayó de un andamio y murió. Sin embargo, se esperaba que fuera "la primera obra del departamento, mientras no se construya otra mejor" (Jordán, 1891 h, p. 3)

Para la educación, en marzo de 1891 se inició otro capítulo: "ha quedado establecida la de niñas número 2 de esta ciudad" (Jordán, 1891 d, p. 2). Además, se inauguró la Sala de Lectura, con libros de:

historia, gramática castellana, filosofía positiva y fisiología e higiene y unos pocos tratados de educación; buscamos otras puramente literarias y solo encontramos la Galería poética de Uriarte y la Miscelánea del doctor Reyes (Jordán, 1891 e, p. 2).

También en 1891 se completó parte del muro del Cementerio, aunque sin repello. Por otra parte, el gobierno adquirió para la ciudad de Chiquimula un molino y un reloj. Pío Porta como diputado, consiguió la adquisición del molino (Jordán, 1891 j, p. 3).

Sobre la gestión de Portillo como jefe político, el director de La Estrella de Oriente, Angel Jordán, expuso:

Siendo mayor de plaza [Jesús Portillo] en época en que el gobierno político de este

departamento estaba encargado al general Palma, se reconstruyó bajo su dirección, y con ayuda de sus intereses particulares, la mayor parte del edificio que ocupa la Jefatura y Comandancia y se construyeron de la misma manera el que hoy sirve de Instituto de Señoritas y el del Hospital; este, hasta quedar terminado en su parte interior... Vuelto a este departamento con el mismo carácter de jefe político, principió su obra de adelante, apersonándose a ayudar al director a la construcción del Instituto de Varones; hizo empedrar el centro de la avenida 3ª de esta ciudad, construyó el parque La Libertad que al par que embellece la población, nos proporciona distracciones, emprendió la construcción del Mercado, cuyos trabajos se encuentran adelantados y han estado bajo su dirección personal (Jordán, 1891 k, p. 1).

En agosto de 1891:

Han venido ya los primeros bultos conteniendo las partes componentes del reloj público. Pronto llegarán las demás cajas y no tardaremos en verlo armado y hermosada la torre con ese admirable fiscal del tiempo (Jordán, 1891 m, p. 3).

En tanto que se anunció que:

Ya está en esta ciudad el molino que el supremo gobierno pidió al exterior para regalarlo al departamento de Chiquimula... Algunas de las piezas del expresado molino tiene tal peso que no fue posible traerlas de Izabal hasta aquí por tierra. Hubo que echarlas en canoas en Los Amates, puerto fluvial del Motagua, y desembarcarlas en el Llano de La Fragua... y de este lugar fueron traídas en carretas (Jordán, 1891 p, p. 4).

### Mercado

En abril de 1890 la parte norte del edificio del mercado, en construcción, estaba siendo techada (Zea, 1890 b, p. 3). A principios de 1891:

Los trabajos de este edificio adelantan con bastante actividad. Se han colocado ya las

Chiquimula de la Sierra, relatos en cinco siglos  
basas para levantar el corredor occidental y muy pronto comenzará a prestar sus servicios (Jordán, 1891 a, p. 3).

En julio de 1891, se había concluido el lienzo occidental (Jordán, 1891 i, p. 3). En diciembre, ya estaba en funcionamiento:

Don Luis G. Lobos acaba de abrir un establecimiento comercial en la esquina sudoeste del mercado. Esperamos que el joven comerciante tenga buenas realizaciones [ofertas] (Jordán, 1891 o, p. 3).

Según una descripción:

tenía dos portales, uno hacia el oriente y otro al poniente. En el centro se tenían las ventas de verdura y frutas, y en la parte construida en los 4 puntos cardinales se colocaron los comercios de ropa, calzado, carnicerías y comedores, tanto en el exterior como interior del mismo (Barahona, 2003, p. 8).

### Comercios

Con varios años de establecido, estaba el almacén de Fernando Orellana

comerciante al por mayor y menor. Ofrece a sus clientes un constante y variado surtido en tejidos de seda, lana, merino, fino e hijo, blancos y de color. Artículos de buen gusto, como sombreros, paraguas y sombrillas, guantes, joyas y perfumes, para señoritas y caballeros. Materiales para carpintería, zapatería, sastrería, etc. Pinturas, herramientas, máquinas de coser, etc. Mercería, adornos, listones, útiles de escritorio, etc., etc. Precios sin competencia. Chiquimula, esquina sur este, plaza principal (Orellana, 1890, p. 4).

Se abrió otro establecimiento fotográfico:

Fotografía del que suscribe, está lista en esta ciudad, en casa de don Jesús Valdés, para dar al público satisfacción en sus fotografías; particularmente a las señoras que lleven sus niños a la fotografía, para cuyos trabajos tengo en uso las famosas planchas Lighting (Relám-

pago) con las cuales se toman los retratos de los niños sumamente perfectos, lo mismo que los grupos, cualquiera que sea el número de personas que los formen. En los precios hay una reforma, en tres clases de retratos: en las tarjetas, en el imperial de cuerpo entero y en los grupos (Recinos, 1890, p. 2).

Por su parte, el almacén de Pío Porta anunció:

Acaba de recibir en su almacén y de las mejores fábricas, los artículos siguientes: Cerveza, canela, cepillos para ropa, corbatas, camisas, camisetas, cuellos, conservas alimenticias, cristalería, encajes, ferretería, junco para sillas, jamones de York, listonería, mercería, madapolanes [tela blanca de algodón], mantas, maquinaria para beneficio de caña, pañolones de seda y merina, paños y casimires, peines de marfil, puños, palmatorias, quesos de Holanda, sombreros para señoras, señoritas y niñas, sombreros para caballeros, útiles para agricultura, útiles de escritorio, útiles para zapatería, vinos y licores fuertes de varias clases, zarzas [tela de algodón estampada] (Zea, 1890 d, p. 4).

### Salubridad

En marzo de 1890, se desató una epidemia de influenza, así como casos de viruela y sarampión. El jefe político, Jesús Portillo, ordenó el encalado de las casas, considerada una medida que protegía la salud (Zea, 1890 n, p. 1). En febrero de 1891, el alcalde primero, Pablo Sagastume, dispuso la vacunación obligatoria. La vacuna se inoculaba en "una pieza del portal de doña Anacleta Nufio de Monasterio" (Jordán, 1891 b, p. 2). En octubre del mismo año, la viruela volvió: "la epidemia se ha propagado con alarmante rapidez" (Jordán, 1891 n, p. 3).

### Fiestas

La pequeña élite de la ciudad se divertía:

Crónica del último baile de la Sociedad de Amigos. La sociedad de este nombre dio el sábado 24 del corriente un elegante baile en casa de la apreciable señora doña Anacleta N.

de Monasterio, celebrando el regreso del general Portillo y de su estimable familia... [empezó a las] siete de la noche del 24. La casa estaba graciosamente adornada: el patio y los corredores ostentaban la claridad del alumbrado de preciosas colgaduras... acordes tiernísimos, ora de la banda, ora del piano que con tanto donaire y gallardía saben arrancar las señoritas Carmen Portillo y Jacoba Aldana (Cardoza, 1890, p. 3).

Durante la celebración de Independencia de 1890:

El día 14... Por la noche, la sociedad dramática La Unión puso en escena la pieza intitulada Los dos virreyes. El 15 la Corporación Municipal abrió al servicio público el parque que tenía en construcción, denominándolo, en memoria de aquel día glorioso, Parque de la Libertad [al norte del templo parroquial] (Zea, 1890 c, p. 3).

Sobre el parque La Libertad, Berta Trabanino escribió:

el año de 1889, estando de alcalde el general Jesús Portillo [en realidad jefe político]... pidió colaboración al licenciado Florencio Méndez, que estaba como director del INVO para hacer los planos y llevar a cabo la construcción del parque La Libertad, en terreno que entonces estaba desocupado. Lo llevaron a cabo y el 15 de septiembre de 1891 fue su inauguración. Este parque era redondo, circulado con paredes pequeñas en las cuales llevaba los barandales de hierro, cuyas varillas terminaban en lanza. Las puertas también eran de hierro, las cuales cerraban después de los concierto, con fuertes candados para protección de los bellos jardines que lo adornaban. Por dentro del parque alrededor de paredes había una especie de pretil bajo, que hacía las veces de seatadero, cómodo y muy limpio de manera que en todo el contorno estaban las personas bien acomodadas escuchando aquellos conciertos que parecían de la Sinfónica, porque además de que la Banda de Música Militar estaba formada con más de 32 músicos, filarmónicos, el teniente y maestro especializado en música, salido del Conservatorio

Nacional, don Leopoldo Ramírez... a él solo le gustaba que la banda tocara música clásica, música de cámara... Había en cada esquina del parque una fuente redonda (en total 4) para regar las flores. Este parque fue muy apreciado tanto por sus jardines y su comodidad, como por su frondoso guayacán, cuyas ramas servían a la patojada para columpiarse, soñando con los juegos mecánicos, además por su follaje era un lugar muy apetecido [153] por las parejas de enamorados (Trabanino, 1987, p. 152-153).

Las fiestas privadas, en 1891, duraban hasta el día siguiente:

Reunión. La hubo el 17 [de enero de 1891] por la noche en casa del general don Jesús Portillo... el baile se prolongara hasta las cuatro o cinco de la mañana, sintiendo, no obstante, que la luz del nuevo día viniese a interrumpir el alegre danzar de los asistentes (Jordán, 1891 c, p. 3).

Las actividades católicas volvieron a ocupar espacio en los periódicos. En 1891 se celebró el Corpus Christi:

Esta festividad de la Iglesia católica se celebró en esta ciudad con la pompa y el recogimiento que recuerdan los tiempos luctuosos de los treinta años (Jordán, 1891 f, p. 2).

La feria titular se planificó en 1891:

En los días 13, 14 y 15 del próximo agosto tendrá efecto la feria titular de esta ciudad... Probablemente tendremos la humanitaria distracción de los toros, tanto más humanitaria cuanto que nuestros banderilleros... entran al redondel ebrios y perecen en las astas de la bestia. Habrá chinamas en los que seguro no faltarán parroquianos (Jordán, 1891 j, p. 3).

Al finalizar la feria:

La de agosto en esta ciudad estuvo muy concurrida... El 15 por la noche tuvo lugar la representación del drama Los dos virreyes, obra del insigne poeta español José Zorrilla (Jordán, 1891 l, p. 2).

## Críticas

Ya que la política estaba fuera de los temas a tratarse en los periódicos, se publicaban quejas de otro tipo

Diariamente a las seis de la tarde se agrupan en el portal de la casa de doña Anacleta de Monasterio varios individuos, y desde luego puede asegurarse que no se congregan a rezar ni a tratar asuntos que entrañen importancia sino a dirigir piropos nada decentes a las muchachas de su clase y condición, impidiendo el paso a los transeúntes. La concurrencia se disuelve a las ocho o nueve de la noche (Zea, 1890 c, p. 3).

Sin embargo, Ángel Jordán se atrevió a hacer comentarios políticos locales:

Sabemos que el general don Pio Porta ha sido electo diputado a la Asamblea Legislativa por el departamento del Petén, y no dudamos que el triunfo de su candidatura lo debe al apoyo del gobierno. Decimos esto porque el general Porta no conoce el Petén ni lo habitantes de aquel departamento conocen al general Porta (Jordán, 1892, p. 3).

Estos comentarios de Jordán fueron externados mientras un periódico salvadoreño criticaba la política chiquimulteca:

Por nuestro colega el Diario de Centro América sabemos que un periódico servil y rastrero de Santa Ana, La América Central, la emprende contra la hoja en que estas líneas escribimos y contra la honorable Corporación Municipal de esta ciudad. "La Municipalidad de Chiquimula—dice—es una de tantas como se fabrican en Centro América para que autoricen ciertos actos de ciertos caciquejos". Pues señor, ignorábamos por completo que Chiquimula estuviese gobernada por un caciquejo... La Municipalidad de Chiquimula, según los sabios de La América Central, está "compuesta en su totalidad de indígenas sin instrucción; sin conciencia de sus actos; dejándose el caiste [caite] en la puerta de la casa municipal, a donde van a servir de ciego instrumento del Jefe Político (ya dejó de ser cacique...) (Jordán, 1892 a, p. 1).

Las consecuencias del comentario de Jordán se verán a continuación

### Elecciones

En 1891 se convocó a elecciones para la presidencia de la República. Los candidatos eran José María Reyna Barrios, Lorenzo Montúfar y Francisco Lainfiesta (Jordán, 1891 g, p. 1). Para poder votar, los varones con recursos debían cumplir con los requisitos:

Hacemos presente a nuestros conciudadanos que para el ejercicio del derecho electoral se hace preciso ocurrir a los registros civiles en solicitud de la respectiva boleta de ciudadanía. El 15 de enero próximo [1892] tendrán verificativo las elecciones para presidente de la República y se hace necesario obtener las boletas mencionadas para tomar parte en asunto público de tanta trascendencia (Jordán, 1891 o, p. 3).

En marzo de 1892, se proclamó al nuevo presidente:

La Asamblea Nacional Legislativa ha hecho la declaratoria de presidente de la República a favor del bizarro general José María Reina Barrios, quien obtuvo la mayoría absoluta de sufragios en las últimas elecciones (Jordán, 1892 b, p. 3).

Jordán era partidario de Reyna, por lo que añadió:

Hoy que el muchacho tonto y vanidoso que se pavonea por las calles cuando se uniforma sube a la primera magistratura del país, ¿qué dirá el señor don Pío Porta que así nos habló del general Reina cuando le propusimos su candidatura? (p. 3-4)

Es probable que fuese Porta el ciudadano criticado desde El Salvador. Jordán prosiguió:

¿Qué dirá el mercenario mejicano redactor de El Independiente...? ¿Qué dirán los comandantes locales de este departamento que tan descaradamente impusieron la candidatura oficial, tan solo porque así lo ordenaba el Ministerio de la Guerra? Todos estos politequeros de circunstancias dirán ahora como

otros muchos que conocemos: "Somos liberales genuinos, y especialmente reinistas"... No crean los hermafroditas en política que seguirán engañando al que se halle en las alturas del poder. La máscara con que siempre han disfrazado sus convicciones y rastreras ideas, ha caído ante los ojos de los que pensamos con algún juicio. Los partidos políticos han quedado perfectamente definidos y será expulsa de estos bandos la gran mayoría de serviles que pertenecen al partido que gobierna. Nuestro futuro gobernante sabrá conocer a todos los que tienen el patriotismo en el estómago para no dejarse seducir por la zalamería que los caracteriza (p. 4).

El entusiasmo de Jordán tuvo su precio. El siguiente número de La Estrella de Oriente fue dirigida por un nuevo redactor, Juan Paredes (1892, p. 1). Un mes después, el redactor definitivo fue Francisco Carranza, quien expuso:

A mediados del presente mes nos hicimos cargo de la Tipografía Municipal y de la redacción de este periódico... Hijos de esta porción de la República y educados bajo el régimen liberal, jóvenes y sin odios ni preveniciones de ninguna especie... Para conseguir nuestros propósitos contamos con la cooperación de la juventud ilustrada... valiente que no ha retrocedido jamás ante las amenazas de los tiranos... de los reyezuelos, protestando contra los abusos y arbitrariedades (Carranza, 1892, p. 1).

Con estos cambios empezó el gobierno de Reyna Barrios en la ciudad de Chiquimula.

### Con nuevo presidente

El jefe político del departamento fue sustituido por el nuevo gobierno. La última actividad del saliente funcionario:

general don José María Mirón dio uno la noche del quince [de marzo] en casa de don Fernando Orellana (Paredes, 1892 a, p. 4).

Sobre él, el redactor Carranza no tenía una buena opinión:

Buena noticia, y muy fresca, es la que tenemos que dar a nuestros lectores. Según un telegrama que de la capital recibió un amigo nuestro y que hemos tenido a la vista, el general José María Mirón no vuelve a hacer de las suyas en la Jefatura y Comandancia de Armas de este departamento... Felicitamos efusivamente al pueblo chiquimulteco por haber sabido colocarse a la altura que demanda la dignidad, protestando de la manera más enérgica contra la arbitrariedad y el abuso... damos las más cumplidas gracias al señor general presidente, en nombre de ese mismo pueblo... al atender las justas quejas de los ciudadanos que pidieron la remoción del general Mirón (Carranza, 1892 b, p. 2).

Sobre el muy conocido Porta, se publicó:

El general don Pio Porta... regresó hace poco de la capital, en donde había permanecido por asuntos del servicio, porque como saben nuestros lectores, forma parte de la Asamblea Nacional Constituyente —sic—, como diputado por el departamento del Petén... muy luego saldrá para Europa, a donde le llevan sus negocios propios (Carranza, 1892 c, p. 3).

En mayo, llegó el sustituto de Mirón, el teniente coronel e ingeniero Agustín Cordero quien:

fue a aparcarse directamente al edificio de la Comandancia, de donde se despidió de sus acompañantes con la afabilidad que le caracteriza. A las 9 de la misma noche fue obsequiado con una serenata por varios vecinos de esta ciudad y algunos profesores de estos institutos (Carranza, 1892 d, p. 2).

El 12 de mayo de 1892 fue asesinado el profesor Ángel Jordán "un miserable servil que el cielo castigará cual lo merece, cortó el lazo de su existencia" (Águiles, 1892, p. 2). Al parecer, hubo una discusión política en la casa de Jordán, donde se insultó a Reyna Barrios (Carranza, 1892 e, p. 2). El acusado fue "Victor Vásquez, sobrino del presbítero don José Alejos", quien dejó el caballo, 200 pesos y una botella de aguardiente (Mcjía, 1895, p. 3).

### Festividades

Carranza era un liberal, de esa cuenta expresó:

El fanatismo religioso pretende recobrar sus

Chiquimula de la Sierra, relatos en cinco siglos perdidos fueros. La última festividad de Semana Santa nos ha dejado estupefactos. Esta vez se han exhibido por nuestras calles los ídolos modernos... sueñan con la reaparición de aquella época luctuosa que precedió al glorioso 71... la Banda Marcial... asistió con todo y bombo a las procesiones, no obstante estar separada la Iglesia del Estado. En los institutos hubo feriado desde las once del jueves santo hasta el viernes, feriado que no es de ley (Carranza, 1892 a, p. 2-3).

Para el entretenimiento, se dispuso que:

la Banda Marcial tocará los jueves a las 4 y 30 pm en la plazuela del Calvario, algunas piezas de su repertorio, dejando libres las gradas del atrio para las señoras y caballeros, y los domingos a la misma hora en el parque La Libertad (Carranza, 1892 j, p. 3).

Con esto, el nuevo parque La Libertad, donde ahora se encuentra el Monumento a la Madre, era escenario musical.

### Directorio

La ciudad contaba, en 1892 con personas de diversas actividades, como aparece en la siguiente página.

### La Sultana de Oriente

En febrero de 1893, se encargó de la redacción de La Estrella de Oriente el docente Filadelfo Moraga. Un colaborador escribió:

La topografía de esta bella ciudad provoca al progreso en todas sus manifestaciones... La parte oriental de la ciudad está bañada por dos ríos, el de San José y el San Jacinto llamado también Shutaque, que en un trayecto forman uno solo, conocido con el nombre de río Grande, tributario del Zacapa. En las riberas de ambos ríos y aún después de unirse, hay muchas fincas sembradas de caña y de zacatón; varios trapiches en que elaboran panela... [es la] joven sultana de oriente (Moraga, 1893, p. 1).

Tabla 22. Directorio de Chiquimula, 1892	
Profesión	Nombres
Abrascadores	Carmon Guzman, Carmon Micozo
Agente de negocios	Conrado Dismantado
Albanel	Berthold Jacobitz, Iremito Cruz, Federico Segismundo, Francisco Durán
Agricultores	Demasio Flores, Felipe Pardo, Demasio Pardo
Aplicados	Artemio Rivera
Artífices	de Alcazar de Prata
Edificadores	Beltrán Pardo, Carmon Ferrer, Asencio Martínez
Carpineros	Artemio Micozo, Francisco Bracamonte, Gregorio Ramirez, Daniel Alvarado, Antonio Calera P., Abelardo Calera, Abelardo Calera, Alfredo Segismundo, Alfredo Cudín
Concejalistas	Demasio Sarmiento, Fernando Orellana, Francisco Cortes, Demasio Castillo, Francisco Capella, Antonio G. Luján, Antonio Nájera de Mazarón
Contadores	Guillermo Doyos
Cura parroco	Alberto B. Jorjón
Desembargado	Carlos Flores, Carlos Castillo, Angel Miró Letza
Destapadores	Cleto Herrera, Asencio Martínez, Antonio Moyalet
Desollados	Julio de Dios
Directores de Antenas Judiciales	Demasio Paredón
Doctores	José María Mániz, Filadelfo Méndez, Beltrán Díaz, Gerardo B. Moraga, Carolina Vargas, Dolores López, Francisco López, Angelina Martínez
Escultores	Carlos Antonio Varela, Felipe Hernández, Adolfo B. Cárdena, Alfonso Molina, Asencio Ramírez
Farmacéuticos	Francisco Cerillo
Filarmónicos	Antonio Moyalet, Carlos López, Guillermo Asencio, Federico Pérez, Demasio Cardona, Antonio Calera P y Z
Fisicos	Esteban Sánchez
Fuerreros	Claudio López
Geógrafos	Carillo Martínez, Conrado Rivas, Joaquín Morera, Francisco Pardo
Industriales	Carlos Villar
Medicinas	Cecilia de Moraga, Beltrán Bracamonte, Dolores Orellana, Valdebracamonte, Aché Micozo, Adela Herráiz, Agustín Micozo
Notarios	Clemente Viqueor, Francisco Segismundo
Paralelos	Carolina Martínez, Carmon Aldas, Carlos Díaz, Beltrán Díaz, Felipe Martínez, Ana Martínez, Juanana, Adela Segismundo, Asencio Segismundo, Adolfo de Pardo, Antonio Pardo
Propietarios	Agustín Bracamonte, Gerardo Valde de Pardo, Carmon Tajalá, Adelfa de Mejía, Dolores Villar, Flores Díaz, Feliciano Díaz, Eusebio Valde, Filomena de Morales, Francisco Alvarez Cortes, Francisco de González, Antonio Solís, Adela de Luján, Andrea Pardo
Puñeros	Carmon Bracamonte, Carmon Capella, Carmon Micozo, Clemente Bracamonte, Ana Espinoza
Pueros	Diego Hernández, Carolina Guzmán, Carmon Jorjón, Concepción Moyalet, Concepción Jorjón, Emilio Cortés, Francisco Ramírez, Florencia Hernández
Reales	Antonio Cortés, Asencio Calera, Benjamin Viqueor, Carlos Orellana, Conrado Morales, Esteban Micozo, Francisco Jorjón
Servicio	Alfonso Aragón
Talabarteros	Dolores Carrera, Antonio Moyalet Z
Teleros	Felipe Acevedo
Tiñeros	Cleto Alcaraz
Tropicos	Cleto Méndez
Tráfico de ganado	Demasio Guzmán
Zapateros	Antonio López, Emilio Fariña, Beltrán Díaz, Esteban Ruiz, Joaquín Ariza, Francisco Jorjón

Fuentes: Carmona, 1892 d, p. 3; 1892 f, p. 3; 1892 g, p. 3; 1892 h, p. 3; 1892 i, p. 3.

De esa cuenta, por primera vez, en 1893, se utilizó el nombre de la Sultana de Oriente y la hizo alguien con las iniciales A. H. R., quien, como buen liberal, añadió:

Es una juventud vigorosa, amante de las instituciones liberales, que en nada se parece a la del año 48, de aquella juventud carcomida, atrofiada por la ominosa presión del servilismo (p. 1).

## Artistas

Los edificios para sepulturas familiares son denominados panteones, aunque en Guatemala se les acostumbra llamar mausoleos que son monumentos para una sola persona fallecida. En 1893, Federico Pérez se anunció como:

grabador de lápidas mortuorias en mármol y madera, en alto y bajo relieve con los adornos más modernos que se conocen. Se encarga de la construcción de mausoleos y de pintarlos al fresco, con imitación de mármol. Pueden verse los trabajos que tiene emprendidos en el Cementerio de esta ciudad (Moraga, 1893 a, p. 4).

Otros artistas que visitaron la ciudad fueron el célebre Cirilo Lara e hijo:

se encargan de trabajos de fotografía, arquitectura, escultura, estatuaria, pintura, grabado y dorado (Moraga, 1893 b, p. 3).

Además de esto, Chiquimula entró en la tecnología del momento:

Panorama. Lo exhibe en esta ciudad un individuo italiano que ameniza el espectáculo con las consabidas cajas de música de cilindro (Moraga, 1893 b, p. 3).

Es decir que, probablemente, el visitante, cuyo nombre no fue registrado, presentó escenas en un quinetoscopio, antecedente del cinematógrafo de los hermanos Lumière, que se desarrolló dos años después en París.

En cuanto a la iglesia, hubo cuejas "tiene la parte posterior blanca y el frontispicio oscuro, enmohecido" (Moraga, 1893 d, p. 2). Sin embargo,

Un santo nuevo llegó en estos últimos días a esta ciudad, obsequiado al pueblo por el presbítero don Daniel Valdés... la estatua... se llama el Corazón de Jesús y es del tamaño de una persona. Tuvo muy buen recibimiento el nuevo huésped de la iglesia (Moraga, 1893 g, p. 4).

En 1894, el nuevo director de La Estrella de Oriente, Carlos Cobar, publicó

Mal aspecto le da al parque de esta ciudad el kiosco que hace varios meses se comenzó a construir en el centro de ese lugar de recreo, con el objeto de darle mayor vista e importancia y que habiéndolo dejado sin concluir da un resultado enteramente contrario. Se dice que los fondos destinados para esa construcción no fueron suficientes y que se invitó al vecindario para una suscripción que los completara... vemos la necesidad que hay de concluir esa obra para no dejar perdidas las sumas ya invertidas y en obsequio del ornato de la población (Cóbar, 1894, p. 2).

El diseño del quiosco se debió al "malogrado ingeniero don Maximiliano Zink" y el jefe político se interesó en concluirlo. Por otra parte, se derribó el sauce que estaba en "la esquina noroeste de la plaza principal... todas las noticias y rumores falsos emanaban de conversaciones escuchadas bajo esta sauce" (Cóbar, 1894 h, p. 3). Poco después, Cóbar escribió:

La metrópoli de los pueblos orientales viene ornamentándose desde hace algunos años con edificios sólidos, elegantes y de suma utilidad. Donde existía un campo abierto, una apollada casa o un escombro; se encuentra hoy edificando un Hospital, un colegio, un paseo público o una hermosa casa particular. /... por doce años... Hoy cuenta con un Hospital amplio, cómodo y ventilado; con edificios nacionales para todas sus oficinas, escuelas, cuarteles y prisiones; con un bonito jardín de recreo y las edificaciones apropiadas para los tres institutos aquí establecidos, entre estos se encuentra el de Varones, que el conjunto de reglas de arquitectura empleadas en su construcción, lo hacen llevarse la primacía entre todas las obras que se han llevado a cabo, no solo en esta cabecera sino en toda la sección oriental de Guatemala. Ahora puede contar con un mercado que, en la actualidad presta sus servicios, la parte terminada y que, muy pronto, veremos del todo ya concluido (Cóbar, 1894 a, p. 1).

### Educación

Desde el 1 de febrero de 1893 empezó a funcionar el Instituto de Artes y Oficios de Chiquimula, bajo la

Chiquimula de la Sierra, relatos en cinco siglos

dirección de Antonio Robles, para estudiantes de 12 a 16 años, con:

talleres de carpintería, zapatería, encuadernación, sastrería, hojalatería y talabartería. Dicho establecimiento se encarga de ejecutar toda clase de obras y trabajos concernientes a los ramos indicados (Moraga, 1893 a, p. 4).

En febrero de 1895:

En el Instituto Nacional de Señoritas de esta ciudad se ha establecido una sección de Kindergarten a cargo de la inteligente profesora señorita Dolores Alvaro. ... se reciben niños de 4 a 6 años, sin distinción de sexos (Mejía, 1895 h, p. 4).

### Servicios

En 1893 se inició el servicio de atención a viajeros, con la casa de huéspedes de Higinia Berrios, en la 3ª calle, la de entrada desde Zacapa (Moraga, 1893 a, p. 4). Aunque, probablemente, el principal servicio que se obtuvo fue la introducción del teléfono, en 1895:

Estamos "al habla" con la capital de la República... El día 15 del pasado abril se abrió al servicio público en esta cabecera, con la solemnidad del caso, la oficina telefónica (Mejía, 1895 c, p. 4).

### Tradiciones

Las actividades de añeja tradición continuaban vigentes, aunque no se hubieran mencionado en los periódicos anteriores. En julio de 1893, días antes de la feria, se anunció:

Habrá moros... Esto nos lo indica el tamborón que todas las tardes oímos tocar en el Calvario (Moraga, 1893 b, p. 3).

Ese año:

El catorce por la tarde comenzaron las corridas de toros, que se prolongaron hasta el 16... El 15 por la noche se puso en escena el drama titulado En el puño de la espada, original del

poeta español don José Echegaray (Moraga 1893 c, p. 1).

Para la Independencia:

Algunos aficionados preparan una comedia del popular Bretón de los herreros y una bonita petipieza. Habrá el paseo de ordenanza, fuegos artificiales y una velada en el Instituto de Varones. Dícese que habrá baile (Moraga, 1893 e, p. 3).

En 1894, Carlos Cobar, otro liberal, escribió:

Semana Santa. Estamos en plena semana mayor, en plenos días grandes... El mundo católico representa actualmente la tragicomedia que llaman Pasión de Cristo; hoy tiene lugar el lavatorio; mañana el Santo Entierro, y pasado mañana la resurrección. El pobre Jesús andará de arriba para abajo, sudando la gota gorda (si es que suda) bajo los ardientes rayos de nuestro endemoniado sol primaveral, así como todos los que habitamos esta población, que ávidos de distracciones concurrimos a tales ceremonias, cuando disponemos del tiempo necesario (Cobar, 1894 d, p. 1).

Como se esperaba de un liberal que publicaba en un periódico que debía ser leído por otros liberales, la mordacidad de Cobar era comprensible, aunque la población continuaba con las tradiciones católicas sin ningún problema. Un liberal más, Ciriaco Mejía, escribió en 1895:

Este año sí que pasó en silencio la celebración del cuerpo de Cristo. Con decir que en Chiquimula no hay cura, dicho queda que no hubo ranchitos en las esquinas de la plaza, ni visita de altares, ni nada. Bien está que así haya sucedido: todo lo que sea desfanatizar a estos pueblos merece nuestros aplausos. ¡Ojalá que nunca venga cura a esta metrópoli! Muy bien lo pasamos sin esa calamidad (Mejía, 1895 d, p. 3).

Ese mismo año, sobre la fiesta con motivo de la Independencia, se publicó que la velada lírico musical en el Instituto de varones se interrumpió por la lluvia, pero:

El 15, como de costumbre, hubo dianas, llamada militar, salvas de artillería... La bandera fue enarbolada... [se hizo la] reunión que debía celebrarse en el edificio municipal... paseo cívico anunciado por la ruta de antemano señalada... En el atrio del Calvario hizo alto la comitiva y se oyeron tres poesías recitadas por alumnos del Instituto de Varones, y continuó el paseo hasta el parque La Libertad [costado norte del templo parroquial], donde se leyeron varios discursos, se recitaron algunas composiciones poéticas y se cantó un himno por las alumnas de la Escuela No. 2. A las 12 m nos tocaron fagina [orden militar] en aquel lugar... [para] volver al mismo lugar a las 4 de la tarde. A esta hora reunidos allí el Instituto de Señoritas y el de Artes y Oficios, hubo declamaciones y un coro de los pequeños alumnos del kindergarten. Por la noche en el edificio de la Escuela No. 2 fue representada la comedia de Núñez de Arce, Deudas de honra, seguida de un juguete cómico... A las 8 de la noche del día 16 tuvo principio la velada ofrecida por el Instituto de Varones (Mejía, 1895 f, p. 1-2).

Ángela Jacoba Aldana y Pablo Rabasso tocaron al piano; Sofía Díaz y Jorge Sigüí cantaron, María López participó en el juguete cómico.

La última celebración reportada en 1895 fue la visita del presidente Reyna a la ciudad, en diciembre:

Mucho movimiento se observa con motivo de la próxima venida del señor general presidente de la República: tanto los edificios públicos como los particulares se hallan remozados; se asean las calles y las plazas, se prepara un magnífico baile para obsequiar al señor presidente (Mejía, 1895 g, p. 3).

Para recibir al funcionario: "la entrada será por la cuarta calle central... acudid a la calle ya nombrada" (Mejía, 1895 h, p. 4). Ya en la ciudad: "El pueblo chiquimulteco obsequió al señor general presidente un suntuoso baile en el Instituto de Varones" (Mejía, 1895 i, p. 1). Reyna se comprometió con \$4,000 para el mercado, \$1000 para el alumbrado público, así como construir un nuevo teatro y ampliar la

Escuela de Artes y Oficios y Hospital de Oriente. Poco después, la Municipalidad solicitó que no se removiera la Escuela de Artes y Oficios (Mejía, 1895 j, p. 4). Sobre el teatro, "aquel generoso funcionario [Reyna] ordenó: que se levantara el plano y que, debidamente presupuestado, se elevara a su conocimiento para ordenar la erogación que fuese necesaria" (Mejía, 1896, p. 1). En cuanto al alumbrado, se "contrató con el probo comerciante don Fernando Orellana la importación de 100 lámparas de buena calidad y 100 cajas de petróleo... renunciando el señor Orellana los derechos de comisión" (p. 3).

### Actividad comercial

En 1893 se estableció la barbería El Talón de Oro, en el portal poniente del Mercado (Moraga, 1893 f, p. 4). Nuevos almacenes abrieron al público en 1894, como el de Campo y hermanos:

En este almacén se encuentra siempre un surtido variado en telas de lino y algodón, pañuelos, camisas, corbatas, camisetitas, cuellos y puños, calzado fino para hombres, señoras y niños, etc. Ferrería, útiles de labranza y una multitud de artículos de moda y de fantasía (Cóbar 1894 c, p. 4).

Otro comercio nuevo era el taller mecánico de Roberto Bates:

Ha establecido su taller en esta ciudad en la casa conocida por de doña Eulalia España. Se encarga de compostura de relojes de bolsa, de pared, de mesa y de torre. Compone revólveres, máquinas de coser, cajas de música, trapiches de moler, caña y de todos los demás trabajos mecánicos en que se le ocupe. Tiene larga práctica y ofrece puntualidad y esmero en sus trabajos (p. 4).

A estos, se añadió la farmacia de Oriente, de Javier Pineda Tozo, donde, en 1895, el médico Cirilo Recinos daba consulta gratuita de 9 a 11 horas (Mejía, 1895 a, p. 4). También el estudio fotográfico La fantasía, de Abel Recinos (Mejía, 1895 e, p. 4) y el ambulante de J. A. Donbleday, que funcionó en 1899 (Mejía, 1899, p. 2-3).

## Chiquimula de la Sierra, relatos en cinco siglos

### Política en 1895

En 1895 se realizaron las elecciones municipales. Un nuevo periódico surgió para documentar los hechos, El Correo de Oriente, editado por Ciriaco Mejía. En sus páginas, Mejía escribió:

Se agita en nuestras clases populares, principalmente ¡cosa rara!, en la numerosa población indígena (Mejía, 1895 a, p. 1).

Además, Mejía criticó al poderoso Pio Porta:

Hace poco más de un año que el general don Pio Porta fue encausado y reducido a prisión por atribuírsele el hecho criminal de haber estafado \$15 mensuales a don Felipe Hernández, contralor del Hospital de esta ciudad. No es nuestro ánimo calificar la conducta del señor Porta... queremos solamente demostrar que las dictaduras son malas, malísimas; porque si ese hecho hubiera ocurrido en épocas normales, el general habría podido vindicarse del cargo vergonzoso que le imputaban; lo que no pudo hacer porque el supremo Poder Ejecutivo pidió la causa, ordenó la libertad del general, dio carpetazo al asunto y el general quedó sin vindicarse. Ergo, las dictaduras son malas (Mejía, 1895 b, p. 4).

A pesar de sus críticas, y a diferencia de Jordán, Mejía continuó en el periódico, así como en el Correo de Oriente.

### Nomenclatura

En 1896 se volvió a cambiar la nomenclatura de las calles:

El año de 1880, si nuestra memoria no nos es infiel, el Ministerio de Fomento expidió una circular para que se procediera con uniformidad a la nomenclatura de las calles y numeración de las casas de todas las poblaciones de la República... [denominando como] calles y avenidas, siendo las primeras las que corren de oriente a poniente y las últimas las que van de norte a sur; y para la numeración de las casas se dividirá la población en cuatro grupos, cortados por la

calle y la avenida más centrales y se comenzó a numerar del centro hacia fuera; debiendo denominarse las calles que quedan al este, calles oriente; las que al oeste, calles poniente; las avenidas que dan al septentrión, avenidas norte, y las que van al mediodía, avenidas sur. Pero aquí se hizo todo lo contrario. Siguiendo la corriente de las aguas pluviales, a las que debieran ser calles se les denominó avenidas y viceversa; y la numeración de las casas se hizo corrida, de un extremo al otro de la ciudad. Hoy que las placas de la susodicha nomenclatura y numeración ya no existen o están totalmente ilegibles, proponemos al honorable Ayuntamiento tan importante mejora, e insinuamos que las calles que forman la esquina sudoeste del mercado; como más centrales, sirvan para dividir la ciudad en los cuatro grupos consabidos y numerar las casas partiendo del centro hacia las extremidades de las calles y avenidas (Mejía, n. p. 2).

En efecto, así se hizo. Aunque, como se ha visto, el cambio se debía a que la nomenclatura basada en numeración se había realizado antes que en la capital y, por supuesto, antes que la orden del Ministerio de Fomento.

En cuanto al aspecto físico de la ciudad, se publicó:

Los más notables [edificios de la ciudad] son: el Instituto de Varones, las casas particulares de don Fernando Orellana, de don Pío Porta, de don Rafael Aldana, el Instituto de Señoritas y, en último lugar, quedaría el donde están la Jefatura Política y Comandancia de Armas, de construcción antigua (Mejía, n. p. 2).

En tanto que se talaron los cocoteros del parque La Libertad (Mejía, 1896 b, p. 2) y se cambiaban los faroles antiguos por los nuevos (Mejía, 1896 c, p. 3; Moraga, 1896, p. 3). Mientras que, de las oficinas públicas:

El telégrafo y teléfono nacionales quedaron definitivamente instalados en el edificio de la Comandancia de Armas. La instalación es muy cómoda y decente, quedando además independiente de la guardia (Mejía, 1896 i, p. 3).

En abril de 1897, se abrió el Mercado:

Hace tiempo están al servicio público los cajones del Mercado, pero el domingo próximo anterior fue abierto al público el interior, donde se instalaron todas las que expenden viveres, frutos, etc. (Mejía, 1897 d, p. 3).

Un dato más preciso se publicó poco después:

Aunque no está concluido aún este importante edificio, se abrió al servicio público el 24 del mes próximo pasado [abril] (Mejía, 1897 e, p. 1).

Inaugurado el mercado, la ciudad tuvo un centro de actividades comerciales.

#### Asonada de 1896

Al igual que en tiempos de Barrios, durante el régimen de Reyna hubo opositores al régimen que utilizaron la violencia. Así lo reportó Agripino Zen:

el 16 del corriente [junio], a las tres de la mañana, se dirigieron a aquella guardia [de cárceles]... pusieron en libertad al presidio y, ya reunidos con los presidiarios, sorprendieron a la guardia de prevención, se apoderaron del almacén de guerra y una vez armados todos, con las armas nacionales, procedieron a la captura de las autoridades departamentales a quienes aprisionaron. La aurora del citado día 16 alumbró a las turbas ebrias y desenfrenadas que recorrían, arma en mano, en todas direcciones... el pueblo negó su cooperación a los cabecillas... El 17, convencidos, sin duda, los facciosos... comenzaron una serie de depredaciones, con el objeto único y reprobado de reunir alguna cantidad de dinero que compensara el fiasco; y en la madrugada del 18 evacuaron esta plaza. Por la tarde de ese día las autoridades legítimas volvieron al ejercicio de sus empleos, quedando restablecido el orden... ingresó el batallón del departamento de Zacapa al mando de su jefe, coronel don Elías Estrada; quien desarmó al presidio y lo encarceló quedando el orden público totalmente restablecido. El gobierno dispuso

que el señor ministro de la guerra se constituyera en esta cabecera para... calmar los ánimos todavía alarmados por las escenas de pillaje y vandalismo de que habían sido víctimas o testigos (Zea, 1896, p. 1-2).

Según Zea, se trataba de seguidores de José León Castillo y de Lorenzo Montufar. A esto, agregó:

El 15 de junio próximo pasado existían, por la noche, 89 reos en las cárceles de esta cabecera. Estos fueron puestos en libertad por los facciosos (p. 3)

No todos integraron la tropa rebelada:

Los nuevos *remicheros*... [fueron un] ejército, compuesto, como se sabe, de 85 presidiarios, 50 hombres de la guarnición y algunos 50 incautos que cayeron en la trampa (p. 3).

Al tomar las armas, los levantados capturaron a las autoridades:

Fueron aprisionados por los facciosos las personas siguientes: general don Jesús Portillo, jefe político y comandante de armas del departamento... don Agripino Zea, secretario del juzgado departamental, don Ángel I. Calderón, director de este periódico (p. 3).

Según Zea, Filadelfo Moraga era parte de los rebeldes, a quien asignaron el rango de coronel, así como Martín Córdón:

En foco del montufarismo dícese que se ha convertido el Instituto de Varones de Oriente y es natural: con un director pusilánime que no pudo evitar que seis de sus alumnos se afiliaran a la facción y un cuerpo de profesores de donde salió la flor de esa partida de forajidos (p. 4).

El 20 de junio, la jefatura política fue designada en el coronel Elías Estrada y, el 22 de junio, llegó el ministro de Guerra, coronel Próspero Morales. Entre las víctimas mortales del incidente estaban el presidiario liberado Daniel Peña; el asaltante Vicente Villada, y el soldado Eugenio Villagrán, que defendió su puesto de centinela. Mientras que el

Chiquimula de la Sierra, relatos en cinco siglos

soldado Francisco Ramírez quedó herido. En julio, se había recapturado a 40 de los liberados por los revoltosos. El periódico El Eco de Oriente, a cargo de Martín Córdón, había sido el periódico de los rebeldes, en circulación desde el 9 al 15 de junio. Ciriaco Mejía narró los incidentes relativos a las publicaciones en la ciudad:

Allá por el año de 1878 el supremo gobierno dotó a esta cabecera de una regular imprenta y, desde entonces, hubo periódicos que gravitaban sobre el erario... en 1886 y por disposición gubernativa la supradicha imprenta pasó a poder de la Municipalidad... pudo sostenerse por sí propia hasta mediados del mes de junio del año en curso. La Corporación de 1895, comprendiendo que su tipografía en manos de Ignacio Castro y de Francisco López hijo era una amenaza constante contra los buenos servidores del gobierno y, en virtud de caducidad del contrato, tuvo a bien recogerla poniéndola a disposición del actual director de esta hoja [Ángel Calderón] por todo el año de 1896; pero a fines de mayo del presente año, el alcalde 1º sin motivo justificable, nos despojó violentamente de ella para concedérsela a nuestros adversarios políticos, quienes la ocuparon en editar un periodichuco que adorneciera con sus halagos a los entonces encargados del gobierno político y militar del departamento, para llegar con más facilidad a posesionarse de las armas y atacar decididamente al gobierno... Hoy, en vista del mal uso que la Municipalidad hizo de la tipografía de la Nación le había donado, el Ejecutivo tuvo a bien recogerla, poniéndola nuevamente a nuestra disposición (Mejía, 1896 d, p. 2).

A esto, agregó:

La Estrella de Oriente, fundada como órgano de la Municipalidad en esta cabecera, cambió de color político cada vez que tuvo nuevo redactor, pero casi siempre no sirvió a los intereses de la Corporación Municipal; y muchas veces fue esta objeto de sus ataques. En los últimos días de mayo anterior, los partidarios de don José León Castillo, cueste lo que costare, trataron de hacerse de esta imprenta y hallaron empleados complacientes

que les facilitaron su gestión; pero como abortaron sus conatos de sedición, el supremo gobierno dispuso recoger la imprenta y entregársela al que dirige este periódico cuyo semanario ya no cambiará de color político (p. 3).

Además, se sustituyó al equipo docente del Instituto. Se capturó a más de 100 personas, las cuales fueron enviados a la capital para seguirles proceso. En octubre, la mayoría fue liberada, pues solo seis recibieron condenas y los demás fueron absueltos, entre ellos Jesús Valdés y algunos concejales (Mejía, 1896 e, p. 1).

En la ciudad de Guatemala, la noticia de la asonada de Chiquimula causó temor al principio pero, al ser sometida, se percibió su poca relevancia militar y política:

El día diez y siete de junio último, se publicó en esta capital la noticia de la rebelión ocurrida en la madrugada del diez y seis del mismo, en el departamento de Chiquimula... esa rebelión pasó como una oleada sin dejar consecuencias graves que lamentar (Redactor, 1896, p. 2).

Entre los acusados, estuvo Román Bermejo. Según el proceso en su contra:

Alfonso Puente refiere que cuando Bermejo fue comandante local de Asunción Mita... Trinidad Contreras observó... que la citada casa del doctor [Ignacio] Castro celebraban sus reuniones el expresado doctor, el general [Pedro] Barillas, Alfonso y Jerónimo Puente, Juan de María Figueroa y el capitán Román Bermejo (p. 2).

En su defensa, el abogado expresó: "en la época que tuvo lugar la asonada, mi patrocinado no estaba en Chiquimula" (p. 2), por lo que pedía que fuera absuelto. Por otra parte, Jerónimo Puente escribió:

aparece mi nombre en la lista de los asaltantes del cuartel de Chiquimula. Hay en esto un error... soy cubano y no español; en segundo, en la noche del asalto me hallaba durmiendo tranquilamente en Amayita, a 22 leguas del teatro de la frustrada revolución. El general La

Fuente, español, fue nombrado general en jefe de la revolución y a la similitud de nombre, creo, debe atribuirse el hecho de figurar yo en la lista (Puente, 1896, p. 2).

Las condenas fueron publicadas en octubre del mismo año:

Condena al general Pedro Barillas, por conspiración de los delitos de sedición y rebelión, a cuatro años de presidio... Imponer a Belisario Pinto tres años de igual pena... A Manuel J. Jordán y a Adrián Durán Ruiz les reduce la condena a dos años seis meses... lo mismo que Benjamín Ortiz... Juan Miranda tres años... Absuelve a José Vidal, Filiberto Reyes, Felicitó Valdés y Alfonso Puente (Redactor, 1896 a, p. 2).

Sin embargo, según el propietario del periódico capitalino La República, Marcial G. Salas, y su director:

la asonada de Chiquimula, que ha resultado en el parto de los montes, por eso condenamos como no lo han hecho los periódicos subvencionados, las violencias, las torturas, los abusos y molestias... ¿Y quiénes, preguntamos, tuvieron la culpa de que la asonada de Chiquimula alcanzara tanta resonancia, hasta producir el aborto de un cierto empréstito de millones? Pues respondan los que, para sejujgar a diez, levantan a mil; los que, para castigar a ocho, encarcelan a ciento cincuenta y tres... los que aplican tortura como el cepo volado; los que arrancan, por el licor, confesiones y cartas especiales; los que ultiman a los presos; los que entorpecen las defensas, y los que piden la muerte para gran número de individuos... Muchos de los procesados de Chiquimula sufrieron incomunicación hasta por veintiocho días, cuando la ley no la permite por más de cuarenta y ocho horas y sin repetirse: Benjamín Ortiz sufrió el cepo volado, y Francisco López hijo y Francisco Carranza fueron muertos; se hizo el aparato de fusilar a Román Bermejo y se encausó al joven Bandido Palma por haber pedido la exhibición del representante Castillo; un testigo digno, el cadete señor Campos, fue arrestado y se

embriagó al capitán Salvador Cuéllar para que escribiera en papel timbrado, ciertas oficinas, una carta comprometedoras; carta que ha rechazado, con razón, la propia Corte Marcial... el presidente de la República, general Reyna Barrios, no tuvo en la cuestión de Chiquimula, injerencias censurables ni medidas de rigor, como las usadas en otra época (Redactor, 1896 b, p. 1).

De manera que, aunque los condenados fueron pocos, las medidas para castigar a los acusados fueron ilegales, aunque se tratara a Reyna de inocente en los procedimientos. De cualquier manera, por lo escrito es obvio que Barrios hubiera sido implacable, como debió serlo sin documentación que lo reporte. Por último:

Hemos recibido una carta que nos dirigen treinta y tres reos detenidos en la Penitenciaría Central como complicados en la asonada de Chiquimula. Los treinta y tres fueron absueltos de los cargos de rebelión y sedición... vieron salir libres a sus compañeros de desgracia y ellos han quedado allí... son los individuos que se encontraban en el presidio de Chiquimula por causas del fuero común y que no quisieron fugarse pudiendo hacerlo... debieron ser remitidos a Chiquimula (Redactor, 1896 d, p. 1).

En fin, el incidente solo complicó la solución de las causas de los reos chiquimultecos.

### Ferrocarril y fiestas

La feria de 1896 no fue tan concurrida: "notamos con tristeza que cada año hay menos concurrencia" (Mejía, 1896 f, p. 2). En forma cotidiana, seguían las retretas, dirigidas por Alejandro Villafuerte: "Concierto que la Música Marcial de esta ciudad dará mañana [5 de septiembre] a las 8 pm en el jardín de la Plaza". Pero la fiesta relevante de 1896 se esperaba que fuera la visita de Reyna porque, el 22 de noviembre se inauguró el tramo del ferrocarril desde Puerto Barrios hasta Zacapa (Mejía, 1896 h, p. 2). Sin embargo, no llegó a Chiquimula. En cambio, Reyna intentó que los chiquimultecos participaran en la Exposición Centro Americana, que se realizaría en 1897 (Mejía, 1896 j, p. 1). En la

Chiquimula de la Sierra, relatos en cinco siglos capital, sin embargo, el periódico La República criticó los "malos procedimientos en su ejecución y manejo" (Redactor, 1896 c, p. 1) en el manejo de los fondos. Con la llegada de la vía férrea a Zacapa, en 1896, se tenían buenas expectativas para Chiquimula

Cuando, en junio de 1880, arribó a la villa de Escuintla el primer tren de vapor, despachado del puerto de San José en el Pacífico y llegado en unos cuantos minutos, pocos deben haber sido los que contemplando alborozados aquella imponente novedad, no hayan presentado las favorables consecuencias... llega a la importante población de Zacapa la primera locomotora del norte, recorriendo el trayecto de cien millas... que solo dista unas cinco leguas de Chiquimula, la metrópoli oriental... el camino de hierro hacia el Atlántico le abre horizontes inmensos (Redactor, 1896 d, p. 1).

Al año siguiente, el tren llegó a El Rancho:

Según comunicación oficial que tenemos a la vista, el 26 de abril ante próximo [1897], a las 4 de la tarde, la locomotora llegó por primera vez al Rancho de San Agustín... [con lo que suma] ciento cincuenta millas, faltando solo sesenta para llegar a la capital (Mejía, 1897 e, p. 1).

El gobierno asumió un nuevo empréstito para finalizar la obra, que debía llegar a la capital.

En cuanto a las diversiones, a partir de 1897, los conciertos musicales de Chiquimula se realizaban en el jardín de La Libertad, siempre bajo la dirección de Alejandro Villafuerte (Mejía, 1897, p. 2). En el aspecto físico, en 1897, se reportó el Cementerio:

Hace poco más o menos diez años que se ensanchó el Cementerio de esta ciudad, con un área de terreno igual a la que ocupaba y que se halla murada hacia el occidente y contigua al Cementerio viejo. Desde esa fecha a la actual ninguna mejora se ha introducido en aquella localidad (Mejía, 1897 a, p. 1).

En 1897, la Semana Santa fue sencilla:

Pasó la semana de Pasión... sin dejar otros recuerdos que los de las de las procesiones laicas... porque no hubo sacerdote que las presidiera (Mejía, 1897 d, p. 3).

Sin embargo, había distracciones para el público, aunque ya no se utilizaba el Teatro de Oriente, sino en el Instituto de Varones:

Una compañía de zarzuela está haciendo las delicias de esta ciudad. Da sus funciones en el salón del Instituto de Varones. La compañía tiene poco numeroso personal y no gasta grandes aparatos; pero la tiple señora Vicente canta con tal dulzura que satisface con creces al público (Mejía, 1897 e, p. 1).

Entretenimiento menos inocente se realizaba en Zacapa:

Mucho cuidado, pues han llegado a nuestra mesa de redacción, datos de que Elías Estrada, jefe político de Zacapa, admite a los yanquis residentes allí, tener mesas de juegos prohibidos, mediante fuertes sumas de metal redondo (Mejía, 1897 f, p. 1).

Este dato es interesante por la referencia de presencia de estadounidenses cerca de Chiquimula, establecidos por la presencia del ferrocarril.

#### Otra asonada en 1897

La gestión de Reyna no fue la mejor en el aspecto económico. Especialmente fue incapaz de ofrecer soluciones a la crisis de los precios del café de 1896, por lo que muchas fincas de liberales pasaron a manos de acreedores alemanes. A esto, se sumaron los gastos de la Exposición Centroamericana y la construcción del ferrocarril del Norte (Cfr. Redactor, 1897 d, p. 1). Por ello, tuvo varios enemigos. En febrero, volvió a presentarse otra asonada en Chiquimula:

En esta ciudad corría el persistente rumor de que se preparaba una revolución, sin que se llegara a dar crédito; pero el 28 del mes pasado [enero], como a las 8 pm una partida de forajidos penetraron a Concepción (Mejía, 1897 b, p. 2).

En Concepción Las Minas robaron, luego se dirigieron a Esquipulas, fueron repelidos en dos horas. El día 29 salieron cuatro compañías de Chiquimula. Los rebeldes fueron batidos en la montaña El Filo. Se calculó en 250 el número de facciosos, dirigidos por Tadeo Trabanino.

El 2 del corriente, a eso de las 2 y 30 de la tarde, nuestro corredactor y amigo, capitán don Ignacio Calderón, batió al último resto de la facción en la montaña La Granadilla (p. 2).

Los incidentes fueron narrados así:

En las primeras horas de la noche del día 2 del corriente [febrero] fueron pasados por las armas los facciosos doctor Tadeo Trabanino, Braulio Martínez, Anselmo Fajardo y Juan Vargas, en la plaza de Concepción, precisamente donde ellos vertieron la sangre inocente del capitán Rodríguez y cometieron otros excesos. [El] Consejo de Guerra. Próximamente se reunirá... que debe sentenciar a los doce prisioneros de guerra que tenemos en las prisiones de esta cabecera (p. 3).

Sobre este hecho, se publicó una nota jocosa:

¡Qué mucho, si en algún pueblo vecino a esta ciudad, las verduleras del mercado llaman remicheros [sublevado] a los chiquimultecos! (Mejía, 1897 c, p. 1).

En agosto, el presidente Reina emitió un decreto por el que no convocaría a elecciones sino que permanecería en el poder más allá de 1898, cuando terminaba su periodo. En Quetzaltenango, un grupo militar se sublevó en septiembre, pero fue vencido:

Habiendo terminado, en lo absoluto, para bien del país, la revolución en mala hora promovida en los departamentos occidentales... han principiado a regresar ya las fuerzas del gobierno... El mayor general del Ejército, don Calixto Mendizábal, después de pacificar aquella sección y de organizar el servicio público, está en marcha para esta capital [Guatemala]... Por lo que respecta a la revolución de oriente, se espera que muy pronto

quedará sofocada, pues en la actualidad se encuentra reducida por las fuerzas del gobierno a la extensión que media entre los departamentos de Chiquimula y Zacapa y operan sobre ella los generales don Vicente Farfán y Pío Porta, con suficiente número de tropas, protegidos por el coronel Mariano Ponce; debiendo llegar muy pronto, al campo de las operaciones, el general don Salvador Toledo, para sofocar con mayor éxito los trastornos... Hasta hoy se ha recibido el telegrama que, literalmente, dice: Procedente de Chiquimula. Octubre 14 de 1897. Señor general presidente: Son las 5 pm. Como tuve la honra de darle parte, ayer a las 6 am hice movimientos de frente sobre La Arada y los coroneles Duarte y Urrutia los verificaron por el flanco derecho, batiendo las partidas de facciosos que se encontraban en las alturas de Saspán, antes de La Arada, de las cuales fueron completamente desalojados y huyeron dispersos por distintos puntos. Mi fuerza continuó su marcha de frente. Los facciosos desocuparon La Arada sin hacer gran resistencia y se reconcentraron en el lugar llamado de La Vega Hacia Arriba, ocupando varias posiciones ventajosas en las serranías. A las 11 y ½ am se dio principio a atacarlos con denuedo y, después de 4 horas y ½ de fuego nutrido, les obligamos a desocupar también hasta sus últimas posiciones, de las que salían en dispersión y en precipitada fuga, persiguiéndoles nosotros hasta ocupar la plaza de esta cabecera a las 5 pm [Chiquimula]. Fueron avanzados varios oficiales e individuos de tropa, armas, parque, un pabellón y algunas bestias. Como, a continuación, entró la noche, no se pudo practicar registro de campo, por lo que se ignora el número de muertos y heridos que el enemigo haya habido; pero puedo asegurar a usted que supera al de nuestras pérdidas. Según informes obtenidos de los mismos avanzados, los que figuran como jefes de los rebeldes y asistieron al combate de ayer son: José León Castillo, Pedro Barillas, Chepito Rodríguez, Samuel Ibarra de Atiquizaya, Pedro Aguilar y Alonso Rosales, que va herido; y dicese que el número de fuerza que peleó de los facciosos es de ochocientos hombres, por lo que no fue necesario que entrara en acción toda la nuestra. Sé también

Chiquimula de la Sierra, relatos en cinco siglos que Chepito Rodríguez va mal herido y que los derrotados han tomado el camino de Quezaltepeque, unos, y otros el de Zacapa, donde había una fuerza facciosa. Estoy reorganizando y haciendo que descansen nuestras tropas para continuar con la persecución, pues debo de advertir que durante dos días no se han alimentado las fuerzas por estar en actividad. Su leal servidor, Vicente Farfán (Redactor, 1897, p. 1).

A lo dicho por Farfán, el redactor del Diario de Centro América, agregó:

Por otras comunicaciones telegráficas, se sabe que los facciosos, en Chiquimula, de donde han sido ya desalojados, se entregaron a cometer toda clase de excesos... En todos los pueblos por donde han pasado ha sido su ocupación favorita perpetrar robos, incendiar los archivos de los tribunales e inutilizar los enseres de estos, como lo verificaron en todos los de Chiquimula, en donde han causado al propietario, general don Pío Porta, una pérdida como de \$20 a 25,000 entre efectivo, semovientes, artículos de comercio, etcétera. Muy pronto se darán al público nuevas noticias sobre el particular, conforme se vayan recibiendo (p. 1).

Como se había controlado Quetzaltenango y Chiquimula, se continuó persiguiendo a los opositores en El Patrocino y El Palmar, San Marcos, acción en la que tuvieron participación José Claro Chajón y Calixto Mendizábal (Redactor, 1897 a, p. 1; 1897 b, p. 1). Mendizábal había sido jefe político de Chiquimula, pero su carrera era amplia:

Nació en La Antigua Guatemala el año de 1840... en 1856 entró de soldado raso en las filas del Ejército ascendiendo en grados por sus servicios, bajo la presidencia del general Carrera y la del general Cerna. Una de las campañas en que más se distinguió fue la de 1863 con El Salvador... A consecuencia del cambio político de 1871 estuvo alejado de las filas algunos meses; pero a fines del mismo año, conociendo el presidente provisional don Miguel García Granados... le llamó para confiarle el mando en las fuerzas en

persecución de las facciones del oriente, como segundo del general Godoy. En esta campaña se condujo con actividad y valor, hasta que la guerra concluyó en 1873 y entonces quedó como comandante de armas de Chiquimula. El año 1876 hizo la campaña contra El Salvador... Ocupó más tarde varios gobiernos departamentales... Cuando surgió el acontecimiento de 1885... el señor Mendizábal fue nombrado jefe de las fuerzas occidentales, en expectativa de la invasión que se nos amenazaba por el norte. Acabados aquellos sucesos, sirvió el general Mendizábal la jefatura política de Chiquimula y, en 1887, el gobierno le llamó a desempeñar el Ministerio de la Guerra. En 1890 fue encargado de la Mayoría General del Ejército, para seguir la campaña de El Salvador... De nuevo en el Ministerio, salió de él en 1892, con el propósito de dedicarse a las tareas del campo... Al estallar el movimiento de San Marcos... se le encargó del mando del Ejército que operaría contra la revolución... éxito rápido de las operaciones y el desenlace antes del tiempo que esperaban los más optimistas (Redactor, 1897 e, p. 1).

Además de Chiquimula, era muy importante la plaza de Zacapa, por la vía férrea, pero el 18 de octubre ya estaba controlada por las fuerzas del gobierno (Redactor, 1897 e, p. 1; 1897 f, p. 1). Restablecido el orden en Chiquimula, el director del Instituto de Varones, Eduardo Aqueche, escribió

Chiquimula, octubre 17 de 1897, 12 y 59 minutos pm. En cumplimiento de mi deber participo que, en momentos en que la facción se apoderaba de esta plaza, logré salir de ella con mi familia y muchos de los alumnos. El plantel fue ocupado por la facción y saqueado completamente: rompieron la caja, los muebles, puertas, vidrieras, etcétera, y robaron monturas, sobrebotas, calzado y toda clase de materiales de construcción existentes en los almacenes del establecimiento, dejando al infrascrito, como a su familia y alumnos, con lo que teníamos puesto (Redactor, 1897 g, p. 1).

A esto, el redactor del periódico añadió:

En otro tiempo, José León Castillo era maestro de abecedario en las escuelas primarias... ¡Y este es uno de los que figuraban como candidatos a la presidencia de la República! ¡Pobre Guatemala si cayera en sus manos! (p. 1).

El movimiento militar fue considerable:

7,000 soldados y en tres horas y media de reñido combate, derrotaron a esa horda de malhechores... Un triunvirato perverso y ambicioso surge entonces armado: Fuentes y Morales en occidente... León Castillo en oriente (Redactor, 1897 h, p. 1).

Las motivaciones para la sublevación fueron comentadas así:

La revolución en el oriente tuvo igual origen y móviles que la de occidente... El maestro de escuela José León Castillo, con tantos méritos como don Próspero Morales y don Daniel Fuentes, se soñó popular y querido y ambicionó, con todas las fuerzas de su alma, la presidencia de la República... invadieron el territorio por la frontera salvadoreña... Chiquimula y Zacapa cayeron en su poder... y en estas cabeceras departamentales cometieron desórdenes... [se necesitaron] cerca de 5,000 soldados y los destacó sobre Chiquimula y Zacapa [para vencerlos]... Seis días bastaron a las autoridades para organizar un ejército de 5,000 soldados voluntarios (Redactor, 1897 i, p. 1).

Así, la brigada Toledo acabó sometiendo al orden completamente la región oriental, al vencer definitivamente en Quezaltepeque (Redactor, 1897 j, p. 1). Sin embargo, los costos de suprimir la sublevación obligó al gobierno de Reyna a tomar una medida desesperada, cerrar todos los centros educativos. La oposición a su gobierno terminó con el asesinato de Reyna en febrero de 1898 y la llegada al poder de Manuel Estrada Cabrera. El nuevo presidente se apresuró a hacer contrato con Minor Keith para concederle las vías férreas costeadas por los contribuyentes guatemaltecos a cambio de finalizar el tramo de El Rancho a Guatemala. En mayo, se publicó:

La importante obra del ferrocarril del norte, esa obra de tan vital interés para la República de Guatemala, parece que está en vías de terminarse... Algunos guatemaltecos, cuando trató de venderse el ferrocarril, hicieron alarde un mal entendido patriotismo diciendo a voz en grito 'que el gobierno hacía mal en venderlo'... [porque] el tesoro guatemalteco... no podía satisfacer los grandes desembolsos que la terminación de la obra exigía... ¿Qué remedio quedaba? El único que había era vender el ferrocarril (Mejía, 1899 a, p. 1).

Sin embargo, no fue venta, sino concesión, con abundantes privilegios para el empresario estadounidense quien, además, obtuvo una vasta extensión de terreno para el cultivo de banano, origen de la empresa United Fruit Company.

Durante los primeros meses del gobierno de Estrada, se suprimieron los periódicos en Chiquimula. Fue hasta 1899 que apareció El Porvenir de Oriente, cuyo editor era Emilio Calderón y el administrador era el ya conocido Ciriaco Mejía.

#### Celebraciones

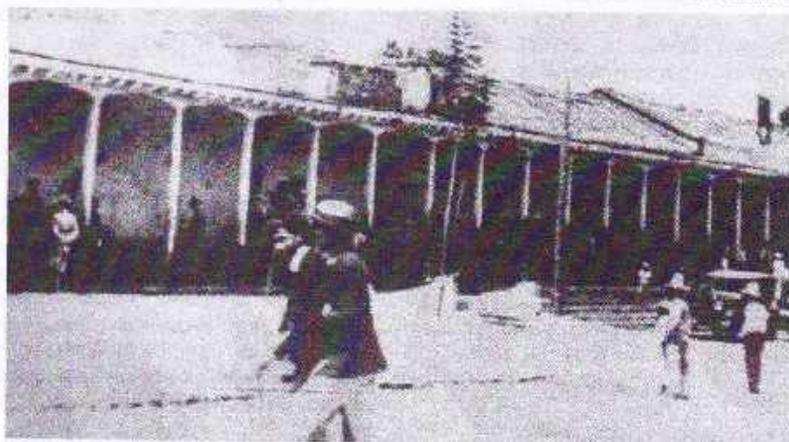
Durante el gobierno de Estrada se continuó con la glorificación de la figura de Rufino Barrios, con homenajes para conmemorar su derrota y muerte en Chalchuapa, con la participación de la Banda Marcial y los alumnos de los institutos:

#### Chiquimula de la Sierra, relatos en cinco siglos

El 2 de abril en Chiquimula... A las 7½ am del día 2, la Banda Marcial comenzó en el corredor de la Comandancia de Armas a tocar piezas fúnebres... Comenzó a desfilar la procesión fúnebre con dirección al parque La Libertad... La marcha procedió de la esquina de la Comandancia de Armas, encaminose hasta la del sureste del Mercado Municipal; varió de allí dirigiéndose a la noreste de la Plaza, de donde se dirigió al parque La Libertad, en que fue colocado el túmulo y el retrato del general Barrios. La Banda Marcial que ocupó el kiosco dejó oír, en los intervalos, sus piezas fúnebres... a las 11½ am la comitiva desfiló a discreción. Por la tarde y la noche, del mismo día, la Banda Marcial ocupó el kiosco y terminó con un concierto (Mejía, 1899, p. 2-3).

En consonancia con este culto al caudillo liberal, se fundó el Club Justo Rufino Barrios, en junio de 1900, cuyo presidente era José Pinto, con Mauricio Zatvoorde, Macario Rivas, Abraham Cerezo, Fernando Orellana, Pío Porta, Jorge Sigüí, Jesús Portillo, Filadelfo Moraga, Ciriaco Antonio Urrutia, Carlos Orellana, Adrián Zapata y el jefe político coronel Policarpo López como miembros (Redactor, 1900, p. 1).

Así terminó el siglo XIX, con las ambiciones claras y siempre en crecimiento del grupo liberal, cuyo líder era ahora el dictador Manuel Estrada Cabrera.



Municipalidad hacia 1927 (Lobos, H., en Barahona, 2003, p. 38).

## SIGLO XX

Los primeros dos decenios del siglo XX se desarrollaron bajo el gobierno liberal de Manuel Estrada Cabrera. El control que ejerció Estrada sobre la población limitó la prensa, por lo que existe limitada información sobre Chiquimula en ese período. Entre las referencias, se encuentra la visita de Estrada a la cabecera departamental, el 9 de junio de 1901:

A las siete de la mañana llegó a esta ciudad el señor presidente de la República, donde fue recibido con gran entusiasmo. En las plazas y calles se veían arcos y el piso estaba adornado con flores... pasó a visitar el Instituto y Escuela Normal de Señoritas... se dirigió... al de Varones... hermoso edificio. [Examinó personalmente a alumnos y alumnas]... [Se esperaba la] próxima realización del Ferrocarril del Norte... A las 5 de la tarde se retiró el señor presidente del Instituto de Varones y a esa misma hora los alumnos de dicho establecimiento presentaron en la Plaza de armas un certamen de ejercicios militares, los que fueron ejecutados con precisión y exactitud. Los generales señores don Jesús Portillo, don Pío Porta, don Manuel Duarte y el alcalde 1º don Fernando Orellana obsequiaron al señor presidente con un banquete en el cual asistieron las personas más notables de la población. En los alrededores de la casa de don Pío Porta, que es donde se verificó el banquete, el pueblo estaba reunido presenciando los fuegos artificiales y dando vivas al benemérito de la patria [título concedido porque reabrió las escuelas en marzo de 1898]. A las altas horas de la noche se terminó la reunión (Redactor, 1901, p. 1).

Al igual que sus predecesores, Estrada tenía en mente la situación estratégica de la ciudad en las fronteras con Honduras y El Salvador.

## Fiestas

La población de Chiquimula continuó celebrando diversas actividades festivas. Con motivo del 15 de Septiembre de 1901, se planificó la representación teatral de:HH

La independencia, de Bretón de los Herreros, y Las dulzuras del hogar doméstico, de V. Manuel Leal, inspirado en la obra de Manuel Valle (Redactor, 1901 a, p. 4).

Además, se planeó el:

paseo cívico alrededor de la plaza de armas, al que asistirán las primeras autoridades del departamento... En el edificio del Ayuntamiento será leída el acta de independencia y durante el paseo habrá recitaciones, entonándose antes de la salida el Himno Nacional [compuesto y estrenado en 1896] (p. 4).

Posteriormente, se celebraron las Fiestas de Minería el 27 de octubre de 1901, iniciadas en la capital en 1899, que cerraban el ciclo escolar y exaltaban el natalicio del gobernante, que se celebraba el 21 de noviembre:

El día 27 a las 8 am se reunirán en el salón general del Instituto Normal y Escuela Normal de Varones de Oriente, los alumnos de los centros de enseñanza primaria, secundaria y normal de esta cabecera, las autoridades departamentales, las del municipio, la Academia de Maestros, las Juntas de Instrucción y los vecinos invitados para presenciar la lectura de las calificaciones obtenidas... [Se leerá el] Discurso inaugural... Seis piñatas para los alumnos de las escuelas primarias de ambos sexos y distribución de frutas. Durante los entre actos tocará la Banda Marcial. Segunda Parte. A las 2 pm se reunirán en los corredores del Instituto y Escuela Normal de Varones, las autoridades y corporaciones ya mencionadas y los alumnos de los centros de enseñanza, para presenciar los siguientes actos: I. Certamen de fuerza y velocidad (Redactor, 1901 b, p. 2).

Entre los ejercicios exhibidos, estaban el de fuerza, levantamiento y lanzamiento de peso, salto, tiro al blanco con arco, argollas y carrera con obstáculos. Luego, se realizaría:

Distribución de juguetes y premios entre los alumnos... Luego pasará la concurrencia a los

corredores de la Plaza de Armas para presenciar el certamen militar (p. 2).

Para finalizar, se planificó un concierto a las 8 pm en salón del Instituto de Varones. Para costear los gastos de la fiesta, se recogieron 56.25 pesos de los vecinos, entre ellos Macario Rivas, Pío Porta, Campos Hermanos, Ana Clea Nufio de Monasterio, Jorge Sigul, Salvador Flores, Dionisio Palacios, Ignacio Calderón y J. Portillo. Además, Fernando Orellana regaló dos violines y un bandolín (Redactor, 1901 c, p. 5).

El 21 de noviembre de 1903 se conmemoró directamente el cumpleaños de Estrada:

Poco antes de los ocho pm empezaron a oírse los acordes de la música marcial, que fue la que en toda la noche nos solazó, y que nos indicaron debíamos acercarnos al edificio del colegio de Señoritas destinado para danzar (Redactor, 1903, p. 2).

Al año siguiente, se celebraron otra vez las "Fiestas de Minerva. De una manera suntuosa y como nunca se había celebrado en esta ciudad, fueron llevadas a cabo las pasadas fiestas de Minerva" (Redactor, 1904, p. 4).

Por otra parte, en 1903 (Ubico, 1937, p. 4), el gobierno de Estrada trató de cambiar la feria titular, de agosto a diciembre, para favorecer las transacciones comerciales. Por ello, en 1904 se reportó:

Por los preparativos que sabemos se están haciendo, es de suponerse que la feria de Navidad que tiene lugar durante los últimos días del mes de diciembre en esta ciudad, será celebrada con mucha pompa y, en consecuencia, esperamos que estará muy concurrida (Redactor, 1904, p. 4).

Otra fiesta que surgió en el periodo fue el aniversario de la subida al poder de Estrada:

Damos a continuación, la de las personas que ayudaron con su peculio al comité de la Sociedad de Amigos de Estrada Cabrera a celebrar la exaltación al poder del preclaro hijo de la patria, licenciado Estrada Cabrera (Redactor, 1905, p. 1).

#### Chiquimula de la Sierra, relatos en cinco siglos

Juan Bautista Sagastume dio \$100; Policarpo López, 200; Miguel Montenegro, 150; Joaquín Benavides, Javier Portillo, Manuel Lobos, Domingo Samayoa, Manuel Arana, Francisco Campos, Lázaro Campos, Jesús Portillo hijo, Antonio Girón y Girón, Jesús Portillo, Eduardo Lemus, Pío Porta y Emilio Calderón, entregaron 100 pesos cada uno 100; y Fernando Orellana, 50.

Al gobierno central le gustaba alardear de construcciones en todo el territorio. De esa cuenta, se logró conservar algunos datos de junio de 1907:

La Escuela Práctica está techada de cinc y se procede a los repellos y molduras [actual Escuela Florencio Méndez]. El Templo de Minerva lleva sus columnas a mitad de la altura que se les va a dar. Al frente del Templo se va a formar un precioso jardín y una alameda; será el pasco más hermoso que tendremos y a donde la juventud estudiosa vaya en los días señalados (Redactor, 1907, p. 1).

La información publicada en periódicos locales era solamente la del interés del gobierno de Estrada, por lo que no hay referencias a las dos guerras que se libraron contra El Salvador, una entre enero y marzo de 1903 y otra en 1906 y que afectaron a la población. Sin embargo, el artículo referido hizo una mención:

El papel que las fuerzas de Chiquimula desempeñaron en la última campaña nacional [mayo 1906] fue muy brillante, porque supieron llevar su hermosa bandera, muy alta; de triunfo en triunfo hasta colocarla en las puertas de Metapán, preciosa ciudad salvadoreña (Redactor, 1907, p. 1).

Además, se hizo una crítica sobre el estado "paupérrimo" del Hospital (p. 1). Por fin, después de varios años, se reportaron las fiestas particulares:

Con motivo de recibir el agua del bautismo Luisito, hijo de los esposos Monterroso, se dio en la noche del veinticinco [de junio] un magnífico baile en casa de tan apreciables señores. El salón estaba artística ente adornado... [de acuerdo con] el buen gusto de doña

Chala de Monterroso... hubo profusión de luces... La orquesta dejando oír sus dulces melodías alternaba con una bien ejecutada marimba... (listas de asistentes)... después de media noche se sirvió la opípara y succulenta cena... la entrada del comedor las paredes veíanse de un fondo verde merced a las palmas artísticamente colocadas sobre los cuales descansaban ramos de orientales perlas, alternando con los colores nacionales... El salón de baile, color rosa y blanco, fueron sus colgaduras doradas, plateadas y tantas cosas más que producían una maravilla; el corredor con su fondo verde, pero verde natural y sus colgaduras azul y blanco... el baile continuó animado y lleno de cordialidad hasta que el alba vino a dar su ósculo de gracia a los que tanto gozábamos aquella noche (p. 1).

#### En junio, se celebró la fiesta de los Árboles:

La fiesta de los árboles... tuvo lugar la fiesta de los árboles el día 16 [de junio], tercer domingo del mes en curso... se había designado de antemano una comisión compuesta del vicepresidente del Comité y de los vocales don Macario Rivas S. y don Francisco A. Cerezo, para el trazo y preparación de la plazuela del Calvario en donde deberán plantarse un jardín y una alameda. El jardín lo compone un paralelogramo que se extiende de norte a sur en el costado norte de la iglesia [actual estacionamiento]; se le hizo una verja de madera muy bonita y sólida y el empírico en agrimensura, don Ramón A. Sagastume, hizo el plano por el cual debían hacerse las siembras. La alameda se extiende desde el frente y costados de dicha iglesia, pasa por los costados de la pila grande que está en la misma plazuela y se dirige por la calle oriente que conduce al Hospital General. A las siete y media de la mañana se reunió el vecindario en el salón de sesiones de la Municipalidad previa invitación del Comité; y en la Plaza de Armas los institutos de segunda enseñanza, el profesorado las escuelas primarias de ambos sexos números dos y muchas personas de las diferentes clases sociales que movidas por el acostumbrado patriotismo y la curiosidad que

naturalmente inspira todo lo nuevo, marcharon hacia la plazuela del Calvario en procesión, llevando toda la juventud sus arbolitos en la mano para ir a sembrarlos a los sitios señalados... [se sembraron] limonarias, las diamelas, los rosales, la reseda, las margaritas... arbolitos de mamey, sunza, naranjo, marañón, hule... La alameda fue plantada por los alumnos del Instituto de Varones y demás jóvenes que asistieron. Será una hermosa arboleda de cocoteros, mameyes, naranjos y demás árboles de gran talla... A las nueve de la noche se dio el espléndido baile que se concitó en casa del respetable amigo don Francisco A. Cerezo (Redactor, 1907 a, p. 1-2).

#### El gobernante, de oficio, felicitó a la ciudad:

Con gusto publicamos el que el señor presidente de la República se sirvió dirigir al señor jefe político y vecinos de esta cabecera, el propio día de la inauguración del jardín y alameda que, con motivo de la fiesta de los Árboles, se formaron en la plazuela del Calvario. "De casa presidencial 16 de junio de 1907" (p. 1).

#### Mientras esto ocurría:

Parece que la Municipalidad... [pretende] reinstalar el alumbrado gascoso de esta lánguida ciudad. Se nos informa que están componiéndose los faroles... [además] dar [gracias] al señor alcalde 1º don Felipe Martínez... por las reparaciones que mandó hacer al edificio de la Imprenta, que eran tan urgentes como indispensables (p. 4).

#### Como cada año, se celebró la feria titular. En agosto, el jefe político, Manuel Duarte informó:

La fiesta titular de esta cabecera que tuvo verificativo en los días 13, 14 y 15 del mes a que me refiero, estuvo animada, verificándose algunas transacciones mercantiles y reinó durante ella el mejor orden. Las obras públicas que hay en construcción en el departamento de mi mando son: el Templo de Minerva y la Escuela Práctica, las cuales marchan a pasos gigantescos, de suerte que

tendré la satisfacción de inaugurar la primera el 27 de octubre próximo y la segunda el 21 de noviembre, día del natalicio del señor presidente (Duarte, 1907, p. 22).

Con motivo de la fiesta de Minerva, el 27 de octubre 1907 se publicó: "Hoy se inaugura el Templo de Minerva en Chiquimula. ¡Bien por la metrópoli oriental!" (Redactor, 1907 b, p. 1). Elías Valdés describió así las fiestas de Minerva:

el último domingo de octubre se efectuaban las pomposas minervalias... se adornaban las calles y avenidas, en especial las del centro de la ciudad, desde la Municipalidad hasta el Templo. Los vecinos colocaban cadenas de papel de china de alegres colores y engalanaban el frente de sus casas con ramas de coco y cogollos de cañas, ramas de pinos, relucientes hojas de cepas y ramilletes de flores. Reunidos en el Templo de Minerva los cientos de escolares, los maestros y los vecinos, se procedía a la tradicional ceremonia, presidida por el jefe político y las demás autoridades civiles y militares (Valdés, 1992, p. 89).

Las exaltaciones a Estrada llegaron al colmo tras el atentado que sufrió el presidente en 1907 y 1908 en la capital:

Fiestas del 29 [de abril]. El primer aniversario del terrible atentado contra el señor presidente... fue celebrado de manera espléndida... [por el] Club Amigos del Licenciado Estrada Cabrera... [se hizo un] desfile de la juventud estudiosa encabezando el inmenso público que se dirigía al Templo de Minerva... La tribuna tronó como rayos protestando contra los criminales ambiciosos del 20 del actual que, quizá, sean los mismos del 29 de abril de 1907... El Templo estuvo iluminado hasta las 11 de la noche, hora en que concluyó el magnífico concierto (Redactor, 1908, p. 4).

La nota hizo referencia al segundo atentado, ocurrido el 20 de abril de 1908. Por si eso fuera poco, en mayo: "Se estrenó el Himno oriental Estrada Cabrera, de don Ángel Ignacio Calderón" (Redactor, 1908 b, p. 1). En 1910, se realizó una elección fraudulenta para favorecer a Estrada ante el gobierno estadounidense y se organizó el "Club patriótico El

Chiquimula de la Sierra, relatos en cinco siglos

Centinela de Oriente a favor de Estrada Cabrera para período presidencial 1911-1917" (Redactor, 1910, p. 1).

### Catolicismo

A pesar de la presencia liberal, el catolicismo seguía vigente en la ciudad y era prácticamente la única religión. Así:

En la parroquia de Chiquimula, a treinta de diciembre de mil novecientos tres, habiendo llegado el ilustrísimo y reverendísimo señor arzobispo de Santiago de Guatemala, licenciado don Ricardo Casanova y Estrada con el objeto de practicar la santa visita pastoral, no le fue posible ni en este día ni en el siguiente hacer su entrada solemne a la iglesia parroquial, por hallarse afectado de un resfriado violento que le impedía hablar. Por esta causa dio comisión al secretario que suscribe para que, advirtiendo de lo antedicho... la visita pastoral, hiciera la de la iglesia, bautisterio y sacristía (Urrutia, 1904, f. 280).

El sacerdote Rafael Urrutia presentó su informe. Los datos más relevantes fueron:

- 1°. No existen en la jurisdicción de mi cargo ninguna capilla ni oratorio probado porque los que existen son públicos.
- 4°. La instrucción religiosa se da en el púlpito en días festivos.
- 6°. Sociedades piadosas no existe ninguna, ni ha sido posible fundarlas debido a las hostilidades que se presentan contra el párroco por individuos que pertenecen a diferentes sectas.
- 8°. En muchas casas todavía se conserva la pia costumbre de rezar el ángelus y entre todas las devociones existe la del santo rosario, el cual lo reza el pueblo en masa en el templo.
- 10°. Se han introducido sectas protestantes por una o dos veces, pero en seguida, valiéndose de algunas medidas políticas se han lanzado y, en la actualidad, no existe ninguna (f. 242).

En tanto que el inventario de objetos de plata demostró una disminución notable:

Dos coronas, una de la patrona y otra de Nuestra Señora del Carmen. Un resplandor y una daga en blanco de Nuestra Señora de Dolores. [Añadido: en poder de la capitana Dolores Moscoso] Una corona, una vara y un resplandor del señor San José y su Niño. Un resplandor dorado de la Sangre de Cristo. Dicho en blanco, tres clavos y el INRI del Señor de Animas (f. 244).

En el interior del templo, había:

cinco imágenes de la Santísima Virgen, una de Jesús, otra del Señor de la Columna, dos crucifijos grandes y una del Señor San José con su Niño Dios y, aunque hay otras, estas pertenecen a los naturales. La imagen de Belén, que es nueva, pertenece a las señoras de la Pía Unión, quienes han dado limosna para su hechura y cuesta cincuenta y tres pesos (\$53), con sus vestidos. Hay dos crucifijos para el altar mayor de madera y dos pequeños de metal... Tres sillas grandes forradas en damasco de lana... otra mesa pequeña para el corregidor. Seis piedras de ara, forradas. Diez bancas para la iglesia, de las cuales una está en la escuela de niñas y otra en el juzgado 2º de naturales... Una matraca para la Semana Santa y unas gradas nuevas para el monumento... Un petate nuevo y grande para el altar mayor y cuatro pequeños para los altares menores. Dos púlpitos, uno fijo y otro portátil... Dos tarimas para el piso del altar mayor... Un confesionario nuevo... Un órgano descompuesto, un violón en buen estado, una flauta arruinada, un violón y un fagote inservibles. Cinco campanas, cuatro en la torre y una abajo, por arruinada... Dos hojas de cancel para la puerta mayor. Dos bancas para los músicos y dos atriles para los papeles (f. 243-246).

Por su parte, el Calvario contaba con:

La imagen de Jesús con su corona y diadema de plata y un vestido de seda para su festividad. Una lámpara pequeña para el candil... Tres campanas en la torre y una arruinada abajo... Un púlpito y una mesa (f. 246).

Al terminar la visita, el arzobispo ordenó:

I. Que, cuanto antes, se procure el párroco una piedra consagrada, pues, despojadas las que hay de sus cubiertas de tela, se encontró que ninguna tenía sepulcro, de lo cual se excusó el mismo párroco, por haberlas hallado cubiertas como estaban cuando entró a la parroquia; que ponga en el altar mayor las cortinas del santo depósito... que también ponga sacras; que retire de los altares las imágenes duplicadas... procurando también que las que quedan no tengan vestidos o adornos ridiculos. Que pongan cortinas en los confesionarios y quite de uno de ellos las tablas agujereadas que impiden oír al penitente y que ponga una verdadera rejilla... Se extrañó el desaseo... en general, el de toda la iglesia y, especialmente, por tolerarse se pongan en los altares y en el suelo candelas de sebo... Que ponga agua bendita en la iglesia, al menos en una pila y que en el bautisterio coloque la correspondiente imagen de San Juan y ponga a la pila bautismal cubierta que la preserve del polvo...  
 III. Vio el ilustrísimo y reverendísimo señor arzobispo con penosa sorpresa que no existe ninguna asociación piadosa y llamó la atención del párroco a lo fútil e infundado de la excusa que alega en este punto; pues las hostilidades que, según dice en su informe, le puedan oponer personas de diferentes sectas no son excusa suficiente para que el párroco deje de cumplir sus deberes de tal, ejercitando a la vez sus derechos de ciudadano, puesto que la acción de esas sociedades, determinada en el recinto del templo está garantizada por la Constitución y las leyes. Le prescribió, pues, con instancia se esfuerce por fundar siquiera alguna de ellas, ya dedicada al culto del Sagrado Corazón de Jesús ya a otros fines religiosos y muy en especial de la Sagrada Familia (f. 280-281).

A esto, el arzobispo agregó:

En cuanto a la devoción del ángelus, deberá exhortar el párroco a los feligreses la extiendan a los tres tiempos del día, sin lo cual no ganarán todas las indulgencias concedidas por los sumos pontífices. Al efecto han de darse

los toques respectivos media hora antes que salga el sol, a las doce del día y media hora después que se haya ocultado... [Así, el] señor arzobispo dio por practicada la santa visita canónica de la parroquia de Asunción Chiquimula, hoy lunes cuatro de enero de mil novecientos cuatro. [F] Ricardo, arzobispo de Guatemala. Por mandado de su señoría ilustrísima y reverendísima, Juan José Rámila. Canónico secretario (f. 281-282).

### Otro inventario

En 1910 se realizó otro inventario de la iglesia. En el documento especificó: "1 confesionario compuesto en toda forma. 1 púlpito... 1 cancel grande". Las imágenes reportadas fueron:

7 estampas regulares de las 7 palabras. 1 imagen (estampa) de la Sagrada Familia. 1 ídem, ídem del Sagrado Corazón de María. 1 ídem (de bulto) del Corazón de Jesús, cuyo altar nuevo ya acabado se está erigiendo. 1 ídem de la Virgen de la Asunción en el camarín del altar mayor, de madera, blanco y dorado. 1 ídem de la Virgen de las Mercedes, con su Niño y su altar de madera, blanco y dorado, con vidriera. 1 ídem de la Virgen del Carmen con su Niño y su altar de madera igual al anterior. 2 ídem de la Virgen de Dolores con sus nichos de madera y vidriera. 2 ídem de la Virgen de Candelaria con sus Niños, sus nichos ordinarios de madera y vidriera. 1 ídem de la Santísima Virgen en que sirve en Nochebuena. 1 ídem de San Juan Bautista. 1 ídem de San José con su Niño y su altar deteriorado, de madera, azul y dorado. 1 ídem de San Pedro en su cajón. 1 ídem de San Juan Evangelista. 1 ídem de san Antonio con nicho y vidriera. 1 ídem de San Nicolás con nicho de madera. 1 ídem de San Sebastián, ídem, ídem. 1 ídem de Jesús de la Columna. 1 ídem, ídem, Nazareno. 1 imagen de Jesús crucificado con su nicho. 1 ídem, ídem grande con sus ánimas. 2 ídem, ídem pequeñas. 1 ídem de la Virgen de Belén, pequeña. 1 ídem de Santa Magdalena. 1 ídem de Verónica. 1 ídem de Santiago con su nicho de madera (Riveiro, 1916, f. 12).

Además de las imágenes se añadía "1 piedra ara forrada con sepulcro... 2 cajas con vidrios para las ventanas del templo" (f. 12). Por su parte, la iglesia del Calvario tenía:

1 corona de Jesús y 1 diadema... Imágenes. 1 imagen (estampa) de la Virgen de Mercedes. 1 ídem, ídem destruida cas del Rosario. 1 ídem, ídem de San Juan Bautista en el bautisterio. 1 ídem, ídem de la Virgen de Dolores. 14 1 ídem, ídem del Via Crucis. 1 ídem de bulto de Jesús con la cruz y 2 ánimas en el altar mayor, blanco y dorado. 1 ídem de Jesús del Santo Entierro con su cama negra y dorada con vidriera, 4 cojines de seda, 1 colchón, 2 sábanas de lino, 1 sábana de seda blanca y bordada, nueva, y 2 envoltorios encima de la cama. 1 ídem de Jesús con su cama de madera. 1 imagen del Padre Eterno. 2 crucifijos grandes y 1 pequeño. 1 imagen de la Virgen de Dolores. 1 ídem de San Antonio con su cajón. 1 ídem de San Nicolás. 1 par de ángeles pequeños... 1 confesionario compuesto en forma. 1 púlpito... 1 piedra ara nueva (f. 14).

En estos inventarios quedaba registrado el conjunto de bienes que habían acumulado los templos desde el periodo hispánico.

### Visita episcopal

Contando con el beneplácito de Estrada, en enero de 1916 el arzobispo realizó una visita pastoral:

En la parroquia de Chiquimula a los ocho días del mes de enero de mil novecientos diez y seis, habiendo llegado el ilustrísimo y reverendísimo señor arzobispo de Guatemala, don fray Julián Raimundo Riveiro y Jacinto, con el primordial objeto de comenzar su visita pastoral a estas parroquias, siendo las doce pasado meridiano, se dirigió a la iglesia parroquial, donde observó ligeramente su interior, pasando después a la iglesia del Calvario, donde habita el párroco, fue recibido desde el atrio del templo bajo palio, cumpliéndose desde la puerta con las ceremonias... sucedidos los actos en el altar mayor dirigió la palabra a los fieles expresando los fines...

[con el] presbítero don Gabriel Solares... se visitaron los altares, imágenes, alhajas, vasos sagrados, fueron revisados los ornamentos de la sacristía, bautisterio (Riveiro, 1916, f. 2).

El párroco, Antonio Bengoechea, informó al prelado:

varios mayordomos tienen en su poder alhajas de plata de algunas imágenes... Laureano Sancé, mayordomo de Candelaria, posee una corona de plata (imperial), agravándose esta especie con el acto de profanación de usarla los moros en las festividades. Estanislao Sancé (mayordomo de San Sebastián) posee las saetas de plata de la imagen. De igual manera, doña Dolores de Sagastume tiene una espada de plata de Nuestra Señora de Dolores. Otras personas poseen objetos parecidos como una patena antigua de comunión que tiene en su poder Serapio Chachaguá (f. 6).

El clérigo expuso:

Informe del estado en que se encuentra la parroquia de Asunción Chiquimula... IV. Hay devoción por el santo rosario y en el mes de octubre especial cuidado por su celebración. V. Se establecieron en este periodo las cofradías del santísimo Rosario (que ya existía pero desorganizada), del Corazón de Jesús e Inmaculada Concepción y la del Santísimo Sacramento. VI. Cofradías de indígenas hay. VII. Enfermos hay varios. Anteriormente se negaban a la confesión por creerlo prohibido por el gobierno civil. He logrado se confiesen y reciban el santo viático públicamente (f. 8).

A esto, el sacerdote añadió:

Durante mi permanencia me empecé en la construcción del altar mayor, con su presbiterio y camarín. Reformé el atrio con nuevas gradas, la entrada del costado del mismo Calvario. Se construyó el bautisterio, varios nichos, una mesa calicante para revestir en la sacristía. Reformé el corredor del convento que estaba indecoroso y sin gradas ni asientos. Reformé, asimismo, una imagen de Nuestra Señora de la Asunción y compuse la de Jesús

en el camarín. Mandé a hacer un hisopo de plata para el Calvario y se reformó por completo un viejo incensario que casi no prestaba uso. Se construyeron en la otra iglesia: el altar de Nuestra Señora del Rosario y de la Inmaculada Concepción. Además se obtuvo una nueva urna para el Señor Sepultado. Para el servicio del culto externo he construido más de 25 estandartes para diversas asociaciones y hermandades. Varias funciones he celebrado por propia cuenta en atención a la pobreza y para encender más el espíritu religioso, no omitiendo gasto en sus solemnidades (f. 8-9).

Al final de la visita, el arzobispo ordenó:

I. Poner las cortinillas de rúbrica en el tabernáculo. Quitar una imagen del Señor Ecce Homo de un altar lateral. Despojar de unas colchas sucias la urna del Señor Sepultado por ser muy indecorosas. II. Mandar componer la puerta principal, por ser muy peligroso a un robo sacrilego, mucho más permaneciendo el Santísimo. El bautisterio proveerlo de una baranda o verja para conservar los enseres necesarios al bautismo. Recomendamos al párroco más aseo en la iglesia parroquial, pues pudimos notar mucho descuido y abandono el día de nuestra llegada, lo mismo decimos de la sacristía. III... notamos mucha indiferencia y apatía en todo lo concerniente a las devociones y prácticas cristianas. IV... no habiéndose asentado ni una sola partida desde hace cinco años (f. 2-3).

El hecho de contar con la aprobación del gobierno central, favorecía las actividades de la Iglesia en Chiquimula.

### Comercios

A lo largo de dos decenios, se reportaron algunos cambios en los comercios chiquimultecos. Por ejemplo, la farmacia Central, que había fundado Taracena y era propiedad de Francisco Carrillo pasó, en 1904, a manos de Belisario Díaz (Redactor, 1904, p. 4). En 1907 se anunciaron varios comercios:

Sucursal Almacén de Los Pollos. Benjamín da Costa Meyer y Cía. Chiquimula. Casa de comercio que se ocupará de la venta al por mayor de toda clase de mercaderías y en donde mantendremos un extenso y variado surtido de mantas crudas y de color, géneros blancos, indianas, cotines, céffiros, musclinas, imitaciones de casimir, frazadas de lana y de algodón, encajes, listones, tiras bordadas. También ofrecemos un extenso surtido de artículos de fantasía para señoras y caballeros. Todo a los precios más ventajosos de la plaza (Redactor, 1907, p. 1).

A dicho establecimiento, se sumó:

Cantina La Imperial. Propietario E. Calderón Calvillo. Venta de licores extranjeros importados por la acreditada casa Knapp y Cía. Y situada en la esquina del Calvario (p. 1).

También se anunció la:

Talabartería de José D. Carrera. Se hacen galápagos de señoras y caballeros, garantizando el trabajo. Especialidad en sillas mejicanas. Para todo trabajo cuento con muy buenos operarios y materias de primera clase. Ofrezco puntualidad y atiendo órdenes que se me hagan por correo o telégrafo. Precios módicos (p. 1).

Es decir que los comercios utilizaban la tecnología de comunicación de la época: correo y telégrafo. Un antiguo establecimiento se anunció:

Interesante. Han llegado mercaderías nuevas, géneros finos de algodón y de seda. Casimires, artículos de lujo, objetos para regalo, etc. Se promete, comprando al contado, dar precios sin competencia. Ocurred. Fernando Orellana (Redactor, 1908 a, p. 2).

En 1913, la tienda de Orellana también vendía novelas (Redactor, 1913 b, p. 6).

#### Obra edilicia

Durante casi un decenio no hubo reportes de mejoras materiales en la ciudad. En abril de 1908 se

Chiquimula de la Sierra, relatos en cinco siglos

publicó:

Bajo la dirección del señor J. M. Eduardo Portocarrero se inaugurará, el día de mañana [1 de mayo], la Escuela Nocturna de Obreros de esta ciudad... [con] cerca de cien alumnos (Redactor, 1908, p. 4).

En el Instituto de Varones:

Hemos tenido ocasión de observar los trabajos y reparaciones que se están haciendo en el edificio del Instituto de Varones de esta ciudad (Redactor, 1908, p. 4).

En otras edificaciones:

El Palacio Municipal que es de tanta importancia, tiene casi concluido el ático y el repello de los arcos. El Instituto de Varones, además de la reedificación de una gran pieza que da a la calle de la Comandancia General de Armas, tiene ya refaccionados los corredores, pasadizos y taulas quedando todo esto de manera sólida y elegante. Al Instituto de Señoritas se le mudó el ladrillo del corredor del portal de la Plaza de Armas (Redactor, 1908 a, p. 2).

En 1910, Tomás Menéndez Mina publicó una descripción histórica:

Para el viajero que por primera vez visite la metrópoli oriental de la República, penetrando por el camino que del pueblo de Ipala conduce a ella, su primera impresión es la vista de la histórica colina denominada La Arada que, como un avanzado centinela, puede decirse, se alza imponente sobre las márgenes del hermoso río llamado San José... [Allí] se levanta, carcomido por la acción destructora del tiempo, el monumento mandado a construir allí por el gobierno del general Rafael Carrera, en conmemoración del triunfo que aquel caudillo obtuvo sobre los ejércitos aliados de El Salvador y Honduras, a cuyo encuentro salió el día 2 de febrero del año de 1851 (Menéndez, 1910, p. 2-3).

A esto, agregó:

Hermoso aspecto está tomando esta ciudad con las diferentes obras de ornato que se llevan a cabo, entre las cuales resalta el sólido y elegante puente del Tacó [hacia El Molino], el empedrado de las calles, las nuevas paredes del edificio del Cuartel y algunos otros trabajos de particulares (p. 3).

En cuanto a la Escuela Práctica, Tomás Salguero escribió: "Cercana está la hora en que las puertas de nuestra hermosa Escuela Práctica han de abrirse para dar paso a todos los jóvenes" (Salguero, 1910, p. 1). De esa cuenta, se publicó la:

Lista de los municipios del departamento y de las personas que voluntariamente han contribuido a favor de la Escuela Práctica de esta cabecera: Chiquimula (ciudad)... Tomás Menéndez Mina \$25; Miguel Sagastume \$50; Rafael Aldana E. \$100; Alfredo Porta \$25; Francisco Buezo \$100; Vitalino Martínez \$50; Fernando Orellana \$25; Macario Rivas S. \$25... Suma \$727 (p. 2).

Por otra parte, notificó que:

En mal estado. Se encuentra la casa que ocupa la imprenta nacional de esta ciudad... [es necesario] que se le refaccione cuanto antes o que se pase la imprenta a uno de los departamentos de la Escuela Práctica, en donde estarán más asegurados de no quedar bajo ruinas, las máquinas y el impresor, y se conseguirá además que, al abrirse las clases de este centro de enseñanza, sus alumnos puedan recibir allí mismo algunos conocimientos en el importante arte tipográfico (p. 6).

Por otra parte, Pío Porta informó al gobierno que:

Durante el mes en referencia [noviembre]... en esta cabecera se construyó un empedrado al lado oriente de la plaza pública (Porta, 1910, f. 3).

El edificio de la Escuela Práctica fue inaugurado en 1910, pero empezó a funcionar en marzo de 1911, aunque no tenía el equipo completo:

Inauguración de la Escuela Práctica. El año próximo pasado [1910] quedó formado en esta ciudad... un comité [para participar]... en la inauguración de nuestra importante Escuela Práctica... mientras llega el mobiliario, útiles y enseres que el supremo gobierno ha pedido al extranjero [existirán]... Talleres [de]... imprenta y encuadernación... carpintería... talabartería... zapatería... sastrería... [y] hojalatería... [estaban inscritos] quince alumnos (Menéndez, 1911, p. 3).

A ese edificio, "Se trasladó la imprenta municipal a uno de los amplios salones de la Escuela Práctica" (Menéndez, 1911, p. 5). La inauguración también exaltaba a Estrada:

El 15 de marzo próximo pasado con motivo de la doble fecha histórica, el aniversario de la promulgación de nuestra carta constitutiva y la toma de posesión de su tercer periodo presidencial por el benemérito de la patria, licenciado don Manuel Estrada Cabrera, se inauguraron solemnemente en esta ciudad las tareas escolares de la Escuela Práctica de Varones (Portocarrero, 1911, p. 4).

Además de la Escuela Práctica, existían en la ciudad siete centros educativos, tres de los cuales eran privados (Portocarrero, 1911, p. 4). En abril de 1911, el taller tipográfico de la Escuela Práctica, empezó la publicación de El Arte, que incluyó una descripción sobre la fiesta de Minerva de 1910:

el deseo de conocer la plaza de Chiquimula, la que había oído llamar "La perla de oriente"... Llegué a una plazuela pintoresca situada a la entrada de Chiquimula, donde vi y admiré destacarse como desafiando al firmamento el templo majestuoso e imponente de la diosa del saber, amarré mi cabalgadura al tronco de una joven y lozana ceiba, y fuime a descansar tendido sobre las gradas de aquel hermoso artesonado, consagrado a la simbólica diosa de las ciencias, las artes y la guerra. Traje a la memoria el recuerdo de la Grecia de la gloria; de la Grecia del heroísmo y me quedé como transportando al infinito. El ronco estampido del cañón los acordes de una banda, el sonido de la corneta y el tañido de

las campanas de súbito me obligaron a ponerme de pie, comprendí que eran las seis y presenciar pude el espectáculo más hermoso que registran mis memorias: vi elevar en el centro y sobre las techumbres de la población, una bandera color de cielo, de sol, casi asomaba su cabellera en el oriente, el viento corría suave y parecía acariciar el emblema de la Nación y confundirlo con el azul de nuestra atmósfera y lo blanco de nuestras nubes (Jemp, 1911, p. 4).

La cita es importante porque, además de ser un exponente del Modernismo literario en Chiquimula, alude por primera vez al apelativo de La Perla de Oriente, como se conoce a Chiquimula y que, según parece, fue utilizada, cronológicamente, después de la Sultana de Oriente, como se ha visto. La narración prosiguió:

en el centro de la población; busqué hospitalidad, luego la encontré, admirando en el trayecto que de la población hice, el buen gusto y orden para el adorno de las calles, y edificios públicos y casas particulares. Informado por la dueña de la casa e invitado por algunos huéspedes para asistir a los actos que según programa tendrían verificativo a las 11 del día... y nos encaminamos al Salón de Honor de la Municipalidad, admiré lo suntuoso del edificio y lo elegante del salón... Cuando salimos a la calle llevé la grata sorpresa de ver formados en larguísima fila, centenares de niños llevando diferentes y vistosos uniformes, encabezando la marcha la Banda Marcial cuyos filarmónicos dominan sus instrumentos y armonizan bien... las escuelas nacionales e Instituto de Varones yendo seguidamente los privados e Instituto de Señoritas... luego marchábamos nosotros, recorrimos las calles principales de la población, pasando por un simbólico arco levantado en honor al benemérito de la patria licenciado don Manuel Estrada Cabrera. Llegamos a un edificio de arquitectura moderna; era la Escuela Práctica, transformada en un precioso jardín por su adorno de palmas y flores... solemnemente inauguradas las tareas escolares de la Escuela Práctica de esta ciudad [en noviembre de 1910] (p. 4).

Al respecto de la institución educativa, continuó:

[El] comité de la escuela en referencia y el director de la misma invitaron a los asistentes para la visita de talleres y demás dependencias del establecimiento. Contemplar pude los talleres de tipografía y encuadernación... visité los talleres de talabartería, zapatería, carpintería, sastrería y hojalatería, todos bien dotados de lo indispensable para el trabajo... volvimos todos en el mismo orden, contentos y satisfechos; frente al edificio municipal se disolvió la concurrencia, presentando la amplia y hermosa plaza de armas un panorama arrebatador; los colegios y escuelas con el matiz de sus diferentes uniformes y la multitud se dispersaba (p. 4).

La fiesta prosiguió más tarde:

En la noche me constituí con mis apreciables huéspedes en la Plaza de Armas, frente al lugar en que debía verificarse según me dijeron, la segunda función cinematográfica... el empresario que es extranjero, las vistas me parecen bien seleccionadas para la educación del pueblo, y admiro, más que todo, el orden, 'Vaya' me dije, 'qué pueblo tan educado, con muchísima razón la llaman la perla de oriente'... mañana para cerrar los festivales tendremos procesión de antorchas... En efecto el día 16... nos dirigimos al edificio municipal para ver la salida de la procesión de antorchas, ¡imponente espectáculo! Mil luces formaban simétricas hileras y, al centro, era llevado el estandarte de la patria acariciando el retrato del ilustre jefe de la Nación (p. 4-6).

El dato es interesante porque hace referencia a la proyección cinematográfica en la ciudad que, casi seguramente, era un cinematógrafo Lumière. Otros trabajos de la época fueron:

la demolición del kiosco de nuestro parque central y estamos informados de que muy pronto será inaugurado el nuevo (Menéndez, 1911, p. 5).

Esta nota es de relevancia porque, además de

informar sobre el cambio en el quiosco, permite ver que ya la Plaza había cambiado su nombre y aspecto por un parque. Además:

Se está trabajando con actividad en la terminación del hermoso y sólido puente del Tacó, el cual, aparte que unirá esta ciudad con la floreciente aldea El Molino, es una obra que vendrá a contribuir al embellecimiento de esa parte de la población (p. 5).

Y también:

Se está procediendo al empedrado del costado izquierdo del Calvario, el cual dará un hermoso aspecto a la plazuela y a la entrada del Tacó (p. 6).

En relación a la política del departamento, se informó que:

Ha sido electo diputado por el departamento de Izabal nuestro apreciable amigo general don Pio Porta (p. 5).

Sobre Porta, Menéndez publicó que:

Las cosechas de caña de azúcar... Chiquimula... [es el municipio de la región] que más panela produce... exporta directamente a Londres por el activo y acaudalado agricultor don Pio Porta (Menéndez, 1911 a, p. 3).

Mientras que, en el aspecto de entretenimiento, en 1911 estuvo temporalmente "la compañía dramática a cargo del primer actor don Luis B. Espinosa" (Menéndez, 1911 b, p. 3). En 1913 se promovió el proyecto de ferrocarril que comunicara Zacapa con Chiquimula:

Llegaron de los Estados Unidos para encargarse de los trabajos del ferrocarril entre Chiquimula y Zacapa, los ingenieros Small, Walfé y Pickins y, como jefe, el doctor B. H. Boryant. Es el pagador don F. E. Coufort y Mr. A. M. Lean el caporal (Redactor, 1913, p. 10).

Sin embargo, el proyecto no prosperó. Lo que sí se concluyó fue el puente hacia El Molino:

El puente de El Molino, sobre el río Tacó, fue construido en siete años, es decir, de 1905 a 1912, cuando era jefe político don Policarpo López. Es una obra sólida, de piedra y argamasa (Valdés, 1992, p. 83).

Así como la construcción del rastro:

Por fin se está construyendo el rastro en lugar más adecuado; era lástima que estuviese afeando el hermosísimo puente que une esta ciudad con el barrio El Molino (Redactor, 1913 a, p. 6).

Siempre en 1913, un colaborador de El Patriota Oriental, con el seudónimo de Faesimil, escribió sobre la necesidad de construir la conexión del ferrocarril con Zacapa, exponiendo la urgencia económica para la ciudad:

Allá por los años de 1866 al 70 había en ella [Chiquimula] un comercio regularmente establecido: la cochinilla, el indigo eran sus artículos de exportación, cuya producción daba lugar a buenas transacciones y circulaban en la plaza el oro y la plata entre pobres y ricos... comercio que ha desaparecido y que no ha sido posible sustituir... Los departamentos de Jalapa y Jutiapa ocurren a la capital... Zacapa ha mejorado en todo sentido... beneficio que debe al ferrocarril. El departamento de Chiquimula permanece un tanto estacionario... [la esperanza sería] la construcción del ramal ferroviario (Redactor, 1913 b, p. 2).

Pero habría que esperar un decenio para la realización del proyecto. Por otra parte, con el seudónimo de Aquileo Católico, se publicó otra nota:

algunos respetables señoras y señoritas de nuestra ciudad... dirigieron atenta exposición al supremo gobierno solicitando una faja de terreno del que ocupa el jardín La Juventud, adyacente a la iglesia del Calvario... [Se trataba de construir una casa para el sacerdote, porque] Acaba de hundirse una parte del techo de la pieza que habitaba el párroco... es contraria a cierto precepto constitucional...

sería fomentar bienes religiosos o de manos muertas... [la solución sería] que alquile casa para vivir (p. 2).

Por último, en 1913 se introdujo el agua potable hasta el Templo de Minerva, para alimentar un jardín (Redactor, 1913 c, p. 1). En el aspecto religioso, en 1914 se inauguró un:

Altar y retablo para la imagen de Jesús, esculpidos y tallados para la iglesia del Calvario de Chiquimula, por el padre don Antonio Bengoechea y Villalobos (Redactor, 1914, p. 1).

En 1914 se elaboró el Libro Azul, que era una guía para extranjeros que pudieran invertir en Guatemala. En esa edición se publicitaron Tomás Salguero; Ezequiel Palma Díaz; María Calderón Manzano; Jesús Gálvez y Macario Rivas:

Profesor normal, habiendo ejercido su profesión durante 28 años. Comerciante. Nació en Tonicapán y se educó en Quetzaltenango. Residencia: Chiquimula, Guatemala, C. A. (Jones, 1914, p. 275).

Sobre la Misión de Los Amigos, se escribió:

Esta misión fue fundada por la de Amigos de California de los Estados Unidos, hace como doce años. Actualmente está bajo la dirección de la Sociedad de Amigos de California y hay seis misioneros en esta ciudad y tres en los EE UU. Esta misión tiene fundados dos colegios: uno para señoritas, establecido hace seis años y en el cual hay cuarenta y cinco educandas internas... El colegio de varones hace tres años que se estableció y tiene veinte alumnos internos... [Posee] La finca Betania está situada en el extremo sudeste de la ciudad y se aprovechan sus buenas condiciones para la agricultura (p. 275).

De esta agrupación religiosa, Elías Valdés escribió:

La gestión evangelizadora se remonta a 1902, cuando llegaron a Chiquimula los misioneros Tomas J. Kelly y Clark J. Bluckley, alquilaron una casa en 7ª avenida entre 4ª y 5ª calles y se

Chiquimula de la Sierra, relatos en cinco siglos

dedicaron a vender Biblias, visitando Jocotán, Quezaltepeque, Esquipulas y otros pueblos. El primer culto evangélico fue el 12 de octubre de 1903... En 1908 fundaron la escuelita de niñas que llamaron Líbano, en una casa a la par del actual cine Liú... le cambiaron el nombre por Liceo Pestalozzi y, por último, Beula. En 1910 compraron la finca urbana que llamaron Bethania... En junio de 1912 fundaron la escuela de varones Beraca, en una casa de la 4ª calle y 5ª avenida, propiedad de don Alberto Girón... Fecha memorable para la Misión fue el 15 de febrero de 1916, cuando se convirtió al Señor el poeta Raúl Mejía González... gloria de las letras chiquimultecas, vivió tan solo 28 años, del 24 de marzo de 1891 al 10 de septiembre de 1919 (Valdés, 1992, p. 39).

En marzo de 1915 se inauguró una vía:

El festival del 15 del presente mes [aniversario de la presidencia de Estrada]... por la mañana, paseo cívico inaugurando la calle Estrada Cabrera que, a partir de la 1ª calle oriente de la ciudad, se prolonga amplia en una extensión de 600 varas hasta terminar en la plazoleta de la que fue iglesia parroquial del antiguo pueblo de Chiquimula, por monumento en ruinas (Redactor, 1915, p. 1).

Además:

por la noche, en casa del señor Eduardo Lemus, decorada con gusto en la amplia sala, tuvo lugar el baile dispuesto en honor al señor presidente constitucional (p. 1).

Y, mientras esto ocurría, en abril:

Bajó a la muerte el que en vida fue general don Pío Porta. El 6 del corriente a las 6 ½ pm exhaló el último suspiro (Redactor, 1915 a, p. 3).

Entre tanto, el entretenimiento continuaba:

Teatro. Bastantes concurridas estuvieron las tres funciones del género chico que dieron, en el Instituto de Varones de esta cabecera, los

señores Reyes Nolla Borrás, destinando su producto a beneficio de la Empresa de la Luz Eléctrica, cuyo proyecto ha paralizado la crisis económica que atravesamos [Primera Guerra Mundial] (p. 3).

El gobierno de Estrada había iniciado, desde hacía años, un proceso de devaluación monetaria, que afectó a todo el país:

Autorízase por ahora la acuñación en la Casa Nacional de Moneda y la circulación en el país hasta de la suma de dos millones de pesos en moneda fraccionaria [de cobre y níquel, en vez de plata] (Redactor, 1915 b, p. 1).

Mientras tanto, los actos para glorificación del presidente continuaban. Para el 17 aniversario de su gobierno, se levantó un monumento a Estrada en el parque La Libertad (p. 4). Un año después, en 1916, Estrada volvió a reelegirse. En Chiquimula, el hecho "fue celebrado el 16 [de enero] con procesión de antorchas y, el 17 con espléndido baile" (Redactor, 1916, p. 4).

En el aspecto económico, en 1918, nuevos establecimientos se anunciaron en la ciudad. Entre ellos estaban la refresquería de Tebando Aquino, situada en el portal del Mercado; así como la tienda de Virginia Vásquez viuda de Díaz; la farmacia La Mejor, de Matías Calderón y, para la adquisición de grabaciones sonoras, era necesario viajar a Zacapa, al negocio de Carlos Waldheim, agente de la Víctor Talking Machine Co. (Aranda, 1918, p. 3-4; 1918 a, p. 3-4). Por otra parte, en septiembre de 1918 se realizó un juego de fútbol en la Plaza (Redactor, 1918, p. 2) y, con ello, se inició la pasión por este deporte en la región.

#### Caída de Estrada

El gobierno tenía numerosos opositores, todos reprimidos gracias a su efectivo sistema de espionaje. Sin embargo, tras 21 años de abusos, se iniciaron las expresiones de descontento:

Últimamente, el obispo de Faselli acaba de lanzar imprecaciones contra el ilustre jefe de nuestro partido, desde la cima de una catedral sagrada, en un templo de la capital... La

juventud y, con ella, todos los verdaderos liberales... debe demostrar su adhesión incondicional al supremo jefe de la nación... doctor don Manuel Estrada Cabrera... Haciéndonos eco de los sentimientos de este departamento, protestamos una vez más, en esta ocasión, nuestra adhesión irrestricta al supremo mandatario. Chiquimula, mayo de 1919. Roderico Anzueto, Manuel Duarte, A. Girón y Girón, Jesús Portillo hijo, Manuel Edmundo Lobos, Domingo Pecorelli, Macario Rivas S., Adrián Zapata C., Francisco C. Bolaños, Víctor Manuel López, Alberto Mata C., Eduardo Lemus, Gustavo A. Lira, Juan Baldelomar, Ciriaco Antonio Urrutia, Matías Calderón M., Alfredo Porta, Salvador Cerezo G., Fernando Orellana, J. Figueroa G., E. Antonio Estrada A. (Redactor, 1919, p. 6).

La caída de Estrada empezó, en la capital, el 11 de marzo de 1920, con la convocatoria del partido Unionista. En Chiquimula, los acontecimientos fueron descritos así:

La última minervalia... se había generado un peculiar movimiento, encabezado por un grupo de mujeres, que más por buscar despertar el orgullo de los hombres, se reunían en ciertos y determinados lugares para discutir la agobiante situación política. Este domingo, a finales de marzo de 1920, la señora Carmen M. v. de Zea... iba recibiendo y orientando a mujeres y algunos hombres que estaban convocados para reunirse en su casa. Este día llegaba a la ciudad una delegación del nuevo partido que se había formado con la idea de organizar el Club Unionista Chiquimulteco. Todo este discreto movimiento era observado por los siniestros personajes de las células del espionaje del señor presidente, por tal razón, cuando la delegación visitante ingresó a la casa de doña Carmen M. v. de Zea, las fuerzas gubernamentales coparon la vivienda, capturando a los delegados, y llevándolos directo a la Jefatura Política. El resto de asistentes se quedó petrificado, sin embargo, la recia voz de la maestra Rosa Flores surgió como despertador colectivo al decir: "¡Compañeros! ¡El momento es propicio para mostrar nuestra indignación! ¡Las tropelias

que innecesariamente nuestro pueblo está sufriendo por un gobierno que ha abusado de su poder no debe seguir!... ¡Por lo menos sigámoslos! Inmediatamente el grupo de damas se puso de pie ya una sola voz gritan: '¡Sí, sigámoslos, sigámoslos!' Los hombres, al ver aquel actuar femenino, mecánicamente se ponen de pie y aquella veintena de personas salen de la casa de doña Carmen M. v. de Zea y va tras del contingente que lleva a los capturados. Cuando llegan a la Comandancia de Armas, la marcha alcanza el centenar de acompañantes y, en medio de un silencio sepulcral, se planta frente al tenebroso antro oficial... lo cual puso nervioso al comandante, por lo que mandó alertar la tropa. De repente alguien llega con la noticia que los capturados estaban siendo sacados por otra calle, para conducirlos a Zacapa. El giro de los manifestantes fue instantáneo y el grito de '¡Sigámoslos!' Hizo que aquella manifestación pública, que ya superaba las quinientas personas, siguieran al comando policiaco que bruscamente arriaba a los prisioneros. Al llegar al predio donde se alza el Templo a Minerva, la manifestación se detiene, elevan sus manos y las agitan en señal de un adiós solitario. Espontáneamente aquella multitud comienza a cantar con particular fervor el Himno Nacional de Guatemala y, al finalizar, la voz de la maestra Mélida Hernández surge y dice: '¡Queridos amigos! ¡Qué hermoso es cantar con todo el corazón nuestro Himno Nacional!... ¡Ahora les presento a la señorita profesora Rosa Flores!'... que dice: 'Por años hemos asistido obligadamente a este lugar... todo ha sido con el fin de rendirle culto al presidente, pero hoy, podemos celebrar voluntariamente nuestra última minervalia, no en honor al gobernante sino en honor a este hermoso pueblo que está sediento de libertad, de paz y de respeto...' Los aplausos para la maestra Rosa Flores no habían terminado cuando una voz encubierta se hace escuchar: '¡Que muera la tiranía... y el tirano del alma impial...' El público había quedado sorprendido ante aquella estruendosa voz, que un joven de unos dieciocho años... Alguien gritó: '¡Bravo Ismael Cerna!' y le aclamaron que aquel novedoso declamador no era el excelso

poeta ipalteco... Al final, una a una fueron desfilando 'Refugio v. de Hernández, Virginia viuda de Díaz, Dolores de Peña, Raquel de Porta, Leonor viuda de Calderón, Tomasa Montoya, Berta Calderón, Mélida A. Hernández, Teresa Porta, Marta Julia Díaz, Rosa Flores M., Guillermina Calderón, Zoila Guillermina Peña y otras señoras y señoritas...' (Pérez, 2016, p. 16).

Años después, la profesora Rosa Flores escribió que varias chiquimultecas "suscribieron un manifiesto adhiriéndose al Partido Unionista de la capital":

Leonor viuda de Calderón, Refugio viuda de Hernández, Virginia viuda de Díaz, Dolores de Peña, Leonor Bracamonte, Simona Montoya, señoritas: Berta Calderón, Mélida A. Hernández, Rosa Flores M., Marta Julia Díaz, Teresa Porta, Juventina Cardona, Natalia Portillo y otras que lamentamos no recordar (Flores, 1948, p. 2).

Los acontecimientos se precipitaron en la capital. El 4 de abril de 1920, Benton McMillin, enviado extraordinario y ministro plenipotenciario, apoyó a Estrada para convocar a elecciones en 1922 (Redactor, 1920, p. 1). Sin embargo, el 8, el Legislativo declaró separado de la presidencia a Estrada y nombró gobernante provisional a Carlos Herrera (Redactor, 1920 a, p. 1). De inmediato, Estrada reaccionó atacando a la población capitalina, provocando miles de muertes y heridos. Los incidentes capitalinos se conocieron pronto en Zacapa:

El 9 de abril se tuvo noticia de los sucesos ocurridos en la capital y se recibió la orden de atacar los cuarteles de esta plaza [Zacapa], el jefe de esta, coronel Roderico Anzueto, y el mayor de la misma, coronel Fortunato de Paz, previendo un asalto, habían mandado construir barricadas en las calles del centro... A las 6 de la mañana del día 10, los ferrocarrileros... atacaron la guardia... Entre tanto, un grupo de señoras y señoritas de la ciudad, se abocaba al jefe político, coronel Anzueto, para rogarle la rendición de las guardias, evitando así más efusión de sangre... encabezada por la distinguida y apreciable señora doña Mercedes A. v de Galán... El coronel Anzueto

accedió... concibiendo quizá instantáneamente el plan que poco después desarrolló... a eso de las 11, salió el ex jefe, escoltado por una compañía de soldados bien equipados, con dirección a Chiquimula... El coronel Anzueto pidió auxilios a Chiquimula, de donde se envió un piquete de caballería, a las órdenes del general Duarte, los que, unidos a las tropas de Anzueto y de Paz, atacaron la plaza de Zacapa desde la colina de El Tamarindal, como a las cuatro de la tarde del mismo día; los unionistas sostuvieron el fuego largo rato... emprendieron la retirada... Duarte tomó la población fácilmente... y regresó a Chiquimula con una parte de sus tropas; pero todo fue efímero, porque el día 13 arribaron tropas de la costa norte, organizadas con empleados y trabajadores del ferrocarril y de la United Fruit Company... asaltaron la ciudad por tres rumbos distintos bajo la estrategia del coronel técnico, Santiago Quinónez, quien dispuso y dirigió el plan de ataque. Menos de una hora bastó... [para vencer a los] cabreristas, que huyeron a Chiquimula, dejando muchos muertos y heridos en calles, plazas y caminos. En 14 se envió una columna con artillería a esa ciudad para tomarla, pero cuando ella llegó, ya los unionistas chiquimulenses habían desalojado a las autoridades y representantes del régimen caído (Archila, 1928, p. 145-147).

La razón estratégica para que hubiera violencia en Zacapa y no Chiquimula era el punto neurálgico del ferrocarril hacia Puerto Barrios. Por fin, cuando a Estrada se le acabaron las municiones, el 14 de abril, se rindió (Redactor, 1920 h, p. 1). El ex presidente contó el apoyo de Estados Unidos y recibió arresto domiciliario hasta su muerte. En Chiquimula, en junio, los estudiantes tomaron conciencia de su relevante posición:

Los alumnos del Instituto Nacional de Varones de Oriente, consecuentes con nuestros principios no podemos ver con indiferencia el cambio de director del plantel... [pues] se hace a este retroceder... Tres meses apenas llevamos de ser dirigidos por el bachiller don Agripino Zea M. [Magaña, hijo], quien con su conducta ejemplar se captó las simpatías de

padres y alumnos... Conocemos al nuevo director y, desde luego ignorante de los preceptos más triviales de la pedagogía, su actuación como tal será un desastre y, por consiguiente, nosotros seremos los perjudicados. Por esta razón, don Manuel Antonio Archila como director es non grato para la juventud... Don Manuel, por dignidad renuncie, don Manuel (Redactor, 1920 e, p. 3).

Es de interés la forma de concluir la nota, haciendo alusión al nombre del recién expulsado presidente. Un mes después:

Parece que el establecimiento ha normalizado sus funciones tanto en las clases de secundaria como en la de la Escuela Primaria anexa... [Cambiándose al nuevo] director, bachiller Adrián Zapata... Estos datos recabados de persona imparcial, nos hacen consentir que el Instituto de Oriente vuelve por sus fueros y que ya no hay motivo de mayor preocupación por los remusguillos de política que perjudicaban la buena marcha del establecimiento (Redactor, 1920 g, p. 1).

En noviembre, se volvió a reportar:

Los alumnos asistentes, sanos de la indigestión política, se entregan con entusiasmo a sus estudios... El director del plantel, bachiller Zapata ha excitado a todos los padres de familia para que concurren personalmente a comprobar cómo se imparte la enseñanza... [se esperaba que] aquel centro de instrucción que tantos quebraderos de cabeza diera al Ministerio por culpa de la fiebre política que ciudadanos sin escrúpulos cívicos sembraron en las filas estudiantiles (Redactor, 1920 h, p. 1).

En agosto, se realizaron elecciones presidenciales, participando como candidato el presidente interino, Carlos Herrera. En Chiquimula, Herrera obtuvo 1,255 votos, mientras que los otros candidatos, Castillo y Fuentes, recibieron 355 y 2 votos, respectivamente (Redactor, 1920 e, p. 1).

### Una nueva época

En el decenio de 1920 ocurrieron otros hechos en la

historia de Chiquimula. Al poco tiempo de ser presidente, el nuevo funcionario intervino en la economía local.

Por iniciativa personal del señor don Carlos Herrera se logró del Banco de Occidente que se establezcan sucursales de dicho establecimiento en las poblaciones de Jalapa y Chiquimula... oriente, que fuera tan fastigado por la pasada administración, halla en la actualidad un espaciamiento de sus actividades y una segura esperanza de levantarse a la altura que, por la riqueza de sus tierras y la bondad de sus habitantes, tiene derecho a esperar (Redactor, 1920 f, p. 1).

Sin embargo, surgió entre algunos miembros de la élite un temor injustificado a la presencia de pobladores chinos, que dejaban su país ante los problemas políticos y económicos en busca de mejores oportunidades:

Protéjase a los guatemaltecos para exterminar la inmigración china... los perjuicios que los chinos causan a la nación... Casi todo el comercio, la industria, las artes y la agricultura han venido a dar a manos de extranjeros... solo ellos han gozado aquí de libertades y garantías... El hijo del país está agobiado por las contribuciones monetarias y de sangre. El guatemalteco está diezmado, embrutecido y pobre... y víctima del servicio militar... Dése apoyo y libertades para evitar que los chinos y los negros encuentren propicio el terreno para lucrar sin mayor esfuerzo... evitar la continuación del estado de cosas que heredamos del régimen anterior (Méndez, 1920 d, p. 3).

Era un discurso similar al que, poco tiempo después, utilizó el partido nazi en Alemania.

En 1921 ocurrieron pocos cambios. Uno de los más llamativos fue la introducción del automóvil:

Llegan los primeros autos a Chiquimula. En el año 1921 llegó por primera vez a Chiquimula un automóvil, pilotado por el señor Salvador Love. En 1923 empezaron a circular los primeros taxis entre Zacapa y Chiquimula. Entre los primeros taxistas mencionamos a

Chiquimula de la Sierra, relatos en cinco siglos  
don Luis Cardona (Barahona, 2003, p. 19).

El gobierno denominó con los números 1 y 2 a las escuelas que funcionaban en la cabecera (Herrera, 1921, p. 438-439). En la infraestructura de la ciudad, se inauguró una sala de operaciones en el Hospital y se concluyó el rastro, en junio:

Matadero Municipal que ha sustituido al antiguo... en forma de una galera, sin paredes ni resguardos. La construcción del nuevo edificio implica un gasto de noventa y dos mil trescientos cuatro pesos. Tiene diez y ocho varas de largo por diez de ancho (Redactor, 1921, p. 2).

El nuevo jefe político fue Aurelio Molina. Por otra parte, los comercios que se anunciaban la farmacia La Mejor, la zapatería La Moderna, de Luis Guerra, y la clínica dental de Luis José Tenorio que funcionaba en la casa de Fernando Orellana (Lobos, 1921, p. 3-4). En diciembre terminó, por golpe de Estado, el gobierno de Herrera y fue sustituido por el militar José María Orellana. Cuando se publicó la biografía de un jefe político de Chiquimula, el general Serapio Cuyún, se narró lo siguiente:

Nació en Jocotenango; departamento de Sacatepéquez, el 14 de noviembre de 1878... [recibió] instrucción militar... hizo guardia en el Palacio Nacional la noche del 9 de febrero de 1898 [tras el asesinato del presidente Reyna y la llegada al poder de Estrada]... Estuvo destacado en Zacapa, Chimaltenango, Salamá, Ciudad Vieja, Sumpango, San Antonio y Aguas Calientes durante el gobierno de Estrada Cabrera... [participó en la guerra de] 1906 contra Metapán [El Salvador]... [Estuvo a cargo del] Fuerte de San José del 20 de mayo al 16 de diciembre de 1921 ... [dirigió la] pacificación de los indígenas de San Agustín Acasaguastlán, servicio que efectuó del 15 de agosto a 10 de septiembre de 1921. En el famoso cinco de diciembre de 1921, que dio con el derrocamiento de un gobernante [Carlos Herrera por José María Orellana], su actuación fue satisfactoria... El 7 de diciembre del mismo año a 22 sofocó a los insurgentes de Jalapa y San Pedro Pinula y San Vicente Pacaya... del 25 de diciembre de

1922 a 12 de febrero del siguiente año, siguiendo el 14 del mismo mes contra los revolucionarios de Palencia (Aguilar, 1940, p. 13).

De este dato, se desprende que la transición del poder entre Carlos Herrera y José María Orellana fue violenta. Sin embargo, durante la presidencia de Orellana, la vida en Chiquimula continuó en aparente calma.

En 1922, se ampliaron las instalaciones del Instituto de Señoritas (Redactor, 1922, p. 2). Al tiempo que la Misión Amigos ampliaba sus actividades:

El 10 de febrero de 1921 fundaron la escuela bíblica Bereca... En 1922 establecieron la imprenta Corazón y Vida, donde por más de 40 años editaron el periódico en inglés The Harvester (El Segador)... El Tabernáculo fue construido en 1923 y en 1927 se unieron las escuelas de varones y de niñas, desde párvulos hasta la normal, llamándose a partir de entonces Colegio Evangélico Amigos... Los primeros misioneros sufrieron persecuciones [acusados de que] querían a los niños para hacerlos jabón... En 1930 llegó a la Misión el primer carro, un Ford Sedán modelo 1929, traído en barco por don Andrés Williams... [Esta misión abrió las oportunidades para el desarrollo de las iglesias] Asamblea de Dios Salem, Príncipe de Paz, El Calvario, Evangelio Completo, El Nazareno, Centroamericana, Bautista, Camino de Santidad, Filadelfia, El Maestro, Amigos de Santidad, Embajadores Amigos, Elim, Rosa de Sarón, Amigos Colonia Ruano, Amigos de Santidad El Molino, Iglesia Profecía Universal, Remanente de Judá, Pentecostés y Testigos de Jehová (Valdés, 1992, p. 40).

Sin embargo, ese año, ocurrió un incidente alarmante:

reos se fugaron ayer en la madrugada [11 de octubre de 1922], escapándose de la cárcel, situada en un edificio contiguo al cuartel. Los reos, entre los cuales, es de creerse, figuraban algunos por delitos políticos, al escaparse, buscaron el local donde está instalado el

Juzgado de 1ª Instancia, retirado de la cárcel unos ciento veinte pasos; allí forzaron la puerta y se entregaron a destruir sus procesos. Se cree que la mayor parte de los reos buscó salvar la frontera, rumbo a Honduras y El Salvador, por Anguiatú (Redactor, 1922 a, p. 1).

Pocos días después:

Han sido recapturados los insurrectos de la asonada de Chiquimula. A unos se les juzga por traición y a otros por sedición y rebelión. De los 69 reos que se escaparon de las cárceles de Chiquimula en la madrugada del 11 de octubre pasado, han sido recapturados 7... De los 57 individuos de la guarnición de la plaza que se largaron con los reos han sido recapturados 12... el oficial de la guarnición por delito de traición; los individuos de la tropa por rebelión y los reos del presidio por sedición... El total de presos que había en las cárceles de Chiquimula a la hora de la fuga y asalto al Juzgado de 1ª Instancia era de 78 personas, de ellas tres mujeres. En el presidio de hombres quedaron tres reos que no quisieron escaparse, aunque pudieron hacerlo: dos en el calabozo y uno en el cuarto de banderas. Cuando se efectuó la escapatoria no existía guardia de cárcel, siendo vigilado el portón del presidio por un centinela; la vigilancia del presidio estaba a cargo de la guardia de prevención. Hoy todo el servicio ha sido modificado para evitar otro suceso como el del 11 de octubre. Del incendio del Juzgado de 1ª Instancia se salvaron en buen estado las causas contra los reos recapturados Santos Lara y Pedro Ramos. Los procesos de los otros reos recapturados se han mandado reconstruir... Para concluir, los reos se concretaron a quemar los juicios civiles y criminales que estaban en trámite sin tocar los fenecidos que estaban archivados (Redactor, 1922 b, p. 1).

Lamentablemente, no aparece mención a los procesos de estas personas en las referencias posteriores y parece tratarse de enemigos al cambio forzado en el gobierno central. En materia de servicios, se trató de introducir en forma definitiva la energía eléctrica:

Chiquimula y Zacapa tendrán fuerza y luz eléctrica. El gobierno no omitirá ningún sacrificio para el pronto resurgimiento oriental. Hace mucho tiempo que se viene estudiando por los vecinos... la instalación de luz eléctrica y fuerza motriz... puede desarrollar la catarata conocida con el nombre de Chorro de Río Hondo y que ha sido convenientemente estudiada por expertos... Los licenciados Leonardo Lara y Celso D. Cerezo, en representación de los vecinos de Chiquimula, tuvieron una entrevista con el ciudadano presidente y, en ella, se trató el asunto de manera práctica... Se ha calculado que con veinticinco mil pesos oro pueden rematarse los trabajos para Zacapa y Chiquimula y, en el primero de estos departamentos, se piensa formar una sociedad por acciones para cubrir los presupuestos hasta donde lleguen las posibilidades y voluntad de aquellos habitantes; el déficit que resulte y los demás apoyos que sea menester, el gobierno está dispuesto a suministrarlos (Redactor, 1922 c, p. 1).

Para la obra, se había solicitado un dictamen a la Dirección General de Obras Públicas, que fue favorable (Padilla, 1922, p. 26). En enero de 1923 los trabajos continuaban (Redactor, 1923, p. 1). En mayo, fue suprimida la Escuela Nocturna de Obreros para dejar solamente la nocturna que funcionaba en la Escuela de Varones (Orellana, 1923, p. 84). En la infraestructura, solamente se trabajó en la cárcel:

estuvimos en el edificio que ocupa el cuartel de la Comandancia de Armas y tuvimos ocasión de ver el buen orden y limpieza que hay en todas las dependencias. Entre las varias mejoras realizadas en el cuartel citado, se halla un nuevo baño destinado a los oficiales y la tropa. Anteriormente el edificio encontrábase en deplorable estado; la amplitud del terreno ha dado facilidades para hacer obras de positiva utilidad. Avanza la construcción de la cárcel, la que tiene extensión y solidez necesaria (Balcárcel, 1923, p. 8).

### Crisis monetaria

Desde las devaluaciones al peso, a las que sometió el gobierno de Estrada, esta moneda estaba en desventaja frente a las divisas preferidas del momento, la libra esterlina y el dólar estadounidense. Sin embargo no era la única moneda en problemas, la peor era el marco alemán que llegó a la increíble suma de 2 millones de marcos por libra esterlina (Redactor, 1923 f, p. 5). El gobierno reaccionó con el establecimiento de una Junta de Vigilancia (Redactor, 1923 e, p. 1). La solución la ofreció el Departamento del Tesoro estadounidense, que recomendó la creación de una nueva moneda, así surgió el quetzal, dos años después.

### Costumbres

La moda occidental había cambiado en los años 1920. De esa cuenta, la figura femenina podía lucirse con mayor libertad. Sin embargo, había oposición religiosa a esa moda:

El Vaticano ha ordenado que se active la campaña contra las modas, especialmente los descotes y brazos desnudos, las faldas cortas, etc., dándose instrucciones a los sacerdotes que impidan la entrada a los templos y que no den los sagrados sacramentos a las mujeres que atenten contra la moral cristiana (Redactor, 1923 g, p. 2).

En la capital, Carlos Samayoa comentó esa medida:

El arte y la moda de nuestra época... ¡Nada hay más casto que el desnudo! ... Antes del cristianismo la carne de la mujer era luminosa; ...y nadie pensó en cubrir las flores con crespones (Samayoa, 1923, p. 3).

### Descripciones

En 1923, el redactor de El Pueblo hizo una breve descripción de la ciudad de Chiquimula. Sobre el edificio de la Jefatura escribió:

Cuatro oficinas y un cuartel. Como cinco en un zapato están por su orden la Dirección de Policía, el Juzgado de 1ª Instancia, la Biblioteca Popular, la Administración de Correos y el

Cuartel de caballería. ¡Caram! Cómo cabe tanta gente en un local tan reducido y por añadidura tan malo... Los policiales trasnochados roncan como lirónes en mullidas camas. Los litigantes esperan resoluciones de sus asuntos en el corredor. Los dragones de caballería roncando también... [más un] basurero que han hecho las acémilas (Redactor, 1923 h, p. 3).

Al lado, se encontraban:

Las nuevas cárceles. El día 5 de diciembre celebró la Municipalidad de esta cabecera una sesión extraordinaria, con el objeto de poner al servicio público las nuevas prisiones... Es un edificio construido al estilo moderno... Hay local amplio para que puedan establecerse talleres para los reclusos, practiquen oficios que sepan y que aprendan los desheredados de un arte (p. 5).

A esto agregó:

Dirección de Caminos. Oficiosamente vamos a ocuparnos ahora de anunciar que la Dirección de Caminos se encuentra situada en la casa de doña Rosario Sagastume, entre la calle del Hospital y la avenida García Granados. No diremos el número porque en esta muy noble y renombrada metrópoli y avanzada ciudad todavía no se han numerado las casas (p. 4).

Del Templo de Minerva, indicó:

El de esta ciudad se encuentra todavía en estado de aguantar las reparaciones que hay que hacerle en el costado del oriente (p. 4).

Además, en 1924, fueron autorizados los estatutos de una importante institución en la ciudad:

Estatutos de la Sociedad de Obreros El Porvenir y acuerdo de aprobación... Capítulo Iº... procurará el mejoramiento y perfección de sus talleres, empeñándose en obtener todos los elementos modernos, libros o revistas, maquinaria; aprender nuevos métodos, sistemas y, a la vez, organizarse en sindicatos, estableciendo y reglamentando las horas de trabajo,

especialmente las que corresponden al día domingo, en el gremio de barberos, a efecto de poder combinar el trabajo con el descanso, sin daño en los salarios ni en los intereses del obrero; procurar por el pronto funcionamiento de la Escuela de Artes y Oficios de esta cabecera y trabajar por el establecimiento de la Escuela de Artes Femeniles... hacer una campaña contra el analfabetismo... deber y respeto a las autoridades; exhortándolos al cumplimiento de las obligaciones contraídas en sus contratos... Capítulo 7º... La Directiva dispondrá lo conveniente acerca del lugar en donde se celebren las sesiones... La Sociedad tomará parte en las fiestas de la patria, como el 30 de junio, el 15 de Septiembre y el 1º de mayo, que es el día de la fiesta del Trabajo y el inicial de su periodo... [Procurará la] Protección al obrero en fábricas y talleres y medidas protectoras relativas al trabajo de las mujeres e industrias insalubres. Prevención de los accidentes de trabajo, indemnización de los mismos y creación de seguras contra paros, invalidez, enfermedades y accidentes... Adopción de la jornada de ocho horas y aumento proporcional del salario por las horas extraordinarias (Orellana, 1924, p. 153-154).

Salvador Casasola Torres era el presidente. Según Elias Valdés:

La Asociación de Obreros El Porvenir tiene una larga y valiosa historia. Su origen se remonta al 14 de septiembre de 1912 cuando, a instancias del profesor Eduardo Portocarrero, se fundó la Sociedad de Obreros de Oriente. El dictador Estrada Cabrera pretendió usarla para sus fines políticos y los creadores prefirieron mejor clausurar sus labores. Años después, el 20 de septiembre de 1923 [aunque aprobada en 1924], surgió de nuevo... Gobernaba el general José María Orellana. Entonces se le llamó Sociedad de Obreros El Porvenir... La Municipalidad, presidida por el alcalde don Eduardo Lemus, le donó el predio denominado El Teatro y allí construyeron un hermoso edificio de dos pisos, con jardín enfrente y baranda de concreto... En este edificio funcionó una biblioteca primero llamada José Vasconcelos y más tarde

Valeriano Recinos... Famosos fueron los bailes de antaño celebrados en el Salón de la Sociedad de Obreros El Porvenir, especialmente tres: el primero de mayo... el baile de los pilotos automovilistas y el baile de carnaval... Tuvo caja de ahorros, patrocinó el famoso equipo de fútbol El Porvenir, impartió clases nocturnas de matemática y lenguaje, sostuvo un conjunto de marimba, estimuló obras de teatro, creó concursos literarios, hacía obra social y caritativa (Valdés, 1992, p. 21-22).

Poco después, el gobierno transformó la Escuela Nacional de Varones No. 2 en Escuela de Artes y Oficios de Varones, con talleres de carpintería, sastrería, herrería, zapatería, hojalatería, tipografía, encuadernación y alfarería. Además:

En 1924 se pensó en el primer campo de aviación, en El Ángel, en un terreno de la familia Díaz Vásquez. El presidente de la República de entonces, general José María Orellana, vino a inaugurarlos y se encontró con que los tres aeroplanos se habían estrellado contra el lado y los alambres del lado norte... pero el campo era muy limitado y estaba todo el pueblo, contaban que el gobernante dio el nombre de La Democracia al antiguo barrio El Torito, como se conocía. En la fecha que vamos mencionando, ya venían automóviles (Martínez, 1973, p. 47).

Fue en esa época que Serapio Cuyún fue nombrado:

comandante de armas y jefe político de Chiquimula, de 8 de enero de 1925 a 2 de enero de 1927 (Aguilar, 1940, p. 13).

Después de cumplir ese cargo, Cuyún fue ascendido a general de brigada el 18 de mayo de 1929. También estuvo destacado en Escuintla, Suchitupéquez, Quetzaltenango, Jalapa, Quetzaltenango, Totonicapán, San Marcos, y Chiquimulilla, Santa Rosa (p. 13). Este general fue protagonista de hechos posteriores en la vida de Chiquimula.

Mientras tanto, en la cabecera oriental, en 1925, se continuó con los estudios para la instalación de una

#### Chiquimula de la Sierra, relatos en cinco siglos

planta eléctrica, a cargo del ingeniero Guillermo Bock (Redactor, 1925, p. 1). Ese año: "El 4 de junio, fecha en que el general Orellana vistió Chiquimula" (Redactor, 1925 a, p. 11). Según el cronista de la visita:

Lo que al viajero sorprende a la entrada de Chiquimula es el Templo de Minerva, que de intento se reconstruyó cortando el camino y se conserva intacto... Al salvar el Templo se está en plena Chiquimula y, tras pocos cruces del carro, el viajero se halla en la plaza pública, que está muy bien situada y es bastante grande (p. 11).

Orellana, como sus predecesores, pasó por "las escuelas e Institutos, el cuartel".

El edificio que ocupa el Instituto es hermoso: en él, muy al contrario del Instituto de Señoritas, abundan las salas de clase, amplias y ventiladas... se reformó totalmente una parte exterior del edificio y se construyó un comedor amplio en el departamento que corresponde a la Escuela Primaria (p. 11).

Luego, continuó en el área donde se estaban realizando "los trabajos del Ferrocarril de Zacapa, donde quedará la estación ferrocarrilera", adyacente a la Iglesia Vieja. Sobre el edificio de la Jefatura, se añadió:

En los primeros meses que estuvo al frente de la Jefatura Política el coronel Serapio Cuyún, hizo al despacho muchas reparaciones... logró establecer el servicio telefónico entre la cabecera departamental y los pueblos de Jocotán, Esquipulas, Camotán, Quezaltepeque, Ipala y Concepción. Las líneas telefónicas son independientes del servicio telegráfico y los aparatos se instalaron en las comandancias locales (p. 11).

A esto se agregó:

El Cuartel y las prisiones. Frente a la plaza pública están el Cuartel y la Mayoría de Plaza. La guarnición es de 125 hombres de tropa... Los soldados duermen... en un salón y varias piezas... El sitio que ocupa el Cuartel es

amplísimo y durante el tiempo que sirvió la Jefatura Política el general Mollinedo se le hicieron formales reparaciones... Últimamente, dispuso el mayor de Plaza cortar una parte del techo para evitar la continua fuga de los presos, que escalaban las paredes y tapancos para dar en la prisión de mujeres, donde les era más fácil ponerse en la calle. También en la prisión de mujeres se hacen algunas ampliaciones (p. 11).

El trazo de la vía férrea lo había realizado "Mr. Shaw" y los constructores eran Keilhaueur y Rodezno (Redactor, 1925 b, p. 7). Sobre la construcción, Félix Picén Sintuj narró, años después:

Cuando se construyó la línea ferroviaria Zacapa-Frontera y, a su paso frente al templo de la Iglesia Vieja, de nuestra perla oriental, hubo de demolerse por la compañía, el antiguo tanque de calicanto que allí existía como un testigo mudo de lo que fueron capaces los terremotos que hicieron desaparecer nuestra antigua Chiquimula, allá por el año de 1765; el día 3 de junio por la mañana, hubo de demolerse aquel tanque, digo, pero los hombres mayores, de la época en que se llevó a cabo la construcción, si mal no recuerdo, por el año de 1923 o 1925, cuando el equipo de ingenieros constructores marcaron con cruz negra el tanque en señal de que sería demolido por imperiosa necesidad de los trazos, se opusieron enérgicamente hasta llevar el caso al seno de la municipalidad. Hubo varias sesiones extraordinarias a ese respecto a las cuales concurría Mr. D. Leach, como representante de la compañía; pero como el pueblo y la municipalidad, fieles celosos de la conservación de las reliquias antiguas de nuestro terruño, no cedían, la compañía propuso el convenio de que con tal de que no se echaran a perder todos los trabajos o trazos que ya se habían hecho, que se comprometía a construir una hermosa pila moderna siempre en la antigua plaza, la cual mantendría surtida de agua todo el tiempo para bien de aquel vecindario. Aceptada la propuesta, se levantó el acta del caso, la construcción se llevó a cabo así de la línea como de la indicada pila (Picén, 1948, p. 3-4).

Por último, en julio de 1926 se anunció la tan esperada inauguración de la vía férrea:

Una obra de progreso que se inaugurará. La vía ferroviaria entre las dos ciudades de Zacapa y Chiquimula... [para lo cual llegó] el gerente de los Ferrocarriles Internacionales de Centro América, señor Roberto M. Aylward (Redactor, 1926, p. 1).

Aunque, la inauguración oficial parece haberse llevado a cabo el 29 de diciembre de 1929 (Valdés, 1992, p. 15). Con la llegada del ferrocarril se animó el transporte y el comercio:

el ramal de la línea férrea de Zacapa a la frontera de la hermana república de El Salvador... La obra fue grandiosa para la época y promovió el intenso movimiento comercial. El ferrocarril pasaba todas las mañanas y todas las tardes. Salía de Zacapa a las 7 horas y llegaba a San Salvador a las 7 de la noche, aunque casi siempre sufría retrasos, especialmente durante la época de la llegada de miles de romeristas que iban a Esquipulas. En ese entonces, en la Estación de los Ferrocarriles había inusitado movimiento de automóviles y camionetas, que llevaban y traían pasajeros hacia el templo de Esquipulas... cuando aún no se había construido la ruta asfaltada, la Estación era un punto de intenso movimiento de pasajeros y de carga. Todo el día estaba llena de bulliciosos pasajeros y comerciantes... en las tardes tranquilas y soleadas, los vecinos iban de paseo a distraerse, a recibir amitos o familiares que llegaban de lejos, a visitar la Iglesia Vieja o simplemente a disfrutar un paseo vespertino... la Estación de los Ferrocarriles, siempre pintada de gris plomizo, con su leyenda en el frontispicio: "Chiquimula. Elevación sobre el nivel del mar: 1,250 pies". Hacia el oriente el chaletito de madera donde residía el jefe. Un poco hacia el sur, el enorme tanque metálico plateado, lleno de agua (p. 43).

Mientras se hacían los trabajos del ferrocarril, se encontraron fósiles en el área, así lo reportó el profesor Remigio Petz:

Importante yacimiento de fósiles. Fueron encontrados en los trabajos de la línea férrea de la zona oriental de la República, en jurisdicción del departamento de Chiquimula. El veintiséis de marzo de mil novecientos veintiocho, se organizó una excursión, por los alumnos del tercer año de primaria anexa al Instituto y Escuela Normal de Varones de aquella ciudad... [el lugar denominado] Piedra de Afilar, del municipio de San José La Arada, distante diez y seis kilómetros de la cabecera departamental... un total de 39 alumnos [de secundaria]... restos bastante numerosos de plantas y animales... incrustaciones de troncos y ramas... Nosotros recogimos varios ejemplares de estas valiosas reliquias, que nos dejaran los siglos pasados, en fragmentos livianos, los cuales se encuentran en la actualidad en la Dirección del Instituto (Petz, 1929, p. 7).

Al arribar 1927, se hizo otra modificación en la ciudad:

estando como jefe político el licenciado Antonio Girón y Girón, alcalde don Eduardo Lemus, se llevó a cabo la construcción del Parque Inglés, después dispusieron cambiarle nombre, Ismael Cerna, en honor al poeta chiquimulteco... Trazaron arriates. Las maestras con sus alumnas de las escuelas primarias se tomaron el cargo de sembrar arbolitos y vecinos también se preocuparon por llevar árboles ornamentales. Hoy lucen tan frondosos que refrescan y embellecen el ambiente (Trabanino, 1987, p. 153-155).

Sobre el nombre, Elías Valdés escribió:

en 1927, siendo alcalde don Eduardo Lemus, se bautizó con el nombre de parque Ismael Cerna, en homenaje al valiente poeta ipalteco (Valdés, 1992, p. 49).

En 1928, se estableció que el Cementerio pasara a la administración municipal y dejara de estar bajo la jurisdicción del Hospital (Chacón, 1928, p. 778). Ese año, el profesor Vicente Carranza, hizo otra descripción de la ciudad:

Chiquimula de la Sierra, relatos en cinco siglos

La ciudad de Chiquimula está situada en una llanura... su trazo es moderno y sus calles anchas, rectas y empedradas; posee varios edificios nacionales de regular construcción: el Instituto de Varones, el que Escuela Práctica, hoy Escuela Número 2, de Niñas, el Juzgado Municipal, el edificio de la Sociedad de Obreros, el matadero de Ganado Mayor junto al cual pasa el río Tacó que tiene un puente de mampostería, etc.; hay también algunos edificios particulares en las mismas condiciones arquitectónicas; tiene dos Institutos, Escuela de Artes y Oficios, cinco escuelas primarias y un Hospital. Toda la ciudad está circundada por feraces vegas y regadíos... Al este, se admiran las ruinas de la ciudad antigua destruida por los terremotos de 1765, ocho años antes de los de Santa Marta que destruyeron a la Antigua Guatemala en el año de 1773; aún pueden contemplarse las ruinas del templo y otros edificios que a través de los años perduran enhiestos como testigos de aquella catástrofe que echó por tierra a una ciudad floreciente (Carranza, 1928, p. 259).

Como cada año, en 1929, se celebró la feria de agosto, según informó el jefe político Carlos Jurado:

Celebración de la feria... del 12 al 16 del corriente mes, es una de las más concurridas de oriente... Los cómodos hoteles y casas de huéspedes en la metrópoli se ven llenos de pasajeros... general Carlos Jurado, como primera autoridad del departamento (Redactor, 1929, p. 11).

A la par que había aumentado la afición por el fútbol:

don Gilberto Medrano fundó el club Sandino... Se daba el lujo de derrotar al Olímpico de Santa Ana, El Salvador, que llegaba precedido de una aureola de triunfos. Este juego inolvidable fue en el campo La Lechera, del barrio El Ángel, en 1929 (Valdés, 1992, p. 134).

En tanto que otro deporte causaba furor en la juventud, el baloncesto en 1928 (Valdés, 1992). Mientras

esto ocurría, el parque siguió remozándose:

En el año 1929 y 1930 otra comuna a cargo del licenciado Ernesto Vásquez. En el lugar en donde estaba la pila colonial que nos dejara de recuerdo el corregidor de Chiquimula, general Vicente Cerna, hicieron el kiosco de este parque Ismael Cerna. Lo construyó el arquitecto Francisco Jiménez, le decían El Tico, por ser de Costa Rica... Frente a la Municipalidad había una fila de cocoteros... En esta plaza se celebraban las ferias agostinas (Trabanino, 1987, p. 155).

Sin embargo, se mutiló la fuente original edificada hacia 1777 modificada hacia 1810:

igual suerte [demolición] había corrido otra pila de factura colonial construida sobre una serie de gradas y con los chorros que salían de una corona levantada en la parte media del tanque y destruida para que unos sedicentes [autonombrados] arquitectos costarricenses hicieran ese feo quiosco del parque Ismael Cerna (Martínez, 1973, p. 40).

Con la llegada del ferrocarril, surgieron los hoteles. Entre ellos el Fénix, de José Varona, que estaba en funcionamiento en 1930 (Olmo, 1930, p. 15).

Así, con estas referencias terminó el decenio y empezó el periodo de Jorge Ubico, que también impactó a Chiquimula.

### El gobierno de Ubico

En 1926 fue electo presidente de Guatemala el general Lázaro Chacón. Durante su gobierno se produjo una intentona militar en su contra, entre el 17 y 19 de enero de 1929, cuyo origen estaba en Quetzaltenango, pero que afectó particularmente Mazatenango. Uno de los militares que apoyaron decididamente a Chacón fue Herlindo Solórzano (Redactor, 1929 a, p. 4). En diciembre de 1930, Chacón sufrió una hemorragia cerebral y dejó el poder. Hubo una crisis en la sucesión del gobierno y Solórzano, quien había fungido como director de la Policía Nacional, huyó a Santa Ana, El Salvador (Redactor, 1931, p. 1). En febrero, se realizaron elecciones en todo el país, que duraron tres días.

Participó Jorge Ubico como candidato, en competencia con M. Orellana, R. Corzantes, M. T. Alvarado, Manuel Soto, J. M. Reina A., B. Alvarado T., Manuel Rubio y Carlos Pacheco. Sin embargo, solo Ubico era candidato en todos los departamentos, mientras que sus contendientes lo eran en algunos o solo uno (Redactor, 1931 a, p. 1). En Chiquimula, Ubico obtuvo 4,859 votos y el único rival en el departamento fue Juan B. Padilla, quien consiguió solamente un voto (Redactor, 1931 b, p. 1). El 14 de febrero, Ubico asumió el poder. Debe considerarse que era una época de graves problemas económicos, conocidos como la Gran Depresión que afectó principalmente a los dos socios comerciales más importantes para Guatemala: Alemania y Estados Unidos. De esa cuenta la economía guatemalteca estaba en crisis. Por otra parte, entre 1939 y 1945 se produjo la Segunda Guerra Mundial, otro hecho que afectó la política y economía de Guatemala.

Durante la gestión de Ubico, que se prolongó desde 1931 hasta 1944, ocurrieron varios incidentes en Chiquimula, que quedaron registradas en los periódicos de la época. Una de las primeras medidas tomadas por el gobierno de Ubico fue en 1931, la supresión de la Escuela de Artes y Oficios, dejando en funcionamiento solo la Escuela de Varones No. 2 (Ubico, 1931, p. 462). Luego, se introdujo el alumbrado eléctrico:

hasta 1931 era obligación para los vecinos colocar de las seis a las nueve de la noche, lámparas o candiles en las puertas para alumbrar las calles; los días de concierto o de fiestas patrias, alumbraba por la noche el Parque Barrios, la luz eléctrica del Cine Fiat de don Alfredo Porta. Había otra sala de cine, el Imperial, de don José Espinoza donde está el edificio Lam y el servicio público de luz, lo tuvo Chiquimula hasta el año 1932 procedente de Zacapa y sujeto a las condiciones de aquella municipalidad (Martínez, 1973, p. 47).

El mismo año se inauguró el edificio de ingreso al Cementerio, como reza la inscripción en su fachada y, además se sabe que:

fue construido por la Municipalidad que presidió el bachiller Belisario Díaz Vásquez... [Parte del] terreno, que originalmente se

llamaba La Lechera fue donado por don Pio Porta... hay miles de bóvedas... Uno que otro se sale de lo común: el de la familia Castañeda, lleno de torrecillas; el de la familia Liú, estilo chino simulando trozos de bambú; el más grande de todos, de don Pio Porta, con más de 25 nichos, y la legendaria Piedra de Chandito, que para el día de finados la encalaba y le pintaba una estrella y varias leyendas en latín... [el] nuevo cementerio, [fue] construido en un amplio terreno que le compró a doña Isabel Palma el alcalde Antonio Monroy, en la década de los 40 (Valdés, 1992, p. 117).

Ya en 1933 se reportó otro cambio: la construcción de la carretera desde Chiquimula hasta Esquipulas, cuyo croquis presentó el ingeniero I. López Andrade (López, 1933, p. 7). La inauguración se reportó en abril de ese año:

el día de ayer [5 de abril] antes de las 6 am, salió de Guatemala el tren presidencial con rumbo a la metrópoli de oriente. A las 12 y 15 pm llegó a Chiquimula... En la Estación de Ferrocarriles, las autoridades departamentales, numerosas comisiones de la sociedad chiquimulteca y el vecindario en masa, recibieron con muestras de palpitante entusiasmo y viva alegría al presidente de la República... pasando, momentos después, al edificio del Instituto de Varones, en donde se sirvió un copioso refresco y, acto seguido, se almorzó de manera suculenta sin que faltaran los platos regionales, que despertaron el apetito de los comensales. A las 2 pm salimos con rumbo a Esquipulas... A las 6 y 30 pm arribó a este pueblo el presidente... [La] obra relacionada quedaba terminada en su aspecto oficial... [hubo un] baile que le ofreciera este pueblo [Esquipulas] (Redactor, 1933, p. 3).

La visita de Ubico continuó:

Chiquimula, abril 6... después de las 7 am, el señor presidente... Después de un breve recorrido matinal a la histórica población que, como es bien sabido, guarda la joya arquitectónica de su templo hermoso por todo concepto [Esquipulas], la comitiva salió... [a

Chiquimula de la Sierra, relatos en cinco siglos

Camotán y Jocotán]... Llegado que hubo la concurrencia, entre la expectación siempre simpática y jubilosa del vecindario [de Chiquimula], se dispuso de otros momentos de descanso, disolviéndose el cortejo para ir a recibir los agasajos y atenciones que las autoridades y la distinguida e hidalga sociedad chiquimulteca, brindaron en esta ocasión (Redactor, 1933 a, p. 3).

La comitiva presidencial estuvo integrada por:

cuarenta y cinco carros... Durante la noche, la Municipalidad [de Esquipulas] dio un baile en el edificio de la Escuela Pública, al que asistieron más de trescientas personas... [Al día siguiente] A las cuatro de la tarde, llegaron de regreso a la ciudad de Chiquimula, en donde fueron recibidos con verdadero regocijo del pueblo. Por la noche, la sociedad de Chiquimula organizó un suntuoso baile en honor del presidente... Durante el baile ejecutaron piezas una magnífica orquesta, una marimba de primera y las bandas militares [de la capital y Chiquimula]. Poco después de la media noche se retiraron los visitantes capitalinos del baile, saliendo a esa misma hora en tren para esta capital, a donde llegaron a las siete de la mañana del día siguiente (Redactor, 1933 c, p. 4).

Los vecinos de Chiquimula que atendieron a los visitantes fueron Alfredo Hernández, Tránsito Flores, Víctor M. Vassaux, Pedro A. Zea, Eduardo Lemus, Victoria Flores, Albertina Salguero, José León Castillo, Virginia viuda de Díaz, Ernesto Vásquez, Pio Porta, Victoria viuda de Cerezo, Concepción Pérez, Luz de Díaz, David Monterroso, Ernesto Vásquez, Carlos Flores, Gilberto Medrano, Antonio Marroquín, Rosa Flores, Cecilia Lemus viuda de Cuéllar y Luis Alberto Girón. El funcionario de la Secretaría de Agricultura, Mariano Pacheco Herrarte, lo describió así:

En los días 5 y 6 de abril, una caravana de automóviles pasó por las carreteras de Chiquimula, en dirección de Esquipulas y de Jocotán. Iban el presidente de la República, los secretarios de Estado y muchas personas invitadas... más de 50 [automóviles pasaron]

por caminos que antes eran intransitables... El tráfico del norte en los tiempos de la Colonia para la importación de mercaderías por Puerto Caballos obligó a los vecinos a la crianza de ganado, principalmente mular. El camino llamado de Xingulo, para las importaciones, abierto con mucho costo de dineros y muerte de indios, fue abandonado en 1602 por ser muy dificultoso y tener más de cien leguas y lo más de ello desierto y de montaña y pantanos (Informe del Cabildo de Guatemala 29 de abril de 1611), fue necesario otro camino y así se hizo el de Santo Tomás, por el presidente don Alonso Criado de Castilla, desde el Rancho Quemado. Después se puso al servicio el camino al Golfo Dulce, desde el mismo Rancho Quemado, pero siempre con grandes dificultades por lo largo del trayecto y la necesidad de usar solo mulos 'que trajinaban por montañas desiertas sin población alguna y algunas veces sin pastos' (Pacheco, 1933 e, p. 250-253).

El costo de la carretera, iniciada en 1931, fue de Q10,441.74 en materiales y Q24,825.00 en jornales. Con motivo de la inauguración de la carretera, se publicó el estudio de Lisandro Sandoval, escrito en 1916. Sandoval identificó la destrucción del pueblo de Chiquimula en 1765, con base en la visita del arzobispo Pedro Cortés y Larraz que consultó en copias certificadas por el jefe del Archivo General de Indias, José González (Redactor, 1933 b, p. 1; 1933 d, p. 1). El artículo volvió a ser publicado en 1951 (Sandoval, 1951, p. 291-303).

En 1935, se inauguró la remodelación del Instituto de Señoritas de Oriente, INSO, por la cual se le suprimió el portal y se dejó la fachada actual (Trabanino, 1987, p. 205), además "se le agregó hacia el oriente la casa de los herederos de doña Carmen Aris" (Martínez, 1973, p. 42).

### Jefatura Política

El gobierno de Ubico se caracterizó por la decidida intención de dejar obras de infraestructura en todo el país. En Chiquimula, el edificio más relevante de su período fue la Jefatura Política. La inauguración se hizo en 1934:

Inauguran el palacio gubernativo. Solemne ceremonia con tal motivo en Chiquimula: En noviembre del año pasado, el coronel Daniel Montenegro, jefe político de Chiquimula, principió la construcción del palacio gubernativo de aquel departamento, en el cual —en la planta alta— se instalarán las oficinas de la Jefatura Política y Comandancia de Armas, el Juzgado de Primera Instancia, el salón de recepciones, archivos y otras dependencias. Y en la planta baja, el correo, el telégrafo, la Mayoría de Plaza, la Dirección de Caminos, etc. El costo de la obra es de cuatro mil quetzales, obtenidos de las economías de la Municipalidad y de algunos vecinos. La obra de mano se debe en buena parte al presidio. En la pintura del edificio se empleó una tierra de color proveniente de la mina de los señores Cuéllar, de aquella localidad. La inauguración del palacio, que será el día diez... [Habrá] A las 20 horas, reunión de las personas invitadas, en el Parque Inglés y portales de la Municipalidad para proceder a la ceremonia de cortar las cintas simbólicas puestas en la entrada del palacio... [Luego, se realizara] Baile amenizado por las marimbas Lira Oriental y Alondra y el Jazz Band Chiquimulteco (Redactor, 1934, p. 1-7).

Cuando ya se había verificado la inauguración, se publicó que había sido "Solemnemente inaugurado, [el] 10 de noviembre" (Redactor, 1934, inserto), día de cumpleaños del presidente Ubico.

Durante el régimen, además, se trató de anular la criminalidad. En la revista de la Policía se publicó, en 1934 que Rosario Guzmán, alias La Melindrosa, originaria de Quezaltepeque, fue acusada de robar la Misión Evangélica pero fue capturada dos horas después (Redactor, 1934 b, p. 2649). Otro hecho fue descrito en 1935:

El crimen de El Plan del Morro. Chiquimula. Juan Duarte Osorio, en despoblado, con alevosía, seguridad, premeditación y ventaja, da muerte a su antiguo amigo Emilio Reyes, ambos vecinos de la misma comarca. María Antonia Duarte, joven frágil en su contextura moral... entregábase indistintamente en brazos de ambos hombres, fue la causante del

drama y quedó serena, en espera de un tercero que sustituyera, de inmediato, tanto al reo como al difunto (Redactor, 1935, p. 156).

El sentido machista de la nota fue evidente, acusando a una mujer de ser la causa del incidente, cuyo desenlace no fue reportado posteriormente.

En el aspecto educativo, el gobierno decidió designar con nombre dos escuelas de primaria de la población, en Acuerdo de 14 de noviembre de 1935:

El presidente de la República acuerda: Dar los nombres de Macario Rivas y Florencio Méndez, a las escuelas nacionales de Varones No. 2 y de Niñas No. 2 de la cabecera departamental de Chiquimula, respectivamente. Comuníquese, Ubico. El secretario de Estado en el despacho de Educación Pública, J. Antonio Villacorta C.

### Descripción

El director del Diario de Centro América, Víctor Miguel Díaz, publicaba artículos con el seudónimo de Viejo Repórter. Así, describió Chiquimula en 1936:

Chiquimula, tierra risueña y apacible... No es aventurado decir que Chiquimula es la metrópoli de los departamentos de oriente. Fue, hace dos siglos, lugar opulento, poblado y rico, siendo grande el número de indios y un centro industrial y agrícola de importancia. Cuando más florecía la población... la abatieron los temblores de 1765, llamados de la Santísima Trinidad. Subsisten algunas ruinas que los años han respetado al oriente de la actual ciudad... El aspecto de la ciudad cabecera al presente es agradable: a la entrada por la vía de Zacapa-Chiquimula aparece el Templo de Minerva, al final de una calle de viviendas limpias en su exterior. Es simpática a la vista la vía y puente sobre el río Tacó. Nueva fuerza de progreso llegó a la cabecera un día, dejando oír el estridente ruido de la locomotora que por las tardes agita su penacho y lanza el eco agudo de la sirena. En la estación, edificio de construcción sencilla, aguardan grupos de gentes el paso de los

### Chiquimula de la Sierra, relatos en cinco siglos

carros conduciendo viajeros y carga... El palacio gubernativo, inaugurado en 1934, allí se hayan instaladas las oficinas de la Jefatura Política, la Mayoría de Plaza, el Juzgado de Instancia, la Administración de Correos, la Oficina de Telégrafos y la Oficina de Sanidad departamental. En el centro de la ciudad... Los edificios destinados a Institutos de Señoritas y Varones tienen amplitud y buenas condiciones higiénicas. El de Señoritas acaba de ser restaurado y en cuyos trabajos se gastó fuerte cantidad de dinero. Los dos establecimientos son de la época de la Reforma. En una de las excursiones realizadas por el presidente Justo Rufino Barrios... estuvo unos cuantos días en Chiquimula y allí concibió la idea de la fundación del Instituto de Varones de Oriente... [según] Acuerdo de 24 de noviembre de 1873... Al clausurarse la Escuela Normal Central de Varones en esta capital, instalada en la Casa de los Paulinos (2ª Avenida sur) [donde ahora se encuentra el Paraninfo Universitario], el pedagogo cubano José María Izaguirre, que dirigía este centro, se hizo cargo de la dirección del Instituto de Oriente... El señor Izaguirre se interesó en que el Instituto chiquimulteco tuviese edificio propio... el gobierno dispuso la obra de un edificio que fue terminado años más tarde, cuando el Instituto se hallaba bajo la dirección del ilustrado profesor Florencio Méndez (Díaz, 1936, p. 3).

### Sobre Méndez, Díaz expuso:

Florencio Méndez demostró en la dirección del mismo establecimiento condiciones de hábil maestro: poseía don de mando, sin alteraciones de carácter, pero de energía en sus disposiciones, teniendo por base la justicia y la equidad... [contó con] dos notables maestros... Alberto Mejía y a Pedro Nuño. El primero nació en esta capital y estudió en varios colegios nacionales. Los brillantes éxitos que alcanzara como catedrático de varias asignaturas, hicieron que fuese uno de los maestros escogidos por el pedagogo Florencio Méndez para llevarse como profesor... El segundo fue de los propagandistas más entusiastas por la enseñanza